叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 莱利·查尔德童谣(riley Child-rhymes) 000001

2. 莱利·查尔德童谣(riley Child-rhymes) 000002

3. 莱利·查尔德童谣(riley Child-rhymes) 000003

4. 莱利·查尔德童谣(riley Child-rhymes) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莱利·查尔德童谣(Riley Child-Rhymes)

['raɪli] [tʃaɪld] - [raɪmz]
RILEY CHILD - RHYMES
莱利 孩子 - 韵律

莱利童谣

[baɪ][dʒeɪmz]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli]
By James Whitcomb Riley
经过 詹姆斯 惠特科姆 莱利

作者：詹姆斯·惠特科姆·莱利

['kɑːpiraɪt] - , - , - [ænd; ənd] -
Copyright 1890 , 1896 , 1898 and 1905
版权 - , - , - 和 -

版权所有 1890、1896、1898 和 1905 年

[wɪð; wɪθ] [heɪl] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] [feɪθ]
WITH HALE AFFECTION AND ABIDING FAITH
和 哈尔 感情 和 遵守 信仰

怀着深切的爱和坚定的信仰

[ðiːz] [raɪmz] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz]
THESE RHYMES AND PICTURES
这些 韵律 和 图片

这些童谣和图画

[ɑːr; ər] [ɪn'skraɪbd]
ARE INSCRIBED
是 铭文

已刻上

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['evriwer]
TO THE CHILDREN EVERYWHERE
到 这 孩子们 到处

致全世界的孩子们

[hiː; hi] [oʊnz] [ðə; ði][bɜːrd] - ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] —
He owns the bird - songs of the hills —
他 拥有 这 鸟 - 歌曲 的 这 丘陵 —

他拥有山间鸟鸣的全部——

[ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪprəl] [rɪlz] ;
The laughter of the April rills ;
这 笑声 的 这 四月 小溪 ;

四月溪流的笑声；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['daiəmənds][set]
And his are all the diamonds set
和 他的 是 全部 这 钻石 放

而他拥有的，是所有镶嵌的钻石。

[ɪn] ['mɔrnɪŋz] ['duːi] [ˌkɔːrə'net] , —
In Morning's dewy coronet , —
在 早晨 露水 冠 , —

在晨曦露珠的冠冕中，——

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ðə; ði] - [fɜːrst]['mɪntɪd][stɑːrz]

And	his	the	Dusk's	first	minted	stars
和	他的	这	-	第一的	铸币	明星

以及他那颗在黄昏中诞生的第一批星星。

[ðæt]['twɪŋk(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['pæstʃər] - [baːz]

That	twinkle	through	the	pasture	-	bars
那	闪烁	通过	这	牧场	-	酒吧

透过牧场栅栏闪烁的光芒

[ænd; ənd]['lɪtər] [ɔːl][ðə; ði][skaɪz][æt; ət] [naɪt]

And	litter	all	the	skies	at	night
和	垃圾	全部	这	天空	在	夜晚

夜晚的天空到处都是污秽。

[wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [skræps][ʌv; əv]['sɪlvər] [laɪt] ; —

With	glittering	scraps	of	silver	light	;	—
和	闪闪发光	碎屑	的	银	光	;	—

闪烁着点点银光；——

[ðə; ði] ['reɪnˌboʊz] [bɑːr] , [frʌm; frəm][rɪm][tuː; tə][rɪm] ,

The	rainbow's	bar	,	from	rim	to	rim	,
这	彩虹的	酒吧	,	从	轮缘	到	轮缘	,

彩虹的横杆，从边缘到边缘，

[ɪn] ['biːtn] [goʊld] , [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

In	beaten	gold	,	belongs	to	him	.
在	被打败	金子	,	属于	到	他	.

用锤打过的黄金，属于他。

[[noʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][træn'skraɪbər] : [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm]

[	Note	from	the	transcriber	:	The	Table	of	Contents	below	was	taken	from
[	笔记	从	这	转录员	:	这	桌子	的	内容	以下	曾是	已采取	从

【转录者注：以下目录摘自

[ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] .]

the	book	and	is	an	ALPHABETICAL	LIST	of	the	poems	.	]
这	书	和	是	一个	按字母顺序排列	列表	的	这	诗歌	.	]

这本书是诗歌的字母顺序列表。

[æt; ət] ['æntiz] [haʊs]

AT	AUNTY'S	HOUSE
在	阿姨的	房子

在姨妈家

[ber] ['stɔːri] , [ðə; ði]

BEAR	STORY	,	THE
熊	故事	,	这

熊的故事

[bɔɪ] [laɪvz; lɪvz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][fɑːrm] ,

BOY	LIVES	ON	OUR	FARM	,
男生	生活	在	我们的	农场	,

男孩住在我们农场里。

[ðə; ði]

THE
这

这

[bɔɪz] - ['kændɪdət] , [ðə; ði]

BOYS	'	CANDIDATE	,	THE
男孩们	-	候选人	,	这

男生候选人

['bʌmblbiː]	, [ðə; ði]
BUMBLEBEE	**, THE**
熊蜂	, 这

大黄蜂

['sɜːrkəs]	-	[deɪ]	[pə'reɪd]	,
CIRCUS	**-**	**DAY**	**PARADE**	**,**
马戏团	-	天	游行	,

马戏节游行

[ðə; ði]
THE
这

这

['kɜːrli]	['lɑːks]
CURLY	**LOCKS**
卷曲	锁

卷发

[deɪz]	[gɔːn]	[baɪ] , [ðə; ði]	
DAYS	**GONE**	**BY**	**, THE**
天	已消失	经过	, 这

往昔岁月

[daʊn]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['rɪvər]
DOWN	**AROUND**	**THE**	**RIVER**
向下	大约	这	河

沿着河往下走

['envɔɪ]
ENVOY
使者

使者

['fʌni]	['lɪt(ə)l]	['feloʊ]	,
FUNNY	**LITTLE**	**FELLOW**	**,**
有趣的	小的	同伴	,

滑稽的小家伙

[ðə; ði]
THE
这

这

['grænfɑːðər]	[skwɪrz]
GRANDFATHER	**SQUEERS**
祖父	吱吱叫

斯奎尔斯爷爷

['hæpi]	['lɪt(ə)l]	['krɪp(ə)l]	, [ðə; ði]	
HAPPY	**LITTLE**	**CRIPPLE**	**,**	**THE**
快乐的	小的	削弱	,	这

快乐的小残疾人

[hoʊm]	-	[meɪd]	['feri]	-	[teɪl]	, [ə; eɪ]	
HOME	**-**	**MADE**	**FAIRY**	**-**	**TALE**	**,**	**A**
家	-	制成	仙女	-	故事	,	一个

自制童话，一个

[ɪm'petʃuəs]	[rɪ'zɑːlv]	, [æn; ən]	
IMPETUOUS	**RESOLVE**	**,**	**AN**
浮躁	解决	,	一个

冲动的决心，一种

['dʒɑ:li] ['mɪlər] , [ðə; ði]
JOLLY MILLER , THE
快乐的 磨坊主 , 这

快乐磨坊主

[laɪf] - ['les(ə)n] , [ə; eɪ]
LIFE - LESSON , A
生活 - 课 , 一个

人生教训

['lɪt(ə)l] [koʊt] , [ðə; ði]
LITTLE COAT , THE
小的 外套 , 这

小外套

['lɪt(ə)l] ['æni]
LITTLE ORPHANT ANNIE
小的 孤儿 安妮

小孤女安妮

[lə'gu:briəs] [hwiŋ] - [wæŋ] ,
LUGUBRIOUS WHING - WHANG ,
忧郁的 飒 - 哇 ,

悲惨的 WHING-WHANG，

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɔ:ti] [klɔ:d]
NAUGHTY CLAUDE
淘气 克劳德

淘气克劳德

[naɪn] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz] ,
NINE LITTLE GOBLINS ,
九 小的 哥布林 ,

九个小妖精

[ðə; ði]
THE
这

这

[oʊld] [ænt] ['mɛri:z]
OLD AUNT MARY'S
老的 阿姨 玛丽的

老玛丽阿姨

[oʊld] [heɪ] - [moʊ] , [ðə; ði]
OLD HAY - MOW , THE
老的 干草 - 刈 , 这

老干草堆

[oʊld] [træmp] , [ðə; ði]
OLD TRAMP , THE
老的 流浪汉 , 这

老流浪汉

[ɑ:n][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd]
ON THE SUNNY SIDE
在 这 阳光明媚 边

阳光面

['aʊər; ɑːr] [haɪrd] [gɜːrl]
OUR **HIRED** **GIRL**
我们的 雇用 女孩

我们雇佣的女孩

[pet] [kuːn] , [ðə; ði]
PET **COON** **,** **THE**
宠物 浣熊 , 这

宠物浣熊

['pɪksi] ['piːp(ə)l] ,
PIXY **PEOPLE** **,**
魑 人们 ,

PIXY PEOPLE,

[ðə; ði]
THE
这

这

['rægɪdi] [mæn] , [ðə; ði]
RAGGEDY **MAN** **,** **THE**
破旧的 男人 , 这

破烂男人

['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [niː] ,
RIDER **OF** **THE** **KNEE** **,**
骑士 的 这 膝盖 ,

膝盖骑士

[ðə; ði]
THE
这

这

['rʌnəweɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði]
RUNAWAY **BOY** **,** **THE**
逃跑 男生 , 这

逃跑男孩

[saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði]
SOUTH **WIND** **AND** **THE** **SUN** **,** **THE**
南 风 和 这 太阳 , 这

南风和太阳,

[skwɜːtgən] ['ʌŋk(ə)l] [meɪk] [ˌem 'iː] , [ðə; ði]
SQUIRTGUN **UNCLE** **MAKED** **ME** **,** **THE**
水枪 叔叔 制造 我 , 这

水枪叔叔造了我

['sʌd(ə)n] ['ʃaʊər] , [ə; eɪ]
SUDDEN **SHOWER** **,** **A**
突然 淋浴 , 一个

突如其来的阵雨

[taɪm] [ʌv; əv] ['klɪrər] [twɪtɜːɪŋz]
TIME **OF** **CLEARER** **TWITTERINGS**
时间 的 更清晰 推特

推特信息更清晰的时代

[weɪtɪn] - ['fɜː, 'fɛr][ðə; ði][kæt][tuː; tə][daɪ]
WAITIN **'** **FER** **THE** **CAT** **TO** **DIE**
等待 - FER 这 猫 到 死

等待猫死去

[huː] ['sænti] - ['klɔz] [wəz]
WHO SANTY - CLAUS WUZ
WHO 圣诞老人 - 条款 伍兹

谁是圣诞老人

['wɪntər] ['fænsis]
WINTER FANCIES
冬天 幻想

冬季奇想

[lɪŋkt] ['kɑːntents]
LINKED CONTENTS
链接 内容

链接内容

['raɪli] [tʃaɪld] - [raɪmz]
RILEY CHILD - RHYMES
莱利 孩子 - 韵律

莱利童谣

['lɪt(ə)l] ['æni]
LITTLE ORPHANT ANNIE
小的 孤儿 安妮

小孤女安妮

[ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn]
THE RAGGEDY MAN
这 破旧的 男人

衣衫褴褛的人

['kɜːrli] ['lɑːks]
CURLY LOCKS
卷曲 锁

卷发

[ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ]
THE FUNNY LITTLE FELLOW
这 有趣的 小的 同伴

滑稽的小家伙

[ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l]
THE HAPPY LITTLE CRIPPLE
这 快乐的 小的 削弱

快乐的小残疾人

[ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [niː]
THE RIDER OF THE KNEE
这 骑士 的 这 膝盖

膝盖骑士

[daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɪvər]
DOWN AROUND THE RIVER
向下 大约 这 河

沿着河往下走

[æt; ət] ['æntiz] [haʊs]
AT AUNTY'S HOUSE
在 阿姨的 房子

在姨妈家

[ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ]
THE DAYS GONE BY
这 天 已消失 经过

逝去的日子

[ðə; ði] ['bʌmblbi:]

THE	BUMBLEBEE
这	熊蜂

大黄蜂

[ðə; ði] [bɔɪ] [laɪvz; lɪvz][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [fɑ:rm]

THE	BOY	LIVES	ON	OUR	FARM
这	男生	生活	在	我们的	农场

男孩住在我们农场里。

[ðə; ði] [skwɚ:tgən] ['ʌŋk(ə)l] [meɪk] [ˌem 'i:]

THE	SQUIRTGUN	UNCLE	MAKED	ME
这	水枪	叔叔	制造	我

水枪叔叔让我

[ðə; ði][oʊld] [træmp]

THE	OLD	TRAMP
这	老的	流浪汉

老流浪汉

[oʊld] [ænt] ['mɛri:z]

OLD	AUNT	MARY'S
老的	阿姨	玛丽的

老玛丽阿姨

['wɪntər] ['fænsis]

WINTER	FANCIES
冬天	幻想

冬季奇想

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ]

THE	RUNAWAY	BOY
这	逃跑	男生

逃跑的男孩

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [koʊt]

THE	LITTLE	COAT
这	小的	外套

小外套

[æn; ən] [ɪm'petʃuəs] [rɪ'zɑ:lv]

AN	IMPETUOUS	RESOLVE
一个	浮躁	解决

冲动的决定

[hu:] ['sænti] - ['klɔz] [wəz]

WHO	SANTY	-	CLAUS	WUZ
WHO	圣诞老人	-	条款	伍兹

谁是圣诞老人

[ðə; ði] [naɪn] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz]

THE	NINE	LITTLE	GOBLINS
这	九	小的	哥布林

九个小妖精

[taɪm] [ʌv; əv] ['klɪrər] [twɪtɚɪŋz]

TIME	OF	CLEARER	TWITTERINGS
时间	的	更清晰	推特

推特信息更清晰的时代

[ðə; ði] ['sɜ:rkəs] - [deɪ] [pə'reɪd]

THE	CIRCUS	-	DAY	PARADE
这	马戏团	-	天	游行

马戏节游行

[ðə; ði] [lə'guːbriəs] [hwiŋ] - [wæŋ]
THE LUGUBRIOUS WHING - WHANG
这 忧郁的 飏 - 哇

悲惨的 WHING-WHANG

[weɪtɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði][kæt][tuː; tə][daɪ]
WAITIN ' FER THE CAT TO DIE
等待 - FER 这 猫 到 死

等待猫死去

['nɔːti] [klɔːd]
NAUGHTY CLAUDE
淘气 克劳德

淘气克劳德

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
THE SOUTH WIND AND THE SUN
这 南 风 和 这 太阳

南风与太阳

[ðə; ði]['dʒɑːli] ['mɪlər]
THE JOLLY MILLER
这 快乐的 磨坊主

快乐磨坊主

['aʊər; ɑːr] [haɪrd] [gɜːrl]
OUR HIRED GIRL
我们的 雇用 女孩

我们雇佣的女孩

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['kændɪdət]
THE BOYS ' CANDIDATE
这 男孩们 - 候选人

男孩候选人

[ðə; ði][pet] [kuːn]
THE PET COON
这 宠物 浣熊

宠物浣熊

[ðə; ði][oʊld] [heɪ] - [moʊ]
THE OLD HAY - MOW
这 老的 干草 - 刈

老干草堆

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd]
ON THE SUNNY SIDE
在 这 阳光明媚 边

阳光面

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊər]
A SUDDEN SHOWER
一个 突然 淋浴

突如其来的阵雨

['grænfɑːðər] [skwɪrz]
GRANDFATHER SQUEERS
祖父 吱吱叫

斯奎尔斯爷爷

[ðə; ði]['pɪksi] ['piːp(ə)l]
THE PIXY PEOPLE
这 魎 人们

小精灵们

[ə; eɪ] [laɪf] - ['les(ə)n]
A **LIFE** **-** **LESSON**
一个 生活 - 课

人生的一课

[ə; eɪ] [hoʊm] - [meɪd] ['feri] - [teɪl]
A **HOME** **-** **MADE** **FAIRY** **-** **TALE**
一个 家 - 制成 仙女 - 故事

一个自制的童话故事

[ðə; ði] [ber] ['stɔ:ri]
THE **BEAR** **STORY**
这 熊 故事

熊的故事

['envɔɪ]
ENVOY
使者

使者

['raɪli] [tʃaɪld] - [raɪmz]
RILEY **CHILD** **-** **RHYMES**
莱利 孩子 - 韵律

莱利童谣

['lɪt(ə)l] ['æni]
LITTLE **ORPHANT** **ANNIE**
小的 孤儿 安妮

小孤女安妮

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðeɪ] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [bɪg] [blæk] [θɪŋz] [ə; eɪ] - ['stændɪn] - [baɪ][hɜ:r; hər]
[**Unavailable** **image** **:** **They** **was** **two** **great** **big** **black** **things** **a** **-** **standin** **'** **by** **her**
[不可用 图像 : 他们 曾是 二 伟大的 大的 黑色的 事物 一个 - 替身 - 经过 她
[saɪd]]
side **]**
边]

[图片不可用：她身边站着两个巨大的黑色物体]

['lɪt(ə)l] ['æˌni:z] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [tu:; tə] [steɪ] ,
Little **Orphant** **Annie's** **come** **to** **our** **house** **to** **stay** **,**
小的 孤儿 安妮的 来 到 我们的 房子 到 停留 ,

小孤女安妮来我们家暂住，

[æn; ən] - [wɑ:ʃ] [ðə; ði] [kʌps] [æn; ən] - ['sɔ:səz] [ʌp] , [æn; ən] - [brʌʃ] [ðə; ði] [krʌmz] [ə'weɪ] ,
An **'** **wash** **the** **cups** **an** **'** **saucers** **up** **,** **an** **'** **brush** **the** **crumbs** **away** **,**
一个 - 洗 这 杯子 一个 - 碟子 向上 , 一个 - 刷子 这 面包屑 离开 ,

把杯碟洗干净，把面包屑刷掉。

[æn; ən] - [ʃu:] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɔ:f][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] , [æn; ən] - [dʌst][ðə; ði] [hɑ:rθ] , [æn; ən] - [swi:p] ,
An **'** **shoo** **the** **chickens** **off** **the** **porch** **,** **an** **'** **dust** **the** **hearth** **,** **an** **'** **sweep** **,**
一个 - 嘘 这 鸡 离开 这 门廊 , 一个 - 灰尘 这 炉 , 一个 - 扫 ,

把鸡赶下门廊，掸掸壁炉上的灰尘，扫扫地。

[æn; ən] - [meɪk] [ðə; ði]['faɪər] , [æn; ən] - [beɪk] [ðə; ði] [bred] , [æn; ən] - [ɜ:rn] [hɜ:r; hər] [bɔ:rd] - [æn; ən] - -
An **'** **make** **the** **fire** **,** **an** **'** **bake** **the** **bread** **,** **an** **'** **earn** **her** **board** **-** **an** **'** **-**
一个 - 制作 这 火 , 一个 - 烤 这 面包 , 一个 - 赚 她 木板 - 一个 - -
[ki:p] ;
keep **;**
保持 ;

生火、烤面包，挣得她的食宿；

[æn; ən] - [ɔ:l][ˌju: 'es] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [wen] [ðə; ði] ['sʌpər] [θɪŋz] [ɪz] [dʌn] ,

An	'	all	us	other	childern	,	when	the	supper	things	is	done	,
一个	-	全部	我们	其他	儿童	,	什么时候	这	晚餐	事物	是	完毕	,

我们其他所有孩子，晚饭吃完后，

[wi:; wi] [set] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] [æn; ən] - [hæz; həz] [ðə; ði] ['moʊˌstɛst] [fʌn]

We	set	around	the	kitchen	fire	an	'	has	the	mostest	fun
我们	放	大约	这	厨房	火	一个	-	有	这	最	乐趣

我们围坐在厨房的火堆旁，玩得非常开心。

[ə; eɪ] - [lɪstnɪn] - [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪtʃ] - [teɪlz; 'teɪˌliz] - [æt; ət] ['æni] [telz] [ə'baʊt] ,

A	-	list'nin	'	to	the	witch	-	tales	'	at	Annie	tells	about	,
一个	-	利辛	-	到	这	巫婆	-	故事	-	在	安妮	讲述	关于	,

认真听安妮讲的那些女巫故事，

[æn; ən] - [ðə; ði] ['gɑ:b(ə)l] - ['ʌnz] - [æt; ət] [gɪts] [ju:; jʊ]

An	'	the	Gobble	-	uns	'	at	gits	you
一个	-	这	咕噜	-	联合国	-	在	git	你

而那些吞噬你的小家伙们

[ˌi:'ɛf] [ju:; jʊ]

Ef	you
ef	你

如果你

[dəunt]

Don't
不

不

[wɑ:tʃ]

Watch
手表

手表

[aʊt] !

Out	!
出去	!

出去！

- [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] , —

Onc't	they	was	a	little	boy	wouldn't	say	his	prayers	,	—
-	他们	曾是	一个	小的	男生	不会	说	他的	祈祷	,	—

曾经有个小男孩不肯祷告，——

[soʊ] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] , [ə'weɪ] [ʌp] [sterz] ,

So	when	he	went	to	bed	at	night	,	away	up	stairs	,
所以	什么时候	他	去	到	床	在	夜晚	,	离开	向上	楼梯	,

所以当他晚上上楼睡觉时，

[hɪz; ɪz] ['mæmi] [hɪd] [hɪm; ɪm] ['hɑ:lər] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['dædi] [hɪd] [hɪm; ɪm] [bɔ:l] ,

His	Mammy	heerd	him	holler	,	an	'	his	Daddy	heerd	him	bawl	,
他的	妈咪	听见	他	抱怨	,	一个	-	他的	爸爸	听见	他	呶	,

他妈妈听见他大喊大叫，他爸爸听见他嚎啕大哭。

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] - [ðə; ði] [daʊn] , [hi:; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] [æt; ət] [ɔ:l] !

An	'	when	they	turn't	the	kivvers	down	,	he	wasn't	there	at	all	!
一个	-	什么时候	他们	-	这	基弗斯	向下	,	他	不是	那里	在	全部	!

当他们拒绝了基弗斯时，他根本不在那里！

[æn; ən] - [ðeɪ] [si:kt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ræftər] - [ru:m] , [æn; ən] - ['kʌbi] - [hoʊl] , [æn; ən] - [pres] ,

An	'	they	seeked	him	in	the	rafter	-	room	,	an	'	cubby	-	hole	,	an	'	press	,
一个	-	他们	寻求的	他	在	这	椽	-	房间	,	一个	-	小隔间	-	洞	,	一个	-	按	,

他们在屋架间、壁橱和书房里寻找他。

[æn; ən] - [siːkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmbli] - [fluː] , [æn; ən] - - , [aɪ] [ges] ;
An ' **seeked** **him** **up** **the** **chimbly** - **flue** , **an** ' **ever'wheres** , **I** **guess** **;**
一个 - 寻求的 他 向上 这 烟囱 - 烟道 , 一个 - - , 我 猜测 ;

我想，我到处都找他，包括烟囱里。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeɪ] ['evər] [faʊnd] [wʌz; wəz] [θɪst] [hɪz; ɪz] [pænts] [æn; ən] - ['raʊndəbaʊt] : —
But **all** **they** **ever** **found** **was** **thist** **his** **pants** **an** ' **roundabout** **:** **—**
但 全部 他们 曾经 成立 曾是 这 他的 裤子 一个 - 迂回 : —

但他们最终只找到了他的裤子和.....

[æn; ən] - [ðə; ði] ['gɑːb(ə)l] - - [gɪt] [juː; jʊ]
An ' **the** **Gobble** - **uns'll** **git** **you**
一个 - 这 咕噜 - - git 你

而那些火鸡会抓住你

[ˌiː'ɛf] [juː; jʊ]
Ef **you**
ef 你

如果你

[dəunt]
Don't
不

不

[wɑːtʃ]
Watch
手表

手表

[aʊt] !
Out **!**
出去 !

出去！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] - [wen] [ðeɪ] - [ðə; ði] [daʊn]]
[**Unavailable** **image** **:** **An** ' **when** **they** **turn't** **the** **kivvers** **down** **]**
[不可用 图像 : 一个 - 什么时候 他们 - 这 基弗斯 向下]

[图片不可用：当他们拒绝接受基弗斯时]

[æn; ən] - [wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] - [ʌd] ['æləs] [læf] [æn; ən] - [grɪn] ,
An ' **one** **time** **a** **little** **girl** ' **ud** **allus** **laugh** **an** ' **grin** **,**
一个 - 一 时间 一个 小的 女孩 - ud 艾洛斯 笑 一个 - 咧嘴笑 ,

有一次，一个小女孩总是咯咯地笑着，

[æn; ən] - [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] - , [æn; ən] - [ɔːl] [hɜːr; hər] [blʌd] [æn; ən] - [kɪn] ;
An ' **make** **fun** **of** **ever'one** **,** **an** ' **all** **her** **blood** **an** ' **kin** **;**
一个 - 制作 乐趣 的 - , 一个 - 全部 她 血 一个 - 亲属 ;

嘲笑所有人，包括她的所有血亲和亲戚；

[æn; ən] - - , [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz] " ['kʌmpəni] , " [æn; ən] - [oʊl] [foʊks] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,
An ' **onc't** **,** **when** **they** **was** **"** **company** **,** **"** **an** ' **ole** **folks** **was** **there** **,**
一个 - - , 什么时候 他们 曾是 " 公司 , " 一个 - 奥莱 各位 曾是 那里 ,

有一次，当他们还是"公司"的时候，老人们也在那里，

[ʃiː; ʃi] [mɑːkt] - [ɪm] [æn; ən] - [ʃɑːkt] - [ɪm] , [æn; ən] - [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker] !
She **mocked** ' **em** **an** ' **shocked** ' **em** **,** **an** ' **said** **she** **didn't** **care** **!**
她 嘲笑 - 呃 一个 - 震惊 - 呃 , 一个 - 说 她 没有 关心 !

她嘲笑他们，震惊他们，并说她不在乎！

[æn; ən] - [θɪst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] [hɜːr; hər] [hiːlz] , [æn; ən] - - [tuː; tə] [rʌn] [æn; ən] - [haɪd] ,
An ' **thist** **as** **she** **kicked** **her** **heels** **,** **an** ' **turn't** **to** **run** **an** ' **hide** **,**
一个 - 这 作为 她 踢 她 高跟鞋 , 一个 - - 到 跑步 一个 - 隐藏 ,

她踢着脚后跟，转身就跑，躲了起来。

[ðeɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [bɪg] [blæk] [θɪŋz] [ə; eɪ] - ['stændɪn] - [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ,

They	was	two	great	big	Black	Things	a	-	standin	'	by	her	side	,
他们	曾是	二	伟大的	大的	黑色的	事物	一个	-	替身	-	经过	她	边	,

她身边站着两个巨大的黑色物体，

[æn; ən] - [ðeɪ] [snætʃt] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] ['siːlɪn] - - [fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['noʊd] [wʌt] [ʃiːz] [ə'baʊt] !

An	'	they	snatched	her	through	the	ceilin	'	'	fore	she	knowed	what	she's	about	!
一个	-	他们	抢夺	她	通过	这	席琳	-	-	前	她	已知	什么	她是	关于	!

他们趁她还没反应过来，就把她从天花板上抓走了！

[æn; ən] - [ðə; ði]['gɑːb(ə)l] - - [gɪt][juː; jʊ]

An	'	the	Gobble	-	uns'll	git	you
一个	-	这	咕噜	-	-	git	你

而那些火鸡会抓住你

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ]

Ef	you
ef	你

如果你

[dəunt]

Don't
不

不

[wɑːtʃ]

Watch
手表

手表

[aʊt] !

Out	!
出去	!

出去！

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] ['æni] [sez] [wen] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪz] [bluː] ,

An	'	little	Orphant	Annie	says	when	the	blaze	is	blue	,
一个	-	小的	孤儿	安妮	说道	什么时候	这	火焰	是	蓝色的	,

小孤女安妮说，当火焰是蓝色的时候，

[æn; ən] - [ðə; ði][læmp] - [wɪk] ['spʌtəz] , [æn; ən] - [ðə; ði][wɪnd] [goʊz] [wuː] - ['əu'əu] !

An	'	the	lamp	-	wick	sputters	,	an	'	the	wind	goes	woo	-	oo	!
一个	-	这	灯	-	灯芯	溅射	,	一个	-	这	风	去	哇	-	oo	!

灯芯噼啪作响，风呜呜地吹着！

[æn; ən] - [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['krikits] [kwɪt] , [æn; ən] - [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [greɪ] ,

An	'	you	hear	the	crickets	quit	,	an	'	the	moon	is	gray	,
一个	-	你	听到	这	蟋蟀	辞职	,	一个	-	这	月亮	是	灰色的	,

你听见蟋蟀停止鸣叫，月亮也变得灰蒙蒙的。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['laɪtnɪn] - - [bʌgz][ɪn] [duː] [ɪz][ɔːl] - [ə'weɪ] , —

An	'	the	lightnin	'	-	bugs	in	dew	is	all	squenched	away	,	—
一个	-	这	闪电	-	-	漏洞	在	露	是	全部	-	离开	,	—

露水中的萤火虫都被熄灭了，——

[juː; jʊ] ['betər] [maɪnd] [jər] ['perənts] , [æn; ən] - [jər] ['tiːtʃərz] [fɑːnd][æn; ən] - [dɪr] ,

You	better	mind	yer	parents	,	an	'	yer	teachers	fond	an	'	dear	,
你	更好的	头脑	你的	父母	,	一个	-	你的	教师	喜爱	一个	-	亲爱的	,

你最好听你父母的话，还有你亲爱的老师的话。

[æn; ən] - - [ðem; ðəm] - [æt; ət] [lʌvz] [juː; jʊ] , [æn; ən] - [draɪ][ðə; ði] - [ter; tɪ(ə)r] ,

An	'	churish	them	'	at	loves	you	,	an	'	dry	the	orphant's	tear	,
一个	-	-	他们	-	在	爱	你	,	一个	-	干燥	这	-	撕	,

为那些爱你的人祈祷，擦干孤儿的眼泪。

[æn; ən] - - [ðə; ði] [pɔːr] [æn; ən] - ['niːdi] [wʌnz] - [æt; ət] ['klʌstərz] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
An **'** **he'p** **the** **pore** **an** **'** **needy** **ones** **'** **at** **clusters** **all** **about** **,**
一个 - - 这 孔隙 一个 - 贫困 一个 - 在 集群 全部 关于 ,

他帮助了周围成群结队的贫困人群，

[ɜːr; ər][ðə; ði]['gɑːb(ə)l] - - [gɪt][juː; jʊ]
Er **the** **Gobble** **-** **uns'll** **git** **you**
呃 这 咕噜 - - git 你

呃，那些火鸡会抓住你的

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ]
Ef **you**
ef 你

如果你

[dəunt]
Don't
不

不

[wɑːtʃ]
Watch
手表

手表

[aʊt] !
Out **!**
出去 !

出去!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] :
[**Unavailable** **image** **:**
[不可用 图像 :

[图片不可用:

['lɪt(ə)l] ['æni] — ['teɪlpiːs]]
Little **Orphant** **Annie** **—** **Tailpiece** **]**
小的 孤儿 安妮 — 尾部]

小孤女安妮——尾声]

[ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn]
THE **RAGGEDY** **MAN**
这 破旧的 男人

衣衫褴褛的人

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] — ['taɪt(ə)l]]
[**Unavailable** **image** **:** **The** **Raggedy** **Man** **—** **Title** **]**
[不可用 图像 : 这 破旧的 男人 — 标题]

[图片不可用：破烂人—标题]

[oʊ][ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] !
O **The** **Raggedy** **Man** **!**
哦 这 破旧的 男人 !

哦，衣衫褴褛的人!

[hiː; hi][wɜːrks]['fɜː, 'fɛr] [pɑː] ;
He **works** **fer** **Pa** **;**
他 作品 fer 宾夕法尼亚州 ;

他为Pa工作;

[æn; ən] - ['hiːz][ðə; ði] ['gʊdɪst] [mæn]['evər][juː; jʊ] [sɔː] !
An **'** **he's** **the** **goodest** **man** **ever** **you** **saw** **!**
一个 - 他是 这 最好的 男人 曾经 你 锯 !

他绝对是你见过的最善良的人!

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ['evri] [deɪ] ,
He **comes** **to** **our** **house** **every** **day** **,**
他 来 到 我们的 房子 每一个 天 ,

他每天都来我们家,

[æn; ən] - ['wɔːtərz][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [æn; ən] - ['fiːdz] - [ɪm] [heɪ] ;
An **'** **waters** **the** **horses** **,** **an** **'** **feeds** **'** **em** **hay** **;**
一个 - 水 这 马匹 , 一个 - 饲料 - 呃 干草 ;

给马喂水，给马喂干草;

[æn; ən] - [hiː; hi]['əupənz][ðə; ði] [ʃed] — [æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl][ɪst] [læf]
An **'** **he** **opens** **the** **shed** **—** **an** **'** **we** **all** **ist** **laugh**
一个 - 他 打开 这 棚 — 一个 - 我们 全部 是 笑

他打开棚子——我们都笑了

[wen] [hiː; hi]['draɪvz] [aʊt]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][oʊld]['wɑːb(ə)l] - [li] [kæf] ;
When **he** **drives** **out** **our** **little** **old** **wobble** **-** **ly** **calf** **;**
什么时候 他 驱动 出去 我们的 小的 老的 摇晃 - ly 小牛 ;

当他赶走我们那头摇摇晃晃的小老牛犊时;

[æn; ən] - [nɛn] — [ˌiː'ɛf]['aʊər; ɑːr][haɪrd][gɜːrl] [sez] [hiː; hi][kæn; kən] —
An **'** **nen** **—** **ef** **our** **hired** **girl** **says** **he** **can** **—**
一个 - 念 — ef 我们的 雇用 女孩 说道 他 能 —

安嫩——如果我们雇来的女孩说他可以——

[hiː; hi] [mɪlks] [ðə; ði] [kaʊ] ['fɝː, 'fɛr] - - [æn] . —
He **milks** **the** **cow** **fer** **'** **Lizabuth** **Ann** **.** **—**
他 牛奶 这 奶牛 fer - - 安 . —

他给"莉莎布丝·安"挤牛奶。

[eɪnt] [hiː; hi][ə; eɪ] - ['ɔːf(ə)l] [gʊd] ['rægɪdi] [mæn] ?
Aint **he** **a** **'** **awful** **good** **Raggedy** **Man** **?**
不是 他 一个 - 可怕 好的 破旧的 男人 ?

他真是个很棒的破烂人!

['rægɪdi] !
Raggedy **!**
破旧的 !

破烂不堪!

['rægɪdi] !
Raggedy **!**
破旧的 !

破烂不堪!

['rægɪdi] [mæn] !
Raggedy **Man** **!**
破旧的 男人 !

破烂人!

- , [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] — ['hiːz] [ɪst][soʊ] [gʊd]
W'y **,** **The** **Raggedy** **Man** **—** **he's** **ist** **so** **good**
- , 这 破旧的 男人 — 他是 是 所以 好的

哎呀，那个衣衫褴褛的人——他真是太棒了

[hiː; hi] [splɪts] [ðə; ði] - [æn; ən] - [tʃɔps] [ðə; ði] [wʊd] ;
He **splits** **the** **kindlin** **'** **an** **'** **chops** **the** **wood** **;**
他 分裂 这 亲切 - 一个 - 排骨 这 木头 ;

他劈柴砍柴;

[æn; ən] - [nɛn] [hiː; hi] [speɪdz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] , [tuː] ,
An **'** **nen** **he** **spades** **in** **our** **garden** **,** **too** **,**
一个 - 念 他 黑桃 在 我们的 花园 , 也 ,

他也经常在我们花园里用铁锹干活。

[æn; ən] - [dʌz] [moʊst] [θɪŋz] - [æt; ət] [bɔɪz] [kɑːnt][duː] ! —

An	'	does	most	things	'	at	boys	can't	do	!	—
一个	-	做	最多	事物	-	在	男孩们	不能	做	!	—

安能做到大多数男孩做不到的事情!

[hiː; hi] - [kliːn] [ʌp][ɪn]['aʊər; ɑːr][bɪg] [triː]

He	clumbed	clean	up	in	our	big	tree
他	-	干净的	向上	在	我们的	大的	树

他笨手笨脚地清理了我们家的大树。

[æn; ən] - [ə; eɪ] - ['æp(ə)l] [daʊn] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] —

An	'	shooked	a	'	apple	down	fer	me	—
一个	-	摇晃	一个	-	苹果	向下	fer	我	—

然后他摇下一颗苹果给我——

[æn; ən] - - - , [tuː] , ['fɝː, 'fɛr] - - [æn] —

An	'	nother'n	'	,	too	,	fer	'	Lizabuth	Ann	—
一个	-	-	-	,	也	,	fer	-	-	安	—

还有另一个，为了"伊丽莎白·安"——

[æn; ən] - - - , [tuː] , ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] . —

An	'	nother'n	'	,	too	,	fer	The	Raggedy	Man	.	—
一个	-	-	-	,	也	,	fer	这	破旧的	男人	.	—

还有，对于《破烂人》来说也是如此。

[eɪnt] [hiː; hi][ə; eɪ] - ['ɔːf(ə)l][kaɪnd] ['rægɪdi] [mæn] ?

Aint	he	a	'	awful	kind	Raggedy	Man	?
不是	他	一个	-	可怕	种类	破旧的	男人	?

他真是个心地善良的流浪汉啊!

['rægɪdi] !

Raggedy	!
破旧的	!

破烂不堪!

['rægɪdi] !

Raggedy	!
破旧的	!

破烂不堪!

['rægɪdi] [mæn] !

Raggedy	Man	!
破旧的	男人	!

破烂人!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði][hoʊl] - [æt; ət][ðə; ði] - [ɪz][gɑːt]]

[	Unavailable	image	:	He	showed	me	the	hole	'	at	the	Wunks	is	got	]
[	不可用	图像	:	他	显示	我	这	洞	-	在	这	-	是	得到	]

[图片不可用：他给我看了"Wunks"那里的洞]

[æn; ən] - [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] , [hiː; hi] [noʊz] [moʊst] [raɪmz]

An	'	The	Raggedy	Man	,	he	knows	most	rhymes
一个	-	这	破旧的	男人	,	他	知道	最多	韵律

而那个衣衫褴褛的人，他知道大多数的韵律。

[æn; ən] - [telz] - [ɪm] , [ˌiː'ɛf][aɪ][biː; bi] [gʊd] , ['sʌmtaɪmz] :

An	'	tells	'	em	,	ef	I	be	good	,	sometimes	:
一个	-	讲述	-	呃	,	ef	我	是	好的	,	有时	:

安告诉他们，如果我表现好的话，有时候:

[noʊz] - [baʊt] - , [æn; ən] - - , [æn; ən] - [elvz] ,

Knows	'	bout	Giunts	,	an	'	Griffuns	,	an	'	Elves	,
知道	-	回合	-	,	一个	-	-	,	一个	-	精灵	,

了解巨人、狮鹫和精灵，

[æn; ən] - [ðə; ði] - - [skwiːz] - [æt; ət] [swɔlɝz] - !
An ' the Squidgicum - Squees ' at swallers therselves !
一个 - 这 - - 尖叫 - 在 吞咽者 - !

而 Squidgicum-Squees 吞噬了他们自己!

[æn; ən] - , [waɪt] [baɪ] [ðə; ði] [pʌmp] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['pæstʃər] - [lɑːt] ,
An ' , wite by the pump in our pasture - lot ,
一个 - , 白色 经过 这 泵 在 我们的 牧场 - 很多 ,

安，在我们牧场水泵旁写字，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [hoʊl] - [æt; ət] [ðə; ði] - [ɪz] [gɑːt] ,
He showed me the hole ' at the Wunks is got ,
他 显示 我 这 洞 - 在 这 - 是 得到 ,

他给我看了"Wunks"酒吧的那个洞，

- [æt; ət] [laɪvz; lɪvz] - [wei] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [æn; ən] - [kæn; kən]
- At lives - way deep in the ground , an - can
- 在 生活 - 方式 深的 在 这 地面 , 一个 - 能

"生活在地下很深处，而且"可以

[tɜːrn] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] , [ɜːr; ər] - - [æn] !
Turn into me , er ' Lizabuth Ann !
转动 进入 我 , 呃 - - 安 !

变成我，呃，莉莎布斯·安!

[eɪnt] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['fʌni] [oʊld] ['rægɪdi] [mæn] ?
Aint he a funny old Raggedy Man ?
不是 他 一个 有趣的 老的 破旧的 男人 ?

他是不是个滑稽可笑的老衣衫褴褛人?

['rægɪdi] !
Raggedy !
破旧的 !

破烂不堪!

['rægɪdi] !
Raggedy !
破旧的 !

破烂不堪!

['rægɪdi] [mæn] !
Raggedy Man !
破旧的 男人 !

破烂人!

[ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] — [wʌn] [taɪm] [wen] [hiː; hi]
The Raggedy Man — one time when he
这 破旧的 男人 — 一 时间 什么时候 他

衣衫褴褛的男人——有一次他

[wəz] ['mækɪn] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [baʊ; boʊ] - - [en] - - ['ɔːri] ['fɝː, 'fɛr] [ˌem 'iː] ,
Wuz makin ' a little bow - ' n ' - orry fer me ,
伍兹 制造 - 一个 小的 弓 - - n - - 奥里 fer 我 ,

Wuz 为我做了一点鞠躬和后悔的事，

[sez] " [wen] [jʊə(r)] [bɪg] [laɪk] [jʊr; jər] [pɑː] [ɪz] ,
Says " When you're big like your Pa is ,
说道 " 什么时候 你是 大的 喜欢 你的 宾夕法尼亚州 是 ,

他说："当你像你爸爸一样高大时，

[er] [juː; jʊ] [goʊ] - [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [faɪn] [stɔːr] [laɪk] [hɪz; ɪz] —
Air you go ' to keep a fine store like his —
空气 你 去 - 到 保持 一个 美好的 店铺 喜欢 他的 —

你真想开一家像他那样的好店——

[æn; ən] - [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] - — [æn; ən] - [wer] [faɪn] [kloʊðz] ? —
An ' be a rich merchunt — an ' wear fine clothes ? —
一个 - 是 一个 富有的 - — 一个 - 穿 美好的 衣服 ? —

想成为一名富有的商人，还能穿华丽的衣服吗?

[ɜːr; ər] [wʌt] [er] [juː; jʊ][goʊ] - [tuː; tə][biː; bi] , ['gʊdnəs] [noʊz] !
Er what air you go ' to be , goodness knows !
呃 什么 空气 你 去 - 到 是 , 善良 知道 !

呃，你会变成什么样子，天知道!

" [æn; ən] - [nɛn][hiː; hi] [læft] [æt; ət] - - [æn] ,
" An ' nen he laughed at ' Lizabuth Ann ,
" 一个 - 念 他 笑了 在 - - 安 ,

“安恩嘲笑‘莉莎布斯·安’，

[æn; ən] - [aɪ] [sez] " - [em][goʊ] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['rægɪdi] [mæn] ! —
An ' I says " ' M go ' to be a Raggedy Man ! —
一个 - 我 说道 " - M 去 - 到 是 一个 破旧的 男人 ! —

我说“我要去当个衣衫褴褛的人！”

[aɪm][ɪst][goʊ] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][naɪs] ['rægɪdi] [mæn] !
I'm ist go ' to be a nice Raggedy Man !
我是 是 去 - 到 是 一个 好的 破旧的 男人 !

我要去做一个和蔼可亲的破烂人!

" ['rægɪdi] !
" Raggedy !
" 破旧的 !

破烂不堪!

['rægɪdi] !
Raggedy !
破旧的 !

破烂不堪!

['rægɪdi] [mæn] !
Raggedy Man !
破旧的 男人 !

破烂人!

['kɜːrli] ['lɑːks]
CURLY LOCKS
卷曲 锁

卷发

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['kɜːrli] ['lɑːks] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : Curly Locks — Title]
[不可用 图像 : 卷曲 锁 — 标题]

[图片不可用：卷发—标题]

['kɜːrli] ['lɑːks] !
Curly Locks !
卷曲 锁 !

卷发!

['kɜːrli] ['lɑːks] !
Curly Locks !
卷曲 锁 !

卷发!

[wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][maɪn] ?
wilt thou be mine ?
枯萎 你 是 矿 ?

你愿意做我的吗?

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [nɔːr] [jet] [fiːd] [ðə; ði] [swaɪn] , —
Thou shalt not wash the dishes , nor yet feed the swine , —
你 应 不是 洗 这 菜肴 , 也不 然而 喂养 这 猪 , —

你不可洗碗，也不可喂猪，——

[bʌt; bət] [sɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [soʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [siːm] ,
But sit on a cushion and sew a fine seam ,
但 坐 在 一个 软垫 和 缝 一个 美好的 接缝 ,

但坐在垫子上，缝制一条细密的缝线，

[ænd; ənd] [fiːst] [ə'pɑːn] ['strɔːberɪz] , ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kriːm] .
And feast upon strawberries , sugar and cream .
和 盛宴 之上 草莓 , 糖 和 奶油 .

然后尽情享用草莓、糖和奶油。

['kɜːrli] ['lɑːks] !
Curly Locks !
卷曲 锁 !

卷发!

['kɜːrli] ['lɑːks] !
Curly Locks !
卷曲 锁 !

卷发!

[wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [maɪn] ?
wilt thou be mine ?
枯萎 你 是 矿 ?

你愿意做我的吗?

[ðə; ði] [θrɑːb] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ɪn] ['evri] [laɪn] ,
The throb of my heart is in every line ,
这 搏动 的 我的 心 是 在 每一个 线 ,

我的心跳声都倾注在每一行诗句中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [æz; əz] ['eri] [ænd; ənd] [glæd]
And the pulse of a passion as airy and glad
和 这 脉冲 的 一个 热情 作为 轻盈的 和 高兴的

以及那轻盈欢愉的激情脉动

[ɪn] [ɪts] ['mjuːzɪk(ə)l] [biːt] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prɪns] [hæd; həd] !
In its musical beat as the little Prince had !
在 它是 音乐 打 作为 这 小的 王子 有 !

它的音乐节奏就像小王子一样!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [sɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [soʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [siːm]]
[Unavailable image : Sit on a cushion and sew a fine seam]
[不可用 图像 : 坐 在 一个 软垫 和 缝 一个 美好的 接缝]

[图片不可用：坐在垫子上缝制精细的缝线]

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [nɔːr] [jet] [fiːd] [ðə; ði] [swaɪn] ! —
Thou shalt not wash the dishes , nor yet feed the swine ! —
你 应 不是 洗 这 菜肴 , 也不 然而 喂养 这 猪 ! —

你不可洗碗，也不可喂猪!

[oʊ] [aɪl] ['dæpl] [ðaɪ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kɪsɪz] [ʌv; əv] [maɪn]
O I'll dapple thy hands with these kisses of mine
哦 患病的 斑纹 你的 双手 和 这些 吻 的 矿

哦，我会用我的吻轻抚你的双手。

[tɪl] [ðə; ði] [pɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪl] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['fɪŋgər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
Till the pink of the nail of each finger shall be
直到 这 粉色的 的 这 指甲 的 每个 手指 将 是

直到每根手指指甲的粉红色部分都.....

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pet] [blʌʃ] [ɪn] [fʊl] ['blɑːsəm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

As	a	little	pet	blush	in	full	blossom	for	me	.
作为	一个	小的	宠物	脸红	在	满的	开花	为了	我	.

对我来说，它就像一朵盛开的小玫瑰，娇羞欲滴。

[bʌt; bət][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [soʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [siːm] ,

But	sit	on	a	cushion	and	sew	a	fine	seam	,
但	坐	在	一个	软垫	和	缝	一个	美好的	接缝	,

但坐在垫子上，缝制一条细密的缝线，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv]['fæbrɪk][æz; əz] [fer] [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] , —

And	thou	shalt	have	fabric	as	fair	as	a	dream	, —
和	你	应	有	织物	作为	公平的	作为	一个	梦	, —

你将拥有如梦似幻的布料，——

[ðə; ði] [red] [ʌv; əv][maɪ][veɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] ,

The	red	of	my	veins	,	and	the	white	of	my	love	,
这	红色的	的	我的	静脉	,	和	这	白色的	的	我的	爱	,

我血管的红色，和我爱情的白色，

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][ʌv; əv][maɪ][dʒɔɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['breɪdɪŋ] [ˌðer'ʌv] .

And	the	gold	of	my	joy	for	the	braiding	thereof	.
和	这	金子	的	我的	喜悦	为了	这	编织	其中	.

而我喜悦的黄金，则是为了编织这一切。

[ænd; ənd] [fiːst] [ə'pɑːn] ['strɔːberɪz] , ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kriːm]

And	feast	upon	strawberries	,	sugar	and	cream
和	盛宴	之上	草莓	,	糖	和	奶油

尽情享用草莓、糖和奶油

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ə'gliːm] , —

From	a	service	of	silver	,	with	jewels	agleam	, —
从	一个	服务	的	银	,	和	珠宝	一闪	, —

一套银质餐具，镶嵌着闪闪发光的宝石，——

[æt; ət][ðaɪ] [fiːt] [wɪl] [aɪ][baɪd] , [æt; ət][ðaɪ] [bek] [wɪl] [aɪ][raɪz] ,

At	thy	feet	will	I	bide	,	at	thy	beck	will	I	rise	,
在	你的	脚	将要	我	比德	,	在	你的	贝克	将要	我	上升	,

我将匍匐在你脚下，听候你的差遣。

[ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l][maɪ][soʊl][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðaɪn] [aɪz] !

And	twinkle	my	soul	in	the	night	of	thine	eyes	!
和	闪烁	我的	灵魂	在	这	夜晚	的	你的	眼睛	!

让我的灵魂在你眼中的黑夜里闪耀吧!

['kɜːrli] ['lɑːks] !

Curly	Locks	!
卷曲	锁	!

卷发!

['kɜːrli] ['lɑːks] !

Curly	Locks	!
卷曲	锁	!

卷发!

[wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][maɪn] ?

wilt	thou	be	mine	?
枯萎	你	是	矿	?

你愿意做我的吗?

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [nɔːr] [jet] [fiːd] [ðə; ði] [swaɪn] . —

Thou	shalt	not	wash	the	dishes	,	nor	yet	feed	the	swine	. —
你	应	不是	洗	这	菜肴	,	也不	然而	喂养	这	猪	. —

你不可洗碗，也不可喂猪。

[bʌt; bət][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ][faɪn] [siːm] ,

But	sit	on	a	cushion	and	sew	a	fine	seam	,
但	坐	在	一个	软垫	和	缝	一个	美好的	接缝	,

但坐在垫子上，缝制一条细密的缝线，

[ænd; ənd] [fiːst] [ə'pɑːn] ['strɔːberɪz] , ['ʃʊgər][ænd; ənd] [kriːm] .

And	feast	upon	strawberries	,	sugar	and	cream	.
和	盛宴	之上	草莓	,	糖	和	奶油	.

然后尽情享用草莓、糖和奶油。

[ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ]

THE	FUNNY	LITTLE	FELLOW
这	有趣的	小的	同伴

滑稽的小家伙

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] :

[	Unavailable	image	:
[	不可用	图像	:

[图片不可用:

[ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] — ['taɪt(ə)l]]

The	Funny	Little	Fellow	—	Title	]
这	有趣的	小的	同伴	—	标题	]

滑稽的小家伙——标题]

- [twʌz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ]

'	Twas	a	Funny	Little	Fellow
-	那是	一个	有趣的	小的	同伴

那真是个滑稽的小家伙

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['pjʊrɪst] [taɪp] ,

Of	the	very	purest	type	,
的	这	非常	最纯净的	类型	,

最纯正的那种

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] [æz; əz] ['meloʊ]

For	he	had	a	heart	as	mellow
为了	他	有	一个	心	作为	醇厚

因为他有一颗温柔的心

[æz; əz][æn; ən]['æp(ə)l]['oʊvər] - [raɪp] ;

As	an	apple	over	-	ripe	;
作为	一个	苹果	超过	-	成熟	;

就像一颗过熟的苹果;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪtəst] ['lɪt(ə)l]['twɪŋk(ə)l]

And	the	brightest	little	twinkle
和	这	最亮的	小的	闪烁

还有那最闪亮的小星星

[wen] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'kɜːrd] ,

When	a	funny	thing	occurred	,
什么时候	一个	有趣的	事物	发生	,

当一件有趣的事情发生时,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtəst] ['lɪt(ə)l]['tɪŋk(ə)l]

And	the	lightest	little	tinkle
和	这	最轻	小的	小便

还有那最轻微的叮当声

[ʌv; əv][ə; eɪ] [læf] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] !

Of	a	laugh	you	ever	heard	!
的	一个	笑	你	曾经	听到	!

你听过最爽的笑声!

[hɪz; ɪz] [smaɪl] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['glɪtər]
His **smile** **was** **like** **the** **glitter**
他的 微笑 曾是 喜欢 这 闪光

他的笑容如同闪光。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['trɑːpɪk] [lændz] ,
Of **the** **sun** **in** **tropic** **lands** **,**
的 这 太阳 在 热带 土地 ,

热带地区的阳光，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [ə; eɪ] [swiːtər] ['twɪtər]
And **his** **talk** **a** **sweeter** **twitter**
和 他的 讲话 一个 更甜 叽叽喳喳

他的讲话更甜美，推特也更甜美

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [ˌʌndə'stændz] ;
Than **the** **swallow** **understands** **;**
比 这 吞 明白 ;

比燕子更明白；

[hɪr] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] — [ænd; ənd] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] —
Hear **him** **sing** **—** **and** **tell** **a** **story** **—**
听到 他 唱歌 — 和 告诉 一个 故事 —

听他唱歌——听他讲故事——

[snæp] [ə; eɪ] [dʒoʊk] — [ɪg'naɪt] [ə; eɪ] [pʌn] , —
Snap **a** **joke** **—** **ignite** **a** **pun** **,** **—**
折断 一个 开玩笑 — 点燃 一个 双关语 , —

讲个笑话——玩个文字游戏——

- [twʌz] [ə; eɪ] ['kæptʃər] — ['ræptʃər] — ['glɔːri] ,
' **Twas** **a** **capture** **—** **rapture** **—** **glory** **,**
- 那是 一个 捕获 — 狂喜 — 荣耀 ,

那是一次征服——狂喜——荣耀，

[ænd; ənd] [ɪk'sploʊʒn] — [ɔːl] [ɪn] [wʌn] !
And **explosion** **—** **all** **in** **one** **!**
和 爆炸 — 全部 在 一 !

爆炸——三者合一!

[ðoʊ] [hiː; hi] ['hædnt] ['eni] ['mʌni] —
Though **he** **hadn't** **any** **money** **—**
尽管 他 之前没有 任何 钱 —

虽然他身无分文——

[ðæt] ['kɑːndɪmənt] [wɪtʃ] [tendz]
That **condiment** **which** **tends**
那 调味品 哪个 倾向于

那种调味品往往

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feloʊ] " ['hʌni]
To **make** **a** **fellow** **"** **honey**
到 制作 一个 同伴 " 蜂蜜

让同伴"蜂蜜"

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pælət] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ; —
" **For** **the** **palate** **of** **his** **friends** **;** **—**
" 为了 这 味蕾 的 他的 朋友们 ; —

"为了迎合他朋友们的口味；——

[swiːt] ['sɪmpəlz] [hiː; hi] [kɔm'paundid] —
Sweet **simples** **he** **compounded** **—**
甜的 简单 他 复合 —

他合成了甜美的单糖——

['sɑːvrɪn] ['æntɪdəʊts][fɔːr; fər][sɪn]
Sovereign antidotes for sin
主权 解毒剂 为了 罪

至高无上的罪恶解药

[ɔːr][teɪnt] , — [ə; eɪ] [feɪθ] [ʌn'baʊndɪd]
Or taint , — a faith unbounded
或者 污点 , — 一个 信仰 无界

或者污点，——一种无止境的信仰

[ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər]['dʒenjuɪn] .
That his friends were genuine .
那 他的 朋友们 是 真的 .

他的朋友都是真诚的。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['ɑːnərd] , [meɪ] [biː; bi] —
He wasn't honored , may be —
他 不是 荣幸 , 可能 是 —

他或许没有得到应有的荣誉——

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] [wɜːr; wər][slɪm] , —
For his songs of praise were slim , —
为了 他的 歌曲 的 称赞 是 苗条的 , —

因为他的赞美诗很少，——

[jet] [aɪ]['nevər] [nuː] [ə; eɪ]['beɪbi]
Yet I never knew a baby
然而 我 绝不 知道 一个 婴儿

但我从未见过婴儿。

[ðæt] ['wʊdnt] [kroʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
That wouldn't crow for him ;
那 不会 乌鸦 为了 他 ;

那对他来说并不算荣耀;

[aɪ]['nevər] [nuː] [ə; eɪ] ['mʌðər]
I never knew a mother
我 绝不 知道 一个 母亲

我从未见过母亲。

[bʌt; bət]['ɜːdʒd][ə; eɪ]['kaɪndli][kleɪm]
But urged a kindly claim
但 敦促 一个 亲切地 宣称

但敦促提出一项善意的索赔

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] ,
Upon him as a brother ,
之上 他 作为 一个 兄弟 ,

视他如兄弟，

[æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .
At the mention of his name .
在 这 提到 的 他的 姓名 .

一提到他的名字。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['nevər] [nuː] [ə; eɪ]['beɪbi] [ðæt] ['wʊdnt] [kroʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]]
[Unavailable image : Never knew a baby that wouldn't crow for him]
[不可用 图像 : 绝不 知道 一个 婴儿 那 不会 乌鸦 为了 他]

[图片不可用：我从未见过哪个婴儿不会为他啼哭]

[ðə; ði] [sɪk] [hæv; həv] ['siːst] [ðer; ðər] ['saɪɪŋ]
The sick have ceased their sighing
这 生病的 有 停止 他们的 叹息

病人停止了叹息。

[ænd; ənd][hæv; həv]['iːv(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪs]

And	have	even	found	the	grace
和	有	甚至	成立	这	优雅

甚至找到了恩典

[ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['daɪɪŋ]

Of	a	smile	when	they	were	dying
的	一个	微笑	什么时候	他们	是	垂死

他们临终时脸上带着微笑

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

As	they	looked	upon	his	face	;
作为	他们	看起来	之上	他的	脸	;

当他们注视着他的脸时;

[ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌv; əv] ['læftər]

And	I've	seen	his	eyes	of	laughter
和	我已经	已见	他的	眼睛	的	笑声

我曾见过他眼中闪烁的笑意。

[melt] [ɪn] [terz] [ðæt] ['oʊnli][ræn]

Melt	in	tears	that	only	ran
熔化	在	眼泪	那	仅有的	跑

泪水融化，只剩下奔流

[æz; əz] [ðoʊ] , [swɪft] ['dænsɪŋ] ['æftər] ,

As	though	,	swift	dancing	after	,
作为	尽管	,	迅速	跳舞	后	,

仿佛随后翩翩起舞，

[keɪm] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][mæn] .

Came	the	Funny	Little	Man	.
来	这	有趣的	小的	男人	.

滑稽的小矮人来了。

[hiː; hi] [læft] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] ,

He	laughed	away	the	sorrow	,
他	笑了	离开	这	悲哀	,

他笑着驱散了悲伤。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gluːm]

And	he	laughed	away	the	gloom
和	他	笑了	离开	这	愁云

他笑着驱散了阴霾。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] [proʊn] [tuː; tə] ['bɔːroʊ]

We	are	all	so	prone	to	borrow
我们	是	全部	所以	易于	到	借

我们都太容易借贷了

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] ;

From	the	darkness	of	the	tomb	;
从	这	黑暗	的	这	墓	;

从坟墓的黑暗中;

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

And	he	laughed	across	the	ocean
和	他	笑了	穿过	这	海洋

他笑着传遍了整个海洋。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] , [ænd; ənd] [pæst] ,

Of	a	happy	life	,	and	passed	,
的	一个	快乐的	生活	,	和	通过了	,

幸福的一生，逝去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv][glæd][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

With	a	laugh	of	glad	emotion	,
和	一个	笑	的	高兴的	情感	,

带着喜悦的笑声，

['ɪntuː]['pærədaɪs][æt; ət][læst] .

Into	Paradise	at	last	.
进入	天堂	在	最后的	.

终于进入天堂。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [nuː] [hɪm; ɪm] ,

And	I	think	the	Angels	knew	him	,
和	我	思考	这	天使	知道	他	,

我认为天使队的人都认识他。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə][ə'weɪt]

And	had	gathered	to	await
和	有	聚集	到	等待

他们聚集在一起等待

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][rʌn][tuː; tə][hɪm; ɪm]

His	coming	,	and	run	to	him
他的	未来	,	和	跑步	到	他

他来了，就奔向他

[θruː] [ðə; ði]['waɪdli] - ['oʊpənd] [geɪt] —

Through	the	widely	-	opened	Gate	—
通过	这	广泛	-	打开	门	—

穿过敞开的大门——

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] ['gliːmɪŋ] ['sʌni]

With	their	faces	gleaming	sunny
和	他们的	面孔	闪闪发光	阳光明媚

他们脸上洋溢着阳光般的笑容。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['læftər] - ['lʌvɪŋ] [seɪk] ,

For	his	laughter	-	loving	sake	,
为了	他的	笑声	-	爱	清酒	,

为了他那爱笑的性格，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , " [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni]

And	thinking	,	"	What	a	funny
和	思维	,	"	什么	一个	有趣的

然后心想，"真是个有趣的人"

['lɪt(ə)l]['eɪndʒl][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] !

Little	Angel	he	will	make	!
小的	天使	他	将要	制作	!

他会造一个小天使!

" [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l]

"	THE	HAPPY	LITTLE	CRIPPLE
"	这	快乐的	小的	削弱

快乐的小瘸子

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] — ['taɪt(ə)l]]

[	Unavailable	image	:	The	Happy	Little	Cripple	—	Title	]
[	不可用	图像	:	这	快乐的	小的	削弱	—	标题	]

[图片不可用：快乐的小瘸子——标题]

[aɪm] [θɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['krɪp(ə)l] [bɔɪ] , [æn; ən] - ['nevər]['gɔɪn] - [tuː; tə] [groʊ]

I'm	thist	a	little	cripple	boy	,	an	-	never	goin	-	to	grow
我是	这	一个	小的	削弱	男生	,	一个	-	绝不	去	-	到	生长

我是一个残疾小男孩，永远也长不大。

[æn; ən] - [get][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][mæn][æt; ət][ɔ:l] ! — - [kɔ:z] ['ænti] [toʊld][ˌem 'i:][soʊ] .

An	'	get	a	great	big	man	at	all	!	—	'	cause	Aunty	told	me	so	.
一个	-	得到	一个	伟大的	大的	男人	在	全部	！	—	-	原因	阿姨	讲述	我	所以	.

而且一定要找个身材魁梧的男人！——因为阿姨是这么告诉我的。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [θɪst] [ə; eɪ]['beɪbi] - , [aɪ] [fɔ:ld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bed]

When	I	was	thist	a	baby	onc't	,	I	falled	out	of	the	bed
什么时候	我	曾是	这	一个	婴儿	-	，	我	坠落	出去	的	这	床

我还是个婴儿的时候，有一次从床上摔了下来。

[æn; ən] - [gɑ:t] " [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪn] " — - [æts] [wʌt] [ðə; ði]['dɑ:ktər][sed] .

An	'	got	"	The	Curv'ture	of	the	Spine	"	—	'	at's	what	the	Doctor	said	.
一个	-	得到	"	这	-	的	这	脊柱	"	—	-	的	什么	这	医生	说	.

安得到了"脊柱弯曲"——这是医生说的。

[aɪ]['nevər][hæd; həd][noʊ] ['mʌðər] [nɛn] — ['fɜ:, 'fɛr][maɪ] [pɑ:] [ɹʌnd] [ə'weɪ]

I	never	had	no	Mother	nen	—	fer	my	Pa	runned	away
我	绝不	有	不	母亲	念	—	fer	我的	宾夕法尼亚州	跑	离开

我从没见过母亲——因为我父亲离家出走了

[æn; ən] - ['dæsənt] [kʌm] [bæk] [hɪr] [noʊ] [mɔ:r] — - [kɔ:z] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [wʌn] [deɪ]

An	'	dassn't	come	back	here	no	more	—	'	cause	he	was	drunk	one	day
一个	-	不是	来	后退	这里	不	更多的	—	-	原因	他	曾是	醉	一	天

他再也不会回来了——因为有一天他喝醉了。

[æn; ən] - [stɒb] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðɪʃ] - [er] [taʊn] , [æn; ən] - ['kudnt] [peɪ] [hɪz; ɪz][faɪn] !

An	'	stobbed	a	man	in	thish	-	ere	town	,	an	'	couldn't	pay	his	fine	!
一个	-	刺穿	一个	男人	在	thish	-	埃雷	镇	,	一个	-	不能	支付	他的	美好的	!

他在这个镇上捅了一个人，却交不起罚款！

[æn; ən] - [nɛn] [maɪ][mɑ:][ʃi:; ʃi][daɪd] — [æn; ən] - [aɪ][gɑ:t] " - [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪn] !

An	'	nen	my	Ma	she	died	—	an	'	I	got	"	Curv'ture	of	the	Spine	!
一个	-	念	我的	马	她	死亡	—	一个	-	我	得到	"	-	的	这	脊柱	!

然后我妈妈去世了——然后我得了"脊柱弯曲症"！

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] - [aɪ] [pek] [ɑ:n][ðə; ði]['waɪndər]]

"	[	Unavailable	image	:	An	'	I	peck	on	the	winder	]
"	[	不可用	图像	:	一个	-	我	啄	在	这	卷线器	]

【图片不可用：我啄食卷帘】

[aɪm][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] !

I'm	nine	years	old	!
我是	九	年	老的	！

我九岁了！

[æn; ən] - [ju:; jʊ][kɑ:nt] [ges] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [weɪ] , [aɪ][bet] ! —

An	'	you	can't	guess	how	much	I	weigh	,	I	bet	!	—
一个	-	你	不能	猜测	如何	很多	我	称重	,	我	赌注	！	—

我敢打赌，你肯定猜不出我有多重！

[læst] ['bɜ:rθdeɪ] [aɪ] [weid] ['θɜ:rti] - [θri:] ! — [æn; ən] - [aɪ] [weɪ] ['θɜ:rti] [jet] !

Last	birthday	I	weighed	thirty	-	three	!	—	An	'	I	weigh	thirty	yet	!
最后的	生日	我	称重	三十	-	三	！	—	一个	-	我	称重	三十	然而	！

上个生日我体重33磅！——而我现在还是30磅！

[aɪm]['ɔ:f(ə)l]['lɪt(ə)l]['fɜ:, 'fɛr][maɪ][saɪz] — [aɪm]['pɜ:t] - [naɪ] ['lɪt(ə)l] - [næn; nɑ:n]

I'm	awful	little	fer	my	size	—	I'm	purt	'	nigh	littler	'	nan
我是	可怕	小的	fer	我的	尺寸	—	我是	噗噗	-	夜	小	-	楠

我个子很小，跟我的体型不成正比——我几乎比奶奶还小。

[sʌm; səm]['beɪbi:z][ɪz] ! — [æn; ən] - - [ɔ:l] [kɔ:lz] [ˌem 'i:] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] !

Some	babies	is	!	—	an	'	neighbers	all	calls	me	"	The	Little	Man	!
一些	婴儿	是	！	—	一个	-	-	全部	呼叫	我	"	这	小的	男人	！

有些宝宝真是太棒了！——邻居们都叫我"小家伙"！

" [æn; ən] - [dɑ:k][wʌn] [taɪm] [hi:; hi] [læft] [æn; ən] - [sed] : " [aɪ] - [spɛkt] , [fɜ:rst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] ,
" An ' Doc one time he laughed an ' said : " I ' spect , first thing you know ,
" 一个 - 医生 一 时间 他 笑了 一个 - 说 : " 我 - 光谱 , 第一的 事物 你 知道 ,

"有一次，医生笑着说：'我猜，你首先会知道，

[ju:l] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spaɪk] - [teɪl] [koʊt][æn; ən] - ['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] !
You'll have a little spike - tail coat an ' travel with a show !
你会 有 一个 小的 长钉 - 尾巴 外套 一个 - 旅行 和 一个 展示 !

你会穿上一件带小尖尾巴的外套，然后跟着演出一起旅行!

" [æn; ən] - [nɛn] [aɪ] [læft] — [tɪl] [aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [æn; ən] - ['ænti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['kraɪɪn] - —
" An ' nen I laughed — till I looked round an ' Aunty was a - cryin ' —
" 一个 - 念 我 笑了 — 直到 我 看起来 圆形的 一个 - 阿姨 曾是 一个 - 哭泣 - —

"然后我笑了——直到我回头一看，发现姨妈在哭——"

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi][ækts][laɪk] [ðæt] , - [kɔ:z] [aɪ][gɑ:t] " - [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪn] .
Sometimes she acts like that , ' cause I got " Curv'ture of the Spine .
有时 她 行为 喜欢 那 , - 原因 我 得到 " - 的 这 脊柱 .

她有时会那样做，因为我患有"脊柱侧弯"。

" [aɪ][set] — [waɪl] ['æntiz] ['wɑ:ʃɪn] - — [ɑ:n][maɪ]['lɪt(ə)l] [lɔ:ŋ] - [leg] [stu:l] ,
" I set — while Aunty's washin ' — on my little long - leg stool ,
" 我 放 — 尽管 阿姨的 洗涤 - — 在 我的 小的 长的 - 腿 凳子 ,

"我坐在我的小长腿凳上——趁着阿姨在洗衣服的时候，"

[æn; ən] - [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [æn; ən] - ['gɝ:lz][ə; eɪ] - ['skɪpɪn] - [baɪ][tu:; tə] [sku:l] ;
An ' watch the little boys an ' girls a - skippin ' by to school ;
一个 - 手表 这 小的 男孩们 一个 - 女孩们 一个 - 跳过 - 经过 到 学校 ;

看着小男孩小女孩们蹦蹦跳跳地去上学;

[æn; ən] - [aɪ] [pek] [ɑ:n][ðə; ði]['waɪndər] , [æn; ən] - ['hɑ:lər] [aʊt] [æn; ən] - [seɪ] :
An ' I peck on the winder , an ' holler out an ' say :
一个 - 我 啄 在 这 卷线器 , 一个 - 抱怨 出去 一个 - 说 :

我啄了啄窗户，大声喊道:

" [hu:] ['wɒnts][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] - [æt; ət] [dɛəz] [ju:; jʊ][ɔ:l] [tə'deɪ] ?
" Who wants to fight The Little Man ' at dares you all today ?
" WHO 想要 到 斗争 这 小的 男人 - 在 敢于 你 全部 今天 ?

"今天谁敢挑战小矮人？他敢在你们所有人面前挑衅吗？"

" [æn; ən] - , [nɛn] [ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] [fens] , [æn; ən] - ['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] [pi:ks] [θru:] ,
" An ' , nen the boys climbs on the fence , an ' little girls peeks through ,
" 一个 - , 念 这 男孩们 攀登 在 这 栅栏 , 一个 - 小的 女孩们 偷窥 通过 ,

"然后，男孩们爬上栅栏，小女孩们从栅栏缝隙里往外看。"

[æn; ən] - [ðeɪ] [ɔ:l] [sez] : " [kɔ:z] [jʊə(r)] [soʊ][bɪg] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] - [fɪrd] [oʊ] - [ju:; jʊ] !
An ' they all says : " Cause you're so big , you think we're ' feared o ' you !
一个 - 他们 全部 说道 : " 原因 你是 所以 大的 , 你 思考 是 - 害怕 o - 你 !

他们说："因为你太强大了，你以为我们'害怕'你吗！"

" [æn; ən] - [nɛn] [ðeɪ] [jel] , [æn; ən] - [ʃeɪk] [ðer; ðər][fɪst][æt; ət][ˌem 'i:] , [laɪk][aɪ] [ʃeɪk] [maɪn] —
" An ' nen they yell , an ' shake their fist at me , like I shake mine —
" 一个 - 念 他们 叫喊 , 一个 - 摇 他们的 拳头 在 我 , 喜欢 我 摇 矿 —

"然后他们对我大喊大叫，挥舞着拳头，就像我挥舞着我的拳头一样——"

[ðeə(r)] [θɪst] [ɪn] [fʌn] , [ju:; jʊ] [noʊ] , - [kɔ:z] [aɪ][gɑ:t] " - [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪn] !
They're thist in fun , you know , ' cause I got " Curv'ture of the Spine !
它们是 这 在 乐趣 , 你 知道 , - 原因 我 得到 " - 的 这 脊柱 !

你知道，他们是在开玩笑，因为我得了"脊柱弯曲症"!

" [æt; ət] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] - [dʌn] , [æn; ən] - ['æntiz] [fɪkst] [ðə; ði]['faɪər] ,
" At evening , when the ironin's done , an ' Aunty's fixed the fire ,
" 在 晚上 , 什么时候 这 - 完毕 , 一个 - 阿姨的 固定的 这 火 ,

"到了晚上，熨完衣服，姨妈也生好火之后，

[æn; ən] - [fɪld] [æn; ən] - [lɪt][ðə; ði][læmp] , [æn; ən] - [trɪmd] [ðə; ði] [wɪk] [æn; ən] - [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪər]

An	'	filled	an	'	lit	the	lamp	,	an	'	trimmed	the	wick	an	'	turned	it	higher
一个	-	已填	一个	-	点燃	这	灯	,	一个	-	修剪过的	这	灯芯	一个	-	转向	它	更高

,

,

,

他装满油，点燃了油灯，修剪了灯芯，并把灯芯调高了一些。

[æn; ən] - [fetʃt] [ðə; ði] [wʊd] [ɔːl][ɪn]['fɝː, 'fɛr] [naɪt] , [æn; ən] - [lɔkt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,

An	'	fetched	the	wood	all	in	fer	night	,	an	'	locked	the	kitchen	door	,
一个	-	已获取	这	木头	全部	在	fer	夜晚	,	一个	-	已锁定	这	厨房	门	,

昨晚把柴火搬进来，锁上了厨房门。

[æn; ən] - [stʌft] [ðə; ði][oʊl] [kræk] [wer] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ɪn][ʌp] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] —

An	'	stuffed	the	ole	crack	where	the	wind	blows	in	up	through	the	floor	—
一个	-	填充	这	奥莱	裂缝	在哪里	这	风	打击	在	向上	通过	这	地面	—

然后把风从地板缝隙里吹进来的那个洞堵上了——

[ʃiː; ʃi] [sets] [ðə; ði] ['kɪtl] [ɑːn][ðə; ði] [koʊl] , [æn; ən] - ['baɪlz][æn; ən] - [meɪks] [ðə; ði] [tiː] ,

She	sets	the	kittle	on	the	coals	,	an	'	biles	an	'	makes	the	tea	,
她	套	这	基特尔	在	这	煤炭	,	一个	-	胆汁	一个	-	制作	这	茶	,

她把小壶放在炭火上，然后开始煮茶。

[æn; ən] - [fraɪz] [ðə; ði]['lɪvər][æn; ən] - [ðə; ði] [mʌʃ] , [æn; ən] - [kʊks] [ə; eɪ] [eg] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] ;

An	'	fries	the	liver	an	'	the	mush	,	an	'	cooks	a	egg	fer	me	;
一个	-	薯条	这	肝	一个	-	这	糊状物	,	一个	-	厨师	一个	蛋	fer	我	;

他煎了肝脏和粥，还为我煮了一个鸡蛋；

[æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] — [wen] [aɪ] [kɔːf] [soʊ][hɑːrd] — [hɜːr; hər] ['eldərberi] [waɪn]

An	'	sometimes	—	when	I	cough	so	hard	—	her	elderberry	wine
一个	-	有时	—	什么时候	我	咳嗽	所以	难的	—	她	接骨木	葡萄酒

有时——当我咳嗽得厉害时——她酿的接骨木花酒

[dəunt][goʊ][soʊ][bæd]['fɝː, 'fɛr]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] " - [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪn] !

Don't	go	so	bad	fer	little	boys	with	"	Curv'ture	of	the	Spine	!
不	去	所以	坏的	fer	小的	男孩们	和	"	-	的	这	脊柱	!

不要对患有"脊柱侧弯"的小男孩造成太大伤害！

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] - [kʊks] [ə; eɪ] - [eg] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː]]

"	[	Unavailable	image	:	An	'	cooks	a	'	egg	fer	me	]
"	[	不可用	图像	:	一个	-	厨师	一个	-	蛋	fer	我	]

【图片不可用：安为我煮了个鸡蛋】

[bʌt; bət] ['æntiz] [ɔːl][soʊ] ['tʃaɪldɪʃ] - [laɪk][ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] , [juː; jʊ] [siː] ,

But	Aunty's	all	so	childish	-	like	on	my	account	,	you	see	,
但	阿姨的	全部	所以	幼稚	-	喜欢	在	我的	帐户	,	你	看	,

但是，你知道，阿姨总是因为我而表现得像个孩子一样。

[aɪm] - [moʊst] [ə'fiəd] [ʃiːl] [biː; bi] [tʊk] [daʊn] — [æn; ən] - - [æts] [wʌt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] ! —

I'm	'	most	afeard	she'll	be	took	down	—	an	'	'	at's	what	bothers	me	!	—
我是	-	最多	害怕	壳	是	采取	向下	—	一个	-	-	的	什么	烦人	我	!	—

我最担心的是她会被扳倒——这才是真正让我担忧的！

- [kɔːz] [ˌiː'ɛf][maɪ] [gʊd] [oʊld] ['ænti] ['evər] [wʊd] [gɪt] [sɪk] [æn; ən] - [daɪ] ,

'	Cause	ef	my	good	old	Aunty	ever	would	git	sick	an	'	die	,
-	原因	ef	我的	好的	老的	阿姨	曾经	会	git	生病的	一个	-	死	,

因为万一我亲爱的老姑妈生病去世了，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ʃiːd] [duː][ɪn]['hev(ə)n] — [tɪl] [aɪ] [kʌm] , [baɪ][æn; ən] - [baɪ] : —

I	don't	know	what	she'd	do	in	heaven	—	till	I	come	,	by	an	'	by	:	—
我	不	知道	什么	棚	做	在	天堂	—	直到	我	来	,	经过	一个	-	经过	:	—

我不知道她到了天堂会做什么——等我以后也到了那里再说吧：——

['fɝː, 'fɛr] [ji:z] [soʊ][ʌst][tu:; tə][ɔ:l][maɪ] [weɪz] , [æn; ən] - - , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
Fer she's so ust to all my ways , an ' ever'thing , you know ,
fer 她是 所以 仅 到 全部 我的 方式 , 一个 - - , 你 知道 ,

她对我的一切习以为常，你知道的。

[æn; ən] - [noʊ][wʌn][ðer; ðər][laɪk][ˌem 'i:] , [tu:; tə] ['nʌs] [æn; ən] - ['wɜ:ri] ['oʊvər][soʊ] ! —
An ' no one there like me , to nuss an ' worry over so ! —
一个 - 不 一 那里 喜欢 我 , 到 努斯 一个 - 担心 超过 所以 ! —

那里没有人像我一样，为这些事操心烦意乱！

- [kɔ:z] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ðeəz; ðəz][soʊ] [streɪt] [æn; ən] - [strɔ:ŋ] [æn; ən] - [faɪn] ,
- Cause all the little childerns there's so straight an ' strong an ' fine ,
- 原因 全部 这 小的 - 有 所以 直的 一个 - 强的 一个 - 美好的 ,

因为那里所有的小孩都那么正直、强壮、优秀，

[ðeɪz] ['neri]['eɪndʒl] - [baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] " - [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪn] !
They's nary angel ' bout the place with " Curv'ture of the Spine !
他们是 几乎 天使 - 回合 这 地方 和 " - 的 这 脊柱 !

“脊柱弯曲”中几乎没有天使！

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] — ['teɪlpi:s]]
" [Unavailable image : The Happy Little Cripple — Tailpiece]
" [不可用 图像 : 这 快乐的 小的 削弱 — 尾部]

【图片不可用：快乐的小瘸子——尾声】

[ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ni:]
THE RIDER OF THE KNEE
这 骑士 的 这 膝盖

膝盖骑士

['naɪtli] ['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ni:]
Knightly Rider of the Knee
骑士精神 骑士 的 这 膝盖

膝盖骑士

[ʌv; əv] [praʊd] - [prænsɪŋ] - !
Of Proud - prancing Unclery !
的 自豪的 - 轻快地跳跃 - !

骄傲昂首阔步的叔叔！

['geɪli] [maʊnt] , [ænd; ənd] [weɪv] [ðə; ði][saɪn]
Gaily mount , and wave the sign
兴高采烈地 山 , 和 海浪 这 符号

兴高采烈地骑上去，挥舞着牌子

[ʌv; əv] [ðæt] ['mæstəri] [ʌv; əv] [ðaɪn] .
Of that mastery of thine .
的 那 精通 的 你的 .

你对它的掌控。

[pæt][ðaɪ] [sti:d] [ænd; ənd][tɜ:rn][hɪm; ɪm] [fri:] ,
Pat thy steed and turn him free ,
拍 你的 骏马 和 转动 他 自由的 ,

拍拍你的马，放它自由。

['naɪtli] ['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ni:] !
Knightly Rider of the Knee !
骑士精神 骑士 的 这 膝盖 !

膝盖骑士！

[sɪt] [ðaɪ]['tʃɑ:rdʒər][æz; əz][ə; eɪ] [θroʊn] —
Sit thy charger as a throne —
坐 你的 充电器 作为 一个 王座 —

让你的坐骑像宝座一样端坐——

[læʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðaɪ] [læf] [ə'loʊn] :

Lash	him	with	thy	laugh	alone	:
睫毛	他	和	你的	笑	独自的	:

仅凭你的笑声就能鞭笞他:

[stɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɜːr]

Sting	him	only	with	the	spur
蜇	他	仅有的	和	这	刺

只用马刺蜇他

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɪt][æz; əz] [meɪ] [ə'kɜːr] ,

Of	such	wit	as	may	occur	,
的	这样的	有	作为	可能	发生	,

如此机智,

['naɪtli] ['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [niː] ,

Knightly	Rider	of	the	Knee	,
骑士精神	骑士	的	这	膝盖	,

膝盖骑士

[ɪn] [ðaɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['ekstəsi] .

In	thy	shriek	of	ecstasy	.
在	你的	尖叫	的	狂喜	.

在你欣喜若狂的尖叫声中。

[wʊd] , [æz; əz] [naʊ] , [wiː; wi] [maɪt] [ɪn'dʊr] ,

Would	,	as	now	,	we	might	endure	,
会	,	作为	现在	,	我们	可能	忍受	,

如果像现在这样,我们或许能够忍受下去,

[tweɪn] [æz; əz][wʌn] — [ðaʊ] ['mɪnətʃər]

Twain	as	one	—	thou	miniature
马克·吐温	作为	一	—	你	微型

马克·吐温合二为一——你这微缩模型

['ruːlər] , [æt; ət][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv][ˌem 'iː] —

Ruler	,	at	the	rein	of	me	—
统治者	,	在	这	缰绳	的	我	—

统治者,掌控着我——

['naɪtli] ['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [niː] !

Knightly	Rider	of	the	Knee	!
骑士精神	骑士	的	这	膝盖	!

膝盖骑士!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [niː]]

[	Unavailable	image	:	The	Rider	of	the	Knee	]
[	不可用	图像	:	这	骑士	的	这	膝盖	]

[图片不可用:膝盖骑士]

[daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɪvər]

DOWN	AROUND	THE	RIVER
向下	大约	这	河

沿着河往下走

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɪvər] — ['taɪt(ə)l]]

[	Unavailable	image	:	Down	Around	the	River	—	Title	]
[	不可用	图像	:	向下	大约	这	河	—	标题	]

[图片不可用:Down Around the River—标题]

[nuːn] - [taɪm] [æn; ən] - [dʒuːn] - [taɪm] , [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['rɪvər] !

Noon	-	time	an	'	June	-	time	,	down	around	the	river	!
中午	-	时间	一个	-	六月	-	时间	,	向下	大约	这	河	!

正午时分,六月里,就在河边!

[hæv; həv][tuː; tə] ['fɜːs] [wɪð; wɪθ] - - [æn] — [bʌt; bət] ['lɔːzi] !
Have to furse with ' Lizey Ann — but lawzy !
有 到 毛皮 和 - - 安 — 但 劳兹 !

不得不和"莉齐·安"一起玩——但是天哪!

[aɪ] - [hɜːr; hər] !
I fergive her !
我 - 她 !

我原谅她!

['draɪvz][ˌem 'iː][ɔːf][ðə; ði] [pleɪs] , [æn; ən] - [sez] - [æt; ət][ɔːl] - [æt; ət] [ʃiːz] [ə; eɪ] - ['wɪʃɪn] - ,
Drives me off the place , an ' says ' at all ' at she's a - wishin ' ,
驱动 我 离开 这 地方 , 一个 - 说道 - 在 全部 - 在 她是 一个 - 许愿 - ,

把我赶出了那个地方，还说她根本不想那样做。

[lænd][oʊ] - ['greɪʃəs] !
Land o ' gracious !
土地 o - 亲切 !

仁慈之地!

- [kʌm] [aɪl] [gɪt] [ɪ'nʌf] [oʊ] - ['fɪʃɪn] - !
time'll come I'll git enough o ' fishin ' !
- 来 患病的 git 足够的 o - 钓鱼 - !

总有一天我会钓够鱼的!

['lɪt(ə)l] [deɪv] , [ə; eɪ] - ['tʃɑːpɪn] - [wʊd] , ['nevər] - [perz] [tuː; tə]['noʊtɪs] ;
Little Dave , a - choppin ' wood , never ' pears to notice ;
小的 戴夫 , 一个 - 砍 - 木头 , 绝不 - 梨 到 注意 ;

小戴夫在砍柴，从没注意到梨子;

[dəunt] [noʊ] [wer] [ʃiːz] [hɪd][hɪz; ɪz][hæt] , [ɜːr; ər] - - [wer] [hɪz; ɪz][koʊt][ɪz] , —
Don't know where she's hid his hat , er keerin ' where his coat is , —
不 知道 在哪里 她是 隐藏 他的 帽子 , 呃 - - 在哪里 他的 外套 是 , —

不知道她把他的帽子藏哪儿了，也不知道他的外套在哪儿，——

- - , [mə'rɛn] [laɪk] , [hiː; hi] [heɪnt] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə][maɪnd][ˌem 'iː] ,
Specalatin ' , more'n like , he haint a - goin ' to mind me ,
- - , 更多 喜欢 , 他 鬼魂 一个 - 去 - 到 头脑 我 ,

更确切地说，他根本不会理我。

[æn; ən] - [gɛsɪn] - [wer] , [seɪ] [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [ə; eɪ] - ['laɪkli] [faɪnd][ˌem 'iː] !
An ' guessin ' where , say twelve o'clock , a feller'd likely find me !
一个 - 猜测 - 在哪里 , 说 十二 点钟 , 一个 - 可能 寻找 我 !

我猜猜看，比如说中午十二点，有人会在哪里找到我!

[nuːn] - [taɪm][æn; ən] - [dʒuːn] - [taɪm] , [daʊn] [ə'raʊnd][ðə; ði]['rɪvər] !
Noon - time an ' June - time , down around the river !
中午 - 时间 一个 - 六月 - 时间 , 向下 大约 这 河 !

正午时分，六月里，就在河边!

[kliːn] [aʊt][oʊ] - [saɪt] [oʊ] - [hoʊm] , [æn; ən] - - - ['ʌndər]
Clean out o ' sight o ' home , an ' skulkin ' under kivver
干净的 出去 o - 视线 o - 家 , 一个 - - - 在下面 基弗

把家彻底清空，然后躲在基弗下面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] , [dʒæk] - [oʊks] , [æn; ən] - [swɑːmp] - [æʃ] [æn; ən] - ['ɛləm] —
Of the sycamores , jack - oaks , an ' swamp - ash an ' ellum —
的 这 梧桐树 , 杰克 - 橡树 , 一个 - 沼泽 - 灰 一个 - 埃勒姆 —

梧桐、美洲栎、沼泽栲和榆树——

- [ɔːl][soʊ]['dʒʌmbld][ʌp] , [juː; jʊ][kɪn]['hɑːrdli] [tel] - [ɪm] ! —
Idies all so jumbled up , you kin hardly tell ' em ! —
- 全部 所以 错杂 向上 , 你 亲属 几乎 告诉 - 呃 ! —

事情都乱成一团，你几乎没法跟他们解释清楚!

['taɪərd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət]['loʊvɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - ['smaɪlɪn] - [dʒɛs] - [tuː; tə] [θɪŋk] - [æt; ət]

Tired	**,**	**you**	**know**	**,**	**but**	**lovin**	**'**	**it**	**,**	**an**	**'**	**smilin**	**'**	**jes**	**'**	**to**	**think**	**'**	**at**
疲劳的	,	你	知道	,	但	爱	-	它	,	一个	-	微笑	-	杰斯	-	到	思考	-	在

你知道，虽然很累，但我很享受，想到这里就忍不住微笑。

['eni] [swiːtər] ['taɪərdnəs] [juːd] ['ferli] [wɑːnt][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] !

Any	**sweeter**	**tiredness**	**you'd**	**fairly**	**want**	**to**	**drink**	**it**	**!**
任何	更甜	疲倦	你会	相当	想	到	喝	它	!

还有什么比这更甜蜜的疲惫感，你简直想把它喝掉！

['taɪərd][oʊ] - ['fɪʃɪn] - — ['taɪərd][oʊ] - [fʌn] — [laɪn] [aʊt] [slæk] [æn; ən] - ['slækər] —

Tired	**o**	**'**	**fishin**	**'**	**—**	**tired**	**o**	**'**	**fun**	**—**	**line**	**out**	**slack**	**an**	**'**	**slacker**	**—**
疲劳的	o	-	钓鱼	-	—	疲劳的	o	-	乐趣	—	线	出去	松弛	一个	-	懒汉	—

厌倦了钓鱼——厌倦了玩乐——放出松弛的鱼线，懒汉——

[ɔːl] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['wɝːldz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] - !

All	**you**	**want**	**in**	**all**	**the**	**world's**	**a**	**little**	**more**	**tobacker**	**!**
全部	你	想	在	全部	这	世界的	一个	小的	更多的	-	!

你这辈子最想要的就是多一点托巴克！

['hʌŋgri] , [bʌt; bət][ə; eɪ] - ['haɪdɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [ɜːr; ər][dʒɛs] - [ə; eɪ] - [nɑːt][ə; eɪ] - - - : —

Hungry	**,**	**but**	**a**	**-**	**hidin**	**'**	**it**	**,**	**er**	**jes**	**'**	**a**	**-**	**not**	**a**	**-**	**keerin**	**'**	**:**	**—**
饥饿的	,	但	一个	-	隐藏	-	它	,	呃	杰斯	-	一个	-	不是	一个	-	-	-	:	—

饿了，但藏着掖着，呃，我可没饿着：——

['kɪŋfɪʃər] ['gɪtɪn] - [ʌp][æn; ən] - - - [aʊt][oʊ] - ['hɪrɪn] - ;

Kingfisher	**gittin**	**'**	**up**	**an**	**'**	**skootin**	**'**	**out**	**o**	**'**	**hearin**	**'**	**;**
翠鸟	吉廷	-	向上	一个	-	-	-	出去	o	-	听觉	-	;

翠鸟飞起，溜出耳朵；

[snaɪps] [ɑːn][ðə; ði] ['tʌðər] [saɪd] , [wer] [ðə; ði] ['kaʊnti] [dɪtʃ] [ɪz] ,

Snipes	**on**	**the**	**t'other**	**side**	**,**	**where**	**the**	**County**	**Ditch**	**is**	**,**
狙击手	在	这	另一个	边	,	在哪里	这	县	沟	是	,

郡沟另一侧有鹬鸟，

[weɪdɪn] - [ʌp][æn; ən] - [daʊn] [ðə; ði] [eɪdʒ] [laɪk] [ðeid] [roʊld] [ðer; ðər] ['brɪtʃɪz] !

Wadin	**'**	**up**	**an**	**'**	**down**	**the**	**aidge**	**like**	**they'd**	**rolled**	**their**	**britches**	**!**
瓦丁	-	向上	一个	-	向下	这	艾奇	喜欢	他们会	滚动	他们的	裤子	!

他们像卷起裤子一样，在水边上上下下地走来走去！

[oʊld] ['tɝːkəl] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] - [sɔrtoʊ] - -

Old	**turkle**	**on**	**the**	**root**	**kindo**	**-**	**sorto**	**drappin**	**'**
老的	土耳其人	在	这	根	基多	-	索托	-	-

老土耳其人趴在根上有点儿垂下来

[ɪntuː] [tiː 'eɪtʃ] - - [laɪk][hiː; hi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] !

Intoo	**th**	**'**	**worter**	**like**	**he**	**don't**	**know**	**how**	**it**	**happen**	**!**
进入	th	-	-	喜欢	他	不	知道	如何	它	发生	!

仿佛他不知道事情是怎么发生的一样！

- , [ʃeɪd] [æn; ən] - [ɔːl][soʊ] [mɪkst] , [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [juːd] [ɔrtɝ]

Worter	**,**	**shade**	**an**	**'**	**all**	**so**	**mixed**	**,**	**don't**	**know**	**which**	**you'd**	**orter**
-	,	阴影	一个	-	全部	所以	混合	,	不	知道	哪个	你会	或

水、阴影等等都混杂在一起，不知道你会选择哪一个

[seɪ] ; [tiː 'eɪtʃ] - - [ɪn][ðə; ði] [ʃædɝ] — [ʃædɝ] [ɪn][ðə; ði] - !

Say	**;**	**th**	**'**	**worter**	**in**	**the**	**shadder**	**—**	**shadder**	**in**	**the**	**worter**	**!**
说	;	th	-	-	在	这	阴影	—	阴影	在	这	-	!

说；th' worter in the shadder——shadder in the worter！

['sʌmbɑːdi] ['hɑːlərɪn] - — - [wei] [ə'raʊnd][ðə; ði][bend][ɪn]

Somebody	**hollerin**	**'**	**—**	**'**	**way**	**around**	**the**	**bend**	**in**
某人	霍勒林	-	—	-	方式	大约	这	弯曲	在

有人在喊——就在拐角那边

['ʌpər] [fɔːrk] — [wer] [jər] [aɪ] [kɪn][dʒɛs] - [ketʃ] [ðə; ði]['ɛndɪn] -
Upper Fork — where yer eye kin jes ' ketch the endin '
上 叉 — 在哪里 你的 眼睛 亲属 杰斯 - 双体帆船 这 结束 -

上叉——你的眼睛就能看到尽头的地方

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪni] [wedʒ] [oʊ] - [weɪk] [sʌm; səm] [mʌs] - ['ræts][ə; eɪ] - ['mækɪn] -
Of the shiney wedge o ' wake some muss - rat's a - makin '
的 这 闪亮的 楔 o - 唤醒 一些 混乱 - 老鼠的 一个 - 制造 -

闪亮的楔形醒来，一些老鼠正在制造

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['peski] [noʊz][oʊ] - [hɪz; ɪz] !
With that pesky nose o ' his !
和 那 讨厌的 鼻子 o - 他的 !

都怪他那讨厌的鼻子!

[ðen] [ə; eɪ] [snɪf] [oʊ] - ['beɪkən] ,
Then a sniff o ' bacon ,
然后 一个 嗅 o - 熏肉 ,

然后闻了闻培根的味道，

[kɔːrn] - [bred][æn; ən] - - [dɑːk] - [griːnz] — [æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [deɪv] [ə; eɪ] - - -
Corn - bred an ' ' dock - greens — an ' little Dave a - shinnin '
玉米 - 繁殖 一个 - - 码头 - 青菜 — 一个 - 小的 戴夫 一个 - - -

玉米和酸菜——还有小戴夫在闪耀

- [krɒst][ðə; ði]['rɑːks][æn; ən] - ['mʌsl] - ['ʃɛlz] , [ə; eɪ] - ['lɪmpɪn] - [æn; ən] - [ə; eɪ] - [grɪnɪn] - ,
' Crost the rocks an ' mussel - shells , a - limpin ' an ' a - grinnin ' ,
- 十字架 这 岩石 一个 - 蚌 - 贝壳 , 一个 - 跛脚 - 一个 - 一个 - 咧嘴笑 - ,

“越过岩石和贻贝壳，一瘸一拐地咧嘴笑着。”

[wɪð; wɪθ] [jər] ['dɪnər] ['fɝː, 'fɛr][jiː; ji] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['blɛsɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɪvər] ,
With yer dinner fer ye , an ' a blessin ' from the giver ,
和 你的 晚餐 fer 是的 , 一个 - 一个 祝福 - 从 这 赠予者 ,

带着你的晚餐，以及赐予者的祝福，

[nuːn] - [taɪm][æn; ən] - [dʒuːn] - [taɪm] [daʊn] [ə'raʊnd][ðə; ði]['rɪvər] !
Noon - time an ' June - time down around the river !
中午 - 时间 一个 - 六月 - 时间 向下 大约 这 河 !

中午时分和六月时节，河边风光无限!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [nuːn] - [taɪm][ænd; ənd][dʒuːn] - [taɪm] [daʊn] [ə'raʊnd][ðə; ði]['rɪvər]]
[Unavailable image : Noon - time and June - time down around the river]
[不可用 图像 : 中午 - 时间 和 六月 - 时间 向下 大约 这 河]

【图片缺失：中午和六月河畔景色】

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɪvər] — ['teɪlpiːs]]
[Unavailable image : Down Around The River — Tailpiece]
[不可用 图像 : 向下 大约 这 河 — 尾部]

[图片不可用：Down Around The River—尾声]

[æt; ət] ['æntiz] [haʊs]
AT AUNTY'S HOUSE
在 阿姨的 房子

在姨妈家

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æt; ət] ['æntiz] [haʊs] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : At Aunty's House — Title]
[不可用 图像 : 在 阿姨的 房子 — 标题]

[图片不可用：在姨妈家——标题]

[wʌn] [taɪm] , [wen] - [æt; ət] ['æntiz] [haʊs] —
One time , when we'z at Aunty's house —
一 时间 , 什么时候 - 在 阿姨的 房子 —

有一次，我们在阿姨家——

- [wei] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ! — [wer]
' **Way** **in** **the** **country** **!** **—** **where**
- 方式 在 这 国家 ! — 在哪里

乡下！——哪里

[ðeɪz] [ɪst][bʌt; bət] [wʊdz] — [æn; ən] - [pɪgz] , [æn; ən] - [kaʊz] —
They's **ist** **but** **woods** **—** **an** **'** **pigs** **,** **an** **'** **cows** **—**
他们是 是 但 树林 — 一个 - 猪 , 一个 - 牛 —

除了树林，就是猪和牛。

[æn; ən] - ['ɔlz] [aʊt] - [dɔ:z] [æn; ən] - [er] ! —
An **'** **all's** **out** **-** **doors** **an** **'** **air** **!** **—**
一个 - 一切 出去 - 门 一个 - 空气 ! —

而且全程都在户外，空气清新！

[æn; ən] - - - [swɪŋ] ; [æn; ən] - - - [tri:z] —
An **'** **orchurd** **-** **swing** **;** **an** **'** **churry** **-** **trees** **—**
一个 - - - 摇摆 ; 一个 - - - 树木 —

果园秋千；还有栗树——

[æn; ən] - - [ɪn] - [ɪm] ! — [jes] , [æn; ən] - [ðiːz] —
An **'** **churries** **in** **'** **em** **!** **—** **Yes** **,** **an** **'** **these** **—**
一个 - - 在 - 呃 ! — 是的 , 一个 - 这些 —

里面有樱桃！ ——是的，还有这些——

[hɪr] [red] - [hed] [bɜ:rdz] [sti:lz] [ɔ:l] [ðeɪ] [pli:z] ,
Here **red** **-** **head** **birds** **steals** **all** **they** **please** **,**
这里 红色的 - 头 鸟类 偷窃 全部 他们 请 ,

在这里，红头鸟可以随心所欲地偷窃。

[æn; ən] - [tɛtʃ] - [ɪm] [ˌiːˈɛf][juː; jʊ] [der] ! —
An **'** **tetch** **'** **em** **ef** **you** **dare** **!** **—**
一个 - 泰奇 - 呃 ef 你 敢 ! —

胆敢的话，就去抓他们！

- , , [wʌn][taɪm] , [wen] [wi:; wi][wəz][ðer; ðər] ,
W'y **,** **wunst** **,** **one** **time** **,** **when** **we** **wuz** **there** **,**
- , 温斯特 , 一 时间 , 什么时候 我们 伍兹 那里 ,

W'y，wunst，有一次，当我们在那里的时候，

[wi:; wi][et][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] !
We **et** **out** **on** **the** **porch** **!**
我们 等 出去 在 这 门廊 !

我们走到门廊上！

[[ˌʌnəˈveɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [wi:; wi][et][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ]]
[**Unavailable** **image** **:** **We** **et** **out** **on** **the** **porch** **]**
[不可用 图像 : 我们 等 出去 在 这 门廊]

[图片不可用：我们走到门廊上]

[waɪt] [wer] [ðə; ði] ['selər] - [dɔ:r] [wəz] [ʃʌt]
Wite **where** **the** **cellar** **-** **door** **wuz** **shut**
白色 在哪里 这 地窖 - 门 伍兹 关闭

写下地窖门关闭的地方

[ðə; ði] ['teɪbl] [wəz] ; [æn; ən] - [aɪ]
The **table** **wuz** **;** **an** **'** **I**
这 桌子 伍兹 ; 一个 - 我

桌子是；而我

[let] ['ænti] [set][baɪ][ˌem 'i:][æn; ən] - [kʌt]
Let **Aunty** **set** **by** **me** **an** **'** **cut**
让 阿姨 放 经过 我 一个 - 切

让阿姨坐在我旁边剪

[maɪ] - [ʌp] — [æn; ən] - [paɪ] .
My vittuls up — an ' pie .
我的 - 向上 — 一个 - 馅饼 .

我的饭菜都准备好了——还有馅饼。

- [tʊz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] ! — [aɪ][kʊd; kəd] [siː]
' Tuz awful funny ! — I could see
- 图兹 可怕 有趣的 ! — 我 可以 看

"太搞笑了！"——我看得出来

[ðə; ði] [red] - ['hedz] [ɪn][ðə; ði] - - [triː] ;
The red - heads in the churry - tree ;
这 红色的 - 头部 在 这 - - 树 ;

栗树上的红发人;

[æn; ən] - [biː] - [haɪvz] , [wer] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]
An ' bee - hives , where you got to be
一个 - 蜜蜂 - 麻疹 , 在哪里 你 得到 到 是

还有蜂巢，你必须在那里

[soʊ] [kɪrfəl] , ['gɔɪn] - [baɪ] ; —
So keerful , goin ' by ; —
所以 keerful , 去 - 经过 ; —

路过的时候真好; ——

[æn; ən] - " - " [ðer; ðər][æn; ən] - [ɔːl] ! — [æn; ən] - [wiː; wi] —
An ' " Comp'ny " there an ' all ! — an ' we —
一个 - " - " 那里 一个 - 全部 ! — 一个 - 我们 —

还有"公司"在那儿等等！——还有我们——

[wiː; wi][et][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] !
We et out on the porch !
我们 等 出去 在 这 门廊 !

我们走到门廊上!

[æn; ən] - [aɪ][ɪst][et] - [æn; ən] - [θɪŋz]
An ' I ist et p'surves an ' things
一个 - 我 是 等 - 一个 - 事物

我是调查和事物

- [æt; ət][mɑː][dəunt] - [loʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] —
' At Ma don't ' low me to —
- 在 马 不 - 低的 我 到 —

"妈妈，别让我——"

[æn; ən] - - - - — ([dəunt][laɪk] [wɪŋz]
An ' chickun - gizzurds — (don't like wings
一个 - - - - — (不 喜欢 翅膀

还有鸡胗——（不喜欢鸡翅）

[laɪk] - [dʌz] !
Like Parunts does !
喜欢 - 做 !

就像 Parunts 那样!

[duː][juː; jʊ] ?)
do you ?)
做 你 ?)

你?)

[æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðə; ði][wɪnd] [bləʊd] [ðer; ðər] ,
An ' all the time , the wind blowed there ,
一个 - 全部 这 时间 , 这 风 吹 那里 ,

一直以来，那里都刮着风。

[æn; ən] - [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [her] ,
An - **I** **could** **feel** **it** **in** **my** **hair** **,**
一个 - 我 可以 感觉 它 在 我的 头发 ,

我能感觉到它在我的头发里，

[æn; ən] - [ɪst] [smel] ['kloʊvər] - ! —
An - **ist** **smell** **clover** **ever'where** **!** **—**
一个 - 是 闻 三叶草 - ! —

到处都弥漫着三叶草的香味！

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [oʊld] [red] - [hed] [fluː]
An - **a** - **old** **red** - **head** **flew**
一个 - 一个 - 老的 红色的 - 头 飞翔

一个红发老妇飞走了

['pɝːt] - [naɪ] [waɪt]['oʊvər][maɪ] [haɪ] - [tʃer] ,
Purt - **nigh** **wite** **over** **my** **high** - **chair** **,**
噗噗 - 夜 白色 超过 我的 高的 - 椅子 ,

Purt' 几乎是白色的，就在我的高脚椅上。

[wen] [wiː; wi][et][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] !
When **we** **et** **on** **the** **porch** **!**
什么时候 我们 等 在 这 门廊 !

我们在门廊上吃了饭！

[ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ]
THE **DAYS** **GONE** **BY**
这 天 已消失 经过

逝去的日子

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] — ['taɪt(ə)l]]
[**Unavailable** **image** **:** **The** **Days** **Gone** **By** **—** **Title** **]**
[不可用 图像 : 这 天 已消失 经过 — 标题]

[图片不可用：往日时光——标题]

[oʊ][ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] !
O **the** **days** **gone** **by** **!**
哦 这 天 已消失 经过 !

啊，逝去的日子！

[oʊ][ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] !
O **the** **days** **gone** **by** **!**
哦 这 天 已消失 经过 !

啊，逝去的日子！

[ðə; ði] ['æplz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæθweɪ] [θruː] [ðə; ði] [raɪ] ;
The **apples** **in** **the** **orchard** **,** **and** **the** **pathway** **through** **the** **rye** **;**
这 苹果 在 这 果园 , 和 这 路径 通过 这 黑麦 ;

果园里的苹果，以及穿过黑麦田的小路；

[ðə; ði] ['tʃɪrəp] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][kweɪl]
The **chirrup** **of** **the** **robin** **,** **and** **the** **whistle** **of** **the** **quail**
这 叽叽喳喳 的 这 罗宾 , 和 这 哨 的 这 鹌鹑

知更鸟的啁啾声，和鹌鹑的哨声

[æz; əz][hiː; hi] [paɪpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [medəuz] [swiːt] [æz; əz] ['eni] ['naɪtɪŋgeɪl] ;
As **he** **piped** **across** **the** **meadows** **sweet** **as** **any** **nightingale** **;**
作为 他 管道 穿过 这 草地 甜的 作为 任何 夜莺 ;

他吹奏着笛子，在草地上发出像夜莺一样甜美的歌声；

[wen] [ðə; ði] [bluːm] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['kloʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
When **the** **bloom** **was** **on** **the** **clover** **,** **and** **the** **blue** **was** **in** **the** **sky** **,**
什么时候 这 盛开 曾是 在 这 三叶草 , 和 这 蓝色的 曾是 在 这 天空 ,

当三叶草盛开，天空湛蓝时，

[ænd; ənd][maɪ] ['hæpi] [hɑːrt] [brɪmd] ['oʊvər] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] .

And	my	happy	heart	brimmed	over	,	in	the	days	gone	by	.
和	我的	快乐的	心	满溢	超过	,	在	这	天	已消失	经过	.

过去的日子里，我的心中充满了喜悦。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] :

[	Unavailable	image	:
[	不可用	图像	:

[图片不可用:

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd]]

In	the	orchard	]
在	这	果园	]

在果园里]

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] , [wen] [maɪ]['neɪkɪd] [fiːt] [wɜːr; wər] [trɪpt]

In	the	days	gone	by	,	when	my	naked	feet	were	tripped
在	这	天	已消失	经过	,	什么时候	我的	裸	脚	是	绊倒了

在过去的日子里，当我的赤脚被绊倒的时候

[baɪ][ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] ['tæŋglz] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['liliz] ['dɪpt] ,

By	the	honeysuckle	tangles	where	the	water	-	lilies	dipped	,
经过	这	金银花	缠结	在哪里	这	水	-	百合花	浸入	,

在金银花丛旁，睡莲浸润着大地，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [lɪpt] [ðə; ði] [mɔːs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brɪŋk] ,

And	the	ripples	of	the	river	lipped	the	moss	along	the	brink	,
和	这	涟漪	的	这	河	嘴唇	这	苔藓	沿着	这	边缘	,

河水的涟漪轻抚着河岸边的苔藓。

[wer] [ðə; ði]['plæsɪd] - [aɪd] [ænd; ənd]['leɪzi] - ['fʊtɪd] ['kæt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

Where	the	placid	-	eyed	and	lazy	-	footed	cattle	came	to	drink	,
在哪里	这	平静	-	眼睛	和	懒惰的	-	有脚的	牛	来了	到	喝	,

那些眼神平静、步履懒散的牛群前来饮水的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪltɪŋ] [snaɪp] [stʊd] ['fɪrləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['truːənts] ['weɪwərd] [kraɪ]

And	the	tilting	snipe	stood	fearless	of	the	truant's	wayward	cry
和	这	倾斜	狙击	站立	无畏	的	这	逃学者的	任性的	哭

那只倾斜的鹬鸟毫不畏惧逃学者那桀骜不驯的叫喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪmər] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] .

And	the	splashing	of	the	swimmer	,	in	the	days	gone	by	.
和	这	溅起水花	的	这	游泳运动员	,	在	这	天	已消失	经过	.

还有过去游泳者溅起水花的场景。

[oʊ][ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] !

O	the	days	gone	by	!
哦	这	天	已消失	经过	!

啊，逝去的日子!

[oʊ][ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] !

O	the	days	gone	by	!
哦	这	天	已消失	经过	!

啊，逝去的日子!

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [lɪp] , [ðə; ði] ['lʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ;

The	music	of	the	laughing	lip	,	the	lustre	of	the	eye	;
这	音乐	的	这	笑	唇	,	这	光泽	的	这	眼睛	;

笑唇的乐音，眼神的光芒;

[ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [feɪθ] [ɪn] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] [ə'lædɪnz] ['mædʒɪk] [rɪŋ] —

The	childish	faith	in	fairies	,	and	Aladdin's	magic	ring	—
这	幼稚	信仰	在	仙女	,	和	阿拉丁的	魔法	戒指	—

孩童般对仙女的信仰，以及阿拉丁的魔戒——

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , [soʊl] - [rɪ'pəʊzɪŋ] , [glæd] [bɪ'liːf] [ɪn] ['evriθɪŋ] , —

The	simple	,	soul	-	reposing	,	glad	belief	in	everything	,	—
这	简单的	,	灵魂	-	休息	,	高兴的	信仰	在	一切	,	—

对一切事物简单、平静、快乐的信念——

[wen] [laɪf][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['stɔːri] , ['hoʊldɪŋ] ['niːðər] [ˌes oʊ 'biː][nɔːr] [saɪ] ,

When	life	was	like	a	story	,	holding	neither	sob	nor	sigh	,
什么时候	生活	曾是	喜欢	一个	故事	,	保持	两者都不	哭泣	也不	叹	,

当生活像一个故事，既没有啜泣也没有叹息，

[ɪn][ðə; ði]['goʊldən]['oʊldən]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] .

In	the	golden	olden	glory	of	the	days	gone	by	.
在	这	金的	古老的	荣耀	的	这	天	已消失	经过	.

昔日辉煌灿烂的岁月。

[ðə; ði] ['bʌmblbiː]

THE	BUMBLEBEE
这	熊蜂

大黄蜂

[juː; jʊ] ['betər] [nɑːt] [fuːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌmblbiː] ! —

You	better	not	fool	with	a	Bumblebee	!	—
你	更好的	不是	傻子	和	一个	熊蜂	!	—

你最好别招惹大黄蜂！

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɪŋ] — [juːl] [siː] !

Ef	you	don't	think	they	can	sting	—	you'll	see	!
ef	你	不	思考	他们	能	蜇	—	你会	看	!

如果你认为它们不会蜇人——你很快就会知道了！

[ðeə(r)] ['leɪzi][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [æn; ən] - - [goʊ]

They're	lazy	to	look	at	,	an	'	kindo	'	go
它们是	懒惰的	到	看	在	,	一个	-	基多	-	去

它们看起来懒洋洋的，而且有点儿.....

['bʌzɪn] - [æn; ən] - ['bʌmɪn] - [ə'raʊn] - [soʊ] [sloʊ] ,

Buzzin	'	an	'	bummin	'	aroun	'	so	slow	,
嗡嗡作响	-	一个	-	笨蛋	-	周围	-	所以	慢的	,

嗡嗡乱窜，慢吞吞的，

[æn; ən] - [ˌeɪ 'siː] - [soʊ] ['slaʊtʃi] [æn; ən] - [ɔːl] [fægd] [aʊt] ,

An	'	ac	'	so	slouchy	an	'	all	fagged	out	,
一个	-	空调	-	所以	懒散的	一个	-	全部	疲惫不堪	出去	,

安，他懒散又疲惫不堪，

['dæŋglɪn] - [ðer; ðər][legz][æz; əz] [ðeɪ] [droʊn] [ə'baʊt]

Danglin	'	their	legs	as	they	drone	about
悬空	-	他们的	腿	作为	他们	无人机	关于

他们晃着腿，叽叽喳喳地说个不停

[ðə; ði] - - [æt; ət] [ðeɪ] [kɑːnt] [klaɪm] [ɪn]

The	hollyhawks	'	at	they	can't	climb	in
这	-	-	在	他们	不能	爬	在

冬青鹰"它们爬不进去"

- [ˌaɪ'θaʊt][ɪst][ə; eɪ] - ['tʌmb(ə)l] - [ən] [aʊt][ə'^in] !

'	Ithout	ist	a	-	tumble	-	un	out	agin	!
-	没有	是	一个	-	翻滚	-	联合国	出去	再次	!

'Ithout ist a-tumble-un out agin!

[aɪ] [wɑːtʃt] [wʌn] [klaɪm] [kliːn] - [wei]

Wunst	I	watched	one	climb	clean	'	way
温斯特	我	观看	一	爬	干净的	-	方式

温斯特，我看到一个人干净利落地爬了上去。

[ɪn][ə; eɪ] - - ['blɑːsəm] , [aɪ][dɪd] , [wʌn][deɪ] , —

In	a	jim'son	-	blossom	,	I	did	,	one	day	,	—
在	一个	-	-	开花	,	我	做过	,	一	天	,	—

有一天，我在一朵曼陀罗花丛中——

[æn; ən] - [aɪ][ɪst] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] — [æn; ən] - [nɛn][let][goʊ] —

An	'	I	ist	grabbed	it	—	an	'	nen	let	go	—
一个	-	我	是	抓住	它	—	一个	-	念	让	去	—

我抓住了它——然后又放开了——

[æn; ən] - " [uː] - [uː] ! ['hʌni] !

An	'	"	Ooh	-	ooh	!	Honey	!
一个	-	"	哦	-	哦	!	蜂蜜	!

"哦哦！亲爱的！"

[aɪ][toʊld][jiː; ji][soʊ] !

I	told	ye	so	!
我	讲述	是的	所以	!

我早就告诉过你了!

" [sez] [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] ; [æn; ən] - [hiː; hi][ɪst][rʌn]

"	Says	The	Raggedy	Man	;	an	'	he	ist	run
"	说道	这	破旧的	男人	;	一个	-	他	是	跑步

"衣衫褴褛的人说道；然后他就跑了。"

[æn; ən] - - [aʊt][ðə; ði] ['stɪŋər] , [æn; ən] - [dəunt] [læf] [nʌn] ,

An	'	pullt	out	the	stinger	,	an	'	don't	laugh	none	,
一个	-	-	出去	这	刺	,	一个	-	不	笑	没有任何	,

拔出毒刺，谁也别笑。

[æn; ən] - [sez] : " [ðeɪ] [hæz; həz][ben][foʊks] , [aɪ] [ges] ,

An	'	says	:	"	They	has	ben	folks	,	I	guess	,
一个	-	说道	:	"	他们	有	本	各位	,	我	猜测	,

安说："我想他们一直是人吧。"

- [æt; ət] [θɔːt] [aɪ][wəz] - , [mɔːr] [ɜːr; ər] [les] , —

'	At	thought	I	wuz	predjudust	,	more	er	less	,	—
-	在	想法	我	伍兹	-	,	更多的	呃	较少的	,	—

"我当时觉得我多少有些偏见，——"

['jɪt][aɪ] [stɪl] - - [æt; ət][ə; eɪ] ['bʌmblbiː]

Yit	I	still	muntain	'	at	a	Bumblebee
yit	我	仍然	-	-	在	一个	熊蜂

我仍然在山上看着一只大黄蜂

[werz] [aʊt][hɪz; ɪz] ['welkəm] [tuː] [kwɪk] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] !

Wears	out	his	welcome	too	quick	fer	me	!
穿着	出去	他的	欢迎	也	快的	fer	我	!

他太快就让我厌烦了!

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] ['bʌmblbiː]]

"	[	Unavailable	image	:	The	Bumblebee	]
"	[	不可用	图像	:	这	熊蜂	]

【图片不可用：大黄蜂】

[ðə; ði] [bɔɪ] [laɪvz; lɪvz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][fɑːrm]

THE	BOY	LIVES	ON	OUR	FARM
这	男生	生活	在	我们的	农场

男孩住在我们农场里。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [bɔɪ] [laɪvz; lɪvz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][fɑːrm] — ['taɪt(ə)l]]

[	Unavailable	image	:	The	Boy	Lives	on	Our	Farm	—	Title	]
[	不可用	图像	:	这	男生	生活	在	我们的	农场	—	标题	]

[图片不可用：男孩住在我们的农场——标题]

[ðə; ði] [bɔɪ] [laɪvz; lɪvz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][fɑːrm] , ['hiːz][nɑːt]

The	boy	lives	on	our	Farm	,	he's	not
这	男生	生活	在	我们的	农场	,	他是	不是

这男孩住在我们农场，他不是

[ə'fiəd] [oʊ] - ['hɔːrsɪz] [nʌn] !

Afeard	o	'	horses	none	!
害怕	o	-	马匹	没有任何	!

一点也不怕马!

[æn; ən] - [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] - [ɪm] [loʊp] , [ɜːr; ər][trɑːt] ,

An	'	he	can	make	'	em	lope	,	er	trot	,
一个	-	他	能	制作	-	呃	洛珀	,	呃	小跑	,

他能让它们慢跑，呃，小跑，

[ɜːr; ər] [ræk] , [ɜːr; ər] [peɪs] , [ɜːr; ər] [rʌn] .

Er	rack	,	er	pace	,	er	run	.
呃	架子	,	呃	步伐	,	呃	跑步	.

呃，架，呃，步，呃，跑。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]['draɪvz] [tuː] ['hɔːrsɪz] , [wen]

Sometimes	he	drives	two	horses	,	when
有时	他	驱动	二	马匹	,	什么时候

有时他会驾驭两匹马，当

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [taʊn] [æn; ən] - [brɪŋz]

He	comes	to	town	an	'	brings
他	来	到	镇	一个	-	带来

他来到镇上，带来了

[ə; eɪ]['wægən] - [fʊl] [oʊ] - - ['teɪtər] [nɛn] ,

A	wagon	-	full	o	'	'	taters	nen	,
一个	车皮	-	满的	o	-	-	土豆	念	,

一车土豆，

[æn; ən] - - - - [ɪrz] [æn; ən] - [θɪŋz] .

An	'	roastin	'	-	ears	an	'	things	.
一个	-	-	-	-	耳朵	一个	-	事物	.

还有烤耳朵之类的东西。

[tuː] ['hɔːrsɪz][ɪz] " [ə; eɪ] [tiːm] , " [hiː; hi] [sez] ,

Two	horses	is	"	a	team	,	"	he	says	,
二	马匹	是	"	一个	团队	,	"	他	说道	,

他说，两匹马就是"一个团队"。

[æn; ən] - [wen] [juː; jʊ] [draɪv] [ɜːr; ər] [hɪtʃ] ,

An	'	when	you	drive	er	hitch	,
一个	-	什么时候	你	驾驶	呃	拴住	,

当你开车时，她会挂上拖车钩。

[ðə; ði] [raɪt] - [ˌʌnz] [ə; eɪ] " [nɪr] - [hɔːrs] , " [aɪ] [ges]

The	right	-	un's	a	"	near	-	horse	,	"	I	guess
这	正确的	-	联合国	一个	"	靠近	-	马	,	"	我	猜测

我想，右边那个人算是"准马"吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莱利·查尔德童谣(Riley Child-Rhymes)
第2/4页

[ɜːr; ər] " [ɔːf] " — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] —
Er **"** **off** **"** **—** **I** **don't** **know** **which** **—**
呃 " 离开 " — 我 不 知道 哪个 —

呃，“关闭”——我不知道是哪个——

[ðə; ði] [bɔɪ] [laɪvz; lɪvz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][fɑːrm] , [hiː; hi][toʊld]
The **Boy** **lives** **on** **our** **Farm** **,** **he** **told**
这 男生 生活 在 我们的 农场 , 他 讲述

“男孩住在我们农场里，”他说道。

[ˌem 'iː] , [tuː] , - [æt; ət][hiː; hi][kæn; kən] [siː] ,
Me **,** **too** **,** **'** **at** **he** **can** **see** **,**
我 , 也 , - 在 他 能 看 ,

我也是，只要他能看到。

[baɪ] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ðer; ðər] [tiːθ] , [haʊ] [oʊld]
By **lookin** **'** **at** **their** **teeth** **,** **how** **old**
经过 在看 - 在 他们的 牙齿 , 如何 老的

通过观察牙齿，可以判断他们的年龄

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ][tiː] !
A **horse** **is** **,** **to** **a** **T** **!**
一个 马 是 , 到 一个 T !

这匹马简直就是完美！

[aɪ'd][biː; bi][ðə; ði] [glæ'dɪst] [bɔɪ] [ə'laɪv]
I'd **be** **the** **gladdest** **boy** **alive**
ID 是 这 最高兴 男生 活

我将成为世界上最幸福的男孩

[ˌiː'ɛf][aɪ] ['noʊd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ,
Ef **I** **knowed** **much** **as** **that** **,**
ef 我 已知 很多 作为 那 ,

如果我知道的就这么多，

[æn; ən] - [kʊd; kəd][stænd][ʌp] [laɪk][hɪm; ɪm][æn; ən] - [draɪv] ,
An **'** **could** **stand** **up** **like** **him** **an** **'** **drive** **,**
一个 - 可以 站立 向上 喜欢 他 一个 - 驾驶 ,

也能像他一样站起来开车，

[æn; ən] - [ɪst] [pʊʃ] [bæk] [maɪ][hæt] ,
An **'** **ist** **push** **back** **my** **hat** **,**
一个 - 是 推 后退 我的 帽子 ,

我要把帽子往后推。

[laɪk] [hiː; hi] [kʌmz] - - [θruː]
Like **he** **comes** **skallyhootin** **'** **through**
喜欢 他 来 - - 通过

就像他突然闯进来一样。

['aʊər; ɑːr] ['æli] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm]
Our **alley** **,** **with** **one** **arm**
我们的 胡同 , 和 一 手臂

我们的小巷，只有一条胳膊

[ə; eɪ] - ['weɪvɪn] - [fer] - [jiː; ji] - [wel] !

A	-	wavin	'	Fare	-	ye	-	well	!
一个	-	挥手	-	票价	-	是的	-	出色地	!

挥手告别!

[tuː; tə][juː; jʊ] —

to	you	—
到	你	—

致你——

[ðə; ðiː] [bɔɪ] [laɪvz; lɪvz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][fɑːrm] !

The	Boy	lives	on	our	Farm	!
这	男生	生活	在	我们的	农场	!

这个男孩住在我们农场里!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [stænd][ʌp][laɪk][hɪm; ɪm][æn; ən] - [draɪv]]

[	Unavailable	image	:	Stand	up	like	him	an	'	drive	]
[	不可用	图像	:	站立	向上	喜欢	他	一个	-	驾驶	]

[图片不可用：像他一样站起来开车]

[ðə; ðiː] [skwɜːtgən] ['ʌŋk(ə)l] [meɪk] [ˌem 'iː]

THE	SQUIRTGUN	UNCLE	MAKED	ME
这	水枪	叔叔	制造	我

水枪叔叔让我

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ðiː][skwɜːtgən]['ʌŋk(ə)l] [meɪk] [ˌem 'iː] — ['taɪt(ə)l]]

[	Unavailable	image	:	The	Squirtgun	Uncle	Maked	Me	—	Title	]
[	不可用	图像	:	这	水枪	叔叔	制造	我	—	标题	]

[图片不可用:《水枪叔叔给我做的》——标题]

['ʌŋk(ə)l]['saidni] , [wen] [hiː; hi][wəz] [hɪr] ,

Uncle	Sidney	,	when	he	wuz	here	,
叔叔	西德尼	, 什么时候		他	伍兹	这里	,

西德尼叔叔，当他在这里的时候，

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][skwɜːtgən][aʊt][oʊ] - [sʌm; səm]

Maked	me	a	squirtgun	out	o	'	some
制造	我	一个	水枪	出去	o	-	一些

我用一些材料做了一把水枪

['eldər] - [bʊʃɪz] - [æt; ət] [groʊd] [aʊt] [nɪr]

Elder	-	bushes	'	at	growed	out	near
长老	-	灌木丛	-	在	生长	出去	靠近

接骨木灌木丛在附近生长

[wer] [wəz][ðə; ðiː] ['brikjɑːd] — - [weɪ] [aʊt] [klɪr]

Where	wuz	the	brickyard	—	'	way	out	clear
在哪里	伍兹	这	砖厂	—	-	方式	出去	清除

砖厂在哪儿? ——远远的。

[tuː; tə] [wer] [ðə; ðiː][toʊl] - [geɪt] [kʌm] !

To	where	the	toll	-	gate	come	!
到	在哪里	这	收费	-	门	来	!

收费站在哪里!

[soʊ] [wen] [wiː; wi] [wɔːkt] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] ,

So	when	we	walked	back	home	again	,
所以	什么时候	我们	步行	后退	家	再次	,

所以当我们再次步行回家时，

[hiː; hi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [aʊt][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['wʊdˌhaʊs] [wer]

He	maked	it	,	out	in	our	woodhouse	where
他	制造	它	,	出去	在	我们的	伍德豪斯	在哪里

他做到了，就在我们的木屋里

[wəz] [ðə; ði][oʊld] ['wɜːrkbentʃ] , [æn; ən] - [ðə; ði][oʊld][dʒæk] - [pleɪn] ,

Wuz	the	old	workbench	,	an	'	the	old	jack	-	plane	,
伍兹	这	老的	工作台	,	一个	-	这	老的	杰克	-	飞机	,

那张旧工作台，还有那把旧刨子，

[æn; ən] - [ðə; ði][oʊld] - - , [æn; ən] - [ðə; ði] [tuːlz] [ɔːl] - -

An	'	the	old	'	pokeshave	,	an	'	the	tools	all	lay'n	'
一个	-	这	老的	-	-	,	一个	-	这	工具	全部	-	-

还有那把旧刨刀，还有那些工具都散落在地上。

[ɪst] [laɪk][hiː; hi]['wɒnts] - [ɪm] [ðer; ðər] .

Ist	like	he	wants	'	em	there	.
一	喜欢	他	想要	-	呃	那里	.

好像他希望他们待在那里似的。

[hiː; hi] [sɔːd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][hænd] - [sɔː] ;

He	sawed	it	first	with	the	old	hand	-	saw	;
他	锯	它	第一的	和	这	老的	手	-	锯	;

他先用那把手锯锯了一下；

[æn; ən] - [nɛn] [hiː; hi] [piːld] [ɔːf][ðə; ði][bɑːrk] , [æn; ən] - [gɑːt]

An	'	nen	he	peeled	off	the	bark	,	an	'	got
一个	-	念	他	去皮	离开	这	吠	,	一个	-	得到

然后他剥掉了树皮，得到了

[sʌm; səm] [glæs] [æn; ən] - [skreɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ; [æn; ən] - [toʊld] - [baʊt] [pɑː] ,

Some	glass	an	'	scraped	it	;	an	'	told	'	bout	Pa	,
一些	玻璃	一个	-	刮擦	它	;	一个	-	讲述	-	回合	宾夕法尼亚州	,

刮了刮玻璃，然后讲了爸爸的事。

[wen] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æn; ən] - [fuːld] [hɪz; ɪz][mɑː] ,

When	he	wuz	a	boy	an	'	fooled	his	Ma	,
什么时候	他	伍兹	一个	男生	一个	-	被骗了	他的	马	,

当他还是个孩子，骗过他妈妈的时候，

[æn; ən] - [ðə; ði] ['wɪpɪn] - - [æt; ət][hiː; hi] [kɔːt] .

An	'	the	whippin	'	'	at	he	caught	.
一个	-	这	鞭子	-	-	在	他	捕捉	.

他挨了鞭子。

[nɛn] ['ʌŋk(ə)l]['saidni] , [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] - [faɪld]

Nen	Uncle	Sidney	,	he	took	an	'	filed
念	叔叔	西德尼	,	他	采取	一个	-	已提交

内恩叔叔西德尼，他拿走了并归档

[ə; eɪ] - [oʊld] [ɑːn] ['ræmrɑːd] ; [æn; ən] - [wʌn][oʊ] - [ðə; ði]['ɛndz]

A	'	old	arn	ramrod	;	an	'	one	o	'	the	ends
一个	-	老的	阿尔恩	通条	;	一个	-	一	o	-	这	结束

一根旧通条；以及其中一端

[hiː; hi] [skruːd] [fæst]['ɪntuː][ðə; ði][vaɪs] ; [æn; ən] - [smaɪld] ,

He	screwed	fast	into	the	vise	;	an	'	smiled	,
他	螺丝	快速地	进入	这	钳住	;	一个	-	微笑	,

他迅速将螺丝拧入虎钳，然后笑了。

['θɪŋkɪn] - , [hiː; hi] [sed] , [oʊ] - [wen] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,

Thinkin	'	,	he	said	,	o	'	when	he	wuz	a	child	,
思考	-	,	他	说	,	o	-	什么时候	他	伍兹	一个	孩子	,

他说，回想起小时候，

- [fɔːr] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [pɑː] [wəz] [menz] .

'	Fore	him	an	'	Pa	wuz	mens	.
-	前	他	一个	-	宾夕法尼亚州	伍兹	男士	.

'在他之前' Pa wuz men。

[hiː; hi] [pʌntʃt] [aʊt][ðə; ði] ['pɛθ] , [æn; ən] - [nɛn][hiː; hi][pʊt]
He **punched** **out** **the** **peth** **,** **an** **'** **nen** **he** **put**
他 拳击 出去 这 佩斯 , 一个 - 念 他 放

他一拳打掉了佩斯，然后他放

[ə; eɪ][plʌg][ɪn][ðə; ði][end][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl] [nɑːtʃt] [θruː] ;
A **plug** **in** **the** **end** **with** **a** **hole** **notched** **through** **;**
一个 插头 在 这 结尾 和 一个 洞 缺口 通过 ;

末端有一个带凹槽的小孔的塞子;

[nɛn] [tʊk] [ðə; ði][oʊld] - - [naɪf] [æn; ən] - [kʌt]
Nen **took** **the** **old** **drawey** **-** **knife** **an** **'** **cut**
念 采取 这 老的 - - 刀 一个 - 切

念拿起那把旧刮刀，切了起来。

[æn; ən] - [meɪk] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] - [æt; ət] [ʃʌvd] [kliːn] [ʃʌt]
An **'** **maked** **a** **handle** **'** **at** **shoved** **clean** **shut**
一个 - 制造 一个 处理 - 在 推搡 干净的 关闭

安做了一个把手，用力推开，完全关上了

[bʌt; bət][ɪst] [wer] [jər][hænd][held][tuː; tə] .
But **ist** **where** **yer** **hand** **held** **to** **.**
但 是 在哪里 你的 手 握住 到 .

但你的手握在哪里呢?

[æn; ən] - [hiː; hi] - - [end][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [strɪŋ] [æn; ən] - [waɪt]
An **'** **he** **wropt** **th'uther** **end** **with** **some** **string** **an** **'** **white**
一个 - 他 - - 结尾 和 一些 细绳 一个 - 白色的

他用一些绳子和白色线把另一端缠了起来。

[piːs] [oʊ] - [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [oʊld] [tɔːrd] [ʃɜːrt] ;
Piece **o** **'** **the** **sleeve** **of** **a** **'** **old** **tored** **shirt** **;**
片 o - 这 袖子 的 一个 - 老的 托雷德 衬衫 ;

一件旧红色衬衫的袖子碎片;

[æn; ən] - [nɛn][hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [taɪt] ,
An **'** **nen** **he** **showed** **me** **to** **hold** **it** **tight** **,**
一个 - 念 他 显示 我 到 抓住 它 紧的 ,

他教我把它抓紧，

[æn; ən] - [sʌk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][æn; ən] - [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] [raɪt]
An **'** **suck** **in** **the** **water** **an** **'** **work** **it** **right**
一个 - 吸 在 这 水 一个 - 工作 它 正确的

吸水并正确操作

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌd][ɪst][skwɜːrt][æn; ən] - [skwɜːrt] !
An **'** **it** **'** **ud** **ist** **squirt** **an** **'** **squirt** **!**
一个 - 它 - ud 是 喷出 一个 - 喷出 !

它会喷水，而且会喷水!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði][skwɜˑːtgən] — ['teɪlpiːs]]
[**Unavailable** **image** **:** **The** **Squirtgun** **—** **Tailpiece** **]**
[不可用 图像 : 这 水枪 — 尾部]

[图片不可用：水枪——尾声]

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] - [nɛn][hiː; hi] [piːld] [ɔːf][ðə; ði][bɑːrk]]
[**Unavailable** **image** **:** **An** **'** **nen** **he** **peeled** **off** **the** **bark** **]**
[不可用 图像 : 一个 - 念 他 去皮 离开 这 吠]

[图片不可用：安嫩剥去了树皮]

[ðə; ði][oʊld] [træmp]
THE **OLD** **TRAMP**
这 老的 流浪汉

老流浪汉

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði][oʊld][træmp] .]
[Unavailable image : The Old Tramp .]
[不可用 图像 : 这 老的 流浪汉 .]

【图片缺失：老流浪汉。】

[ə; eɪ][oʊld][træmp] [slɛp] - [ɪn]['aʊər; ɑːr]['steɪb(ə)l] ,
A Old Tramp slep ' in our stable wunst ,
一个 老的 流浪汉 睡着了 - 在 我们的 稳定的 温斯特 ,

一个老流浪汉睡在我们马厩里。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn][hiː; hi] [kɔːt]
An ' The Raggedy Man he caught
一个 - 这 破旧的 男人 他 捕捉

他抓住了那个衣衫褴褛的人

[æn; ən] - [raʊst] [hɪm; ɪm][ʌp] , [æn; ən] - [tʃeɪst] [hɪm; ɪm][ɔːf]
An ' roust him up , an ' chased him off
一个 - 唤醒 他 向上 , 一个 - 追逐 他 离开

把他叫醒，然后把他赶走了

[kliːn] [aʊt] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [bæk] [lɑːt] !
Clean out through our back lot !
干净的 出去 通过 我们的 后退 很多 !

清理我们后院!

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [oʊld][træmp] ['hɔləd] [bæk] [æn; ən] - [sed] , —
An ' th ' Old Tramp hollered back an ' said , —
一个 - th - 老的 流浪汉 大声喊叫 后退 一个 - 说 , —

老流浪汉大声回应道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['pɜːrti][mæn] ! — [juː; jʊ] [er] ! —
" You're a purty man ! — You air ! —
" 你是 一个 漂亮 男人 ! — 你 空气 ! —

你真是个漂亮的男人！——你个空气！——

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [oʊ] - [aɪz] [laɪk] [tuː] [fraɪd] [egz] ,
With a pair o ' eyes like two fried eggs ,
和 一个 一对 o - 眼睛 喜欢 二 油煎 鸡蛋 ,

长着一双像煎蛋一样的眼睛，

[æn; ən] - [ə; eɪ][noʊz] [laɪk][ə; eɪ] - [per] !
An ' a nose like a Bartlutt pear !
一个 - 一个 鼻子 喜欢 一个 - 梨 !

鼻子像巴特鲁特梨一样!

" [oʊld] [ænt] ['mɛriːz]
" OLD AUNT MARY'S
" 老的 阿姨 玛丽的

“老玛丽阿姨的

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] , [oʊ] ['brʌðər] [maɪn] ,
Wasn't it pleasant , O brother mine ,
不是 它 令人愉快的 , 哦 兄弟 矿 ,

我的兄弟啊，那感觉真好啊!

[ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] ['sʌnʃaɪn]
In those old days of the lost sunshine
在 那些 老的 天 的 这 丢失的 阳光

在那些逝去的阳光灿烂的旧时光里

[ʌv; əv] [juːθ] — [wen] [ðə; ði]['sætɜ-diːz, 'sætɜ-deɪz] [tʃɔːrz] [wɜːr; wər] [θruː] ,
Of youth — when the Saturday's chores were through ,
的 青年 — 什么时候 这 星期六的 家务 是 通过 ,

青春期时——当周六的家务活做完之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['sʌnˌdeɪz, 'sʌnˌdiːz] [wʊd] " [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [tuː] ,
And **the** **"** **Sunday's** **wood** **"** **in** **the** **kitchen** **,** **too** **,**
和 这 " 星期天 木头 " 在 这 厨房 , 也 ,

还有厨房里的"星期天剩下的柴火"。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] ['vɪzɪtɪŋ] , " [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] ,
And **we** **went** **visiting** **,** **"** **me** **and** **you** **,**
和 我们 去 访问 , " 我 和 你 ,

然后我们去拜访了，"你和我"，

" [aʊt] [tuː; tə][oʊld] [ænt] ['mɛriːz] ?
" **Out** **to** **Old** **Aunt** **Mary's** **?**
" 出去 到 老的 阿姨 玛丽的 ?

"去老姨妈玛丽家吗？"

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌmz] [bæk] [soʊ] [klɪr] [tuː; tə] - [deɪ] !
It **all** **comes** **back** **so** **clear** **to** **-** **day** **!**
它 全部 来 后退 所以 清除 到 - 天 !

今天一切都清晰地浮现在我的脑海里！

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz][bɔːld][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [greɪ] —
Though **I** **am** **as** **bald** **as** **you** **are** **gray** **—**
尽管 我 是 作为 秃 作为 你 是 灰色的 —

虽然我秃顶了，而你头发都白了——

[aʊt] [baɪ][ðə; ði][bɑːrn] - [lɑːt] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ,
Out **by** **the** **barn** **-** **lot** **,** **and** **down** **the** **lane** **,**
出去 经过 这 谷仓 - 很多 , 和 向下 这 车道 ,

从谷仓出来，沿着小路往下走，

[wiː; wi] ['pætər] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ə'gen] ,
We **patter** **along** **in** **the** **dust** **again** **,**
我们 语调 沿着 在 这 灰尘 再次 ,

我们再次在尘土中艰难前行，

[æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ,
As **light** **as** **the** **tips** **of** **the** **drops** **of** **the** **rain** **,**
作为 光 作为 这 尖端 的 这 滴 的 这 雨 ,

轻盈如雨滴尖端，

[aʊt] [tuː; tə][oʊld] [ænt] ['mɛriːz] !
Out **to** **Old** **Aunt** **Mary's** **!**
出去 到 老的 阿姨 玛丽的 !

去老姨妈玛丽家！

[wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ði] ['pæstʃər] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊd]
We **cross** **the** **pasture** **,** **and** **through** **the** **wood**
我们 叉 这 牧场 , 和 通过 这 木头

我们穿过牧场，穿过树林

[wer] [ðə; ði][oʊld] [greɪ] [snæg][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːplər] [stʊd] ,
Where **the** **old** **gray** **snag** **of** **the** **poplar** **stood** **,**
在哪里 这 老的 灰色的 障碍物 的 这 白杨 站立 ,

那棵老白杨树的残桩原本矗立在那里，

[wer] [ðə; ði] ['hæmərɪŋ] " [red] - ['hedz] " [hɑːpt] [ə'raɪ] ,
Where **the** **hammering** **"** **red** **-** **heads** **"** **hopped** **awry** **,**
在哪里 这 锤击 " 红色的 - 头部 " 跳跃 错误 ,

当那些敲打着锤子的"红发女郎"跳错方向时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌzərd] " [reɪzd] " [ɪn][ðə; ði] " ['klɪrɪŋ] " [skaɪ]
And **the** **buzzard** **"** **raised** **"** **in** **the** **"** **clearing** **"** **sky**
和 这 秃鹰 " 提高 " 在 这 " 清理 " 天空

秃鹰在晴朗的天空中"升空"。

[ænd; ənd] [lɔld] [ænd; ənd]['sə:kld] , [æz; əz][wi:; wi] [went] [baɪ]

And	lolled	and	circled	,	as	we	went	by
和	懒散地	和	圈起来	,	作为	我们	去	经过

我们经过时，它懒洋洋地躺着，转着圈。

[aʊt] [tu:; tə][oʊld] [ænt] ['mɛri:z] .

Out	to	Old	Aunt	Mary's	.
出去	到	老的	阿姨	玛丽的	.

去老姨妈玛丽家。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd] [ə'gen] ;

And	then	in	the	dust	of	the	road	again	;
和	然后	在	这	灰尘	的	这	路	再次	;

然后又回到了尘土飞扬的道路上;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ti:mz] [wi:; wi][met] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌntri:mɪn] ;

And	the	teams	we	met	,	and	the	countrymen	;
和	这	团队	我们	遇见	,	和	这	同胞们	;

还有我们遇到的球队和同胞们;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] ['haɪweɪ] , [wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] [spred]

And	the	long	highway	,	with	sunshine	spread
和	这	长的	公路	,	和	阳光	传播

阳光洒满漫长的公路

[æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['bʌtər] [ɑ:n] ['kʌntri] [bred] ,

As	thick	as	butter	on	country	bread	,
作为	厚的	作为	黄油	在	国家	面包	,

浓稠得像涂在乡村面包上的黄油一样，

['aʊər; ɑ:r] ['kɛrz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ə'hed]

Our	cares	behind	,	and	our	hearts	ahead
我们的	关心	在后面	,	和	我们的	心	前方

烦恼已抛诸脑后，心系前方。

[aʊt] [tu:; tə][oʊld] [ænt] ['mɛri:z] .

Out	to	Old	Aunt	Mary's	.
出去	到	老的	阿姨	玛丽的	.

去老姨妈玛丽家。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [wi:; wi] ['pætər] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʌst] [ə'gen]]

[	Unavailable	image	:	We	patter	along	in	the	dust	again	]
[	不可用	图像	:	我们	语调	沿着	在	这	灰尘	再次	]

【图片不可用：我们再次在尘土中蹒跚而行】

[waɪ] , [aɪ] [si:] [hɜ:r; hər] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən] [dɔ:r] ,

Why	,	I	see	her	now	in	the	open	door	,
为什么	,	我	看	她	现在	在	这	打开	门	,

瞧，我现在就站在敞开的门边。

[wer] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [gɔ:dz] [gru:] [ʌp][ðə; ðɪ] [saɪdz][ænd; ənd][ɔ:(r)]

Where	the	little	gourds	grew	up	the	sides	and	o'er
在哪里	这	小的	葫芦	生长	向上	这	侧面	和	超过

小葫芦沿着墙边和墙面生长

[ðə; ðɪ] ['klæbərd] [ru:f] ! — [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [feɪs] — [ɑ:] , [ˌem 'i:] !

The	clapboard	roof	!	—	And	her	face	—	ah	,	me	!
这	隔板	屋顶	!	—	和	她	脸	—	啊	,	我	!

木板屋顶！——还有她的脸——啊，我！

['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [si:] —

Wasn't	it	good	for	a	boy	to	see	—
不是	它	好的	为了	一个	男生	到	看	—

对一个男孩来说，看到这些难道不是一件好事吗?

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi]

And	**wasn't**	**it**	**good**	**for**	**a**	**boy**	**to**	**be**
和	不是	它	好的	为了	一个	男生	到	是

对一个男孩来说，难道不是一件好事吗?

[aʊt] [tuː; tə][oʊld] [ænt] ['mɛriːz] ?

Out	**to**	**Old**	**Aunt**	**Mary's**	**?**
出去	到	老的	阿姨	玛丽的	?

去老姨妈玛丽家?

[ænd; ənd][oʊ][maɪ] ['brʌðər] , [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ,

And	**O**	**my**	**brother**	**,**	**so**	**far**	**away**	**,**
和	哦	我的	兄弟	,	所以	远的	离开	,

哦，我远方的兄弟，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [weɪts] [tuː; tə] - [deɪ]

This	**is**	**to**	**tell**	**you**	**she**	**waits**	**to**	**-**	**day**
这	是	到	告诉	你	她	等待	到	-	天

这是要告诉你她今天还在等。

[tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] : — [ænt] ['meri] [fel]

To	**welcome**	**us**	**:**	**—**	**Aunt**	**Mary**	**fell**
到	欢迎	我们	:	—	阿姨	玛丽	跌倒

欢迎我们：——玛丽阿姨摔倒了

[ə'sliːp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['wɪspərɪŋ] , " [tel]

Asleep	**this**	**morning**	**,**	**whispering**	**,**	**"**	**Tell**
睡着了	这	早晨	,	耳语	,	"	告诉

今早睡梦中，低声呢喃：〝告诉

[ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] !

The	**boys**	**to**	**come**	**!**
这	男孩们	到	来	!

男孩们来了!

" [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [wel]

"	**And**	**all**	**is**	**well**
"	和	全部	是	出色地

一切都很好

[aʊt] [tuː; tə][oʊld] [ænt] ['mɛriːz] .

Out	**to**	**Old**	**Aunt**	**Mary's**	**.**
出去	到	老的	阿姨	玛丽的	.

去老姨妈玛丽家。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [oʊld] [ænt] ['mɛriːz] — ['teɪlpiːs]]

[	**Unavailable**	**image**	**:**	**Old**	**Aunt**	**Mary's**	**—**	**Tailpiece**	**]**
[	不可用	图像	:	老的	阿姨	玛丽的	—	尾部	]

[图片不可用：老玛丽阿姨——尾声]

['wɪntər] ['fænsis]

WINTER	**FANCIES**
冬天	幻想

冬季奇想

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['wɪntər] ['fænsis] — ['taɪt(ə)l]]

[	**Unavailable**	**image**	**:**	**Winter**	**Fancies**	**—**	**Title**	**]**
[	不可用	图像	:	冬天	幻想	—	标题	]

[图片不可用：冬日幻想曲—标题]

[aɪ]

I
我

我

['wɪntər] [wɪ'ðaʊt]
Winter **without**
冬天 没有

没有冬天的冬天

[ænd; ənd] [wɔ:rmθ] [wɪ'ðɪn] ;
And **warmth** **within** **;**
和 温暖 之内 ;

内心充满温暖;

[ðə; ði]['waɪndz] [meɪ] [ʃaʊt]
The **winds** **may** **shout**
这 风 可能 喊

风或许会呼喊

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔ:rm] [bɪ'gɪn] ;
And **the** **storm** **begin** **;**
和 这 风暴 开始 ;

暴风雨开始了;

[ðə; ði] [snəuz] [meɪ] [pæk]
The **snows** **may** **pack**
这 雪 可能 盒

积雪可能会结冰

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] ,
At **the** **window** **pane** **,**
在 这 窗户 窗格 ,

在窗玻璃上,

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪz] [groʊ] [blæk] ,
And **the** **skies** **grow** **black** **,**
和 这 天空 生长 黑色的 ,

天空渐渐变黑,

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [rɪ'meɪn]
And **the** **sun** **remain**
和 这 太阳 保持

太阳依旧。

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ]
Hidden **away**
隐 离开

隐藏起来

[ðə; ði] ['lɪvlɔ:ŋ] [deɪ] —
The **livelong** **day** **—**
这 终身 天 —

漫长的一天——

[bʌt; bət] [hɪr] — [ɪn] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] [meɪ] !
But **here** **—** **in** **here** **is** **the** **warmth** **of** **May** **!**
但 这里 — 在 这里 是 这 温暖 的 可能 !

但这里——这里充满了五月的温暖!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['wɪntər] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [wɔ:rmθ] [wɪ'ðɪn]]
[**Unavailable** **image** **:** **Winter** **without** **and** **warmth** **within** **]**
[不可用 图像 : 冬天 没有 和 温暖 之内]

[图片不可用: 外面的冬天和里面的温暖]

[i:]
II
二

[swuːp] [jʊr; jər]['spaɪtfʊl; -f(ə)l]
Swoop your spitefullest
俯冲 你的 最恶毒的

俯冲你最恶毒的

[ʌp] [ðə; ði] [fluː] ,
Up the flue ,
向上 这 烟道 ,

沿着烟道向上，

[waɪld]['waɪndz] — [duː] !
Wild Winds — do !
荒野 风 — 做 !

狂风——行动!

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][aɪ] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
What in the world do I care for you ?
什么 在 这 世界 做 我 关心 为了 你 ?

我为什么要关心你?

[oʊ]
O delightfullest
哦 最令人愉悦的

哦，最令人愉悦的

['weðər] [ʌv; əv][ɔːl] ,
Weather of all ,
天气 的 全部 ,

天气，

[haʊl] [ænd; ənd] [skwɔːl] ,
Howl and squall ,
嗥 和 暴风雨 ,

嚎叫和狂风，

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] [triːz] [tɪl] [ðə; ði][læst] [liːvz] [fɔːl] !
And shake the trees till the last leaves fall !
和 摇 这 树木 直到 这 最后的 树叶 落下 !

摇晃树木，直到最后一片叶子落下!

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ðə; ði][dʒɔɪ][wʌn] [fiːlz] ,
The joy one feels ,
这 喜悦 一 感觉 ,

一个人感受到的喜悦，

[ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] ,
In an easy chair ,
在 一个 简单的 椅子 ,

坐在扶手椅上，

['kɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz]
Cocking his heels
上膛 他的 高跟鞋

翘起脚后跟

[ɪn][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [er]
In the dancing air
在 这 跳舞 空气

在舞动的空气中

[ðæt] [riːðz] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [stoʊv]
That wreathes the rim of a roaring stove
那 花圈 这 轮缘 的 一个 咆哮 火炉

那环绕着熊熊燃烧的炉灶边缘。

[huːz] [hiːt] [lʌvz] ['betər] [ðæn; ðən] ['hɑːrts] [kæn; kən] [lʌv] ,
Whose heat loves better than hearts can love ,
谁 热 爱 更好的 比 心 能 爱 ,

谁的热情比人心更能表达爱意?

[wɪl] [nɑːt][pər'mɪt]
Will not permit
将要 不是 允许

不允许

[ðə; ði]['koʊldəst] [deɪ]
The coldest day
这 最冷 天

最冷的一天

[tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ]
To drive away
到 驾驶 离开

驱赶

[ðə; ði]['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
The fire in his blood , and the bliss of it !
这 火 在 他的 血 , 和 这 极乐 的 它 !

他血液里燃烧着火焰，以及由此带来的极乐!

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðen] [bloʊ] , ['waɪndz] , [bloʊ] !
Then blow , Winds , blow !
然后 吹 , 风 , 吹 !

风啊，吹吧!

[ænd; ənd] [reɪv] [ænd; ənd] [ʃriːk] ,
And rave and shriek ,
和 锐舞 和 尖叫 ,

疯狂尖叫，

[ænd; ənd][snɑːrl][ænd; ənd] [snoʊ]
And snarl and snow
和 咆哮 和 雪

还有咆哮和雪

[tɪl] [jʊr; jər] [breθ] [grəuz] [wiːk] —
Till your breath grows weak —
直到 你的 气息 生长 虚弱的 —

直到你呼吸微弱——

[waɪl] [hɪr] [ɪn][maɪ] [ruːm]
While here in my room
尽管 这里 在 我的 房间

此刻，我正待在我的房间里

[aɪm][æz; əz] ['snʌgli] [ʃʌt]
I'm as snugly shut
我是 作为 舒适地 关闭

我紧紧地闭着

[æz; əz][ə; eɪ][glæd]['lɪt(ə)l][wɜːrm]

As	a	glad	little	worm
作为	一个	高兴的	小的	蠕虫

像一条快乐的小虫

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nʌt] !

In	the	heart	of	a	nut	!
在	这	心	的	一个	坚果	!

在坚果的中心!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [hɪr] [ɪn][maɪ] [ruːm] [aɪm][æz; əz] ['snʌgli] [ʃʌt]]

[	Unavailable	image	:	Here	in	my	room	I'm	as	snugly	shut	]
[	不可用	图像	:	这里	在	我的	房间	我是	作为	舒适地	关闭	]

[图片不可用：我把自己关在房间里，感觉很温暖舒适]

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ]

THE	RUNAWAY	BOY
这	逃跑	男生

逃跑的男孩

[aɪ] [sæst] [maɪ] [pɑː] , [æn; ən] - [hiː; hi]

Wunst	I	sassed	my	Pa	,	an	'	he
温斯特	我	傲慢	我的	宾夕法尼亚州	,	一个	-	他

我顶撞了我爸，然后他

[wəʊnt][stænd] [ðæt] , [æn; ən] - ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] , —

Won't	stand	that	,	an	'	punished	me	,	—
惯于	站立	那	,	一个	-	受到惩罚	我	,	—

他不能容忍这种情况，并惩罚了我。

[nɛn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ðæt] [deɪ] ,

Nen	when	he	was	gone	that	day	,
念	什么时候	他	曾是	已消失	那	天	,

那天他不在的时候，Nen

[aɪ] [slɪpt] [aʊt][æn; ən] - [ɹʌnd] [ə'weɪ] .

I	slipped	out	an	'	runned	away	.
我	滑倒了	出去	一个	-	跑	离开	.

我溜出去逃跑了。

[aɪ] [tʊkt] [ɔːl][maɪ] ['kɑːpər] - [sents] ,

I	tooked	all	my	copper	-	cents	,
我	拿走	全部	我的	铜	-	分	,

我把所有的铜钱都拿走了，

[æn; ən] - - ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [bæk] [fens]

An	'	clumbed	over	our	back	fence
一个	-	-	超过	我们的	后退	栅栏

安跌跌撞撞地翻过了我们家后院的围栏。

[ɪn][ðə; ði] - [wiːdz] - [æt; ət] [groʊd]

In	the	jimpson	-	weeds	'	at	growed
在	这	吉姆森	-	杂草	-	在	生长

在生长中的吉普森杂草

- [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

Ever'where	all	down	the	road	.
-	全部	向下	这	路	.

到处都是，沿着这条路。

[nɛn] [aɪ][gɑːt][aʊt][ðer; ðər] , [æn; ən] - [nɛn]

Nen	I	got	out	there	,	an	'	nen
念	我	得到	出去	那里	,	一个	-	念

我出去了，然后.....

[aɪ] [ɹʌnd] [sʌm; səm] — [æn; ən] - [ɹʌnd] [ə'gen]

I	runned	some	—	an	'	runned	again
我	跑	一些	—	一个	-	跑	再次

我跑了一会儿——然后又跑了一会儿。

[wen] [aɪ][met][ə; eɪ][mæn] - [æt; ət][led]

When	I	met	a	man	'	at	led
什么时候	我	遇见	一个	男人	-	在	引领

当我遇到一个男人时，他带领着我。

[ə; eɪ][bɪg] [kaʊ] - [æt; ət] [hɜːr; hər] [hed] .

A	big	cow	'	at	shooked	her	head	.
一个	大的	奶牛	-	在	摇晃	她	头	.

一头大母牛摇了摇头。

[aɪ] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [leɪn]

I	went	down	a	long	,	long	lane
我	去	向下	一个	长的	,	长的	车道

我沿着一条很长很长的小路走去

[wer] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][pɪgz][ə; eɪ] - [pleɪn] - ;

Where	was	little	pigs	a	-	play'n	'	;
在哪里	曾是	小的	猪	一个	-	玩耍	-	;

小猪们在哪里玩耍?

[æn; ən] - [ə; eɪ][griːə] - - [bɪg][pɪg] [went] " [buː] !

An	'	a	grea	'	-	big	pig	went	"	Booh	!
一个	-	一个	伟大的	-	-	大的	猪	去	"	嘘	!

一只巨大的猪"嘘！"

" [æn; ən] - [dʒʌmpt] [ʌp] , [æn; ən] - [skɪrd] [ˌem 'iː] [tuː] .

"	An	'	jumped	up	,	an	'	skeered	me	too	.
"	一个	-	跳了起来	向上	,	一个	-	惊恐	我	也	.

"安跳了起来，也把我吓了一跳。"

[nɛn] [aɪ] ['skæmpəd] [pæst] , [æn; ən] - [ðeɪ]

Nen	I	scampered	past	,	an	'	they
念	我	四处逃窜	过去的	,	一个	-	他们

我匆匆跑过，然后他们

[wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] ['hɔləd] " [heɪ] !

Was	somebody	hollered	"	Hey	!
曾是	某人	大声喊叫	"	嘿	!

有人喊了一声"嘿！"

" [æn; ən] - [aɪ][ɪst] [lʊkt] - ,

"	An	'	I	ist	looked	ever'where	,
"	一个	-	我	是	看起来	-	,

"我四处张望，

[æn; ən] - [ðeɪ] [wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ðer; ðər] .

An	'	they	was	nobody	there	.
一个	-	他们	曾是	无人	那里	.

那里空无一人。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪm] - [freɪd][tuː; tə][traɪ]

I	Want	to	,	but	I'm	'	fraid	to	try
我	想	到	,	但	我是	-	害怕	到	尝试

我想尝试，但我害怕尝试。

[tuː; tə][goʊ] [bæk] . . . .

To	go	back	.	.	.
到	去	后退	.	.	.

回去.....

[æn; ən] - [baɪ] - [æn; ən] - - [baɪ]

An	'	by	-	an	'	-	by
一个	-	经过	-	一个	-	-	经过

不久之后

[sʌmpɪn] - [hɜːrts][maɪ] [θroʊt] [ˌɪn'saɪd] —

Somepin	'	hurts	my	throat	inside	—
一些	-	疼痛	我的	喉	里面	—

我喉咙里好像有什么东西在疼——

[æn; ən] - [aɪ][wɑːnt][maɪ][mɑː] — [æn; ən] - [kraɪd] .

An	'	I	want	my	Ma	—	an	'	cried	.
一个	-	我	想	我的	马	—	一个	-	哭	.

我想念我的妈妈——然后哭了。

[nɛn] [ə; eɪ][griːə] - - [bɪg][gɜːrl] [kʌm] [θruː]

Nen	a	grea	'	-	big	girl	come	through
念	一个	伟大的	-	-	大的	女孩	来	通过

一个身材高大的女孩来了

['wɛrz, 'hwɛrz][ə; eɪ] [geɪt] , [æn; ən] - [tɛld] [ˌem 'iː] [huː]

Where's	a	gate	,	an	'	telled	me	who
在哪里?	一个	门	,	一个	-	告诉	我	WHO

哪里有门？告诉我是谁

[ˌeɪ 'em][aɪ] ?

Am	I	?
是	我	?

是吗?

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][aɪ] [tel] [wer]

an	'	ef	I	tell	where
一个	-	ef	我	告诉	在哪里

如果我告诉你哪里

[maɪ] ['hoʊmz] [æt; ət] [ʃiːl] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðer; ðər] .

My	home's	at	she'll	show	me	there	.
我的	家的	在	壳	展示	我	那里	.

我家在.....她会带我去那里。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [ɪst][bʌt; bət] [tel]

But	I	couldn't	ist	but	tell
但	我	不能	是	但	告诉

但我不得不说

[wɒts] [maɪ] [neɪm] ; [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [wel] ,

What's	my	name	;	an	'	she	says	well	,
是什么	我的	姓名	;	一个	-	她	说道	出色地	,

我叫什么名字？她说，嗯，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [tʊkt] [ˌem 'iː][ʌp][æn; ən] - [sez]

An	'	she	tooked	me	up	an	'	says
一个	-	她	拿走	我	向上	一个	-	说道

她带我上去，然后说

[ʃiː; ʃi] [noʊ] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , [ʃiː; ʃi] [ges] .

She	know	where	I	live	,	she	guess	.
她	知道	在哪里	我	居住	,	她	猜测	.

她猜她知道我住哪儿。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] - [ə; eɪ][griːə] - - [bɪg][pɪg] [went] " [buː] ! "]

[	Unavailable	image	:	An	'	a	grea	'	-	big	pig	went	"	Booh	!	"	]
[	不可用	图像	:	一个	-	一个	伟大的	-	-	大的	猪	去	"	嘘	!	"	]

[图片不可用：一只巨大的猪发出"呜！"的声音]

[nɛn] [ʃiː; ʃi] [tɛld] [ˌem ˈiː] [hʌg] [waɪt] [kloʊz]
Nen she telled me hug wite close
念 她 告诉 我 拥抱 白色 关闭

她告诉我，抱紧我

[raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ! — [æn; ən] - [ɔːf] [ʃiː; ʃi] [goʊz]
Round her neck ! — an ' off she goes
圆形的 她 脖子 ! — 一个 - 离开 她 去

套在她脖子上！——然后她就走了

['skɪpɪn] - [ʌp] [ðə; ði] [striːt] !
Skippin ' up the street !
跳过 - 向上 这 街道 !

蹦蹦跳跳地沿着街道走!

[æn; ən] - [nɛn]
An ' nen
一个 - 念

安嫩

['pɜːrti] [suːn] [aɪm] [hoʊm] [ə'gen] .
Purty soon I'm home again .
漂亮 很快 我是 家 再次 .

很快我就到家了。

[æn; ən] - [maɪ] [mɑː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌem ˈiː] ,
An ' my Ma , when she kissed me ,
一个 - 我的 马 , 什么时候 她 亲吻 我 ,

而我的妈妈，当她吻我的时候，

[kɪst] [ðə; ði] [bɪg] [gɜːrl] [tuː] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi]
Kissed the big girl too , an ' she
亲吻 这 大的 女孩 也 , 一个 - 她

也亲吻了那个大女孩，她

[kɪst] [ˌem ˈiː] — [ˌiː'ɛf] [aɪ] - [ʃɔːr]
Kissed me — ef I p'omise shore
亲吻 我 — ef 我 - 支撑

吻了我——如果我承诺海岸

[aɪ] [wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [noʊ] [mɔːr] !
I won't run away no more !
我 惯于 跑步 离开 不 更多的 !

我不会再逃跑了!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] :
[Unavailable image :
[不可用 图像 :

[图片不可用:

[hʌg] [waɪt] [kloʊz] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek]]
Hug wite close round her neck]
拥抱 白色 关闭 圆形的 她 脖子]

紧紧地搂住她的脖子]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [koʊt]
THE LITTLE COAT
这 小的 外套

小外套

[hɪəz] [hɪz; ɪz] ['rægɪd] " ['raʊndəbaʊt] " ;
Here's his ragged " roundabout " ;
这里是 他的 破烂不堪 " 迂回 " ;

这是他那破旧的"环岛";

[tɜːrn][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] :

Turn	the	pockets	inside	out	:
转动	这	口袋	里面	出去	:

将口袋翻过来:

[siː] ; [hɪz; ɪz][pen] - [naɪf] , [lɔːst][tuː; tə][juːz] ,

See	;	his	pen	-	knife	,	lost	to	use	,
看	;	他的	笔	-	刀	,	丢失的	到	使用	,

瞧，他的小刀，已经遗失了。

['rʌstɪd] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ]['æp(ə)l] - [dʒuːs] ;

Rusted	shut	with	apple	-	juice	;
生锈的	关闭	和	苹果	-	汁	;

被苹果汁锈蚀封住;

[hɪr] , [wɪð; wɪθ] ['mɑːrblz] , [tɑːp][ænd; ənd] [strɪŋ] ,

Here	,	with	marbles	,	top	and	string	,
这里	,	和	弹珠	,	顶部	和	细绳	,

这里，有弹珠、陀螺和绳子，

[ɪz][hɪz; ɪz] ['dedli] " ['dev(ə)l] - [slɪŋ] ,

Is	his	deadly	"	devil	-	sling	,
是	他的	致命	"	魔鬼	-	吊索	,

他那致命的"魔鬼投石索"

" [wɪð; wɪθ][ɪts] ['rʌbər] , [lɪmp][æt; ət][læst]

"	With	its	rubber	,	limp	at	last
"	和	它是	橡皮	,	跛行	在	最后的

"橡胶终于软了。"

[æz; əz][ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] !

As	the	sparrows	of	the	past	!
作为	这	麻雀	的	这	过去的	!

如同过去的麻雀!

['biːzwæks] — ['bʌklz] — ['leðər] [stræps] —

Beeswax	—	buckles	—	leather	straps	—
蜂蜡	—	扣环	—	皮革	肩带	—

蜂蜡—扣环—皮带—

['bulits] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][kæps] , —

Bullets	,	and	a	box	of	caps	,	—
子弹	,	和	一个	盒子	的	帽子	,	—

子弹，还有一盒瓶盖——

[nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] , [aɪ] [ges] ,

Not	a	thing	of	all	,	I	guess	,
不是	一个	事物	的	全部	,	我	猜测	,

我想，这并非全然是事实。

[bʌt; bət] [biˈtreiz] [sʌm; səm] ['weɪwərdnəs] —

But	betrays	some	waywardness	—
但	背叛	一些	任性	—

但却流露出一些任性的一面——

[iːn] [ðiːz] ['tɪkɪts] , [bluː] [ænd; ənd] [red] ,

E'en	these	tickets	,	blue	and	red	,
e'en	这些	门票	,	蓝色的	和	红色的	,

甚至这些票，蓝色和红色的，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['baɪb(ə)l] - [vəːsiz] [sed] —

For	the	Bible	-	verses	said	—
为了	这	圣经	-	诗句	说	—

圣经经文说——

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [mɛmri] [kept] —
Such as this his mem'ry kept —
这样的 作为 这 他的 记忆 保留 —

他的记忆中一直保留着这样的内容——

" ['dʒi:zəs] [wept] .
" Jesus wept .
" 耶稣 哭泣 .

耶稣哭了。

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [koʊt]]
" [Unavailable image : The Little Coat]
" [不可用 图像 : 这 小的 外套]

【图片不可用：小外套】

[hɪəz] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [hʊk] - [ænd; ənd] - [laɪn] ,
Here's a fishing hook - and - line ,
这里是 一个 钓鱼 钩 - 和 - 线 ,

这是一副鱼钩和鱼线。

['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['waɪər] [ænd; ənd] [twaɪn] ,
Tangled up with wire and twine ,
纠缠不清 向上 和 金属丝 和 缠绕 ,

被铁丝和细绳缠住了，

[ænd; ənd] [ded] ['æŋg(ə)l] - [wə:mz, vɔ:rms] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]
And dead angle - worms , and some
和 死的 角度 - 蠕虫 , 和 一些

还有死掉的蚯蚓，以及一些

[slʌgz] [ʌv; əv] [li:d] [ænd; ənd] ['tʃu:ɪŋ] - [gʌm] ,
Slugs of lead and chewing - gum ,
蛞蝓 的 带领 和 咀嚼 - 胶 ,

铅弹和口香糖，

[blent] [wɪð; wɪθ] [sents] [ðæt] [kæn; kən] [bʌt; bət] [kʌm]
Blent with scents that can but come
混合 和 气味 那 能 但 来

与那些只能出现的香味混合

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɔɪl] [ʌv; əv] ['roʊdiəm] .
From the oil of rhodium .
从 这 油 的 铑 .

源自铑油。

[hɪr] — [ə; eɪ] [sɔɪld] , [jet] ['deɪnti] [noʊt] ,
Here — a soiled , yet dainty note ,
这里 — 一个 脏的 , 然而 纤巧 笔记 ,

这是一张略显污秽却又精致的纸条。

[ðæt] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['swi:thɑ:rt] [roʊt] ,
That some little sweetheart wrote ,
那 一些 小的 亲爱的 写道 ,

那位小甜心写道：

['dɑ:tɪŋ] , — " [vaɪn] [graʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] ,
Dotting , — " Vine grows round the stump ,
点缀 , — " 藤 生长 圆形的 这 树桩 ,

点缀——"藤蔓缠绕着树桩生长，

" [ænd; ənd] — " [maɪ] [swi:təst] ['ʃʊgər] [lʌmp] !
" And — " My sweetest sugar lump !
" 和 — " 我的 最甜美的 糖 块 !

"还有——"我最甜的糖块！

" [ræpt] [ɪn] [ðɪs] — [ə; eɪ]['pædlɑːk] [kiː]

"	Wrapped	in	this	—	a	padlock	key
"	包装	在	这	—	一个	挂锁	钥匙

"包裹在这个里面的是一把挂锁钥匙

[wer] ['hiːz] [faɪld] [ə; eɪ] [tʌtʃ] - [hoʊl] — [siː] !

Where	he's	filed	a	touch	-	hole	—	see	!
在哪里	他是	已提交	一个	触碰	-	洞	—	看	!

他在那儿锉出了一个火门——看!

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['paʊdər] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪl]

And	some	powder	in	a	quill
和	一些	粉末	在	一个	鹅毛笔

还有装在羽毛笔里的一些粉末

[kɔːrkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪvər] [pɪl] ;

Corked	up	with	a	liver	pill	;
软木塞	向上	和	一个	肝	丸	;

被肝药堵住了嘴;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['spʌndʒi]['lɪt(ə)l] [tʃʌŋk]

And	a	spongy	little	chunk
和	一个	海绵状的	小的	块

还有一小块海绵状的东西

[ʌv; əv] " [pʌŋk] .

Of	"	punk	.
的	"	朋克	.

朋克。

" [hɪəz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][koʊt] — [bʌt; bət][oʊ] !

"	Here's	the	little	coat	—	but	O	!
"	这里是	这	小的	外套	—	但	哦	!

"这是小外套——但是哦!

[wer] [ɪz][hiː; hi] [wiːv] ['senʃərd] [soʊ] !

Where	is	he	we've	censured	so	!
在哪里	是	他	我们已经	受谴责	所以	!

他在哪里? 我们已经对他进行了严厉的审查!

[dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ˌjuː 'es] ['kɔːlɪŋ] , [dɪr] ?

Don't	you	hear	us	calling	,	dear	?
不	你	听到	我们	呼叫	,	亲爱的	?

亲爱的，你没听到我们的呼唤吗?

[bæk] ! [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd]['nevər] [fɪr] . —

Back	!	come	back	,	and	never	fear	.	—
后退	!	来	后退	,	和	绝不	害怕	.	—

回来吧! 回来吧，别害怕。

[juː; jʊ] [meɪ] ['wɑːndər] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] ,

You	may	wander	where	you	will	,
你	可能	漫步	在哪里	你	将要	,

你可以随意游荡，

['oʊvər] ['ɔːrtʃərd] , [fiːld] [ænd; ənd] [hɪl] ;

Over	orchard	,	field	and	hill	;
超过	果园	,	场地	和	爬坡道	;

越过果园、田野和山丘;

[juː; jʊ] [meɪ] [kɪl] [ðə; ði][bɜːrdz] , [ɔːr][duː]

You	may	kill	the	birds	,	or	do
你	可能	杀	这	鸟类	,	或者	做

你可以杀死这些鸟，或者.....

['eniθɪŋ] [ðæt] [pli:ziz] [ju:; jʊ] !
Anything that pleases you !
任何事物 那 请 你 !

任何让你开心的事!

[ɑ:] , [ðɪs] ['empti] [koʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] !
Ah , this empty coat of his !
啊 , 这 空的 外套 的 他的 !

啊，他这件空荡荡的外套!

['evri] ['tætər] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [kɪs] ;
Every tatter worth a kiss ;
每一个 破烂 值得 一个 吻 ;

每一件值得亲吻的碎布;

['evri] [steɪn] [æz; əz] [pjʊr] [ɪn'sted]
Every stain as pure instead
每一个 弄脏 作为 纯的 反而

每一种污渍都像纯洁的一样

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [stɑ:rz][ˌoʊvər'hed] :
As the white stars overhead :
作为 这 白色的 明星 开销 :

如头顶的白色繁星:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:kəts] — ['hoʊmz][wɜ:r; wər] [ðeɪ]
And the pockets — homes were they
和 这 口袋 — 房屋 是 他们

而那些口袋——就是它们的家。

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hændz] [ðæt] [pleɪ]
Of the little hands that play
的 这 小的 双手 那 玩

玩耍的小手

[naʊ] [noʊ] [mɔ:r] — [bʌt; bət] , ['æbsənt] , [ðʌs]
Now no more — but , absent , thus
现在 不 更多的 — 但 , 缺席的 , 因此

如今已不复存在——但，缺席，如此。

['bekən] [ˌju: 'es] .
Beckon us .
招手 我们 .

召唤我们。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [koʊt] — ['teɪlpi:s]]
[Unavailable image : The Little Coat — Tailpiece]
[不可用 图像 : 这 小的 外套 — 尾部]

[图片不可用：小外套——尾饰]

[æn; ən] [ɪm'petʃuəs] [rɪ'zɑ:lv]
AN IMPETUOUS RESOLVE
一个 浮躁 解决

冲动的决定

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] [ɪm'petʃuəs] [rɪ'zɑ:lv] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : An Impetuous Resolve — Title]
[不可用 图像 : 一个 浮躁 解决 — 标题]

[图片不可用：冲动的决心——标题]

[wen] ['lɪt(ə)l] ['diki] [-] [ə; eɪ][mæn] ,
When little Dickie Swope's a man ,
什么时候 小的 迪基 斯沃普的 一个 男人 ,

当小迪基·斯沃普长大成人后，

['hiːz] [goʊ] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlər] ;
He's go ' to be a Sailor ;
他是 去 - 到 是 一个 水手 ;

他要去当水手;

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [hæmi] ['tɪntʃɚ] , ['hiːz]
An ' little Hamey Tincher , he's
一个 - 小的 哈米 廷彻 , 他是

还有小哈米·廷彻，他是

[ə; eɪ] - [goʊ] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['teɪlər] :
A - go ' to be a Tailor :
一个 - 去 - 到 是 一个 裁缝 :

立志成为一名裁缝:

[bʌd] ['mɪtʃəl] , ['hiːz][ə; eɪ] - [goʊ] - [tuː; tə][biː; bi]
Bud Mitchell , he's a - go ' to be
芽 米切尔 , 他是 一个 - 去 - 到 是

巴德·米切尔，他准备好了

[ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] ['kærɪdʒ] - ['meɪkər] ;
A stylish Carriage - Maker ;
一个 时髦的 运输 - 制造商 ;

一位时尚的马车制造商;

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [groʊ] [ə; eɪ][griːə] - - [bɪg][mæn] ,
An ' when I grow a grea ' - - big man ,
一个 - 什么时候 我 生长 一个 伟大的 - - 大的 男人 ,

当我长成一个高大的男人时,

[aɪm][goʊ] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['beɪkər] !
I'm go ' to be a Baker !
我是 去 - 到 是 一个 贝克 !

我要成为一名面包师!

[æn; ən] - - [bai] [hɪz; ɪz]['seɪlər] - [suːt]
An ' Dick'll buy his sailor - suit
一个 - - 买 他的 水手 - 套装

迪克会买他的水手服

[oʊ] - [heɪm] ; [ænd; ənd] - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
O ' Hame ; and Hame'll take it
哦 - 家 ; 和 - 拿 它

哦，哈姆；哈姆会接受它

[æn; ən] - [bai] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['rɪg]
An ' buy as fine a double - rigg
一个 - 买 作为 美好的 一个 双倍的 - 钻井平台

买一套同样精良的双桅帆船

[æz; əz]['evər] [bʌd] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] :
As ever Bud can make it :
作为 曾经 芽 能 制作 它 :

巴德一如既往地做到了:

[æn; ən] - [nɛn] [ɔːl] - [draɪv] [raʊn] - ['fɜː, 'fɛr][ˌem 'iː]
An ' nen all three'll drive roun ' fer me
一个 - 念 全部 - 驾驶 圆 - fer 我

然后他们三个都会开车来帮我。

[æn; ən] - [wiːl] [draɪv] [ɔːf] - ,
An ' we'll drive off togevver ,
一个 - 出色地 驾驶 离开 - ,

然后我们一起开车离开。

[ə; eɪ] - ['slɪŋɪn] - [paɪ] - [krʌst] - [lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd]
A - **slingin** ' **pie** - **crust** ' **long** **the** **road**
一个 - 投掷 - 馅饼 - 地壳 - 长的 这 路

沿着路甩卖馅饼皮

- [æn; ən] - - !
Ferever **an** ' **ferever** **!**
- 一个 - - !

永远，永远！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [aɪm][goʊ] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['beɪkər]]
[**Unavailable** **image** **:** **I'm** **go** ' **to** **be** **a** **baker** **]**
[不可用 图像 : 我是 去 - 到 是 一个 面包师]

[图片不可用：我要去当面包师]

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ə; eɪ] - ['slɪŋɪn] - [paɪ] - [krʌst] - [lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd]]
[**Unavailable** **image** **:** **A** - **slingin** ' **pie** - **crust** ' **long** **the** **road** **]**
[不可用 图像 : 一个 - 投掷 - 馅饼 - 地壳 - 长的 这 路]

[图片不可用：沿着路边甩卖馅饼皮]

[huː] ['sænti] - ['klɔz] [wəz]
WHO **SANTY** - **CLAUS** **WUZ**
WHO 圣诞老人 - 条款 伍兹

谁是圣诞老人

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [huː] ['sænti] - ['klɔz] [wəz] — ['taɪt(ə)l]]
[**Unavailable** **image** **:** **Who** **Santy** - **Claus** **Wuz** **—** **Title** **]**
[不可用 图像 : WHO 桑蒂 - 克劳斯 伍兹 — 标题]

[图片不可用：圣诞老人伍兹——标题]

[dʒɛs] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][oʊ] - ['felər] — [aɪ] [rɪ'membər] [stɪl] —
Jes ' **a** **little** **bit** **o** ' **feller** **—** **I** **remember** **still** **—**
杰斯 - 一个 小的 少量 o - 伙计 — 我 记住 仍然 —

杰斯是个小家伙——我至今还记得——

[ʌst] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst][kraɪ]['fɝː, 'fɛr] ['krɪsməs] , [laɪk][ə; eɪ] ['jʌŋstər] [wɪl] .
Ust **to** **almost** **cry** **fer** **Christmas** **,** **like** **a** **youngster** **will** **.**
仅 到 几乎 哭 fer 圣诞节 , 喜欢 一个 青少年 将要 .

就像小孩子一样，差点哭着过圣诞节。

[fɔːrθ] [oʊ] - [ˌdʒuː'laɪz, dʒə'laɪz] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! — [nuː] ['jɪrz] [eint] [ə; eɪ] [smel] !
Fourth **o** ' **July's** **nothin** ' **to** **it** **!** **—** **New** **Year's** **ain't** **a** **smell** **!**
第四 o - 七月份的 什么也没有 - 到 它 ! — 新的 年 不是 一个 闻 !

七月四日算什么！——新年也没什么大不了的！

['iːstər] - ['sʌndeɪ] — ['sɜːrkəs] - [deɪ] — [dʒɛs] - [ɔːl] [ded] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] !
Easter - **Sunday** — **Circus** - **day** — **jes** ' **all** **dead** **in** **the** **shell** **!**
复活节 - 星期日 — 马戏团 - 天 — 杰斯 - 全部 死的 在 这 壳 !

复活节星期日——马戏团日——我们都死了！

['lɔːzi] , [ðoʊ] !
Lawzy **,** **though** **!**
劳兹 , 尽管 !

真是太可惜了！

[æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə][set] [ə'raʊnd][æn; ən] - [hɪr]
at **night** **,** **you** **know** **,** **to** **set** **around** **an** ' **hear**
在 夜晚 , 你 知道 , 到 放 大约 一个 - 听到

你知道，晚上围坐在一起听

[ðə; ði][oʊld][foʊks][wɜːrk][ðə; ði]['stɔːri] [ɔːf] [ə'baʊt][ðə; ði] [sledʒ] [æn; ən] - [dɪr] ,
The **old** **folks** **work** **the** **story** **off** **about** **the** **sledge** **an** ' **deer** **,**
这 老的 各位 工作 这 故事 离开 关于 这 雪橇 一个 - 鹿 ,

老人们津津有味地讲述着雪橇和鹿的故事。

[æn; ən] - " ['sænti] " - - [raʊnd] [ðə; ði] [ruːf] , [ɔːl] [ræpt] [ɪn][fɜːr][æn; ən] - [fʌz] —

An	-	"	Santy	"	skootin	-	round	the	roof	,	all	wrapt	in	fur	an	-	fuzz	—
一个	-	"	桑蒂	"	-	-	圆形的	这	屋顶	,	全部	包裹	在	毛皮	一个	-	模糊	—

“圣诞老人”裹着毛茸茸的皮毛在屋顶上跑来跑去——

[lɔːŋ] [ə'fɔːr]

Long	afore
长的	之前

很久以前

[aɪ] ['noʊd] [huː]

I	knowed	who
我	已知	WHO

我知道是谁

" ['sænti] - ['klɔz] " [wəz] !

"	Santy	-	Claus	"	wuz	!
"	桑蒂	-	克劳斯	"	伍兹	!

“圣诞老人”曾是!

[ʌst] [tuː; tə] [weɪt] , [æn; ən] - [set] [ʌp] [leɪt] , [ə; eɪ] [wiːk] [ɜːr; ər] [tuː] [ə'hed] ;

Ust	to	wait	,	an	-	set	up	late	,	a	week	er	two	ahead	;
仅	到	等待	,	一个	-	放	向上	晚的	,	一个	星期	呃	二	前方	;

只需等待，并提前一两周进行准备;

['kudnt] ['hɑːrdli] [kiːp] [ə'weɪk] , [nɜːr] ['wʊdnt] [goʊ][tuː; tə][bed] ;

Couldn't	hardly	keep	awake	,	ner	wouldn't	go	to	bed	;
不能	几乎	保持	醒	,	ner	不会	去	到	床	;

几乎无法保持清醒，也不愿上床睡觉;

['kɪtl] - - [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [æn; ən] - ['mʌðər] ['sɛtɪn] - [hɪr]

Kittle	stewin	-	on	the	fire	,	an	-	Mother	settin	-	here
基特尔	-	-	在	这	火	,	一个	-	母亲	塞廷	-	这里

小猫在火上炖着，妈妈坐在这里

- - [sɑːks] , [æn; ən] - ['rɑːkɪn] - [ɪn][ðə; ði] - ['rɑːkɪn] - - [tʃɪr] ;

Darnin	-	socks	,	an	-	rockin	-	in	the	skreeky	rockin	-	-	cheer	;
-	-	袜子	,	一个	-	摇滚	-	在	这	-	摇滚	-	-	欢呼	;

缝补袜子，在刺耳的摇滚欢呼声中摇摆;

[pæp][gæp] - , [æn; ən] - ['wʌndər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wəz][ðə; ði] ['mʌni] [went] ,

Pap	gap	-	,	an	-	wonder	where	it	wuz	the	money	went	,
帕普	差距	-	,	一个	-	想知道	在哪里	它	伍兹	这	钱	去	,

爸爸的缺口，然后纳闷钱都去哪儿了。

[æn; ən] - - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['frɔːstɪd] [hiːlz] , [æn; ən] - [spɪl] [hɪz; ɪz]['lɪnəmənt] ;

An	-	quar'l	with	his	frosted	heels	,	an	-	spill	his	liniment	;
一个	-	-	和	他的	磨砂	高跟鞋	,	一个	-	洒	他的	擦剂	;

与他冻伤的脚后跟争吵，洒出他的药膏;

[æn; ən] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] - ['driːmɪn] - [sleɪ] - ['belz] [wen] [ðə; ði] [klɑːk] - [ʌd] [wɜːr] [æn; ən] - [bʌz] ,

An	-	me	a	-	dreamin	-	sleigh	-	bells	when	the	clock	-	ud	whir	an	-	buzz	,
一个	-	我	一个	-	梦境	-	雪橇	-	铃铛	什么时候	这	钟	-	ud	嗡嗡	一个	-	嗡嗡声	,

当我梦见雪橇铃声响起，时钟嗡嗡作响时，

[lɔːŋ] [ə'fɔːr]

Long	afore
长的	之前

很久以前

[aɪ] ['noʊd] [huː]

I	knowed	who
我	已知	WHO

我知道是谁

" ['sænti] - ['klɔz] " [wəz] !
" Santy - Claus " wuz !
" 桑蒂 - 克劳斯 " 伍兹 !

"圣诞老人"曾是!

[saɪz][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] [ʌp][æn; ən] - ['fɪgər] [haʊ] " [oʊl]['sænti] " [kʊd; kəd]
Size the fire - place up an ' figger how " Ole Santy " could
尺寸 这 火 - 地方 向上 一个 - 菲格 如何 " 奥莱 桑蒂 " 可以

量量壁炉的大小，想想"老圣诞老人"会怎么用

['mænɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmbli] , [laɪk] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ;
Manage to come down the chimbly , like they said he would ;
管理 到 来 向下 这 烟囱 , 喜欢 他们 说 他 会 ;

他像他们说的那样，成功地从烟囱上下来了;

[wɪʃt] - [æt; ət][aɪ][kʊd; kəd][haɪd][æn; ən] - [siː] [hɪm; ɪm] — - [wʌt] ['hiːd] [seɪ]
Wisht ' at I could hide an ' see him — wunderd what he'd say
愿望 - 在 我 可以 隐藏 一个 - 看 他 — - 什么 他会 说

真希望我能躲起来看看他——想知道他会说什么。

[ˌiː'ɛf][hiː; hi] [ketʃ] [ə; eɪ] ['felər] ['leɪɪn] - ['fɜː, 'fɛr][hɪm; ɪm] ['ðætəweɪ] !
Ef he ketched a feller layin ' fer him thataway !
ef 他 素描 一个 伙计 躺着 - fer 他 那边 !

如果他抓到了一个躺在他旁边的人!

[bʌt; bət][aɪ][bet][ɑːn][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [seɪm] [æz; əz][ˌiː'ɛf][hiː; hi][hæd; həd]
But I bet on him , an ' liked him , same as ef he had
但 我 赌注 在 他 , 一个 - 喜欢 他 , 相同的 作为 ef 他 有

但我押注他，也喜欢他，就像他曾经那样。

[tɜːrnd] [tuː; tə][pæt][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [æn; ən] - [seɪ] , " [lʊk] [hɪr] , [maɪ] [læd] ,
Turned to pat me on the back an ' say , " Look here , my lad ,
转向 到 拍 我 在 这 后退 一个 - 说 , " 看 这里 , 我的 小伙子 ,

他转过身来拍拍我的背说："听着，我的孩子，

[hɪəz] [maɪ] [pæk] , — [dʒɛs] - - - , [laɪk] [ɔːl] [gʊd] [bɔɪz] [dʌz] !
Here's my pack , — jes ' he'p yourse'f , like all good boys does !
这里是 我的 盒 , — 杰斯 - - - , 喜欢 全部 好的 男孩们 做 !

这是我的背包，——像所有好孩子一样，自己来吧!

" [lɔːŋ] [ə'fɔːr]
" Long afore
" 长的 之前

很久以前

[aɪ] ['noʊd] [huː]
I knowed who
我 已知 WHO

我知道是谁

" ['sænti] - ['klɔz] " [wəz] !
" Santy - Claus " wuz !
" 桑蒂 - 克劳斯 " 伍兹 !

"圣诞老人"曾是!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] - - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['frɔːstɪd] [hiːlz]]
[Unavailable image : An ' quar'l with his frosted heels]
[不可用 图像 : 一个 - - 和 他的 磨砂 高跟鞋]

[图片不可用：与他冰冷的鞋跟争吵]

[wɪʃt] [ðæt] [jɑːrn][wʌz; wəz] [truː] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] - [pɛrd] [tuː; tə][biː; bi] —
Wisht that yarn was true about him , as it ' peared to be —
愿望 那 纱 曾是 真的 关于 他 , 作为 它 - 梨 到 是 —

真希望关于他的那个故事是真的，因为它看起来确实如此——

[truːθ] [meɪd] [aʊt] [oʊ] - [laɪz] [laɪk] [ðæt] - [ˌʌnz] [gʊd] [ɪˈnʌf] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] ! —

Truth	made	out	o	'	lies	like	that	-	un's	good	enough	fer	me	!	—
真相	制成	出去	o	-	谎言	喜欢	那	-	联合国	好的	足够的	fer	我	!	—

用谎言编造出来的真相，对我来说就足够了！

[wɪʃt] [aɪ] [stɪl] [wəz] [soʊ] - - [aɪ][kʊd; kəd][dʒɛs] - [goʊ][waɪld]

Wisht	I	still	wuz	so	confidin	'	I	could	jes	'	go	wild
愿望	我	仍然	伍兹	所以	-	-	我	可以	杰斯	-	去	荒野

真希望我还能像以前那样自信，那样我就可以彻底放飞自我了。

['oʊvər] ['hæŋɪŋ] - [ʌp][maɪ] , [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld]

Over	hangin	'	up	my	stockin's	,	like	the	little	child
超过	悬挂	-	向上	我的	长袜	,	喜欢	这	小的	孩子

像个小孩子一样，把长袜挂起来

['klaɪmɪn] - [ɪn][maɪ][læp][tuː; tə] - [naɪt] , [æn; ən] - ['bɛgɪn] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel]

Climbin	'	in	my	lap	to	-	night	,	an	'	beggin	'	me	to	tell
攀岩	-	在	我的	膝	到	-	夜晚	,	一个	-	开始	-	我	到	告诉

今晚爬到我腿上，求我告诉

- [baʊt] [ðem; ðəm] ['reɪnˌdɪrz] , [ænd; ənd] " [oʊld]['sænti] " [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [soʊ] [wel]

-	Bout	them	reindeers	,	and	"	Old	Santy	"	that	she	loves	so	well
-	回合	他们	驯鹿	,	和	"	老的	桑蒂	"	那	她	爱	所以	出色地

说到那些驯鹿，还有她非常喜爱的"老圣诞老人"……

[aɪm][hæf] ['sɑːri] ['fɝː, 'fɛr] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] - ['swiːthɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] —

I'm	half	sorry	fer	this	little	-	girl	-	sweetheart	of	his	—
我是	一半	对不起	fer	这	小的	-	女孩	-	亲爱的	的	他的	—

我有点同情他这个小甜心——

[lɔːŋ] [əˈfɔːr]

Long	afore
长的	之前

很久以前

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [huː]

She	knows	who
她	知道	WHO

她知道是谁

" ['sænti] - ['klɔz] " [ɪz] !

"	Santy	-	Claus	"	is	!
"	桑蒂	-	克劳斯	"	是	!

"圣诞老人"就是！

[[ˌʌnəˈveɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [huː] ['sænti] - ['klɔz] [wəz] — ['teɪlpiːs]]

[	Unavailable	image	:	Who	Santy	-	Claus	Wuz	—	Tailpiece	]
[	不可用	图像	:	WHO	桑蒂	-	克劳斯	伍兹	—	尾部	]

[图片不可用：圣诞老人伍兹——尾声]

[ðə; ði] [naɪn] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz]

THE	NINE	LITTLE	GOBLINS
这	九	小的	哥布林

九个小妖精

[ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [bɔːrd] - [fens] —

They	all	climbed	up	on	a	high	board	-	fence	—
他们	全部	攀登	向上	在	一个	高的	木板	-	栅栏	—

他们都爬上了一道高高的木板围栏——

[naɪn] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz] , [wɪð; wɪθ] [griːn] - [glæs] [aɪz] —

Nine	little	Goblins	,	with	green	-	glass	eyes	—
九	小的	哥布林	,	和	绿色的	-	玻璃	眼睛	—

九个小妖精，长着绿色的玻璃眼睛——

[naɪn] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [sens] ,

Nine	**little**	**Goblins**	**that**	**had**	**no**	**sense**	**,**
九	小的	哥布林	那	有	不	感觉	,

九个没脑子的小妖精，

[ænd; ənd] ['kudnt] [tel] ['kɔpəz] [frʌm; frəm][koʊld] [mɪns] [paɪz] ;

And	**couldn't**	**tell**	**coppers**	**from**	**cold**	**mince**	**pies**	**;**
和	不能	告诉	铜	从	寒冷的	剁碎	馅饼	;

他甚至分不清铜板和冷肉馅饼;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][sæt] —

And	**they**	**all**	**climbed**	**up**	**on**	**the**	**fence**	**,**	**and**	**sat**	**—**
和	他们	全部	攀登	向上	在	这	栅栏	,	和	卫星	—

他们都爬上栅栏，坐了下来——

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [æt; ət] .

And	**I**	**asked**	**them**	**what**	**they**	**were**	**staring**	**at**	**.**
和	我	问	他们	什么	他们	是	凝视	在	.

我问他们在盯着什么看。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed]

And	**the**	**first**	**one**	**said**	**,**	**as**	**he**	**scratched**	**his**	**head**
和	这	第一的	一	说	,	作为	他	刮痕	他的	头

第一个人一边挠着头一边说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][ɑːrm] [ðæt] [riːtʃt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪr]

With	**a**	**queer**	**little**	**arm**	**that**	**reached**	**out**	**of**	**his**	**ear**
和	一个	酷儿	小的	手臂	那	达到	出去	的	他的	耳朵

他耳朵里伸出一只怪异的小胳膊。

[ænd; ənd] [raːspt] [ɪts] [klɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] [soʊ] [red] —

And	**rasped**	**its**	**claws**	**in**	**his**	**hair**	**so**	**red**	**—**
和	粗糙的	它是	爪子	在	他的	头发	所以	红色的	—

它用利爪刮着他那头红发——

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ɑːrm][ɪz]['fɝː, 'fɛr] !

"	**This**	**is**	**what**	**this**	**little**	**arm**	**is**	**fer**	**!**
"	这	是	什么	这	小的	手臂	是	fer	!

这就是这条小胳膊的用途!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [skrætʃt] [ænd; ənd][stɛərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn] [sed] ,

"	**And**	**he**	**scratched**	**and**	**stared**	**,**	**and**	**the**	**next**	**one**	**said**	**,**
"	和	他	刮痕	和	凝视	,	和	这	下一个	一	说	,

他挠了挠头，盯着看，然后下一个人说:

" [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [duː][juː; jʊ] [skrætʃ] [jʊr; jər] [hed] ?

"	**How**	**on**	**earth**	**do**	**you**	**scratch**	**your**	**head**	**?**
"	如何	在	地球	做	你	划痕	你的	头	?

你到底是怎么挠头的?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [laɪk][ðə; ði] [skriːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌsti] [hɪndʒ] —

"	**And**	**he**	**laughed**	**like**	**the**	**screech**	**of**	**a**	**rusty**	**hinge**	**—**
"	和	他	笑了	喜欢	这	尖叫	的	一个	生锈的	合页	—

"他发出像生锈的铰链发出的刺耳笑声——"

[læft] [ænd; ənd] [læft] [tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [blæk] ;

Laughed	**and**	**laughed**	**till**	**his**	**face**	**grew**	**black**	**;**
笑了	和	笑了	直到	他的	脸	生长	黑色的	;

他笑个不停，直到脸都变黑了;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊkt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [twɪndʒ]

And	**when**	**he**	**choked**	**,**	**with**	**a**	**final**	**twinge**
和	什么时候	他	窒息	,	和	一个	最终的	轻微疼痛

当他哽咽时，最后一阵剧痛袭来

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['staɪflɪŋ] ['læftər] , [hiː; hi] [θʌmpt] [hɪz; ɪz] [bæk]

Of	his	stifling	laughter	,	he	thumped	his	back
的	他的	令人窒息	笑声	,	他	猛击	他的	后退

他捶了捶自己的背，试图掩饰自己压抑的笑声。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɪst] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl]

With	a	fist	that	grew	on	the	end	of	his	tail
和	一个	拳头	那	生长	在	这	结尾	的	他的	尾巴

他的尾巴末端长出了一只拳头。

[tɪl] [ðə; ði] [breθ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][soʊ] [peɪl] .

Till	the	breath	came	back	to	his	lips	so	pale	.
直到	这	气息	来了	后退	到	他的	嘴唇	所以	苍白	.

直到他苍白的嘴唇重新吸上气息。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [naɪn] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz]]

[	Unavailable	image	:	The	Nine	Little	Goblins	]
[	不可用	图像	:	这	九	小的	哥布林	]

[图片不可用：九个小妖精]

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd]['lɪt(ə)l]['gɑːblɪn] [lɪəd] [raʊnd] [æt; ət][ˌem 'iː] —

And	the	third	little	Goblin	leered	round	at	me	—
和	这	第三	小的	哥布林	斜视	圆形的	在	我	—

第三个小妖精斜睨着我——

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][lɪdz][ɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ɔːl] —

And	there	were	no	lids	on	his	eyes	at	all	—
和	那里	是	不	盖子	在	他的	眼睛	在	全部	—

他的眼睛完全没有眼睑——

[ænd; ənd][hiː; hi] [klʌkt] [wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , [sez] [hiː; hi] ,

And	he	clucked	one	eye	,	and	he	says	,	says	he	,
和	他	咯咯叫	一	眼睛	,	和	他	说道	,	说道	他	,

他咂了咂嘴，说，他说，

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sɑːks] [ðɪs] [fɔːl] ?

"	What	is	the	style	of	your	socks	this	fall	?
"	什么	是	这	风格	的	你的	袜子	这	落下	?

"你今年秋季流行什么款式的袜子？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] — [ænd; ənd][aɪ] [said] [tuː; tə] [siː]

"	And	he	clapped	his	heels	—	and	I	sighed	to	see
"	和	他	鼓掌	他的	高跟鞋	—	和	我	叹了口气	到	看

他拍了拍脚后跟——我叹了口气，看着这一切

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hændz] [wer] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

That	he	had	hands	where	his	feet	should	be	.
那	他	有	双手	在哪里	他的	脚	应该	是	.

他的手长在了本该是脚的地方。

[ðen] [ə; eɪ][bɔːld] - [feɪst] ['gɑːblɪn] , [greɪ] [ænd; ənd][grɪm] ,

Then	a	bald	-	faced	Goblin	,	gray	and	grim	,
然后	一个	秃	-	面对	哥布林	,	灰色的	和	严峻	,

然后是一个光秃秃的哥布林，灰蒙蒙的，面容阴沉。

[boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][slɪp]

Bowed	his	head	,	and	I	saw	him	slip
鞠躬	他的	头	,	和	我	锯	他	滑

他低下了头，我看到他滑落下来

[hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [ɔːf] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

His	eyebrows	off	,	as	I	looked	at	him	,
他的	眉毛	离开	,	作为	我	看起来	在	他	,

我看着他，他的眉毛都快掉下来了。

[ænd; ənd] [peɪst] [ðem; ðəm]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] ;
And **paste** **them** **over** **his** **upper** **lip** **;**
和 粘贴 他们 超过 他的 上 唇 ;

把它们贴在他的上唇上;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [moʊn] [ɪn] [rɪ'mɔːrsfl] [peɪn] —
And **then** **he** **moaned** **in** **remorseful** **pain** **—**
和 然后 他 呻吟 在 懊悔的 疼痛 —

然后他痛苦地呻吟起来——

" [wʊd] — [ɑː] , [wʊd] [aɪ'd][ˌem 'iː] [braʊz] [ə'gen] !
" **Would** **—** **Ah** **,** **would** **I'd** **me** **brows** **again** **!**
" 会 — 啊 , 会 ID 我 眉毛 再次 !

“啊，我真想再画一次眉毛！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːblɪn][bænd]
" **And** **then** **the** **whole** **of** **the** **Goblin** **band**
" 和 然后 这 所有的 的 这 哥布林 乐队

然后是整个妖精乐队

[rɔkt] [ɑːn][ðə; ði] [fens] - [tɑːp][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
Rocked **on** **the** **fence** **-** **top** **to** **and** **fro** **,**
摇滚 在 这 栅栏 - 顶部 到 和 弗 ,

在栅栏顶上来回摇晃，

[ænd; ənd] [klʌŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] , [hænd][ɪn][hænd] ,
And **clung** **,** **in** **a** **long** **row** **,** **hand** **in** **hand** **,**
和 紧紧抓住 , 在 一个 长的 排 , 手 在 手 ,

他们手牵着手，排成一长排，紧紧相拥。

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] —
Singing **the** **songs** **that** **they** **used** **to** **know** **—**
歌唱 这 歌曲 那 他们 用过的 到 知道 —

唱着他们曾经熟悉的歌——

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ðæt] [ðer; ðər] [grændsaɪrz] [sʌŋ]
Singing **the** **songs** **that** **their** **grandsires** **sung**
歌唱 这 歌曲 那 他们的 祖父们 唱

他们唱着祖辈们唱过的歌。

[ɪn][ðə; ði] [guː] - [guː] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːblɪn] - [tʌŋ] .
In **the** **goo** **-** **goo** **days** **of** **the** **Goblin** **-** **tongue** **.**
在 这 粘性物 - 粘性物 天 的 这 哥布林 - 舌头 .

在妖精语的咿呀学语时代。

[ænd; ənd]['evər] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [griːn] - [glæs] [aɪz]
And **ever** **they** **kept** **their** **green** **-** **glass** **eyes**
和 曾经 他们 保留 他们的 绿色的 - 玻璃 眼睛

他们始终保持着那双绿色的眼睛。

[fɪkst] [ɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stoʊni] [ster] —
Fixed **on** **me** **with** **a** **stony** **stare** **—**
固定的 在 我 和 一个 石质的 盯 —

他目光如炬地盯着我——

[tɪl] [maɪ] [oʊn] [gruː] [gleɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dred] [sər'maɪz] ,
Till **my** **own** **grew** **glazed** **with** **a** **dread** **surmise** **,**
直到 我的 自己的 生长 釉面 和 一个 恐惧 推测 ,

直到我自己的眼睛也被一种可怕的猜想蒙上了一层光晕，

[ænd; ənd][maɪ][hæt] [huːpt] [ʌp][ɑːn][maɪ] ['lɪftɪd] [her] ,
And **my** **hat** **whooped** **up** **on** **my** **lifted** **hair** **,**
和 我的 帽子 欢呼 向上 在 我的 抬起 头发 ,

我的帽子在我翘起的头发上弹了起来，

[ænd; ənd][aɪ][felt][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn][maɪ] [brest] [snæp][tuː; tə]
And **I** **felt** **the** **heart** **in** **my** **breast** **snap** **to**
和 我 毛毡 这 心 在 我的 胸部 折断 到

我感到胸腔里的心脏猛地一跳。

[æz; əz] [juːv] [hɜːrd] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [snʌf] - [bɑːks][duː] .
As **you've** **heard** **the** **lid** **of** **a** **snuff** **-** **box** **do** **.**
作为 你已经 听到 这 盖 的 一个 鼻烟 - 盒子 做 .

就像你听到的鼻烟盒盖子发出的声音一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] " [jʊə(r)] [ə'sliːp] !
And **they** **sang** **"** **You're** **asleep** **!**
和 他们 唱 " 你是 睡着了 !

他们唱道："你睡着了！"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [bɔːrd] - [fens] ,
There **is** **no** **board** **-** **fence** **,**
那里 是 不 木板 - 栅栏 ,

没有木板围栏，

[ænd; ənd]['nevər][ə; eɪ]['gɑːblɪn][wɪð; wɪθ] [griːn] - [glæs] [aɪz] ! —
And **never** **a** **Goblin** **with** **green** **-** **glass** **eyes** **!** **—**
和 绝不 一个 哥布林 和 绿色的 - 玻璃 眼睛 ! —

而且绝不会有长着绿色玻璃眼睛的妖精！

- [tɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ðə; ði][maɪnd][in'vents]
' **Tis** **only** **a** **vision** **the** **mind** **invents**
- 的 仅有的 一个 想象 这 头脑 发明

这只是头脑中虚构出来的景象。

['æftər][ə; eɪ] ['sʌpər] [ʌv; əv][koʊld] [mɪns] - [paɪz] , —
After **a** **supper** **of** **cold** **mince** **-** **pies** **,** **—**
后 一个 晚餐 的 寒冷的 剁碎 - 馅饼 , —

晚餐吃了些冷肉馅饼之后，——

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [driːm] [ðɪs] [weɪ] , " [ðeɪ] [sed] , —
And **you're** **doomed** **to** **dream** **this** **way** **,** **"** **they** **said** **,** **—**
和 你是 注定失败 到 梦 这 方式 , " 他们 说 , —

"你注定要这样做梦，"他们说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['ʃænt] [weɪk] [ʌp] [tɪl] [jʊə(r)] [kliːn] [plʌm] [ded] !
" **And** **you** **sha'n't** **wake** **up** **till** **you're** **clean** **plum** **dead** **!**
" 和 你 不会 唤醒 向上 直到 你是 干净的 李子 死的 !

"你死定了才会醒过来！"

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [naɪn] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz] — ['teɪlpiːs]]
" **[** **Unavailable** **image** **:** **The** **Nine** **Little** **Goblins** **—** **Tailpiece** **]**
" [不可用 图像 : 这 九 小的 哥布林 — 尾部]

【图片不可用：九个小妖精——尾声】

[taɪm] [ʌv; əv] ['klɪrər] [twɪtɜ˞ɪŋz]
TIME **OF** **CLEARER** **TWITTERINGS**
时间 的 更清晰 推特

推特信息更清晰的时代

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [taɪm] [ʌv; əv] ['klɪrər] [twɪtɜ˞ɪŋz] — ['taɪt(ə)l]]
[**Unavailable** **image** **:** **Time** **of** **Clearer** **Twitterings** **—** **Title** **]**
[不可用 图像 : 时间 的 更清晰 推特 — 标题]

[图片不可用：清晰推特时代——标题]

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[taɪm] [ʌv; əv] [krɪsp] [ænd; ənd] ['tɔːni] [liːvz] ,
Time **of** **crisp** **and** **tawny** **leaves** **,**
时间 的 脆 和 黄褐色 树叶 ,

树叶清脆金黄的时节

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['taːniʃt] ['hɑːrvɪst] [ʃiːvz] ,
And **of** **tarnished** **harvest** **sheaves** **,**
和 的 失去光泽 收成 捆 ,

还有那些失去光泽的收割麦捆，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['dʌsti] ['graːsiz] — [wiːdz] —
And **of** **dusty** **grasses** **—** **weeds** **—**
和 的 尘土飞扬 草 — 杂草 —

还有那些尘土飞扬的草——杂草——

['θɪs(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['tʌftɪd] [siːdz]
Thistles **,** **with** **their** **tufted** **seeds**
蓟 , 和 他们的 簇绒 种子

蓟，带着簇生的种子

['vɔiidʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [briːz]
Voyaging **the** **Autumn** **breeze**
航行 这 秋天 微风

乘着秋风航行

[laɪk] [æz; əz] ['feri] ['ɑːgəsɪ] :
Like **as** **fairy** **argosies** **:**
喜欢 作为 仙女 商船 :

就像仙女的商队一样：

[taɪm] [ʌv; əv] ['kwɪkər] [flæʃ] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
Time **of** **quicker** **flash** **of** **wings** **,**
时间 的 更快 闪光 的 翅膀 ,

翅膀快速闪现的时间

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['klɪrər] [twɪtɜ-ɪŋz]
And **of** **clearer** **twitterings**
和 的 更清晰 推特

以及更清晰的推文

[ɪn] [ðə; ði] [groʊv] , [ɔːr] [diːpər] [ʃeɪd]
In **the** **grove** **,** **or** **deeper** **shade**
在 这 树林 , 或者 更深 阴影

在树林里，或更深的阴凉处

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] ['evər,gleɪd] , —
Of **the** **tangled** **everglade** **,** **—**
的 这 纠缠不清 大沼泽地 , —

在错综复杂的沼泽地里，——

[wer] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['wɔːtər] - [sneɪk]
Where **the** **spotted** **water** **-** **snake**
在哪里 这 斑 水 - 蛇

斑点水蛇在哪里

[kɔɪlz] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌniɪst] [breɪk] ;
Coils **him** **in** **the** **sunniest** **brake** **;**
线圈 他 在 这 阳光最灿烂 制动 ;

把他卷入阳光最灿烂的刹车中；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪtərn] , [æz; əz] [ɪn] [fraɪt] ,
And **the** **bittern** **,** **as** **in** **fright** **,**
和 这 卤水 , 作为 在 惊吓 ,

而那只麻鳽，仿佛受到了惊吓，

[dɑ:rts] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] , ['slæntɪŋ] [flaɪt] ,
Darts , in sudden , slanting flight ,
飞镖 , 在 突然 , 斜 航班 ,

飞镖，以突然的倾斜飞行轨迹，

['saʊθwərd] , [waɪl] [ðə; ði] ['stɑ:rtld] [kreɪn]
Southward , while the startled crane
向南 , 尽管 这 惊慌 起重机

向南，而受惊的鹤则飞向南方。

['fɪlmz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [dri:mz] [ə'gen] .
Films his eyes in dreams again .
电影 他的 眼睛 在 梦境 再次 .

梦境中再次映照出他的眼睛。

[i:]
II
二

二

[daʊn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['dwindld] [kri:k]
Down along the dwindled creek
向下 沿着 这 减少 溪

沿着干涸的小溪往下走

[wi:; wi] [goʊ] ['lɔɪtərɪŋ] .
We go loitering .
我们 去 游荡 .

我们四处闲逛。

[wi:; wi] [spi:k]
We speak
我们 说话

我们说话

['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [oʊld] ['kwɛstʃənɪŋz]
Only with old questionings
仅有的 和 老的 质询

只有旧的提问

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [rɪ'membər] [θɪŋz]
Of the dear remembered things
的 这 亲爱的 记得 事物

那些美好的回忆

[ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,
Of the days of long ago ,
的 这 天 的 长的 前 ,

很久以前的日子里，

[wen] [ðə; ði] [stri:m] [si:md] [ðʌs] [ænd; ənd] [soʊ]
When the stream seemed thus and so
什么时候 这 溪流 似乎 因此 和 所以

当溪流看起来如此如此时

[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['bɔɪɪʃ] [aɪz] : — [ðə; ði] [bæŋk]
In our boyish eyes : — The bank
在 我们的 男孩气 眼睛 : — 这 银行

在我们稚嫩的眼中：——银行

['gri:nər] [ðen] , [θru:] [ræŋk] [ɑ:n] [ræŋk]
Greener then , through rank on rank
更绿色 然后 , 通过 秩 在 秩

然后，通过逐级排名，变得更加绿色

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːt(ə)ld] ['sɪkəmɔːr] ,

Of	the	mottled	sycamores	,
的	这	斑驳	梧桐树	,

在斑驳的梧桐树中，

['tʌtʃɪŋ] [tɑːps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ʃɔːz] :

Touching	tops	across	the	shores	:
接触	最高额	穿过	这	海岸	:

跨过海岸，触碰顶峰：

[hɪr] , [ðə; ði]['heɪz(ə)l] ['θɪkɪt] [stʊd] —

Here	,	the	hazel	thicket	stood	—
这里	,	这	榛	灌木丛	站立	—

这里曾生长着茂密的榛树丛——

[ðer; ðər] , [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['pæθlɪs] [wʊd]

There	,	the	almost	pathless	wood
那里	,	这	几乎	无路	木头

那里，有一片几乎没有路的树林

[wer] [ðə; ði] ['ʃelbɑːk] ['hɪkəri] [triː]

Where	the	shellbark	hickory	tree
在哪里	这	贝壳皮	山胡桃木	树

山核桃树皮在哪里

[reɪnd] [ɪts] [welθ] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Rained	its	wealth	on	you	and	me	.
下雨了	它是	财富	在	你	和	我	.

它将财富如雨般洒落在你我身上。

['ɔːtəm] !

Autumn	!
秋天	!

秋天！

[æz; əz][juː; jʊ] [lʌvd] [ˌjuː 'es] [ðen] ,

as	you	loved	us	then	,
作为	你	喜爱	我们	然后	,

就像你那时爱我们一样，

[teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][jʊr; jər] [hɑːrt] [ə'gen] !

Take	us	to	your	heart	again	!
拿	我们	到	你的	心	再次	!

再次带我们走进你的心！

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

['siːz(ə)n] ['heɪlɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] !

Season	halest	of	the	year	!
季节	最干净	的	这	年	!

一年中最健康的季节！

[haʊ] [ðə; ði] ['zestfl] ['ætməsfɪr]

How	the	zestful	atmosphere
如何	这	充满活力的	气氛

多么热闹的气氛

['netlz] [blʌd] [ænd; ənd][breɪn] , [ænd; ənd] [smaɪts]

Nettles	blood	and	brain	,	and	smites
荨麻	血	和	脑	,	和	打击

荨麻的血和脑，以及打击

['ɪntuː][laɪf][ðə; ði][oʊld] [di'laits]

Into	life	the	old	delights
进入	生活	这	老的	美味

让旧日的快乐重回生活

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪstɪd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [juːθ] ,

We	have	tasted	in	our	youth	,
我们	有	尝过	在	我们的	青年	,

我们在年轻时就尝到了，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['greɪvər] ['jɪrz] , [fər'suːθ] !

And	our	graver	years	,	forsooth	!
和	我们的	刻刀	年	,	真的	!

还有我们更艰难的岁月，的确如此!

[haʊ] [ə'gen] [ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [hɑːrt]

How	again	the	boyish	heart
如何	再次	这	男孩气	心

那颗少年的心又一次出现了

[liːps] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [stɑːrt]

Leaps	to	see	the	chipmunk	start
飞跃	到	看	这	花栗鼠	开始

跳起来去看花栗鼠开始

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [sliːk] [ðə; ði][sʌn]

From	the	brush	and	sleek	the	sun
从	这	刷子	和	光滑	这	太阳

阳光从灌木丛中洒下，映照着光滑的肌肤。

['veri] ['bjuːti] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌnz] !

Very	beauty	,	as	he	runs	!
非常	美丽	,	作为	他	跑步	!

他奔跑的样子真美!

[haʊ] [ə'gen] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [hɪnt]

How	again	a	subtle	hint
如何	再次	一个	微妙的	暗示

又是一个微妙的暗示

[ʌv; əv] [krʌʃt] [ˌpeni'rɔɪəl] [ɔːr][mɪnt] ,

Of	crushed	pennyroyal	or	mint	,
的	碎	薄荷	或者	薄荷	,

碾碎的薄荷或欧薄荷，

[sendz] [ˌjuː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [niːz] , [æz; əz] [wen]

Sends	us	on	our	knees	,	as	when
发送	我们	在	我们的	膝盖	,	作为	什么时候

使我们跪倒在地，就像.....

[wiː; wi][wɜːr; wər]['truːənt] [bɔɪz] [ʌv; əv][ten] —

We	were	truant	boys	of	ten	—
我们	是	逃学	男孩们	的	十	—

我们是十岁左右的逃学男孩——

[braʊn] [mɝˈɔdɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

Brown	marauders	of	the	wood	,
棕色的	乱兵	的	这	木头	,

森林中的棕色掠夺者，

['mɛriːɝ] [ðæn; ðən]['rɑːbɪn] [hʊd] !

Merrier	than	Robin	Hood	!
更快乐	比	罗宾	兜帽	!

比罗宾汉还快乐!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [wer] [ðə; ði] ['ʃelbɑ:k] ['hɪkəri] [tri:]]

[	Unavailable	image	:	Where	the	shellbark	hickory	tree	]
[	不可用	图像	:	在哪里	这	贝壳皮	山胡桃木	树	]

[图片不可用：山核桃树生长的地方]

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[ɑ:] ! [wɪl] ['eni] ['mɪnstrəl] [seɪ] ,

Ah	!	will	any	minstrel	say	,
啊	！	将要	任何	吟游诗人	说	,

啊！哪位吟游诗人会说，

[ɪn][hɪz; ɪz] [swi:təst] ['raundilei] ,

In	his	sweetest	roundelay	,
在	他的	最甜美的	轮舞	,

在他最甜蜜的轮唱中，

[wʌt] [ɪz] [swi:tər] , ['æftər][ɔ:l] ,

What	is	sweeter	,	after	all	,
什么	是	更甜	,	后	全部	,

毕竟，还有什么比这更甜蜜的呢?

[ðæn; ðən] [blæk] [hɔ:z] , [ɪn] ['ɜ:rli] [fɔ:l] —

Than	black	haws	,	in	early	Fall	—
比	黑色的	山楂	,	在	早期的	落下	—

比黑山楂更甚，在初秋——

[fru:t] [soʊ] [swi:t] [ðə; ði][frɔ:st][fɜ:rst][sæt] ,

Fruit	so	sweet	the	frost	first	sat	,
水果	所以	甜的	这	霜	第一的	卫星	,

果实甜美，初霜已然降临。

['deɪnti] - [tu:θţu:ðd] , [ænd; ənd] ['nɪbəld] [æt; ət] !

Dainty	-	toothed	,	and	nibbled	at	!
纤巧	-	有齿的	,	和	轻咬	在	!

牙齿纤细，轻轻啃咬!

[ænd; ənd] [wɪl] ['eni] ['poʊət] [sɪŋ]

And	will	any	poet	sing
和	将要	任何	诗人	唱歌

会有诗人歌唱吗?

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌʃər] , ['rɪtʃər] [θɪŋ]

Of	a	lusher	,	richer	thing
的	一个	更茂盛	,	更富有	事物

更丰盛、更丰富的事物

[ðæn; ðən][ə; eɪ][raɪp] [meɪ] - ['æp(ə)l] , [roʊld]

Than	a	ripe	May	-	apple	,	rolled
比	一个	成熟	可能	-	苹果	,	滚动

比成熟的五月苹果更卷曲

[laɪk] [ə; eɪ] ['pʌlpi] [lʌmp] [ʌv; əv][goʊld]

Like	a	pulpy	lump	of	gold
喜欢	一个	稀烂	块	的	金子

像一块黏糊糊的金块

['ʌndər] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgər] - [tɪps] ,

Under	thumb	and	finger	-	tips	,
在下面	拇指	和	手指	-	尖端	,

在拇指和指尖下，

[ænd; ənd] [pɔ:d] ['moʊltən] [θru:] [ðə; ði][lɪps] ?
And **poured** **molten** **through** **the** **lips** **?**
和 倾倒 熔融的 通过 这 嘴唇 ?

然后滚烫的液体从嘴唇流淌而出?

[goʊ] , [ji:; ji] [bɑ:dz] [ʌv; əv] ['klæsɪk] [θi:mz] ,
Go **,** **ye** **bards** **of** **classic** **themes** **,**
去 , 是的 吟游诗人 的 经典的 主题 ,

去吧，吟唱经典主题的吟游诗人们!

[paɪp][jʊr; jər] ['sɔŋz] [baɪ]['klæsɪk] [stri:mz] !
Pipe **your** **songs** **by** **classic** **streams** **!**
管道 你的 歌曲 经过 经典的 溪流 !

通过经典流媒体播放你的歌曲!

[aɪ] [wʊd] [twæŋ] [ðə; ði] - [wɪŋz]
I **would** **twang** **the** **redbird's** **wings**
我 会 颤音 这 - 翅膀

我会拨弄红雀的翅膀

[ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [waɪl] [hi:; hi] [sɪŋz] !
In **the** **thicket** **while** **he** **sings** **!**
在 这 灌木丛 尽管 他 唱歌 !

他在灌木丛中唱歌!

[ðə; ði] ['sɜ:rkəs] - [deɪ] [pə'reɪd]
THE **CIRCUS** **-** **DAY** **PARADE**
这 马戏团 - 天 游行

马戏节游行

[oʊ] , [ðə; ði]['sɜ:rkəs] - [deɪ] [pə'reɪd] !
Oh **,** **the** **Circus** **-** **Day** **parade** **!**
哦 , 这 马戏团 - 天 游行 !

哦，马戏节游行!

[haʊ] [ðə; ði]['bju:gəlz] [pleɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] !
How **the** **bugles** **played** **and** **played** **!**
如何 这 号角 玩 和 玩 !

号角声响个不停!

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['glɑ:si] ['hɔ:rsɪz] [tɔ:st] [ðer; ðər] ['flɔ:si] [meɪni:z] , [ænd; ənd] [neɪd] ,
And **how** **the** **glossy** **horses** **tossed** **their** **flossy** **manes** **,** **and** **neighed** **,**
和 如何 这 光滑 马匹 抛掷 他们的 牙线 鬃毛 , 和 嘶鸣 ,

那些毛色亮泽的骏马甩动着飘逸的鬃毛，嘶鸣着，

[æz; əz][ðə; ði]['ræt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['tenər] - ['drʌmərz] [taɪm]
As **the** **rattle** **and** **the** **rhyme** **of** **the** **tenor** **-** **drummer's** **time**
作为 这 嘎嘎作响 和 这 韵 的 这 男高音 - 鼓手的 时间

随着男高音鼓手的节奏和韵律

[fɪld] [ɔ:l][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['melədi] [sə'blaɪm] !
Filled **all** **the** **hungry** **hearts** **of** **us** **with** **melody** **sublime** **!**
已填 全部 这 饥饿的 心 的 我们 和 旋律 升华 !

用美妙的旋律填满了我们所有渴望的心灵!

[haʊ] [ðə; ði][grænd][bænd] - ['wægən] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['splendər] [ɔ:l][ɪts] [oʊn] ,
How **the** **grand** **band** **-** **wagon** **shone** **with** **a** **splendor** **all** **its** **own** **,**
如何 这 盛大 乐队 - 车皮 闪耀 和 一个 辉煌 全部 它是 自己的 ,

这辆盛大的花车闪耀着它独有的辉煌，

[ænd; ənd] ['glitəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['glɔ:ri] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [dri:mz] [hæd; həd]['nevər] [noʊn] !
And **glittered** **with** **a** **glory** **that** **our** **dreams** **had** **never** **known** **!**
和 闪闪发光 和 一个 荣耀 那 我们的 梦境 有 绝不 已知 !

它闪耀着我们梦寐以求却从未见过的光辉!

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'haɪnd] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

And	how	the	boys	behind	,	high	and	low	of	every	kind	,
和	如何	这	男孩们	在后面	,	高的	和	低的	的	每一个	种类	,

还有那些身后的男孩们，无论地位高低，形形色色，

['mɑːtʃt] [ɪn] [ʌn'kɑːnʃəs] ['kæptʃər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræptʃər] [ˌʌndɪ'faɪnd] !

Marched	in	unconscious	capture	,	with	a	rapture	undefined	!
行军	在	无意识	捕获	,	和	一个	狂喜	不明确的	!

在无意识的俘虏中行进，带着难以言喻的狂喜！

[haʊ] [ðə; ði] ['hɔːsmən] , [tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pluːmz] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,

How	the	horsemen	,	two	and	two	,	with	their	plumes	of	white	and	blue	,
如何	这	骑兵	,	二	和	二	,	和	他们的	羽流	的	白色的	和	蓝色的	,

那两位骑手，两人一组，头戴蓝白相间的羽饰，

[ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] , [goʊld][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] , ['nɑːdɪŋ] [baɪ][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] .

And	crimson	,	gold	and	purple	,	nodding	by	at	me	and	you	.
和	赤红	,	金子	和	紫色的	,	点头	经过	在	我	和	你	.

还有深红色、金色和紫色，它们正向你我点头致意。

[weɪvd] [ðə; ði] ['bænərz] [ðæt] [ðeɪ] [bɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr] ,

Waved	the	banners	that	they	bore	,	as	the	Knights	in	days	of	yore	,
挥手	这	横幅	那	他们	钻孔	,	作为	这	骑士	在	天	的	昔时	,

他们挥舞着手中的旗帜，如同昔日的骑士一般。

[tɪl] ['aʊər; ɑːr][glæd] [aɪz] [gliːmd] [ænd; ənd] ['glɪsənd] [laɪk][ðə; ði] ['spæŋglz] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːr] !

Till	our	glad	eyes	gleamed	and	glistened	like	the	spangles	that	they	wore	!
直到	我们的	高兴的	眼睛	闪闪发光	和	闪闪发光	喜欢	这	亮片	那	他们	穿着	!

直到我们欣喜的双眼闪闪发光，如同他们佩戴的亮片一般！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði]['sɜːrkəs] - [deɪ] [pə'reɪd]]

[	Unavailable	image	:	The	Circus	-	Day	Parade	]
[	不可用	图像	:	这	马戏团	-	天	游行	]

[图片不可用：马戏节游行]

[haʊ] [ðə; ði] ['greɪsləs] - ['greɪsf(ə)l] [straɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [aɪd] ,

How	the	graceless	-	graceful	stride	of	the	elephant	was	eyed	,
如何	这	毫无风度	-	优美	步幅	的	这	大象	曾是	眼睛	,

人们是如何观察大象那笨拙却又优雅的步伐的呢?

[ænd; ənd][ðə; ði]['keipəz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [ðæt] ['kæntəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] !

And	the	capers	of	the	little	horse	that	cantered	at	his	side	!
和	这	刺山柑	的	这	小的	马	那	慢跑	在	他的	边	!

还有他身旁那匹欢快奔跑的小马！

[haʊ] [ðə; ði] ['ʃæmblɪŋ] ['kæməlz] , [teɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪm] ,

How	the	shambling	camels	,	tame	to	the	plaudits	of	their	fame	,
如何	这	蹒跚	骆驼	,	驯服	到	这	赞誉	的	他们的	名声	,

蹒跚而行的骆驼，如何被它们的名声所驯服，

[wɪð; wɪθ] ['lɪstləs] [aɪz] [keɪm] ['saɪlənt] , ['mæstɪˌkeɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

With	listless	eyes	came	silent	,	masticating	as	they	came	.
和	蔫	眼睛	来了	沉默的	,	咀嚼	作为	他们	来了	.

他们眼神呆滞地走了过来，一边咀嚼一边沉默不语。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [haʊ] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][dʒəultid][pæst]]

[	Unavailable	image	:	How	the	cages	jolted	past	]
[	不可用	图像	:	如何	这	笼子	猛然一震	过去的	]

[图片不可用：笼子是如何颠簸而过的]

[haʊ] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][dʒəultid][pæst] , [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['wægən] ['bætənd] [fæst] ,

How	the	cages	jolted	past	,	with	each	wagon	battened	fast	,
如何	这	笼子	猛然一震	过去的	,	和	每个	车皮	板条	快速地	,

笼子颠簸着驶过，每节车厢都牢牢地关上了门。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ʌv; əv][æt; ət][læst]

And	the	mystery	within	it	only	hinted	of	at	last
和	这	神秘	之内	它	仅有的	暗示	的	在	最后的

而其中蕴含的谜团最终也只是略有提及。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['greɪtɪd] [skwer] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd]['noʊzɪŋ][ðer; ðər]

From	the	little	grated	square	in	the	rear	,	and	nosing	there
从	这	小的	磨碎的	正方形	在	这	后部	,	和	嗅探	那里

从后面的小方格里，用鼻子拱着那里。

[ðə; ði] [snaʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [snɪft] [ðə; ði]['aʊtər] [er] !

The	snout	of	some	strange	animal	that	sniffed	the	outer	air	!
这	鼻子	的	一些	奇怪的	动物	那	嗅了嗅	这	外	空气	!

某种奇怪动物的鼻子在嗅探外面的空气!

[ænd; ənd] , [læst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] [klaʊn] , ['meɪkɪŋ] [mɜ:rθ][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [taʊn] ,

And	,	last	of	all	,	The	Clown	,	making	mirth	for	all	the	town	,
和	,	最后的	的	全部	,	这	小丑	,	制作	欢笑	为了	全部	这	镇	,

最后，还有小丑，他给全镇带来了欢乐。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps] [kɜ:rvd] ['evər] ['ʌpwərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ['evər] [daʊn] ,

With	his	lips	curved	ever	upward	and	his	eyebrows	ever	down	,
和	他的	嘴唇	弯曲	曾经	向上	和	他的	眉毛	曾经	向下	,

他嘴角始终向上翘起，眉毛始终向下垂着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mju:l] [ðæt] [pleɪd]

And	his	chief	attention	paid	to	the	little	mule	that	played
和	他的	首席	注意力	有薪酬的	到	这	小的	骡子	那	玩

他最关注的还是那头玩耍的小骡子。

[ə; eɪ] [tæ'tu:] [ɑ:n][ðə; ði] ['dæʃbɔ:rd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] .

A	tattoo	on	the	dashboard	with	his	heels	,	in	the	parade	.
一个	纹身	在	这	仪表板	和	他的	高跟鞋	,	在	这	游行	.

在游行队伍中，他脚后跟旁边仪表盘上的纹身。

[oʊ] ! [ðə; ði]['sɜ:rkəs] - [deɪ] [pə'reɪd] !

Oh	!	the	Circus	-	Day	parade	!
哦	!	这	马戏团	-	天	游行	!

哦！马戏节游行!

[haʊ] [ðə; ði]['bju:gəlz] [pleɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] !

How	the	bugles	played	and	played	!
如何	这	号角	玩	和	玩	!

号角声响个不停!

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['glɑ:si] ['hɔ:rsɪz] [tɔ:st] [ðer; ðər] ['flɔ:si] [meɪni:z][ænd; ənd] [neɪd] .

And	how	the	glossy	horses	tossed	their	flossy	manes	and	neighed	.
和	如何	这	光滑	马匹	抛掷	他们的	牙线	鬃毛	和	嘶鸣	.

那些毛色亮泽的骏马甩动着飘逸的鬃毛，嘶鸣着。

[æz; əz][ðə; ði]['ræt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['tenər] - ['drʌmərz] [taɪm]

As	the	rattle	and	the	rhyme	of	the	tenor	-	drummer's	time
作为	这	嘎嘎作响	和	这	韵	的	这	男高音	-	鼓手的	时间

随着男高音鼓手的节奏和韵律

[fɪld] [ɔ:l][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ju: 'es][wɪð; wɪθ] ['melədi] [sə'blaɪm] !

Filled	all	the	hungry	hearts	of	us	with	melody	sublime	!
已填	全部	这	饥饿的	心	的	我们	和	旋律	升华	!

用美妙的旋律填满了我们所有渴望的心灵!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ænd; ənd] , [læst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] [klaʊn]]

[	Unavailable	image	:	And	,	last	of	all	,	the	clown	]
[	不可用	图像	:	和	,	最后的	的	全部	,	这	小丑	]

【图片不可用：最后，还有小丑】

[ðə; ði] [lə'guːbriəs] [hwiŋ] - [wæŋ]
THE LUGUBRIOUS WHING - WHANG
这 忧郁的 飏 - 哇

悲惨的 WHING-WHANG

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [lə'guːbriəs] [hwiŋ] - [wæŋ] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The Lugubrious Whing - Whang — Title]
[不可用 图像 : 这 忧郁的 飏 - 王 — 标题]

[图片不可用：忧郁的哀叹——标题]

[ðə; ði] [raɪm] [oʊ] - [ðə; ði] ['rægɪdi] ['mænz] - [æts] [best]
The rhyme o ' The Raggedy Man's ' at's best
这 韵 o - 这 破旧的 男人的 - 的 最好的

《破烂人》这首童谣真是太棒了

[ɪz] ['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['loʊnsəm] [rɪbz] , —
Is Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs , —
是 痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 , —

亲爱的，请挠挠我这孤独的肋骨，——

- [kɔːz] [ðæt] - [ˌʌnz] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [oʊ] - [ðə; ði] [rest] ,
' Cause that - un's the strangest of all o ' the rest ,
- 原因 那 - 联合国 这 最奇怪的 的 全部 o - 这 休息 ,

因为那家伙是所有人中最古怪的，

[æn; ən] - [ðə; ði] [wɜːrst] [tuː; tə] [lɜːrn] , [æn; ən] - [ðə; ði] [læst] [wʌn] [gest] ,
An ' the worst to learn , an ' the last one guessed ,
一个 - 这 最差 到 学习 , 一个 - 这 最后的 一 猜对了 ,

最难学会的，也是最后才猜到的。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['fʌniːəst] [wʌn] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['fuːlɪʃɪst] . —
An ' the funniest one , an ' the foolishest . —
一个 - 这 最搞笑 一 , 一个 - 这 最愚蠢的 . —

最滑稽的那个，也是最愚蠢的那个。

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['loʊnsəm] [rɪbz] !
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs !
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 !

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧！

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] —
I don't know what in the world it means —
我 不 知道 什么 在 这 世界 它 方法 —

我完全不知道它到底是什么意思——

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['loʊnsəm] [rɪbz] ! —
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs ! —
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 ! —

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧！

[æn; ən] - [nɛn] [wen] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪ] [dəunt] , [hiː; hi] [liːnz]
An ' nen when I tell him I don't , he leans
一个 - 念 什么时候 我 告诉 他 我 不 , 他 倾斜

当我告诉他我不这样做时，他会倾身靠近。

[laɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - [graɪndɪn] - [ɑːn] [sʌm; səm] [mə'ʃiːnz]
Like he was a - grindin ' on some machines
喜欢 他 曾是 一个 - 磨练 - 在 一些 机器

就像他在机器上磨磨蹭蹭一样

[æn; ən] - [sez] : [ˌiː'ɛf] [aɪ] [dəunt] , - , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [biːnz] !
An ' says : Ef I don't , w'y , I don't know beans !
一个 - 说道 : ef 我 不 , - , 我 不 知道 豆子 !

安说：如果我不知道，为什么我不知道豆子！

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['loʊnsəm] [rɪbz] ! —
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs ! —
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 ! —

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧!

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] ['muːnʃaɪn] [lænd] ,
Out on the margin of Moonshine Land ,
出去 在 这 利润 的 私酿酒 土地 ,

在私酿酒之地的边缘，

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['loʊnsəm] [rɪbz] !
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs !
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 !

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧!

[aʊt] [wer] [ðə; ði] [hwiŋ] - [wæŋ] [lʌvz] [tuː; tə][stænd] ,
Out where the Whing - Whang loves to stand ,
出去 在哪里 这 飕 - 王 爱 到 站立 ,

在 Whing-Whang 喜欢站立的地方，

['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ðə; ði][sænd] ,
Writing his name with his tail in the sand ,
写作 他的 姓名 和 他的 尾巴 在 这 沙 ,

他用尾巴在沙子上写下自己的名字，

[ænd; ənd] [swaɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [hænd] ;
And swiping it out with his oogerish hand ;
和 滑动 它 出去 和 他的 - 手 ;

然后他用那只怪异的手把它抽了出来；

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['loʊnsəm] [rɪbz] !
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs !
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 !

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['dʒɪbər] [ʌv; əv] [ɔːr] [kiːk] ?
Is it the gibber of Gungs or Keeks ?
是 它 这 胡言乱语 的 枪 或者 基克斯 ?

这是 Gungs 还是 Keeks 的胡言乱语?

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['loʊnsəm] [rɪbz] !
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs !
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 !

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧!

[ɔːr] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hwiŋ] - [wæŋ] [siːks] ? —
Or what is the sound that the Whing - Whang seeks ? —
或者 什么 是 这 声音 那 这 飕 - 王 寻找 ? —

或者，Whing-Whang 究竟在寻找什么声音?

['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] [baɪ][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [kriːks]
Crouching low by the winding creeks
蹲伏 低的 经过 这 绕线 小溪

匍匐在蜿蜒的小溪旁

[ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] [fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] !
And holding his breath for weeks and weeks !
和 保持 他的 气息 为了 周 和 周 !

他屏住呼吸长达数周!

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['loʊnsəm] [rɪbz] !
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs !
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 !

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧!

[əˈrɔint] [hɪm; ɪm][ðə; ði] - [ʌv; əv] [θɪŋz] !
Aroint him the wraithest of wraithly things !
周围 他 这 - 的 幽灵般的 事物 !

用最邪恶的邪恶之物膏抹他!

['tɪk(ə)l] [ˌem 'i:] , [lʌv] , [ɪn] [ði:z] ['loʊnsəm] [rɪbz] !
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs !
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 !

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧!

- [tɪz] [ə; eɪ] [fer] [hwiŋ] - - , [wɪð; wɪθ] ['fɑ:sfər; 'fɑ:sˌfɔ:r] [rɪŋz]
' Tis a fair Whing - Whangess , with phosphor rings
- 的 一个 公平的 飕 - - , 和 磷 戒指

这是一只漂亮的惠格斯，带有磷光环

[ænd; ənd] ['braɪdl] - ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [ʌv; əv] [fæŋz] [ænd; ənd] [stɪŋz] ;
And bridal - jewels of fangs and stings ;
和 新娘 - 珠宝 的 獠牙 和 刺痛 ;

还有獠牙和毒刺组成的婚嫁珠宝;

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sɪts] [ænd; ənd] [æz; əz] ['sædli] [ænd; ənd] ['sɔ:ftli] [sɪŋz]
And she sits and as sadly and softly sings
和 她 坐着 和 作为 令人遗憾的是 和 轻轻 唱歌

她坐着，悲伤而轻柔地唱着歌。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɪlduːd] [wɜ:r] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ded] [wɪŋz] , —
As the mildewed whir of her own dead wings , —
作为 这 发霉的 嗡嗡 的 她 自己的 死的 翅膀 , —

如同她自己枯萎翅膀发霉的嗡鸣声，——

['tɪk(ə)l] [ˌem 'i:] , [dɪr] ,
Tickle me , Dear ,
痒痒 我 , 亲爱的 ,

亲爱的，挠我痒痒吧。

['tɪk(ə)l] [ˌem 'i:] [hɪr] ,
Tickle me here ,
痒痒 我 这里 ,

挠我这里痒痒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莱利·查尔德童谣(Riley Child-Rhymes)
第3/4页

['tɪk(ə)l] [ˌem 'i:] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['loʊnsəm] [rɪbz] !
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs !
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 !

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧!

[weɪtɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði][kæt][tuː; tə][daɪ]
WAITIN ' FER THE CAT TO DIE
等待 - FER 这 猫 到 死

等待猫死去

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [weɪtɪn] - ['fɝː, 'fɛr]
[Unavailable image : Waitin ' Fer
[不可用 图像 : 等待 - fer

[图片不可用：等待费尔

[ðə; ði][kæt][tuː; tə][daɪ] — ['taɪt(ə)l]]
The Cat to Die — Title]
这 猫 到 死 — 标题]

猫的死亡——标题]

['lɔːzi] !
Lawzy !
劳兹 !

Lawzy!

[dəunt][aɪ] -
don't I rickollect
不 我 -

我不是瑞克·科莱克吗?

[ðæt] - - [er] [oʊld] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] !
That - ' air old swing in the lane !
那 - - 空气 老的 摇摆 在 这 车道 !

那——球道上那老旧的挥杆!

[raɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər] , [aɪ][ɪk'spekt] ,
Right and proper , I expect ,
正确的 和 恰当的 , 我 预计 ,

我想，这应该是合情合理的。

[oʊld] [taɪmz] [kɑːnt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ;
Old times can't come back again ;
老的 时代 不能 来 后退 再次 ;

旧时光一去不复返了;

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪt] , [ˌiː'ɛf] [ðeɪ]
But I want to state , ef they
但 我 想 到 状态 , ef 他们

但我想说明，如果他们

[kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [seɪ]
Could come back , and I could say
可以 来 后退 , 和 我 可以 说

可能会回来，我可以这么说。

[wʌt] [maɪ] [pɪk] - [ʌd][biː; bi] , [aɪ][dʒei] !
What my pick ' ud be , i jing !
什么 我的 挑选 - ud 是 , 我 京 !

我选什么呢，我京!

[aɪˈd] [seɪ] , ['gɪmi] [ðə; ði][oʊld] [swɪŋ]
I'd say , Gimme the old swing
ID 说 , 给我 这 老的 摇摆

我会说，给我来个老式秋千。

- - [ðə; ði][oʊld]['loʊkəs] - - [triːz]
' Nunder the old locus ' - trees
- - 这 老的 轨迹 - - 树木

"在古老的树下"

[ɑːn][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [pliːz] ! —
On the old place , ef you please ! —
在 这 老的 地方 , ef 你 请 ! —

请到老地方去吧!

['dæŋglɪn] - [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hæf] - [ʃɛt] [aɪ] ,
Danglin ' there with half - shet eye ,
悬空 - 那里 和 一半 - 母 眼睛 ,

半遮半掩的眼睛晃来晃去，

[weɪtɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði][kæt][tuː; tə][daɪ] !
Waitin ' fer the cat to die !
等待 - fer 这 猫 到 死 !

等着猫死了!

[aɪˈd] [seɪ] , ['gɪmi] [ðə; ði][oʊld] [gæŋ]
I'd say , Gimme the old gang
ID 说 , 给我 这 老的 帮派

我会说，把老伙计们都给我。

[ʌv; əv] ['berˈfʊtɪd] , ['hʌŋgri] , [liːn] ,
Of barefooted , hungry , lean ,
的 赤足 , 饥饿的 , 倾斜 ,

赤脚、饥饿、瘦弱的

- [bɔɪz] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hæŋ]
Ornry boys you want to hang
- 男孩们 你 想 到 悬挂

奥恩里男孩，你想出去玩吗?

[wen] [jʊə(r)] [groʊd] [ʌp] - [æz; əz] [miːn] !
When you're growed up twic't as mean !
什么时候 你是 生长 向上 - 作为 意思是 !

当你长大后没那么刻薄了!

[ðə; ði][oʊld] - - [pætʃ] , [ðə; ði][oʊld]
The old gyarden - patch , the old
这 老的 - - 修补 , 这 老的

老花园，老

['truːənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stʌf] [wiː; wi] - !
Truants , and the stuff we stol'd !
逃学者 , 和 这 东西 我们 - !

逃学的学生，还有我们偷的东西!

[ðə; ði][oʊld]['stɑːmpɪn] - - [graʊn] - , [wer] [wiː; wi]
The old stompin ' - groun ' , where we
这 老的 跺脚 - - 地面 - , 在哪里 我们

那片古老的跺脚地，我们

[wɔːr] [ðə; ði] [græs] [ɔːf] , [waɪld][ænd; ənd] [friː]
Wore the grass off , wild and free
穿着 这 草 离开 , 荒野 和 自由的

把草都踩光了，自由自在，无拘无束。

[æz; əz][ðə; ði] [swuːp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [swɪŋ] ,
As the swoop of the old swing ,
作为 这 俯冲 的 这 老的 摇摆 ,

就像老式秋千的俯冲一样，

[wer] [wiː; wi] [ʌst] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [klɪŋ] ,
Where we ust to climb and cling ,
在哪里 我们 仅 到 爬 和 黏着 ,

我们必须攀爬和依附的地方，

[ænd; ənd] [twɪst] [raʊn] - , [ænd; ənd] [faɪt] , [ænd; ənd][laɪ] —
And twist roun ' , and fight , and lie —
和 捻 圆 - , 和 斗争 , 和 说谎 —

扭打、争斗、撒谎——

[weɪtɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði][kæt][tuː; tə][daɪ] !
Waitin ' fer the cat to die !
等待 - fer 这 猫 到 死 !

等着猫死了！

- [perz] [laɪk][aɪ] - [moʊst]['æləs][kʊd; kəd]
' Pears like I ' most allus could
- 梨 喜欢 我 - 最多 艾洛斯 可以

像我这样的梨，大多数情况下都能

[swɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] —
Swing the highest of the crowd —
摇摆 这 最高 的 这 人群 —

人群中最高的那个人——

[dʒɛs][seɪl] [ʌp][ðer; ðər][tel][aɪ] [stʊd]
Jes sail up there tel I stood
杰斯 帆 向上 那里 电话 我 站立

杰斯乘船上去告诉我我站在那里

['daʊnsaɪd] - [ʌp] , [ænd; ənd] [skriːtʃ] [aʊt] [laʊd] , —
Downside - up , and screech out loud , —
缺点 - 向上 , 和 尖叫 出去 大声 , —

倒立，然后大声尖叫——

[ketʃ] [maɪ] [breθ] , [ænd; ənd][dʒɛs][dræp] [bæk]
Ketch my breath , and jes drap back
凯奇 我的 气息 , 和 杰斯 垂帘 后退

抓住我的呼吸，然后猛地倒下

['fɝː, 'fɛr][tuː; tə][let][ðə; ði][oʊld] [swɪŋ] [slæk] ,
Fer to let the old swing slack ,
fer 到 让 这 老的 摇摆 松弛 ,

让旧秋千放松下来，

['jɪt][maɪ][toʊ] - [hed] ['dɪpɪn] - [stɪl]
Yit my tow - head dippin ' still
yit 我的 拖 - 头 蘸酱 - 仍然

我的金发还在低垂

[ɪn][ðə; ði] [griːn] [baʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl]
In the green boughs , and the chill
在 这 绿色的 树枝 , 和 这 寒意

在绿枝间，寒意袭人。

[ʌp] [maɪ] ['bækboʊn] - - [daʊn] ,
Up my backbone taperin ' down ,
向上 我的 骨干 - - 向下 ,

我的脊背向上逐渐变细，

[wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃædɝ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] -
With my shadder on the ground '
和 我的 阴影 在 这 地面 -

我的遮阳篷放在地上

[sloʊ] [ænd; ənd] ['sloʊər] [treɪlɪn] - [baɪ] —
Slow and slower trailin ' by —
慢的 和 慢点 尾随 - 经过 —

缓慢地、越来越慢地跟在后面——

[weɪtɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði][kæt][tuː; tə][daɪ] !
Waitin ' fer the cat to die !
等待 - fer 这 猫 到 死 !

等着猫死了！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['ber'fʊtɪd] , ['hʌŋgri] , [liːn] , - [bɔɪz]]
[Unavailable image : Barefooted , hungry , lean , ornry boys]
[不可用 图像 : 赤足 , 饥饿的 , 倾斜 , - 男孩们]

[图片不可用：赤脚、饥饿、瘦削、顽皮的男孩]

[naʊ] [maɪ] ['dɔtɝz] ['lɪt(ə)l]['dʒeɪnz]
Now my daughter's little Jane's
现在 我的 女儿的 小的 简的

现在我女儿的小简

[gɑːt][ə; eɪ][kaɪnd][oʊ] - ['beɪbi] - [swɪŋ]
Got a kind o ' baby - swing
得到 一个 种类 o - 婴儿 - 摇摆

有一种婴儿摇椅

[ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , ['soʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz]
On the porch , so's when it rains
在 这 门廊 , 所以也是什么时候 它 雨

在门廊上，下雨的时候也是如此。

[ʃiː; ʃi][kɪn] [pleɪ] [ðer; ðər] — ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
She kin play there — little thing !
她 亲属 玩 那里 — 小的 事物 !

她可以在那里玩耍——小家伙！

[ænd; ənd][aɪ'd] [limpt] [aʊt] ['tʌðər] [deɪ]
And I'd limped out t'other day
和 ID 跛行 出去 另一个 天

前几天我一瘸一拐地走了出去。

[wɪð; wɪθ][maɪ][oʊld] [tʃɪr] [ðɪs] - [ə; eɪ] - [wei] ,
With my old cheer this - a - way ,
和 我的 老的 欢呼 这 - 一个 - 方式 ,

带着我以前那种欢呼雀跃的心情，这样吧。

['swɪŋɪn] - [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['rɑːkɪn] - [tuː] ,
Swingin ' her and rockin ' too ,
摇摆 - 她 和 摇滚 - 也 ,

她摇摆着，也跟着摇摆，

['θɪŋkɪn] - [haʊ] [aɪ] [ʌst] [tuː; tə][duː]
Thinkin ' how I ust to do
思考 - 如何 我 仅 到 做

想着我以前是怎么做的

[æt; ət][hɜ:r; hər][eɪdʒ] , [wen] ['sʌdnli] ,
At her age , when suddenly ,
在 她 年龄 , 什么时候 突然地 ,

在她这个年纪，突然间，

" [heɪ] , - !
" Hey , Gran'pap !
" 嘿 , - !

“嘿，爷爷！”

" [ʃi:; ʃi] [sez] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
" she says to me ,
" 她 说道 到 我 ,

她对我说，

" [waɪ] [ju:; jʊ] [rɑ:k] [soʊ] [sloʊ] ? " . . . [sez] [aɪ] ,
" Why you rock so slow ? " . . . Says I ,
" 为什么 你 岩石 所以 慢的 ? " . . . 说道 我 ,

“你为什么摇得这么慢？”.....我说。

" [weɪtɪn] - ['fɝ:, 'fɛr][ðə; ði][kæt][tu:; tə][daɪ] !
" Waitin ' fer the cat to die !
" 等待 - fer 这 猫 到 死 !

“等着猫死了！”

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [waɪ] [ju:; jʊ] [rɑ:k] [soʊ] [sloʊ] ?]
" [Unavailable image : Why you rock so slow ?]
" [不可用 图像 : 为什么 你 岩石 所以 慢的 ?]

【图片不可用：你为什么摇滚得这么慢？】

['nɔ:ti] [klɔ:d]
NAUGHTY CLAUDE
淘气 克劳德

淘气克劳德

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['nɔ:ti] [klɔ:d]]
[Unavailable image : Naughty Claude]
[不可用 图像 : 淘气 克劳德]

[图片不可用：淘气克劳德]

[wen] ['lɪt(ə)l] [klɔ:d] [wʌz; wəz] ['nɔ:ti]
When Little Claude was naughty wunst
什么时候 小的 克劳德 曾是 淘气 温斯特

当小克劳德淘气的时候

[æt; ət] ['dɪnər] - [taɪm] , [æn; ən] - [sed]
At dinner - time , an ' said
在 晚餐 - 时间 , 一个 - 说

晚餐时，他说

[hi:; hi][wəʊnt] [seɪ] " [θæŋk] [ju:; jʊ] " [tu:; tə][hɪz; ɪz][mɑ:] ,
He won't say " Thank you " to his Ma ,
他 惯于 说 " 感谢 你 " 到 他的 马 ,

他不会对妈妈说“谢谢”。

[ʃi:; ʃi] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ][tu:; tə][bed]
She maked him go to bed
她 制造 他 去 到 床

她让他去睡觉。

[æn; ən] - [steɪ] [tu:] ['aʊərz][æn; ən] - [nɑ:t][gɪt][ʌp] , —
An ' stay two hours an ' not git up , —
一个 - 停留 二 小时 一个 - 不是 git 向上 , —

待上两个小时都不起来，——

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [tuː] ,
So when the clock struck Two ,
所以 什么时候 这 钟 击 二 ,

所以当时钟敲响两点时，

[nɛn] [klɔːd] [sez] , — " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [klɑːk] ,
Nen Claude says , — " Thank you , Mr . Clock ,
念 克劳德 说道 , — " 感谢 你 , 先生 . 钟 ,

内恩·克劳德说："谢谢你，克洛克先生。"

[aɪm] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] !
I'm much obleeged to you !
我是 很多 流血 到 你 !

我非常感谢您！

" [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
" THE SOUTH WIND AND THE SUN
" 这 南 风 和 这 太阳

南风与太阳

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The South Wind and The Sun — Title]
[不可用 图像 : 这 南 风 和 这 太阳 — 标题]

[图片不可用：南风与太阳——标题]

[oʊ][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
O the South Wind and the Sun
哦 这 南 风 和 这 太阳

哦，南风和太阳

[haʊ] [iːtʃ] [lʌvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] —
How each loved the other one —
如何 每个 喜爱 这 其他 一 —

他们彼此深爱着对方——

[fʊl] [ʌv; əv]['fænsi] — [fʊl] [ʌv; əv] ['fɑːli] —
Full of fancy — full of folly —
满的 的 想要 — 满的 的 蠢事 —

充满幻想——充满愚蠢——

[fʊl] [ʌv; əv]['dʒɑːləti][ænd; ənd] [fʌn] !
Full of jollity and fun !
满的 的 欢乐 和 乐趣 !

充满欢乐和乐趣！

[haʊ] [ðeɪ] [rɔmpt] [ænd; ənd][ræn] [ə'baʊt] ,
How they romped and ran about ,
如何 他们 嬉戏玩耍 和 跑 关于 ,

他们嬉戏奔跑的样子，

[laɪk] [tuː] [bɔɪz] [wen] [skuːl] [ɪz] [aʊt] ,
Like two boys when school is out ,
喜欢 二 男孩们 什么时候 学校 是 出去 ,

就像两个放学后的男孩一样，

[wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [feɪs] , [ænd; ənd] ['lɪspɪŋ] [lɪp] ,
With glowing face , and lisping lip ,
和 发光 脸 , 和 口齿不清 唇 ,

她面色红润，嘴唇微微张开，

[loʊ] [læf] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʃaʊt] !
Low laugh , and lifted shout !
低的 笑 , 和 抬起 喊 !

低声笑，然后高声喊叫！

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest]

And	the	South	Wind	—	he	was	dressed
和	这	南	风	—	他	曾是	穿着

南风——他穿着

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪbən] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [brest]

With	a	ribbon	round	his	breast
和	一个	丝带	圆形的	他的	胸部

胸前系着一条丝带

[ðæt] ['floʊtɪd] , [flæpt] [ænd; ənd] ['flʌtəd]

That	floated	,	flapped	and	fluttered
那	漂浮	,	拍打	和	飘动

它漂浮着、拍打着、扑腾着

[ɪn][ə; eɪ] ['raɪətəs] [ʌn'rest] ;

In	a	riotous	unrest	;
在	一个	暴乱的	动荡	;

在一场骚乱中;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dreɪpəri] [ʌv; əv] [mɪst] ,

And	a	drapery	of	mist	,
和	一个	布料	的	薄雾	,

还有一层薄雾,

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪst]

From	the	shoulder	and	the	wrist
从	这	肩膀	和	这	手腕

从肩膀和手腕

['floʊɪŋ] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n]

Flowing	backward	with	the	motion
流动	落后	和	这	运动

顺着运动向后流动

[ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [hænd][hiː; hi] [kɪst] .

Of	the	waving	hand	he	kissed	.
的	这	挥手	手	他	亲吻	.

他吻了吻那只挥舞的手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [kraʊn]

And	the	Sun	had	on	a	crown
和	这	太阳	有	在	一个	王冠

太阳头戴王冠

[rɔːt] [ʌv; əv] ['gɪldɪd] ['θɪsldaʊn] ,

Wrought	of	gilded	thistledown	,
锻	的	镀金	蓟绒	,

由镀金蓟绒制成,

[ænd; ənd][ə; eɪ][skɑːrf][ʌv; əv] ['velvɪt] ['veɪpər] ,

And	a	scarf	of	velvet	vapor	,
和	一个	围巾	的	天鹅绒	汽	,

还有一条如天鹅绒般轻柔的围巾,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rævəld] - ['reɪnboʊ] [gaʊn] ;

And	a	raveled	-	rainbow	gown	;
和	一个	解开	-	彩虹	袍	;

还有一件彩虹色的礼服;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tɪnsl] - ['tæŋg(ə)ld] [her] ,

And	his	tinsel	-	tangled	hair	,
和	他的	箔	-	纠缠不清	头发	,

还有他那乱糟糟的头发,

[tɔːst] [ænd; ənd] [lɔːst] [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [er] ,

Tossed	and	lost	upon	the	air	,
抛掷	和	丢失的	之上	这	空气	,

被抛向空中，消失不见。

[wɪð; wɪθ] [ˈglɔsiːɚ] [ænd; ənd] [ˈflɔːsiər]

With	glossier	and	flossier
和	更光鲜亮丽	和	更

更有光泽，更闪亮

[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈeniwer] .

Than	any	anywhere	.
比	任何	任何地方	.

比任何地方都好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈwɪndz] [aɪz] [wɜːr; wər] [tuː]

And	the	South	Wind's	eyes	were	two
和	这	南	风的	眼睛	是	二

南风的眼睛是两只

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdænsɪŋ] [drɑːps] [ʌv; əv] [duː] ,

Little	dancing	drops	of	dew	,
小的	跳舞	滴	的	露	,

晶莹剔透的露珠，翩翩起舞。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʌft] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [pɜːrst] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

As	he	puffed	his	cheeks	,	and	pursed	his	lips	,
作为	他	膨胀的	他的	脸颊	,	和	攥紧	他的	嘴唇	,

他鼓起腮帮子，抿起嘴唇，

[ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] !

And	blew	and	blew	and	blew	!
和	吹	和	吹	和	吹	!

然后就一直吹啊吹啊吹！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsʌnz] — [laɪk] [ˈdaɪmənd] - [stoʊn] ,

And	the	Sun's	—	like	diamond	-	stone	,
和	这	太阳的	—	喜欢	钻石	-	石头	,

而太阳——就像钻石一样，

[braitə] [jet] [ðæn; ðən] [ˈevər] [noʊn] ,

Brighter	yet	than	ever	known	,
更亮	然而	比	曾经	已知	,

比以往任何时候都更加耀眼

[æz; əz] [hiː; hi] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

As	he	knit	his	brows	and	held	his	breath	,
作为	他	针织	他的	眉毛	和	握住	他的	气息	,

他皱起眉头，屏住呼吸，

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ænd; ənd] [ʃoʊn] !

And	shone	and	shone	and	shone	!
和	闪耀	和	闪耀	和	闪耀	!

闪耀，闪耀，闪耀！

[ænd; ənd] [ðɪs] [per] [ʌv; əv] [ˈmeri] [feɪz]

And	this	pair	of	merry	fays
和	这	一对	的	欢乐	费伊斯

还有这对快乐的仙子

[ˈwɔndəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [deɪz] ;

Wandered	through	the	summer	days	;
漫步	通过	这	夏天	天	;

漫步于夏日时光；

[ɑːrm] - [ɪn] - [ɑːrm] [ðeɪ] [went] [təˈgeðər]
Arm - in - arm they went together
手臂 - 在 - 手臂 他们 去 一起

他们手挽着手一起走了。

['oʊvər] [haɪts] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [heɪz] —
Over heights of morning haze —
超过 高度 的 早晨 阴霾 —

越过晨雾的高处——

['oʊvər] ['slæntɪŋ] [sloʊps] [ʌv; əv] [lɔːn]
Over slanting slopes of lawn
超过 斜 连续下坡 的 草地

倾斜的草坪

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,
They went on and on and on ,
他们 去 在 和 在 和 在 ,

他们没完没了地讲下去，

[wer] [ðə; ði] ['deɪziz] [lʊkt] [laɪk] [stɑːr] - [træks]
Where the daisies looked like star - tracks
在哪里 这 雏菊 看起来 喜欢 星星 - 轨道

雏菊看起来像星星的轨迹

['treɪlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːn] .
Trailing up and down the dawn .
尾随 向上 和 向下 这 黎明 .

在黎明中上下穿梭。

[ænd; ənd][(h)weərˈeə] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][tɑːp]
And where'er they found the top
和 哪里 他们 成立 这 顶部

以及他们在哪里找到的顶部

[ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːt] - [stɔːk] [druːp] [ænd; ənd][lɑːp] ,
Of a wheat - stalk droop and lop ,
的 一个 小麦 - 茎 下垂 和 垂落 ,

麦秆下垂、折断，

[ðeɪ] [tʃʌkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [tʃɪn]
They chucked it underneath the chin
他们 扔掉 它 下 这 下巴

他们把它扔到了下巴底下。

[ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] ['lævɪʃ] [krɑːp] ,
And praised the lavish crop ,
和 赞扬 这 奢华的 庄稼 ,

并赞扬了丰收的景象，

[tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ['lɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪd]
Till it lifted with the pride
直到 它 抬起 和 这 自豪

直到它带着骄傲升起

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [bɪˈsaɪd] ,
Of the heads it grew beside ,
的 这 头部 它 生长 旁 ,

它生长在那些头颅旁边，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
And then the South Wind and the Sun
和 然后 这 南 风 和 这 太阳

然后是南风和太阳

[went] ['ɑ:nwərd]['sætɪsfaɪd] .
Went **onward** **satisfied** **.**
去 向前 使满意 .

心满意足地继续前行。

['oʊvər] ['medoʊ] - [lændz] [ðeɪ] [trɪpt] ,
Over **meadow** **-** **lands** **they** **tripped** **,**
超过 草地 - 土地 他们 绊倒了 ,

他们在草地上绊倒了，

[wer] [ðə; ði]['dændɪlaɪənz] ['dɪpt]
Where **the** **dandelions** **dipped**
在哪里 这 蒲公英 浸入

蒲公英浸没的地方

[ɪn]['krɪmz(ə)n][foʊm][ʌv; əv]['kloʊvər] [blu:m]
In **crimson** **foam** **of** **clover** **bloom**
在 赤红 泡沫 的 三叶草 盛开

在三叶草盛开的深红色泡沫中

[ænd; ənd] [d'rɪpt] [ænd; ənd] [d'rɪpt] [ænd; ənd] [d'rɪpt] !
And **dripped** **and** **dripped** **and** **dripped** **!**
和 滴落 和 滴落 和 滴落 !

滴啊滴啊滴！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klintʃt] [ðə; ði]['bʌmb(ə)l] - [stɪŋz] ,
And **they** **clinched** **the** **bumble** **-** **stings** **,**
和 他们 锁定 这 大黄蜂 - 刺痛 ,

他们抓住了蜜蜂蜇伤的机会，

[gɔ:m] ['hʌni] [ɑ:n][ðer; ðər] [wɪŋz] ,
Gauming **honey** **on** **their** **wings** **,**
高明 蜂蜜 在 他们的 翅膀 ,

翅膀上沾着高明的蜂蜜，

[ænd; ənd] ['bʌndlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['lɪli] - ['belz] ,
And **bundling** **them** **in** **lily** **-** **bells** **,**
和 捆绑 他们 在 百合 - 铃铛 ,

并用铃铛将它们捆扎起来，

[wɪð; wɪθ] ['mɔ:dlɪn] ['mɜ:rmərɪŋz] .
With **maudlin** **murmurings** **.**
和 感伤 低语 .

带着伤感的低语。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] , [ðæt] [hʌŋ]
And **the** **humming** **-** **bird** **,** **that** **hung**
和 这 哼唱 - 鸟 , 那 悬挂

还有那只挂着的蜂鸟

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒu:əl][ʌp] [ə'mʌŋ]
Like **a** **jewel** **up** **among**
喜欢 一个 宝石 向上 之中

就像一颗镶嵌在高处的宝石

[ðə; ði] ['tɪltɪd] ['hʌnisʌkl] [hɔ:rnz] ,
The **tilted** **honeysuckle** **horns** **,**
这 斜 金银花 角 ,

倾斜的金银花角，

[ðeɪ] ['mezməˌraɪzd] [ænd; ənd] [swʌŋ]
They **mesmerized** **and** **swung**
他们 着迷 和 摇摆

它们令人着迷，摇摆不定

[ɪn][ðə; ði] ['pælpɪteɪtɪŋ] [er] ,
In the palpitating air ,
在 这 心悸 空气 ,

空气中弥漫着令人心跳加速的气息，

[draʊzd] [wɪð; wɪθ]['əudəz][streɪndʒ][ænd; ənd] [rer] ,
Drowsed with odors strange and rare ,
昏昏欲睡 和 气味 奇怪的 和 稀有的 ,

被奇异罕见的气味所笼罩，昏昏欲睡

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['wɪspəd] ['læftər] , [slɪpt] [ə'weɪ] ,
And , with whispered laughter , slipped away ,
和 , 和 低声说道 笑声 , 滑倒了 离开 ,

然后，伴着低低的笑声，悄然离去。

[ænd; ənd][left][hɪm; ɪm] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] .
And left him hanging there .
和 左边 他 绞刑 那里 .

然后把他晾在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['breɪdɪd] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs]
And they braided blades of grass
和 他们 编织 刀片 的 草

他们把草叶编成辫子。

[wer] [ðə; ði]['truːənt][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] ;
Where the truant had to pass ;
在哪里 这 逃学 有 到 经过 ;

逃学学生必须经过的地方;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['rɪgəld] [θruː] [ðə; ði] ['rʌʃɪz]
And they wriggled through the rushes
和 他们 扭动 通过 这 冲刺

他们从芦苇丛中钻了过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [riːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ræs] ,
And the reeds of the morass ,
和 这 芦苇 的 这 沼泽 ,

还有沼泽里的芦苇，

[wer] [ðeɪ] [dɑːnst] , [ɪn] ['ræptʃər] [swiːt] ,
Where they danced , in rapture sweet ,
在哪里 他们 跳舞 , 在 狂喜 甜的 ,

他们翩翩起舞，沉浸在甜蜜的狂喜之中，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [leɪd][ə; eɪ] [striːt]
O'er the leaves that laid a street
超过 这 树叶 那 铺设 一个 街道

落叶铺成的街道

[ʌv; əv] ['ʌndjələnt] [moʊ'zeɪɪk][fɔːr; fər]
Of undulant mosaic for
的 波状的 马赛克 为了

波纹状马赛克

[ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] .
The touches of their feet .
这 触摸 的 他们的 脚 .

他们的脚步声。

[baɪ][ðə; ði] [brʊk] [wɪð; wɪθ] ['mɔːsi] [brɪŋk] ,
By the brook with mossy brink ,
经过 这 溪 和 苔藓 边缘 ,

在长满青苔的小溪边，

[wer] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

Where	the	cattle	came	to	drink	,
在哪里	这	牛	来了	到	喝	,

牛群前来饮水的地方

[ðeɪ] [trɪld] [ænd; ənd] [paɪpt] [ænd; ənd] ['hwɪsld]

They	trilled	and	piped	and	whistled
他们	颤音	和	管道	和	吹口哨

他们发出颤音、吹奏笛声和口哨声

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θrʌʃ] [ænd; ənd]['bɑːbəlɪŋk] ,

With	the	thrush	and	bobolink	,
和	这	画眉	和	稻田鸟	,

与画眉鸟和稻田鸟一起，

[tɪl] [ðə; ði][kaɪn] , [ɪn] ['lɪstləs] [pɔːz] ,

Till	the	kine	,	in	listless	pause	,
直到	这	牛	,	在	蔫	暂停	,

直到牛群无精打采地停了下来，

[swɪtʃt] [ðer; ðər] [teɪlz] [ɪn] [mjuːt] [ə'plɔːz] ,

Switched	their	tails	in	mute	applause	,
切换	他们的	尾巴	在	沉默的	掌声	,

它们无声地摇着尾巴，以示喝彩。

[wɪð; wɪθ] ['lɪftɪd] ['hedz] , [ænd; ənd] ['driːmi] [aɪz] ,

With	lifted	heads	,	and	dreamy	eyes	,
和	抬起	头部	,	和	梦幻般的	眼睛	,

他们抬起头，眼神迷离，

[ænd; ənd] ['bʌb(ə)l] - ['drɪpɪŋ] [dʒɔːz] .

And	bubble	-	dripping	jaws	.
和	气泡	-	滴落	下颚	.

还有那滴着泡泡的下巴。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['mɛlənz] [gruː] ,

And	where	the	melons	grew	,
和	在哪里	这	甜瓜	生长	,

而甜瓜生长的地方，

[striːkt] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] , [griːn] [ænd; ənd] [bluː] ,

Streaked	with	yellow	,	green	and	blue	,
条纹	和	黄色的	,	绿色的	和	蓝色的	,

带有黄色、绿色和蓝色条纹，

[ðiːz] ['dʒɑːli] [spraɪts] [went] ['wɑːndərɪŋ]

These	jolly	sprites	went	wandering
这些	快乐的	精灵	去	漫游

这些快乐的小精灵四处游荡

[θruː] ['spæŋgld] [pæðz] [ʌv; əv] [duː] ;

Through	spangled	paths	of	dew	;
通过	闪闪发光的	路径	的	露	;

穿过闪烁着露珠的小径；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɛlənz] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

And	the	melons	,	here	and	there	,
和	这	甜瓜	,	这里	和	那里	,

零星散落着一些甜瓜。

[ðeɪ] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə] , ['evriwer] ,

They	made	love	to	,	everywhere	,
他们	制成	爱	到	,	到处	,

他们到处做爱，

['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [pɪŋk] [soʊlz] [tuː; tə] ['krɪmz(ə)n]

Turning	their	pink	souls	to	crimson
转弯	他们的	粉色的	灵魂	到	赤红

将他们粉红色的灵魂变成深红色

[wɪð; wɪθ] [kə'resɪs] [fɑːnd][ænd; ənd] [fer] .

With	caresses	fond	and	fair	.
和	爱抚	喜爱	和	公平的	.

带着温柔而美好的爱抚。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðɪs] [per] [ʌv; əv] ['meri] [feɪz]]

[	Unavailable	image	:	This	pair	of	merry	fays	]
[	不可用	图像	:	这	一对	的	欢乐	费伊斯	]

[图片不可用：这对快乐的仙子]

['oʊvər] ['ɔːrtʃərd] [wɔːlz] [ðeɪ] [went] ,

Over	orchard	walls	they	went	,
超过	果园	墙壁	他们	去	,

他们翻过果园的围墙，

[wer] [ðə; ði] ['fruːtɪd] [baʊz] [wɜːr; wər] [bent]

Where	the	fruited	boughs	were	bent
在哪里	这	果实	树枝	是	弯曲

枝条弯曲的地方

[tɪl] [ðeɪ] [brʌʃt] [ðə; ði] [swɔːrd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm]

Till	they	brushed	the	sward	beneath	them
直到	他们	刷过	这	草	下面	他们

直到它们拂过脚下的草地

[wer] [ðə; ði] [ʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [blent] ;

Where	the	shine	and	shadow	blent	;
在哪里	这	闪耀	和	阴影	混合	;

光影交错之处；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [griːn] [per] [ðeɪ] [ʃʊk]

And	the	great	green	pear	they	shook
和	这	伟大的	绿色的	梨	他们	摇晃

他们摇晃着那颗巨大的绿色梨子

[tɪl] [ðə; ði] ['sæloʊ] [hjuː] [fər'sʊk]

Till	the	sallow	hue	forsook
直到	这	黄褐色	色调	放弃

直到蜡黄的色调消失

[ɪts] [fitʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][goʊld]

Its	features	,	and	the	gleam	of	gold
它是	特征	,	和	这	闪耀	的	金子

它的特征，以及金光闪闪

[læft] [aʊt] [ɪn] ['evri] [lʊk] .

Laughed	out	in	every	look	.
笑了	出去	在	每一个	看	.

每次看都忍不住笑出声来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stroʊkt] [ðə; ði] ['daʊni] [tʃiːk]

And	they	stroked	the	downy	cheek
和	他们	抚摸	这	绒毛状	脸颊

他们抚摸着那柔软的脸颊。

[ʌv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] , [ænd; ənd] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] [sliːk] ,

Of	the	peach	,	and	smoothed	it	sleek	,
的	这	桃	,	和	平滑	它	光滑	,

将桃子打磨光滑，

[ænd; ənd] [flʌʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['splendər] ;

And	flushed	it	into	splendor	;
和	酡	它	进入	辉煌	;

并将其冲刷得辉煌灿烂;

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [æn; ən] ['elfɪʃ] [friːk] ,

And	,	with	many	an	elfish	freak	,
和	,	和	许多	一个	精灵鱼	怪物	,

而且，还有许多精灵般的怪人，

[geɪv] [ðə; ði] - [rʌst] [ə; eɪ] [waɪp] —

Gave	the	russet's	rust	a	wipe	—
给予	这	-	锈	一个	擦拭	—

擦掉了赤褐色上的锈迹——

[præŋkt] [ðə; ði] ['ræmboʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [straɪp] ,

Prankt	the	rambo	with	a	stripe	,
恶作剧	这	兰博	和	一个	条纹	,

用条纹恶作剧捉弄兰博，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wainsæp] [blʌʃt] [ɪts] ['rɛdɪst]

And	the	winesap	blushed	its	reddest
和	这	酒树液	脸红了	它是	最红

而酒树汁液则泛起了最红的色泽。

[æz; əz] [ðeɪ] [spæŋkt] [ðə; ði] ['pɪpɪn] [raɪp] .

As	they	spanked	the	pippins	ripe	.
作为	他们	被打屁股	这	皮平斯	成熟	.

他们拍打着成熟的苹果。

[θruː] [ðə; ði] ['woʊv(ə)n] [ˌæmbəs'keɪd]

Through	the	woven	ambuscade
通过	这	编织	伏击

穿过交织的伏击

[ðæt] [ðə; ði] ['twaɪnɪŋ] [vaɪnz] [hæd; həd] [meɪd] ,

That	the	twining	vines	had	made	,
那	这	缠绕	藤蔓	有	制成	,

缠绕的藤蔓所形成的，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪps] , [ɪn] ['klʌstərz] ,

They	found	the	grapes	,	in	clusters	,
他们	成立	这	葡萄	,	在	集群	,

他们发现了成串的葡萄。

['drɪŋkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪd] —

Drinking	up	the	shine	and	shade	—
喝	向上	这	闪耀	和	阴影	—

尽情享受阳光和阴影——

- , [laɪk] ['taɪni] [skɪnz] [ʌv; əv] [waɪn] ,

Plumpt	,	like	tiny	skins	of	wine	,
-	,	喜欢	微小的	皮肤	的	葡萄酒	,

饱满，像小小的葡萄酒皮，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vɪntɪʤ] [soʊ] [dɪ'vaɪn]

With	a	vintage	so	divine
和	一个	优质的	所以	神圣的

一款如此美妙的年份酒

[ðæt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] ['fænsi] ['tiŋgld]

That	the	tongue	of	Fancy	tingled
那	这	舌头	的	想要	刺痛

幻想的舌头微微颤动

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tæŋ] [ʌv; əv] ['mʌskədɪn] .

With	the	tang	of	muscadine	.
和	这	唐	的	麝香葡萄	.

带着麝香葡萄的酸味。

[ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] - ['bændɪd] [biːz] ,

And	the	golden	-	banded	bees	,
和	这	金的	-	带状	蜜蜂	,

还有金带蜜蜂，

[droʊnɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['flaʊəri] [liːz] ,

Droning	o'er	the	flowery	leas	,
无人机	超过	这	如花	采摘	,

嗡嗡地掠过开满鲜花的草地，

[ðeɪ] ['braɪdld] , [reind] , [ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ]

They	bridled	,	reined	,	and	rode	away
他们	勒住	,	勒住	,	和	骑	离开

他们套上缰绳，勒住缰绳，骑马离去。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['freɪgrənt] [briːz] ,

Across	the	fragrant	breeze	,
穿过	这	香	微风	,

微风拂过，芬芳扑面而来。

[tɪl] [ɪn] ['hɑːloʊ] [oʊk][ænd; ənd][elm]

Till	in	hollow	oak	and	elm
直到	在	空洞的	橡木	和	榆树

翻耕空心橡树和榆树

[ðeɪ] [hæd; həd] [gruːmd] [ænd; ənd] ['steɪbld] [ðem; ðəm]

They	had	groomed	and	stabled	them
他们	有	修剪过的	和	稳定	他们

他们把它们梳理干净并安置在马厩里。

[ɪn]['wæksn] [stɔːlz] [ðæt] [uːzd] [wɪð; wɪθ] ['duːz]

In	waxen	stalls	that	oozed	with	dews
在	蜡质	摊位	那	渗出	和	露水

在沾满露水的蜡质马厩里

[ʌv; əv][roʊz][ænd; ənd]['lɪli] - [stem] .

Of	rose	and	lily	-	stem	.
的	玫瑰	和	百合	-	干	.

玫瑰和百合的茎。

[wer] [ðə; ði] ['dʌsti] ['haɪweɪ] [liːdz] ,

Where	the	dusty	highway	leads	,
在哪里	这	尘土飞扬	公路	线索	,

尘土飞扬的公路通向何方?

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [wiːdz] ,

High	above	the	wayside	weeds	,
高的	多于	这	路边	杂草	,

高高地耸立在路边杂草之上，

[ðeɪ] ['saʊd, 'soʊd][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['bʌtərflaɪz]

They	sowed	the	air	with	butterflies
他们	播种	这	空气	和	蝴蝶

他们把蝴蝶播撒到空气中。

[laɪk] ['bluːmɪŋ] ['flaʊər] - [siːdz] ,

Like	blooming	flower	-	seeds	,
喜欢	盛开	花	-	种子	,

就像盛开的花朵种子一样，

[tɪl] [ðə; ði] [dʌl] ['græshɑ:pər] [sprʌŋ]
Till the dull grasshopper sprung
直到 这 乏味的 蚱蜢 弹簧

直到那只迟钝的蚱蜢跳了出来

[hæf] [ə; eɪ] ['mænz] - [haɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [hʌŋ]
Half a man's - height up , and hung
一半 一个 男人的 - 高度 向上 , 和 悬挂

高度足有半个成年人的身高，而且悬挂着。

[trænst] [ɪn] [ðə; ði] [hi:t] , [wɪð; wɪθ] [hwɜ:ɪŋ] [wɪŋz] ,
Tranced in the heat , with whirring wings ,
恍惚 在 这 热 , 和 嗡嗡声 翅膀 ,

在酷热中恍惚，翅膀嗡嗡作响，

[ænd; ənd] [sʌŋ] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ænd; ənd] [sʌŋ] !
And sung and sung and sung !
和 唱 和 唱 和 唱 !

然后就一直唱啊唱啊唱！

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɔɪtəd] , [hænd] [ɪn] [hænd] ,
And they loitered , hand in hand ,
和 他们 徘徊 , 手 在 手 ,

他们手牵着手，徘徊不去。

[wer] [ðə; ði] [snaɪp] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [sænd]
Where the snipe along the sand
在哪里 这 狙击 沿着 这 沙

沙地上的鹬鸟

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ræn] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm]
Of the river ran to meet them
的 这 河 跑 到 见面 他们

河水奔流而来迎接他们

[æz; əz] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [mi:ts] [ðə; ði] [lænd] ,
As the ripple meets the land ,
作为 这 波纹 满足 这 土地 ,

当涟漪触及陆地时，

[tɪl] [ðə; ði] ['drægənflaɪ] , [ɪn] [laɪt]
Till the dragonfly , in light
直到 这 蜻蜓 , 在 光

直到蜻蜓，在光芒中

['gɔ:zi] ['ɑ:rmər] , ['bɜ:rnɪʃt] [braɪt] ,
Gauzy armor , burnished bright ,
薄纱 盔甲 , 抛光 明亮的 ,

薄纱般的盔甲，闪闪发亮

[keɪm] ['tɪltɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['wɔ:tərz]
Came tilting down the waters
来 倾斜 向下 这 水

倾斜着顺着水面而来

[ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] , [bɪ'wɪldərd] [flaɪt] .
In a wild , bewildered flight .
在 一个 荒野 , 困惑 航班 .

在一次惊慌失措的逃亡中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kɪldi:z] [kɔ:l] ,
And they heard the kildee's call ,
和 他们 听到 这 基尔迪 称呼 ,

他们听到了基尔迪的呼唤，

[ænd; ənd][ə'fɑ:r] , [ðə; ði]['wɔ:tərfɔ:l] ,

And	afar	,	the	waterfall	,
和	远方	,	这	瀑布	,

远处，瀑布.....

[bʌt; bət][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [li:f]

But	the	rustle	of	a	falling	leaf
但	这	沙沙	的	一个	坠落	叶子

但落叶的沙沙声

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ;

They	heard	above	it	all	;
他们	听到	多于	它	全部	;

他们听到了这一切;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['wɪloʊ] [krept]

And	the	trailing	willow	crept
和	这	尾随	柳	悄悄地爬

垂柳悄然蔓延

[di:pər] [ɪn][ðə; ði][taɪd] [ðæt] [swept]

Deeper	in	the	tide	that	swept
更深	在	这	潮	那	扫荡

在席卷而来的潮水深处

[ðə; ði] ['li:fi] ['ʃæləp] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

The	leafy	shallop	to	the	shore	,
这	绿叶	小船	到	这	支撑	,

绿叶小船驶向岸边,

[ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [wept] !

And	wept	and	wept	and	wept	!
和	哭泣	和	哭泣	和	哭泣	!

然后哭啊哭啊哭!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] ['ves(ə)l] [vɪəd]

And	the	fairy	vessel	veered
和	这	仙女	血管	转向

仙船转向了

[frʌm; frəm][ɪts] ['mu:rɪŋz] — [tækt] [ænd; ənd] [stiəd]

From	its	moorings	—	tacked	and	steered
从	它是	系泊	—	已钉住	和	转向

从它的系泊处——转向和操舵

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] —

For	the	center	of	the	current	—
为了	这	中心	的	这	当前的	—

对于电流中心——

[seɪld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] :

Sailed	away	and	disappeared	:
航行	离开	和	消失	:

扬帆远航，消失无踪:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜ:rðən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɔ:r]

And	the	burthen	that	it	bore
和	这	负担	那	它	钻孔

以及它所承载的重担

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ɪn'tʃæntɪd] [ʃɔ:r] —

From	the	long	-	enchanted	shore	—
从	这	长的	-	迷人的	支撑	—

从那片充满魅力的海岸——

" [ə'læs] !
" **Alas** !
" 唉 !

“唉!

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] !
the **South** **Wind** **and** **the** **Sun** **!**
这 南 风 和 这 太阳 !

南风和太阳!

" [aɪ] ['mɜːrmər] [ˌevər'mɔːr] .
" **I** **murmur** **evermore** **.**
" 我 低语 越来越 .

我喃喃自语，声音越来越大。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ,
For **the** **South** **Wind** **and** **the** **Sun** **,**
为了 这 南 风 和 这 太阳 ,

对于南风和太阳来说，

[iːtʃ] [soʊ] [lʌvz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ,
Each **so** **loves** **the** **other** **one** **,**
每个 所以 爱 这 其他 一 ,

他们彼此深爱着对方。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒɑːli] ['fɑːli] ,
For **all** **his** **jolly** **folly** **,**
为了 全部 他的 快乐的 蠢事 ,

尽管他行事愚蠢而快乐，

[ænd; ənd] [frɪ'vɑːləti] [ænd; ənd] [fʌn] ,
And **frivolity** **and** **fun** **,**
和 轻浮 和 乐趣 ,

还有轻松和乐趣，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [weɪ]
That **our** **love** **for** **them** **they** **weigh**
那 我们的 爱 为了 他们 他们 称重

我们对他们的爱，他们衡量着

[æz; əz] [ðer; ðər] ['fɪk(ə)l] ['fænsis] [meɪ] ,
As **their** **fickle** **fancies** **may** **,**
作为 他们的 反复无常 幻想 可能 ,

尽管他们喜怒无常，

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [wiː; wi] [lʌv] [ðem; ðəm] [moʊst] ,
And **when** **at** **last** **we** **love** **them** **most** **,**
和 什么时候 在 最后的 我们 爱 他们 最多 ,

而当我们最终最爱他们的时候，

[ðeɪ] [læf] [ænd; ənd] [seɪl] [ə'weɪ] .
They **laugh** **and** **sail** **away** **.**
他们 笑 和 帆 离开 .

他们笑着扬帆远航。

[ðə; ði] ['dʒɑːli] ['mɪlər]
THE **JOLLY** **MILLER**
这 快乐的 磨坊主

快乐磨坊主

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] ['dʒɑːli] ['mɪlər] — ['taɪt(ə)l]]
[**Unavailable** **image** **:** **The** **Jolly** **Miller** **—** **Title** **]**
[不可用 图像 : 这 乔利 磨坊主 — 标题]

[图片不可用：快乐的磨坊主——标题]

[[rɪ'stɔːrd] [rəu'mɒːnt] .]
[Restored Romaunt .]
[恢复 浪漫 .]

[已修复的罗曼特。]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli]['mɪlər] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['rɪvər] [diː] ;
It was a Jolly Miller lived on the River Dee ;
它 曾是 一个 乔利 磨坊主 居住地 在 这 河 迪 ;

住在迪河边的是一位快乐的磨坊主;

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['pɪlər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][faʊnd][ə; eɪ] [fliː] :
He looked upon his piller , and there he found a flea :
他 看起来 之上 他的 柱子 , 和 那里 他 成立 一个 跳蚤 :

他抬头看向柱子，发现上面有一只跳蚤:

" [oʊ]['mɪstər] . [fliː] !
" O Mr . Flea !
" 哦 先生 . 跳蚤 !

"哦，跳蚤先生!

[juː; jʊ][hæv; həv][bɪt] - [ˌem 'iː] ,
you have bit ' me ,
你 有 少量 - 我 ,

你咬了我，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ʃɔrli] [daɪ] !
And you shall shorely die !
和 你 将 岸边 死 !

你必死无疑!

" [soʊ][hiː; hi] [skrʌntʃt] [hɪz; ɪz][boʊnz] [ə'genst] [ðə; ðɪ][stoʊnz] —
" So he scrunched his bones against the stones —
" 所以 他 皱巴巴的 他的 骨头 反对 这 石头 —

于是他蜷缩着身子，用骨头撞击石头——

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][let][hɪm; ɪm][laɪ] !
And there he let him lie !
和 那里 他 让 他 说谎 !

于是他就让他躺在那里!

[twʌz] [ðen] [ðə; ðɪ]['dʒɑːli]['mɪlər][hiː; hi] [læft] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Twas then the Jolly Miller he laughed and told his wife ,
那是 然后 这 乔利 磨坊主 他 笑了 和 讲述 他的 妻子 ,

那时他就是快乐的磨坊主，他笑着告诉妻子:

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [hɜːr; hər]['kɑːrvɪn] - - [naɪf] ! —
And she laughed fit to kill her , and dropped her carvin ' - knife ! —
和 她 笑了 合身 到 杀 她 , 和 掉落 她 卡文 - - 刀 ! —

她笑得几乎要把她弄死，手里的雕刻刀都掉在了地上!

" [oʊ]['mɪstər] . [fliː] ! "
" O Mr . Flea ! "
" 哦 先生 . 跳蚤 ! "

"哦，跳蚤先生! "

" [hoʊ] - [hoʊ] ! "
" Ho - ho ! "
" 何 - 何 ! "

"嚄嚄! "

" [tiː] - ['hiː] !
" Tee - hee !
" 球座 - 嘿 !

"嘻嘻! "

" [ðeɪ] [bəuθ] [læft] [fɪt] [tuː; tə] [kɪl] ,
" They both laughed fit to kill ,
" 他们 两个都 笑了 合身 到 杀 ,

他们俩都笑得前仰后合，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [dɪd] ['ɔːlmoʊst] [draʊnd]
Until the sound did almost drownd
直到 这 声音 做过 几乎 溺水

直到声音几乎被淹没

[ðə; ði] ['rʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪl] !
The rumble of the mill !
这 隆隆 的 这 磨 !

磨坊的隆隆声！

" [læf] [ɑːn] , [maɪ] ['dʒɑːli] ['mɪlər] ! [ænd; ənd] ['mɪsɪz] ['mɪlər] , [tuː] ! —
" Laugh on , my Jolly Miller ! and Missus Miller , too ! —
" 笑 在 , 我的 乔利 磨坊主 ! 和 太太 磨坊主 , 也 ! —

“尽情欢笑吧，我的快乐米勒！还有米勒太太！”——

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] - [wil] [wɪl] [suːn] [weɪv] ['oʊvər] [juː; jʊ] !
But there's a weeping - willer will soon wave over you !
但 有 一个 哭泣 - 威勒 将要 很快 海浪 超过 你 !

但很快就会有一只哭泣的柳树向你挥手！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [soʊ] ['ɔːf(ə)l] [smɔːl] —
" The voice was all so awful small —
" 这 嗓音 曾是 全部 所以 可怕 小的 —

“声音非常非常小——”

[soʊ] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [slɪm] ! —
So very small and slim ! —
所以 非常 小的 和 苗条的 ! —

好小巧好纤薄啊！

[hiː; hi] [dəːst] - [ɪn'fɜːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ,
He durst ' infer that it was her ,
他 杜斯特 - 推断 那 它 曾是 她 ,

他敢于推断那就是她。

[nɜːr] [hɜːr; hər] [ɪn'fɜːr] - [twʌz] [hɪm; ɪm] !
Ner her infer ' twas him !
ner 她 推断 - 那是 他 !

她推断是他！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðæt] [kæt] [oʊ] -
[Unavailable image : That cat o '
[不可用 图像 : 那 猫 o -

[图片不可用：那只猫

[juːrn; jɔːrn; joʊrn]
yourn
你的

你的

[aɪ'd] [kɪl] [hɜːr; hər]]
I'd kill her]
ID 杀 她]

我会杀了她

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['dʒɑːli] ['mɪlər] , [sez] [hiː; hi] , " [its] ['waɪfi] [dɪr] ,
That night the Jolly Miller , says he , " It's Wifey dear ,
那 夜晚 这 乔利 磨坊主 , 说道 他 , " 它是 老婆 亲爱的 ,

那天晚上，快乐的磨坊主说：“是亲爱的老婆。”

[ðæt] [kæt][oʊ] - [juːrn; jɔːrn; joʊrn] , [aɪ'd] [kɪl] [hɜːr; hər] ! — [hɜːr; hər] ['ækʃnz] [ɪz][soʊ] [kwɪr] , —

That	cat	o	'	yourn	,	I'd	kill	her	!	—	her	actions	is	so	queer	,	—
那	猫	o	-	你的	,	ID	杀	她	!	—	她	行动	是	所以	酷儿	,	—

你那只猫，我真想杀了她！——她的行为太古怪了，——

[ʃiː; ʃi] ['rʌbɪn] - - - [ðə; ði]['graɪndstoʊn] - [legz] ,

She	rubbin	'	'	ginst	the	grindstone	-	legs	,
她	鲁宾	-	-	-	这	磨石	-	腿	,

她揉搓着磨刀石般的双腿，

[ænd; ənd] - - [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] —

And	yowlin	'	at	the	sky	—
和	-	-	在	这	天空	—

对着天空嚎叫——

[ænd; ənd][aɪ] - [loʊ] [ðə; ði] [muːn] [heɪnt] ['griːnər]

And	I	'	low	the	moon	haint	greener
和	我	-	低的	这	月亮	鬼魂	更环保

而我，月亮更绿了

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['jælə] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪ] !

Than	the	yaller	of	her	eye	!
比	这	亚勒	的	她	眼睛	!

比她眼睛的黄色还要黄！

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['dʒɑːli] ['mɪlər] [went] ['tʃʌk(ə)l] - [ən] [tuː; tə][bed] ,

"	And	as	the	Jolly	Miller	went	chuckle	-	un	to	bed	,
"	和	作为	这	乔利	磨坊主	去	轻笑	-	联合国	到	床	,

"当快乐的磨坊主咯咯笑着去睡觉时，

[wʌz; wəz] [sʌmpɪn] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] ['pɪlər] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz] [hed] !

Was	Somepin	jerked	his	piller	from	underneath	his	head	!
曾是	一些	猛地一抖	他的	柱子	从	下	他的	头	!

是某人猛地从他头下抽出了柱子！

" [oʊ] [waɪf] , " [sez] [hiː; hi] , [ɑːn] - [iːˌeɪ'ɛsˌaɪ] - [liː] ,

"	O	Wife	,	"	says	he	,	on	-	easi	-	lee	,
"	哦	妻子	,	"	说道	他	,	在	-	容易	-	李	,

"哦，妻子，"他轻声说道，

" [fetʃ] [hɪr] [ðæt] ['læntərn][ðer; ðər] !

"	Fetch	here	that	lantern	there	!
"	拿来	这里	那	灯笼	那里	!

"把那边的灯笼拿过来！"

" [bʌt; bət] [sʌmpɪn] [moʊnz] [ɪn] ['θʌndər] [toʊnz] ,

"	But	Somepin	moans	in	thunder	tones	,
"	但	一些	呻吟	在	雷	音调	,

但索姆平发出雷鸣般的呻吟，

" [juː; jʊ] [tɛtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [der] !

"	You	tetch	it	ef	you	dare	!
"	你	泰奇	它	ef	你	敢	!

"你敢咬它就咬吧！"

" - [twʌz] [ðen] [ðə; ði]['dʒɑːli] ['mɪlər] [hiː; hi] - [ænd; ənd][hiː; hi] [kweɪld] —

"	'	Twas	then	the	Jolly	Miller	he	trimbled	and	he	quailed	—
"	-	那是	然后	这	乔利	磨坊主	他	-	和	他	畏缩	—

"那时，快乐的磨坊主扭动着身子，畏缩着——"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [tʃoʊkt] [ʌn'tɪl][hɜːr; hər] [breθ] [kʌm] [bæk] , - [en] - [ʃiː; ʃi] [weɪld] !

And	his	wife	choked	until	her	breath	come	back	,	'	n	'	she	wailed	!
和	他的	妻子	窒息	直到	她	气息	来	后退	,	-	n	-	她	哀嚎	!

他的妻子被呛得喘不过气来，直到她恢复呼吸，然后她嚎啕大哭！

[ænd; ənd] " [oʊ] ! " [kraɪd][ʃiː; ʃi] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fliː] ,

And	"	O	!	"	cried	she	,	"	it	is	the	Flea	,
和	"	哦	!	"	哭	她	,	"	它	是	这	跳蚤	,

“哦！”她喊道，“是跳蚤！”

[ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] [peɪl] [ænd; ənd] ['wɑːn] —

All	white	and	pale	and	wann	—
全部	白色的	和	苍白	和	wann	—

全白、苍白、憔悴——

['hiːz] [gɑːt][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] , [ænd; ənd]

He's	got	you	in	his	clutches	,	and
他是	得到	你	在	他的	离合器	,	和

他已经把你控制住了，而且

['hiːz] [bɪgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] ! "

He's	bigger	than	a	man	!	"
他是	大	比	一个	男人	!	"

他比普通人还壮！

" [hoʊ] ! [hoʊ] !

"	Ho	!	ho	!
"	何	!	何	!

“嚯！嚯！”

[maɪ]['dʒɑːli] ['mɪlər] , " (['fɜː, 'fɛr] - [twʌz] [ðə; ði] [fliː] , ['fɜː, 'fɛr] [ʃɔːr] !)

my	Jolly	Miller	,	"	(	fer	'	twas	the	Flea	,	fer	shore	!	)
我的	乔利	磨坊主	,	"	(	fer	-	那是	这	跳蚤	,	fer	支撑	!	)

我的快乐磨坊主，（肯定是跳蚤！）

" [aɪ] ['rekən] [juːl] [nɑːt] [ræk] [maɪ] [boʊnz] [nɜːr] [skrʌntʃ] - [ɪm] ['eni] [mɔːr] !

"	I	reckon	you'll	not	rack	my	bones	ner	scrunch	'	em	any	more	!
"	我	估计	你会	不是	架子	我的	骨头	ner	皱褶	-	呃	任何	更多的	!

“我想你以后不会再让我骨头碎裂或扭曲了！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [goʊst] [hiː; hi] [græbd] [hɪm; ɪm] - ,

"	And	then	the	Ghost	he	grabbed	him	clos't	,
"	和	然后	这	鬼	他	抓住	他	-	,

然后，幽灵一把抓住了他，

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['gæstli] [smaɪl] ,

With	many	a	ghastly	smile	,
和	许多	一个	阴森	微笑	,

带着许多令人毛骨悚然的笑容，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrstep] [stuːpt] [ænd; ənd] [hɑːpt]

And	from	the	doorstep	stooped	and	hopped
和	从	这	家门口	弯腰	和	跳跃

然后，他从门口弯腰跳了起来

[ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪl] !

About	four	hundred	mile	!
关于	四	百	英里	!

大约四百英里！

['aʊər; ɑːr] [haɪrd] [gɜːrl]

OUR	HIRED	GIRL
我们的	雇用	女孩

我们雇佣的女孩

['aʊər; ɑːr][haɪrd][gɜːrl] , [ʃiːz] - - [æn] ;

Our	hired	girl	,	she's	'	Lizabuth	Ann	;
我们的	雇用	女孩	,	她是	-	-	安	;

我们雇来的女孩，她叫“莉莎布丝·安”；

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʊk] [best] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] !
An ' **she** **can** **cook** **best** **things** **to** **eat** **!**
一个 - 她 能 厨师 最好的 事物 到 吃 !

而且她做的菜超级好吃!

[ʃiː; ʃi][ɪst] [pʊts] [doʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][paɪ] - [pæn] ,
She **ist** **puts** **dough** **in** **our** **pie** **-** **pan** **,**
她 是 放置 面团 在 我们的 馅饼 - 平底锅 ,

她正把面团放进我们的馅饼盘里,

[æn; ən] - [pɔːz] [ɪn] [sʌmpɪn] - - [æts] [gʊd] [ænd; ənd] [swiːt] ,
An ' **pours** **in** **somepin** ' ' **at's** **good** **and** **sweet** **,**
一个 - 倾倒 在 一些 - - 的 好的 和 甜的 ,

安倒了一些又好又甜的东西,

[æn; ən] - [nɛn][ʃiː; ʃi][sɔːlts][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɑːn][tɑːp]
An ' **nen** **she** **salts** **it** **all** **on** **top**
一个 - 念 她 盐 它 全部 在 顶部

安恩,她会在上面撒上盐。

[wɪð; wɪθ] ['sɪnəmən] ; [æn; ən] - [nɛn] [ʃiːl] [stɑːp]
With **cinnamon** **;** **an** ' **nen** **she'll** **stop**
和 肉桂 ; 一个 - 念 壳 停止

加肉桂;然后她就会停下来

[æn; ən] - [stuːp] [æn; ən] - [slaɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪst][æz; əz] [sloʊ] ,
An ' **stoop** **an** ' **slide** **it** **,** **ist** **as** **slow** **,**
一个 - 哈腰 一个 - 滑动 它 , 是 作为 慢的 ,

弯腰滑行,速度很慢,

[ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [kʊk] - [stoʊv] , ['soʊz] - - [slɑːp]
In **th** ' **old** **cook** **-** **stove** **,** **so's** ' **twon't** **slop**
在 th - 老的 厨师 - 火炉 , 所以也是 - - 邋遢

在老式炉灶里,所以"twon't slop"

[æn; ən] - [gɪt][ɔːl] [spɪld] ; [nɛn] [beɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ]
An ' **git** **all** **spilled** **;** **nen** **bakes** **it** **,** **so**
一个 - git 全部 洒了 ; 念 烘焙 它 , 所以

一切都洒出来了;然后把它烤熟,所以

[its] ['kʌstərd] [paɪ] , [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] !
It's **custard** **pie** **,** **first** **thing** **you** **know** **!**
它是 蛋奶冻 馅饼 , 第一的 事物 你 知道 !

首先,它就是奶油馅饼!

[æn; ən] - [nɛn] [ʃiːl] [seɪ] :
An ' **nen** **she'll** **say** **:**
一个 - 念 壳 说 :

她会说:

" [klɪr] [aʊt][oʊ] - [maɪ] [weɪ] !
" **Clear** **out** **o** ' **my** **way** **!**
" 清除 出去 o - 我的 方式 !

"都给我让开!"

[ðeɪz] [taɪm]['fɝː, 'fɛr][wɜːrk] , [æn; ən] - [taɪm]['fɝː, 'fɛr] [pleɪ] ! —
They's **time** **fer** **work** **,** **an** ' **time** **fer** **play** **!** **—**
他们是 时间 fer 工作 , 一个 - 时间 fer 玩 ! —

工作时间到了,玩乐时间也到了!

[teɪk] [jər] [doʊ] , [æn; ən] - [rʌn] , [tʃaɪld] ; [rʌn] !
Take **yer** **dough** **,** **an** ' **run** **,** **Child** **;** **run** **!**
拿 你的 面团 , 一个 - 跑步 , 孩子 ; 跑步 !

孩子,拿着你的钱,快跑!快跑!

[ɜːr; ər][aɪ] [keɪnt] [gɪt][noʊ] ['kʊkɪn] - [dʌn] !
Er **I** **cain't** **git** **no** **cookin** **'** **done** **!**
呃 我 不能 git 不 烹饪 - 完毕 !

呃，我什么饭都做不成!

" [wen] ['aʊər; ɑːr][haɪrd][gɜːrl] - [tendz] [laɪk] [ʃiːz] [mæd] ,
" **When** **our** **hired** **girl** **'** **tends** **like** **she's** **mad** **,**
" 什么时候 我们的 雇用 女孩 - 倾向于 喜欢 她是 疯狂的 ,

〝当我们雇来的女孩看起来像生气了的时候，

[æn; ən] - [sez] [foʊks][gɑːt][tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ðiˌ] [tʃɔːk]
An **'** **says** **folks** **got** **to** **walk** **the** **chalk**
一个 - 说道 各位 得到 到 走 这 粉笔

安说人们得走粉笔路

[wen] [ʃiːz] [ə'raʊnd] , [ɜːr; ər] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
When **she's** **around** **,** **er** **wisht** **they** **had** **,**
什么时候 她是 大约 , 呃 愿望 他们 有 ,

当她在附近时，呃，真希望他们当时在场。

[aɪ] [pleɪ] [aʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [pɔːrtʃ] [æn; ən] - [tɔːk]
I **play** **out** **on** **our** **porch** **an** **'** **talk**
我 玩 出去 在 我们的 门廊 一个 - 讲话

我会在门廊上玩耍聊天。

[tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['rægɪdi] [mæn] - [æt; ət] ['maʊz] ['aʊər; ɑːr] [lɔːn] ;
To **th** **'** **Raggedy** **Man** **'** **at** **mows** **our** **lawn** **;**
到 th - 破旧的 男人 - 在 割草机 我们的 草地 ;

致为我们修剪草坪的衣衫褴褛的男人;

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] " [hwjuː] !
An **'** **he** **says** **"** **Whew** **!**
一个 - 他 说道 " 呼! !

他说：〝呼!

" [æn; ən] - [nɛn] [liːnz] [ɑːn]
" **an** **'** **nen** **leans** **on**
" 一个 - 念 倾斜 在

〝an' nen 倚靠

[hɪz; ɪz][oʊld] [krʊk] - [saɪð] , [ænd; ənd] [blɪŋks] [hɪz; ɪz] [aɪz]
His **old** **crook** **-** **scythe** **,** **and** **blinks** **his** **eyes**
他的 老的 骗子 - 镰 , 和 眨眼 他的 眼睛

他拿着那把旧镰刀，眨了眨眼。

[æn; ən] - [snifs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [sez] , — " [aɪ] - !
An **'** **sniffs** **all** **around** **an** **'** **says** **,** **—** **"** **I** **swawn** **!**
一个 - 嗅嗅 全部 大约 一个 - 说道 , — " 我 - !

四处嗅了嗅，然后说：〝我发誓！〞

[ˌiː'ɛf][maɪ][oʊld][noʊz][dəunt] [tel] [ˌem 'iː][laɪz] ,
Ef **my** **old** **nose** **don't** **tell** **me** **lies** **,**
ef 我的 老的 鼻子 不 告诉 我 谎言 ,

如果我的老鼻子不会说谎的话，

[ˌaɪ 'tiː] - [perz] [laɪk][aɪ] [smel] ['kʌstərd] - [paɪz] !
It **'** **pears** **like** **I** **smell** **custard** **-** **pies** **!**
它 - 梨 喜欢 我 闻 蛋奶冻 - 馅饼 !

听起来就像闻到了奶油馅饼的味道!

" [æn; ən] - [nɛn] ['hiːl] [seɪ] , —
" **An** **'** **nen** **he'll** **say** **,** **—**
" 一个 - 念 地狱 说 , —

〝他会说，——

" - [klɪr] [aʊt] - [oʊ] - [maɪ] [wei] !
" ' Clear out ' o ' my way !
" - 清除 出去 - o - 我的 方式 !

"都给我让开！"

[ðeɪz] [taɪm] ['fɝː, 'fɛr] [wɜːrk] [æn; ən] - [taɪm] ['fɝː, 'fɛr] [pleɪ] !
They's time fer work an ' time fer play !
他们是 时间 fer 工作 一个 - 时间 fer 玩 !

有工作时间，也有玩乐时间！

[teɪk] [jər] [doʊ] , [æn; ən] - [rʌn] , [tʃaɪld] ; [rʌn] !
Take yer dough , an ' run , Child ; run !
拿 你的 面团 , 一个 - 跑步 , 孩子 ; 跑步 !

孩子，拿着你的钱，快跑！快跑！

[ɜːr; ər] [ʃiː; ʃi] [keɪnt] [gɪt] [noʊ] ['kʊkɪn] - [dʌn] ! -
Er she cain't git no cookin ' done ! '
呃 她 不能 git 不 烹饪 - 完毕 ! -

她根本就做不好饭！

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [wəz]
" [Unavailable image : Wuz
" [不可用 图像 : 伍兹

【图片不可用：Wuz】

['pɑːrtʃɪn] - [kɔːrn] ['fɝː, 'fɛr] [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn]]
parchin ' corn fer the raggedy man]
帕钦 - 玉米 fer 这 破旧的 男人]

烤玉米给衣衫褴褛的人

['aʊər; ɑːr] [haɪrd] [gɜːrl] , [wʌn] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi]
Wunst our hired girl , one time when she
温斯特 我们的 雇用 女孩 , 一 时间 什么时候 她

温斯特是我们雇来的女孩，有一次她

[gɑːt] [ðə; ði] ['sʌpər] , [æn; ən] - [wiː; wi] [ɔːl] [et] ,
Got the supper , an ' we all et ,
得到 这 晚餐 , 一个 - 我们 全部 等 ,

晚餐准备好了，我们都吃了。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪt] , [æn; ən] - [mɑː] [æn; ən] - [ˌem 'iː]
An ' it was night , an ' Ma an ' me
一个 - 它 曾是 夜晚 , 一个 - 马 一个 - 我

夜幕降临，妈妈和我

[æn; ən] - [pɑː] [went] [wɛr] - [ðə; ði] " ['soʊʃ(ə)l] " [met] , —
An ' Pa went wher ' the " Social " met , —
一个 - 宾夕法尼亚州 去 哪里 - 这 " 社会的 " 遇见 , —

安帕去了"社交"聚会的地方，——

[æn; ən] - [nɛn] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [hoʊm] , [æn; ən] - [siː]
An ' nen when we come home , an ' see
一个 - 念 什么时候 我们 来 家 , 一个 - 看

当我们回家时，就会看到

[ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [dɔːr] , [æn; ən] - [wiː; wi]
A light in the kitchen - door , an ' we
一个 光 在 这 厨房 - 门 , 一个 - 我们

厨房门上亮着灯，我们

[hɪd] [ə; eɪ] - , [pɑː] [sez] " [læn] - —
Heerd a maccordeum , Pa says " Lan ' —
听见 一个 - , 宾夕法尼亚州 说道 " 兰 - —

听见一声麦科迪姆音乐，爸爸说"兰"——

- !
O'Gracious !
- !

我的天哪!

[huː] [kæn; kən][hɜːr; hər] [boʊ] [biː; bi] ?
who can her beau be ?
WHO 能 她 帅哥 是 ?

她的未婚夫会是谁呢?

" [æn; ən] - [aɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn] , [æn; ən] - - - [æn]
" An ' I marched in , an ' ' Lizabuth Ann
" 一个 - 我 行军 在 , 一个 - - - 安

"然后我走了进去，还有莉莎布斯·安

[wəz] ['pɑːrtʃɪn] - [kɔːrn]['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] !
Wuz parchin ' corn fer the Raggedy Man !
伍兹 帕钦 - 玉米 fer 这 破旧的 男人 !

给破烂人烤玉米!

['betər] [seɪ]
Better say
更好的 说

最好这么说

" [klɪr] [aʊt][oʊ] - [ðə; ði] [weɪ] !
" Clear out o ' the way !
" 清除 出去 o - 这 方式 !

让开!

[ðeɪz] [taɪm]['fɝː, 'fɛr][wɜːrk] , [æn; ən] - [taɪm]['fɝː, 'fɛr] [pleɪ] !
They's time fer work , an ' time fer play !
他们是 时间 fer 工作 , 一个 - 时间 fer 玩 !

有工作时间，也有玩耍时间!

[teɪk] [ðə; ði][hɪnt] , [æn; ən] - [rʌn] , [tʃaɪld] ; [rʌn] !
Take the hint , an ' run , Child ; run !
拿 这 暗示 , 一个 - 跑步 , 孩子 ; 跑步 !

听懂暗示，快跑，孩子；快跑!

[ɜːr; ər][wiː; wi] [keɪnt] [gɪt][noʊ] ['kɔːrtɪn] - [dʌn] ! -
Er we cain't git no courtin ' done ! '
呃 我们 不能 git 不 考廷 - 完毕 ! -

呃，我们根本没法谈恋爱!

" [ðə; ði] [bɔɪz] - ['kændɪdət]
" THE BOYS ' CANDIDATE
" 这 男孩们 - 候选人

"男孩们的候选人"

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [bɔɪz] - ['kændɪdət]]
[Unavailable image : The Boys ' Candidate]
[不可用 图像 : 这 男孩们 - 候选人]

[图片不可用:《男孩候选人》]

[læs] - [taɪm] - [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]['saidni] [kʌm] ,
Las ' time ' at Uncle Sidney come ,
拉斯 - 时间 - 在 叔叔 西德尼 来 ,

上次去西德尼叔叔家,

[hiː; hi] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtərmelən] [hoʊm] —
He bringed a watermelon home —
他 带来 一个 西瓜 家 —

他带了一个西瓜回家——

[æn; ən] - [hæf][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taʊn] ,
An ' half the boys in town ,
一个 - 一半 这 男孩们 在 镇 ,

镇上一半的男孩，

[kʌm] [tægɪn] - ['æftər][hɪm; ɪm] . — [æn; ən] - [hiː; hi]
Come taggin ' after him . — An ' he
来 标签 - 后 他 . — 一个 - 他

跟着他。——然后他

[sez] , [wen] [wiː; wi][et][ˌaɪ 'tiː] , — " ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !
Says , when we et it , — " Gracious me !
说道 , 什么时候 我们 等 它 , — " 亲切 我 !

他说，当我们吃它的时候，"我的天哪！"

- [es][ðə; ði] [bɔɪ] - [haʊs] [fel] [daʊn] ?
' S the boy - house fell down ?
- S 这 男生 - 房子 跌倒 向下 ?

男孩之家倒塌了吗?

" [ðə; ði] [pet] [kuːn]
" THE PET COON
" 这 宠物 浣熊

《宠物浣熊》

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði][pet] [kuːn] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The Pet Coon — Title]
[不可用 图像 : 这 宠物 浣熊 — 标题]

[图片不可用：宠物浣熊—标题]

[noʊi] ['bɪkslɚ] [ketʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [fetʃt] [hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː]
Noey Bixler ketched him , and fetched him in to me
诺伊 比克斯勒 素描 他 , 和 已获取 他 在 到 我

诺伊·比克斯勒抓住了他，然后把他带到我这里来。

[wen] ['hiːz] [ɪst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tiːnti] - ['wiːnti] ['beɪbi] - [kuːn]
When he's ist a little teenty - weenty baby - coon
什么时候 他是 是 一个 小的 青少年 - 温蒂 婴儿 - 浣熊

当他还是个十几岁的小浣熊宝宝的时候

- [baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['lɪt(ə)l] [pʌps] , [æn; ən] - [taɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ;
' Bout as big as little pups , an ' tied him to a tree ;
- 回合 作为 大的 作为 小的 幼犬 , 一个 - 系 他 到 一个 树 ;

跟小狗差不多大，然后把他绑在树上；

[æn; ən] - [pɑː] [gɪvd] [noʊi] ['fɪfti] [sents] , [wen] [hiː; hi] [kʌm] [hoʊm][æt; ət] [nuːn] .
An ' Pa gived Noey fifty cents , when he come home at noon .
一个 - 宾夕法尼亚州 给定 诺伊 五十 分 , 什么时候 他 来 家 在 中午 .

安帕中午回家时给了诺伊五十美分。

[nɛn] [hiː; hi] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ['fɝː, 'fɛr][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - ['lɪt(ə)l]['kɑːlər] , [tuː] ,
Nen he buyed a chain fer him , an ' little collar , too ,
念 他 已购买 一个 链 fer 他 , 一个 - 小的 衣领 , 也 ,

他给他买了一条链子，还有一个小项圈。

[æn; ən] - [sɔːd] [ə; eɪ] [hoʊl][ɪn][ə; eɪ] - [oʊld] [tʌb] [æn; ən] - ['tɝnt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌpsaɪd] - [daʊn] ;
An ' sawed a hole in a ' old tub an ' turnt it upside - down ;
一个 - 锯 一个 洞 在 一个 - 老的 浴缸 一个 - 转弯 它 上行 - 向下 ;

他在旧浴缸上锯了个洞，然后把它翻了个底朝天；

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] - [steɪ] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][wəʊnt] [kʌm] [aʊt]['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ] —
An ' little feller'd stay in there and won't come out fer you —
一个 - 小的 - 停留 在 那里 和 惯于 来 出去 fer 你 —

小家伙会一直待在里面，不肯出来——

- - - [laɪk] ['hiːz] - [skɪrd] [oʊ] - [bɔɪz] - [æt; ət][laɪvz; lɪvz][ɪn] [taʊn] .
' **Tendin** ' **like** **he's** **kindo** ' **skeered** **o** ' **boys** ' **at** **lives** **in** **town** **.**
- - - 喜欢 他是 基多 - 惊恐 o - 男孩们 - 在 生活 在 镇 .

感觉他有点害怕住在镇上的男孩们。

[naʊ] [hiː; hi] [eɪnt] [ə'fiəd] [ə; eɪ][bɪt] !
Now **he** **aint** **afeard** **a** **bit** **!**
现在 他 不是 害怕 一个 少量 !

现在他一点也不害怕了!

['hiːz] [ɪst][soʊ][fæt][æn; ən] - [teɪm] ,
he's **ist** **so** **fat** **an** ' **tame** **,**
他是 是 所以 胖的 一个 - 驯服 ,

他又胖又温顺，

[wiː; wi][oʊni] [tʃeɪn] [hɪm; ɪm][ʌp][æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] .
We **on'y** **chain** **him** **up** **at** **night** **,** **to** **save** **the** **little** **chicks** **.**
我们 仅限 链 他 向上 在 夜晚 , 到 节省 这 小的 小鸡 .

我们只在晚上把他拴起来，为了保护小鸡们。

['hɑːlər] " ['griːdi] !
Holler " **Greedy** **!**
抱怨 " 贪婪的 !

喊道："贪婪！"

['griːdi] !
Greedy **!**
贪婪的 !

贪婪的!

" [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
" **to** **him** **,** **an** ' **he** **knows** **his** **name** **,**
" 到 他 , 一个 - 他 知道 他的 姓名 ,

"对他来说，他知道他的名字，

[æn; ən] - [hɪr] ['hiːl] [kʌm] [ə; eɪ] - ['wɑːd(ə)l] - [ən] , [ʌp]['fɝː, 'fɛr]['eni] [trɪks] !
An ' **here** **he'll** **come** **a** - **waddle** - **un** **,** **up** **fer** **any** **tricks** **!**
一个 - 这里 地狱 来 一个 - 摇摇摆摆 - 联合国 , 向上 fer 任何 技巧 !

他摇摇摆摆地走来，准备耍任何花招!

['hiːl] [klaɪm] [ʌp][maɪ][leg] , [hiː; hi] [wɪl] , [æn; ən] - ['wɔlə] [ɪn][maɪ][læp] ,
He'll **climb** **up** **my** **leg** **,** **he** **will** **,** **an** ' **waller** **in** **my** **lap** **,**
地狱 爬 向上 我的 腿 , 他 将要 , 一个 - 沃勒 在 我的 膝 ,

他会顺着我的腿爬上来，他会的，然后趴在我的腿上。

[æn; ən] - [poʊk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [pɔːz] - [wei] [ɪn][maɪ] ['pɑːkəts] [wer]
An ' **poke** **his** **little** **black** **paws** ' **way** **in** **my** **pockets** **where**
一个 - 戳 他的 小的 黑色的 爪子 - 方式 在 我的 口袋 在哪里

然后，他把他的小黑爪子伸进我的口袋里，

[ðeɪz] ['bitʃˌnʌt] , [ɜːr; ər] - , [ɜːr; ər]['eni]['lɪt(ə)l][skræp]
They's **beechnuts** **,** **er** **chinkypins** **,** **er** **any** **little** **scrap**
他们是 山毛榉坚果 , 呃 - , 呃 任何 小的 废料

它们是山毛榉坚果，呃，小钉子，呃，任何小碎片

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , - [æts] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] — [æn; ən] - [hiː; hi][dəunt] [ker] !
Of **anything** **,** ' **at's** **good** **to** **eat** **—** **an** ' **he** **don't** **care** **!**
的 任何事物 , - 的 好的 到 吃 — 一个 - 他 不 关心 !

不管什么东西好吃——他都不在乎!

[æn; ən] - ['hiːz] [æz; əz] ['spʌŋki] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [æn; ən] - [dəunt][laɪk][dɔːgz][æt; ət][ɔːl] . —
An ' **he's** **as** **spunky** **as** **you** **please** **,** **an** ' **don't** **like** **dogs** **at** **all** **.** **—**
一个 - 他是 作为 活泼的 作为 你 请 , 一个 - 不 喜欢 狗 在 全部 . —

他活泼好动，而且一点也不喜欢狗。

['bɪli] ['mɪlɚz] [blæk] - [æn; ən] - - [tæn] ['tækld] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] ,
Billy Miller's black - an ' - tan tackled him one day ,
比利 米勒的 黑色的 - 一个 - - 棕褐色 已解决 他 一 天 ,

有一天，比利·米勒的黑褐色橄榄球队员把他扑倒在地。

[æn; ən] - " ['griːdi] " [hiː; hi][ɪst] - ['dʌbld] [ɔːl][ʌp][laɪk][ə; eɪ][bɔːl] ,
An ' " Greedy " he ist kindo ' doubled all up like a ball ,
一个 - " 贪婪的 " 他 是 基多 - 双倍 全部向上 喜欢 一个 球 ,

而"贪婪"的他，就像一个球一样，把自己裹得严严实实。

[æn; ən] - ['bɪliːz] [dɔːg][hiː; hi] [gɪvd] [ə; eɪ] [jelp] [ɜːr; ər] [tuː] [æn; ən] - [ɹʌnd] [ə'weɪ] !
An ' Billy's dog he gived a yelp er two an ' runned away !
一个 - 比利 狗 他 给定 一个 喊叫 呃 二 一个 - 跑 离开 !

比利的狗叫了两声就跑了！

[æn; ən] - [nɛn] [wen] ['bɪli] ['faɪtɪd] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [hɪt][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊn] ,
An ' nen when Billy fighted me , an ' hit me with a bone ,
一个 - 念 什么时候 比利 战斗 我 , 一个 - 打 我 和 一个 骨 ,

安当比利和我打架，用骨头打我的时候，

[æn; ən] - [mɑː][ʃiː; ʃi] - [ketʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [dɑːdʒd] [æn; ən] - - [θruː] -
An ' Ma she purt'nigh ketched him as he dodged an ' skooted thro '
一个 - 马 她 - 素描 他 作为 他 躲避 一个 - - 喉咙 -

妈妈差点就抓到他了，他一边躲闪一边溜走了。

[ðə; ði] [fens] , [ʃiː; ʃi] [sez] , " [juː; jʊ] ['betər] [let][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'loʊn] ,
The fence , she says , " You better let my little boy alone ,
这 栅栏 , 她 说道 , " 你 更好的 让 我的 小的 男生 独自的 ,

她对着栅栏说："你最好别碰我的小男孩。"

[ɜːr; ər] - ['griːdi] , - [nekst][hiː; hi] [wɪps] [jər] [dɔːg] , [ʃæl; ʃəl] [wɪp] [juː; jʊ] , [tuː] !
Er ' Greedy , ' next he whips yer dog , shall whip you , too !
呃 - 贪婪的 , - 下一个 他 鞭子 你的 狗 , 将 鞭 你 , 也 !

"贪婪的家伙"，他接下来鞭打你的狗，也会鞭打你！

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] - [nɛn] [wen] ['bɪli] ['faɪtɪd] [ˌem 'iː]]
" [Unavailable image : An ' nen when Billy fighted me]
" [不可用 图像 : 一个 - 念 什么时候 比利 战斗 我]

【图片不可用：比利和我打架时的安嫩】

[ðə; ði][oʊld] [heɪ] - [moʊ]
THE OLD HAY - MOW
这 老的 干草 - 刈

老干草堆

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði][oʊld] [heɪ] - [moʊ] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The Old Hay - Mow — Title]
[不可用 图像 : 这 老的 干草 - 刈 — 标题]

[图片不可用：老干草垛——标题]

[ðə; ði][oʊld] [heɪ] - [-] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ]
The Old Hay - mow's the place to play
这 老的 干草 - 战争中的 这 地方 到 玩

老干草堆是玩耍的好地方。

['fɝː, 'fɛr] [bɔɪz] , [wen] [its] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] !
Fer boys , when it's a rainy day !
fer 男孩们 , 什么时候 它是 一个 下雨 天 !

下雨天，男孩们也会玩得很开心！

[aɪ] [gʊd] - - [ˌiː eɪ 'el] ['ruːθɝ] [biː; bi][ʌp][ðer; ðər]
I good - ' eal ruther be up there
我 好的 - - eal 拉瑟 是 向上 那里

我真心希望自己能上去。

[ðæn; ðən] [daʊn] [ɪn] [taʊn] , [ɜːr; ər] ['eniwer] !
Than **down** **in** **town** **,** **er** **anywhere** **!**
比 向下 在 镇 , 呃 任何地方 !

比城里，或者任何地方都好!

[wen] [aɪ] [pleɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['steɪb(ə)l] - [lɔft] ,
When **I** **play** **in** **our** **stable** **-** **loft** **,**
什么时候 我 玩 在 我们的 稳定的 - 阁楼 ,

当我在我们马厩阁楼里玩耍时，

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [heɪz] [soʊ][draɪ][æn; ən] - [sɔːft] ,
The **good** **old** **hay's** **so** **dry** **an** **'** **soft** **,**
这 好的 老的 干草的 所以 干燥 一个 - 柔软的 ,

这些优质干草又干又软。

[æn; ən] - [fiːlz] [soʊ] [faɪn] , [æn; ən] - [smelz] [soʊ] [swiːt] ,
An **'** **feels** **so** **fine** **,** **an** **'** **smells** **so** **sweet** **,**
一个 - 感觉 所以 美好的 , 一个 - 气味 所以 甜的 ,

感觉真好，闻起来真香。

[aɪ] - [moʊst] - [tuː; tə][goʊ][æn; ən] - [iːt] .
I **'** **most** **ferget** **to** **go** **an** **'** **eat** **.**
我 - 最多 - 到 去 一个 - 吃 .

我差点忘了去吃饭。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] :
[**Unavailable** **image** **:**
[不可用 图像 :

[图片不可用:

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [heɪ] - [moʊ] [wer] [aɪ] [kiːp] [stɔːr]]
In **our** **hay** **-** **mow** **where** **I** **keep** **store** **]**
在 我们的 干草 - 刈 在哪里 我 保持 店铺]

在我们存放物品的干草堆里]

[æn; ən] - [wʌn] [taɪm] [aɪ][dɪd] -
An **'** **one** **time** **wunst** **I** **did** **ferget**
一个 - 一 时间 温斯特 我 做过 -

有一次我真忘了

[tuː; tə][goʊ] - [tel] ['dɪnər] [wʌz; wəz][ɔːl][et] , —
To **go** **'** **tel** **dinner** **was** **all** **et** **,** **—**
到 去 - 电话 晚餐 曾是 全部 等 , —

去吃晚饭就一切就绪了，——

[æn; ən] - [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɔːrt] - [keɪk] — [æn; ən] - — [bʌd] [hiː; hi]
An **'** **they** **had** **short** **-** **cake** **—** **an** **'** **—** **Bud** **he**
一个 - 他们 有 短的 - 蛋糕 — 一个 - — 芽 他

他们吃了酥饼——还有——巴德

[hɔːgd] [ʌp] [ðə; ði] [piːs] [mɑː] [seɪvd] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] !
Hogged **up** **the** **piece** **Ma** **saved** **fer** **me** **!**
被霸占 向上 这 片 马 已保存 fer 我 !

我独占了妈妈留给我的那块钱!

[nɛn] [aɪ] [wəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [noʊ] [mɔːr]
Nen **I** **won't** **let** **him** **play** **no** **more**
念 我 惯于 让 他 玩 不 更多的

我不会再让他玩了

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [heɪ] - [moʊ] [wer] [aɪ] [kiːp] [stɔːr]
In **our** **hay** **-** **mow** **where** **I** **keep** **store**
在 我们的 干草 - 刈 在哪里 我 保持 店铺

在我们存放物品的干草堆里

[æn; ən] - [gɑːt][hen] - [egz] [tuː; tə] [sel] , — [æn; ən] - [ʃuː]

An	'	got	hen	-	eggs	to	sell	,	—	an	'	shoo
一个	-	得到	母鸡	-	鸡蛋	到	卖	,	—	一个	-	嘘

还有些鸡蛋要卖，——还有人赶

[ðə; ði] ['kækl] - [ən] [oʊld][hen] [aʊt] , [tuː] !

The	cackle	-	un	old	hen	out	,	too	!
这	咯咯笑	-	联合国	老的	母鸡	出去	,	也	!

连那只咯咯叫的老母鸡也出来了!

[æn; ən] - [nɛn] , [wen] ['ænti] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr]

An	'	nen	,	when	Aunty	she	was	here
一个	-	念	,	什么时候	阿姨	她	曾是	这里

安年，当姑姑在这里的时候

[ə; eɪ] - - [frʌm; frəm] [ˌrɛnsə'lɪr] ,

A	-	visitun	from	Rensselaer	,
一个	-	-	从	伦斯勒	,

来自伦斯勒的访客，

[æn; ən] - [brɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] , — [hiː; hi]

An	'	bringed	my	little	cousin	,	—	he
一个	-	带来	我的	小的	表哥	,	—	他

安带来了我的小表弟，——他

[kæn; kən] [kʌm] [ʌp][ðer; ðər][æn; ən] - [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Can	come	up	there	an	'	play	with	me	.
能	来	向上	那里	一个	-	玩	和	我	.

你可以上来和我一起玩。

[bʌt; bət] , ['æftər] [waɪl] — [wen] [bʌd] [hiː; hi] [bets]

But	,	after	while	—	when	Bud	he	bets
但	,	后	尽管	—	什么时候	芽	他	赌注

但过了一会儿——当巴德下注时

- [æt; ət][aɪ][kɑːnt][tɜːrn][noʊ] - , —

'	At	I	can't	turn	no	summersetts	,	—
-	在	我	不能	转动	不	-	,	—

"我无法改变任何夏日景象，——

[aɪ][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [ʌp] , [ˌiː'ɛf]

I	let	him	come	up	,	ef
我	让	他	来	向上	,	ef

我让他上来，ef

[hiː; hi][kæn; kən]

he	can
他	能

他可以

[ˌeɪ 'siː] - - [wei] [laɪk][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] !

Ac	'	ha'f	-	way	like	a	gentleman	!
空调	-	半	-	方式	喜欢	一个	绅士	!

像个绅士一样!

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd]

ON	THE	SUNNY	SIDE
在	这	阳光明媚	边

阳光面

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] — ['taɪt(ə)l]]

[	Unavailable	image	:	On	The	Sunny	Side	—	Title	]
[	不可用	图像	:	在	这	阳光明媚	边	—	标题	]

[图片不可用：阳光灿烂的一面——标题]

[haɪ][ænd; ənd] [wuːp] - [huˈreɪ] , [bɔɪz] !
Hi and whoop - hooray , boys !
你好 和 哇哦 - 万岁 , 男孩们 !

嗨，好耶，小伙子们!

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [tʃɪr] !
Sing a song of cheer !
唱歌 一个 歌曲 的 欢呼 !

唱首欢呼歌吧!

[hɪəz] [ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ] , [bɔɪz] ,
Here's a holiday , boys ,
这里是 一个 假期 , 男孩们 ,

孩子们，放假啦!

[ˈlæstɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [jɪr] !
Lasting half a year !
持久 一半 一个 年 !

持续了半年!

[raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][hæf][ɪz]
Round the world , and half is
圆形的 这 世界 , 和 一半 是

环游世界，一半是

[ˈʃædoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][traɪd] ;
Shadow we have tried ;
阴影 我们 有 尝试 ;

我们尝试过的影子;

[naʊ] [wɪə(r)] [wer] [ðə; ði] [læf] [ɪz] , —
Now we're where the laugh is , —
现在 是 在哪里 这 笑 是 , —

现在我们到了笑声所在的地方——

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌni] [saɪd] !
On the sunny side !
在 这 阳光明媚 边 !

往好处想!

[ˈpɪdʒɪns] [kuː] [ænd; ənd] [ˈmʌtər] ,
Pigeons coo and mutter ,
鸽子 酷 和 低声 ,

鸽子咕咕叫着，低声咕哝着。

[strʌtɪŋ] [haɪ] [əˈluːf]
Strutting high aloof
昂首阔步 高的 超然

趾高气扬、高傲冷漠

[wer] [ðə; ði] - [ˈflʌtər]
Where the sunbeans flutter
在哪里 这 - 扑

太阳豆飘落的地方

[θruː] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [ruːf] .
Through the stable roof .
通过 这 稳定的 屋顶 .

穿过马厩的屋顶。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [tʃiːp] , [bɔɪz] ,
Hear the chickens cheep , boys ,
听到 这 鸡 便宜 , 男孩们 ,

孩子们，听听小鸡的叫声!

[ænd; ənd][ðə; ði][hen][wɪð; wɪθ][praɪd]
And **the** **hen** **with** **pride**
和 这 母鸡 和 自豪

还有那只骄傲的母鸡

[klʌkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] ， [bɔɪz] ，
Clucking **them** **to** **sleep** **，** **boys** **，**
咯咯叫 他们 到 睡觉 ， 男孩们 ，

哄他们睡觉，孩子们。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] !
On **the** **sunny** **side** **!**
在 这 阳光明媚 边 !

往好处想!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] :
[**Unavailable** **image** **:**
[不可用 图像 :

[图片不可用:

[æz; əz][ə; eɪ] ['rɑːmpɪŋ] [bɔɪ]]
As **a** **romping** **boy** **]**
作为 一个 嬉戏 男生]

作为一个嬉戏玩闹的男孩]

[hɪr] [ðə; ði] ['klækɪŋ] ['gɪni] ;
Hear **the** **clacking** **guinea** **;**
听到 这 咔嗒声 几内亚 ;

听听几内亚的咔哒声;

[hɪr] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [muː] ;
Hear **the** **cattle** **moo** **;**
听到 这 牛 哞 ;

听听牛哞叫;

[hɪr] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['wɪni] ，
Hear **the** **horses** **whinny** **，**
听到 这 马匹 嘶鸣 ，

听，马儿在嘶鸣。

['lʊkɪŋ] [aʊt][æt; ət][juː; jʊ] !
Looking **out** **at** **you** **!**
寻找 出去 在 你 !

看着你呢!

[ɑːn][ðə; ði] ['hɪtʃɪŋ] - [blɑːk] ， [bɔɪz] ，
On **the** **hitching** **-** **block** **，** **boys** **，**
在 这 搭便车 - 堵塞 ， 男孩们 ，

孩子们，在拴马桩上，

['grændli] ['sætɪsfaɪd] ，
Grandly **satisfied** **，**
宏伟 使满意 ，

非常满意

[siː] [ðə; ði][oʊld] ['piːkɑːk] ， [bɔɪz] ，
See **the** **old** **peacock** **，** **boys** **，**
看 这 老的 孔雀 ， 男孩们 ，

孩子们，看看那只老孔雀!

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] !
On **the** **sunny** **side** **!**
在 这 阳光明媚 边 !

往好处想!

[ˈrəubinz][ɪn][ðə; ði] [piːtʃ] - [triː] ;
Robins in the peach - tree ;
知更鸟 在 这 桃 - 树 ;

桃树上的知更鸟;

[ˈbluːbɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [per] ;
Bluebirds in the pear ;
蓝知更鸟 在 这 梨 ;

梨树上的蓝知更鸟;

[ˈblɔsəmz] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [triː]
Blossoms over each tree
花朵 超过 每个 树

每棵树上都开满了花。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [ðer; ðər] !
In the orchard there !
在 这 果园 那里 !

就在那边的果园里!

[ɔːl][ðə; ði] [ˈwɝːldz] [ɪn][dʒɔɪ] , [bɔɪz] ,
All the world's in joy , boys ,
全部 这 世界的 在 喜悦 , 男孩们 ,

全世界都沉浸在欢乐之中，孩子们。

[glæd][ænd; ənd][ˈglɔːrɪfaɪd]
Glad and glorified
高兴的 和 光荣的

欢欣雀跃，荣耀无比

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈrɑːmpɪŋ] [bɔɪ] , [bɔɪz] ,
As a romping boy , boys ,
作为 一个 嬉戏 男生 , 男孩们 ,

作为一个嬉戏玩闹的男孩，男孩们，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌni] [saɪd] !
On the sunny side !
在 这 阳光明媚 边 !

往好处想!

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ə; eɪ] [hɑːrt] [æz; əz] [ˈmeloʊ] ?
Where's a heart as mellow ?
在哪里? 一个 心 作为 醇厚 ?

哪里能找到如此温柔的心?

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ə; eɪ][soʊl][æz; əz] [friː] ?
Where's a soul as free ?
在哪里? 一个 灵魂 作为 自由的 ?

哪里能找到如此自由的灵魂?

[wer] [ɪz] [ˈeni] [ˈfeloʊ]
Where is any fellow
在哪里 是 任何 同伴

哪里有同伴?

[wiː; wi] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi] ?
We would rather be ?
我们 会 相当 是 ?

我们宁愿这样吗?

[dʒʌst] [ɑːrˈselvz] [ɔːr] [nʌn] , [bɔɪz] ,
Just ourselves or none , boys ,
只是 我们自己 或者没有任何 , 男孩们 ,

要么我们自己，要么谁也不选，伙计们。

[wɜːrld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [waɪd] ,
World **around** **and** **wide** **,**
世界 大约 和 宽的 ,

世界之大，

['læfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [bɔɪz] ,
Laughing **in** **the** **sun** **,** **boys** **,**
笑 在 这 太阳 , 男孩们 ,

孩子们，在阳光下欢笑吧!

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] !
On **the** **sunny** **side** **!**
在 这 阳光明媚 边 !

往好处想!

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊər]
A **SUDDEN** **SHOWER**
一个 突然 淋浴

突如其来的阵雨

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊər] — ['taɪt(ə)l]]
[**Unavailable** **image** **:** **A** **Sudden** **Shower** **—** **Title** **]**
[不可用 图像 : 一个 突然 淋浴 — 标题]

[图片不可用：突如其来的阵雨——标题]

['berˈfʊtɪd] [bɔɪz] [skʌd] [ʌp][ðə; ði] [striːt]
Barefooted **boys** **scud** **up** **the** **street**
赤足 男孩们 飞毛腿 向上 这 街道

赤脚男孩们沿着街道飞奔而来

[ɔːr] ['skɜːri] ['ʌndər] ['ʃɛltɚɪŋ] [ʃedz] ;
Or **skurry** **under** **sheltering** **sheds** **;**
或者 斯库里 在下面 庇护所 棚屋 ;

或者躲在遮蔽棚下;

[ænd; ənd] ['skuːlgɜːrl] ['feɪsɪz] , [peɪl] [ænd; ənd] [swiːt] ,
And **schoolgirl** **faces** **,** **pale** **and** **sweet** **,**
和 女学生 面孔 , 苍白 和 甜的 ,

还有那些苍白甜美的女学生面孔，

[gliːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːlz] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['hedz] .
Gleam **from** **the** **shawls** **about** **their** **heads** **.**
闪耀 从 这 披肩 关于 他们的 头部 .

她们头上披着的披肩闪闪发光。

[dɔːz] [bæŋ] ; [ænd; ənd] ['mʌðər] - ['vɔɪsɪz] [kɔːl]
Doors **bang** **;** **and** **mother** **-** **voices** **call**
门 砰 ; 和 母亲 - 声音 称呼

门砰地关上；母亲的声音响起

[frʌm; frəm]['eɪliən]['hoʊmz] ; [ænd; ənd] ['rʌsti] [geɪts]
From **alien** **homes** **;** **and** **rusty** **gates**
从 外星人 房屋 ; 和 生锈的 大门

来自异乡的家园；以及锈迹斑斑的大门

[ɑːr; ər] [slæmd] ; [ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
Are **slammed** **;** **and** **high** **above** **it** **all** **,**
是 猛烈抨击 ; 和 高的 多于 它 全部 ,

遭受重创；而高高在上，凌驾于这一切之上，

[ðə; ði] ['θʌndər] [grɪm] [rɪ'vɜːbəˌreɪts] .
The **thunder** **grim** **reverberates** **.**
这 雷 严峻 回响 .

雷声凄厉地回荡着。

[ænd; ənd] [ðen] ， [ə'brʌpt] ， — [ðə; ði][reɪn] !

And	then	,	abrupt	,	—	the	rain	!
和	然后	，	突然	，	一	这	雨	！

然后，突然——下雨了！

[ðə; ði][reɪn] ! —

the	rain	!	—
这	雨	！	一

下雨了！

[ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪz] ['gæspɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz]

The	earth	lies	gasping	;	and	the	eyes
这	地球	谎言	喘息	；	和	这	眼睛

大地在喘息；而眼睛

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['striːmɪŋ] ['wɪndoʊ] - [peɪn]

Behind	the	streaming	window	-	pane
在后面	这	流媒体	窗户	-	窗格

在流媒体窗口的后面

[smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .

Smile	at	the	trouble	of	the	skies	.
微笑	在	这	麻烦	的	这	天空	.

对着天空的烦恼微笑。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['skuːlgɜːrl] ['feɪsɪz] . . . [gliːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːlz] [ə'baʊt][ðer; ðər]

[	Unavailable	image	:	Schoolgirl	faces	.	.	.	gleam	from	the	shawls	about	their
[	不可用	图像	:	女学生	面孔	.	.	.	闪耀	从	这	披肩	关于	他们的

【图片不可用：女学生的脸庞……在披肩的映衬下闪闪发光】

['hedz]]

heads	]
头部	]

头部]

[ðə; ði] ['haɪweɪ] ['smoʊks] ; [ʃɑːrp] ['ekoʊz] [rɪŋ] ;

The	highway	smokes	;	sharp	echoes	ring	;
这	公路	烟雾	；	锋利的	回声	戒指	；

高速公路冒着烟；回声尖锐；

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [bɔːl] [ænd; ənd] ['kaʊbel] [klæŋk] ;

The	cattle	bawl	and	cowbells	clank	;
这	牛	呶	和	牛铃	铮铮	；

牛叫声和牛铃声响起；

[ænd; ənd]['ɪntuː] [taʊn] [kʌmz] ['gæləpɪŋ]

And	into	town	comes	galloping
和	进入	镇	来	疾驰

一匹骏马疾驰而来

[ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [hɔːrs] , [wɪð; wɪθ] ['striːmɪŋ] [flæŋk] .

The	farmer's	horse	,	with	streaming	flank	.
这	农民的	马	，	和	流媒体	侧翼	.

农夫的马，侧腹毛很长。

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [dɪps] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [iːvz] ,

The	swallow	dips	beneath	the	eaves	,
这	吞	蘸酱	下面	这	檐	，

燕子俯冲到屋檐下，

[ænd; ənd] [flɑːts] [hɪz; ɪz] [pluːmz] [ænd; ənd][foʊldz][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ;

And	flirts	his	plumes	and	folds	his	wings	;
和	调情	他的	羽流	和	折叠	他的	翅膀	；

它抖动着羽毛，收拢翅膀；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'tɔ:bə] [li:vz]
And **under** **the** **catawba** **leaves**
和 在下面 这 卡托巴 树叶

在卡托巴树叶下

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [kə:lz] [ænd; ənd] [klɪŋz] .
The **caterpillar** **curls** **and** **clings** **.**
这 毛虫 卷发 和 黏附 .

毛虫蜷缩着身体，紧紧抓住。

[ðə; ði]['bʌmb(ə)l] - [bi:] [ɪz] [peltid] [daʊn]
The **bumble** **-** **bee** **is** **pelted** **down**
这 大黄蜂 - 蜜蜂 是 被毛皮覆盖 向下

大黄蜂被击落

[ðə; ði] [wet] [stem] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:lihɑ:k] ;
The **wet** **stem** **of** **the** **hollyhock** **;**
这 湿的 干 的 这 蜀葵 ;

蜀葵湿润的茎;

[ænd; ənd] ['sʌlənli] , [ɪn] ['spætəd] [braʊn] ,
And **sullenly** **,** **in** **spattered** **brown** **,**
和 闷闷不乐地 , 在 溅射 棕色的 ,

闷闷不乐地，身上沾满了棕色的斑点，

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [li:ps] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɔ:k] .
The **cricket** **leaps** **the** **garden** **walk** **.**
这 蟋蟀 跳跃 这 花园 走 .

蟋蟀跃过花园小径。

[wɪ'ðɪn] , [ðə; ði]['beɪbi][klæps][hɪz; ɪz][hændz]
Within **,** **the** **baby** **claps** **his** **hands**
之内 , 这 婴儿 鼓掌 他的 双手

里面，婴儿拍着手

[ænd; ənd][krəuz][wɪð; wɪθ]['ræptʃər] [streɪndʒ][ænd; ənd] [veɪg] ;
And **crows** **with** **rapture** **strange** **and** **vague** **;**
和 乌鸦 和 狂喜 奇怪的 和 模糊的 ;

乌鸦发出奇异而模糊的狂喜;

[wɪ'ðaʊt] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['roʊzˌbʊʃ] [stændz]
Without **,** **beneath** **the** **rosebush** **stands**
没有 , 下面 这 玫瑰丛 站立

没有，玫瑰丛下站着

[ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] ['ru:stər] [ɑ:n][wʌn][leg] .
A **dripping** **rooster** **on** **one** **leg** **.**
一个 滴落 公鸡 在 一 腿 .

一只单腿站立、浑身滴水的公鸡。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊər] — ['teɪlpi:s]]
[**Unavailable** **image** **:** **A** **Sudden** **Shower** **—** **Tailpiece** **]**
[不可用 图像 : 一个 突然 淋浴 — 尾部]

[图片不可用：突如其来的阵雨——尾声]

['grænfɑ:ðər] [skwɪrz]
GRANDFATHER **SQUEERS**
祖父 吱吱叫

斯奎尔斯爷爷

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['grænfɑ:ðər] [skwɪrz] — ['taɪt(ə)l]]
[**Unavailable** **image** **:** **Grandfather** **Squeers** **—** **Title** **]**
[不可用 图像 : 祖父 吱吱叫 — 标题]

[图片不可用：爷爷斯奎尔斯—标题]

" [maɪ] ['grænfɑːðər] [skwɪrz] , " [sed] [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] ,
" My grandfather Squeers , " said The Raggedy Man ,
" 我的 祖父 吱吱叫 , " 说 这 破旧的 男人 ,

"我的祖父斯奎尔斯，"衣衫褴褛的男人说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɑːləmli] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][bɪ'gæn] —
As he solemnly lighted his pipe and began —
作为 他 庄严地 照明 他的 管道 和 开始 —

他郑重地点燃烟斗，开始——

" [ðə; ði][moʊst][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l][mæn] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['jɪrz] ,
" The most indestructible man , for his years ,
" 这 最多 坚不可摧 男人 , 为了 他的 年 ,

"就他的年龄而言，他是最坚不可摧的人，"

[ænd; ənd][ðə; ði]['grændəst][ɑːn] [ɜːrθ] , [wʌz; wəz][maɪ] ['grænfɑːðər] [skwɪrz] !
And the grandest on earth , was my grandfather Squeers !
和 这 最宏伟 在 地球 , 曾是 我的 祖父 吱吱叫 !

而世界上最伟大的人，就是我的祖父斯奎尔斯！

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] ['raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [θriː] - [skɔːr] - [ænd; ənd] - [ten] ,
" He said , when he rounded his three - score - and - ten ,
" 他 说 , 什么时候 他 圆润 他的 三 - 分数 - 和 - 十 ,

他说，当他年满七十岁时，

- [aɪv] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! -
' I've the hang of it now and can do it again ! '
- 我已经 这 悬挂 的 它 现在 和 能 做 它 再次 ! -

"我现在已经掌握诀窍了，可以再做一次！"

" [hiː; hi][hæd; həd]['froʊz(ə)n][hɪz; ɪz] [hiːlz] [soʊ] [rɪ'piːtɪdli] , [hiː; hi]
" He had frozen his heels so repeatedly , he
" 他 有 冷冻 他的 高跟鞋 所以 反复 , 他

"他反复冻伤了脚后跟，他

[kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðem; ðəm][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər] [wʊd] [biː; bi] ;
Could tell by them just what the weather would be ;
可以 告诉 经过 他们 只是 什么 这 天气 会 是 ;

从它们身上就能看出天气会怎么样；

" [ænd; ənd] [wʊd] [læf] [ænd; ənd] [dɪ'kler] , - [waɪl] [ðə; ði]['ælmənæk] [wʊd]
" And would laugh and declare , ' while the Almanac would
" 和 会 笑 和 宣布 , - 尽管 这 年鉴 会

然后会笑着宣称，"而年鉴会……"

[moʊst] ['fɔːlsli] [prɑːg'nɑːstɪˌkeɪt] , [hiː; hi]['nevər][kʊd; kəd] ! -
Most falsely prognosticate , he never could ! '
最多 错误地 预言 , 他 绝不 可以 ! -

他从来不会做出错误的预测！

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [heɪl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [hæd; həd] ['grænfɑːðər] [skwɪrz]
" Such a hale constitution had grandfather Squeers
" 这样的 一个 哈尔 宪法 有 祖父 吱吱叫

"斯奎尔斯祖父的身体非常健康。"

[ðæt] , - [ðoʊ] ['hiːd] [juːst] - ['neɪvi] - [fɔːr; fər]['sɪksti] [ɑːd] ['jɪrz] ,
That , ' though he'd used ' navy ' for sixty odd years ,
那 , - 尽管 他会 用过的 - 海军 - 为了 六十 奇怪的 年 ,

尽管他使用"海军"一词已有六十多年了，

" [hiː; hi] [stɪl] [tʃuːd] [ə; eɪ] ['daɪmz] - [wɜːrθ] [sɪks] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,
" He still chewed a dime's - worth six days of the week ,
" 他 仍然 咀嚼 一个 一角钱 - 值得 六 天 的 这 星期 ,

"他仍然每周有六天嚼价值一角钱的烟草，

[waɪl] [ðə; ði]['sev(ə)nθ][hiː; hi] [pæst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃuː] [ɪn] [iːtʃ] [tʃiːk] :
While the seventh he passed with a chew in each cheek :
尽管 这 第七 他 通过了 和 一个 嚼 在 每个 脸颊 :

第七个他经过时，两颊都还带着嚼过的痕迹:

" [ðen] [maɪ] ['grænfɑːðər] [skwɪrz] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [næk]
" Then my grandfather Squeers had a singular knack
" 然后 我的 祖父 吱吱叫 有 一个 单数 诀窍

“然后，我的祖父斯奎尔斯有一种独特的天赋。”

[ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ɑːn][ðə; ði][smɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Of sitting around on the small of his back ,
的 坐着 大约 在 这 小的 的 他的 后退 ,

他蜷缩着身子，仰面躺着。

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] [laɪk][ə; eɪ] ['letər] [waɪ] [stretʃt] [ɔː(r)][ðə; ði] [greɪt]
" With his legs like a letter Y stretched o'er the grate
" 和 他的 腿 喜欢 一个 信 是 拉伸 超过 这 格特

“他的双腿像字母Y一样伸展在格栅上”

[wer'ɪn] - [twʌz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə][eks] - [pek] - [tɔːr] - [eɪt] .
Wherein ' twas his custom to ex - pec - tor - ate .
其中 - 那是 他的 风俗 到 前任 - 胸肌 - 托尔 - 吃 .

其中他习惯于检查。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪn]['mænɪfoʊld] [weɪz] ,
" He was fond of tobacco in manifold ways ,
" 他 曾是 喜爱 的 烟草 在 歧管 方式 ,

“他以多种方式喜爱烟草，

[ænd; ənd] [wʊd] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [step] , [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪni] [deɪz] ,
And would sit on the door - step , of sunshiny days ,
和 会 坐 在 这 门 - 步 , 的 阳光明媚 天 ,

阳光明媚的日子里，他会坐在家门口。

" [ænd; ənd] [smoʊk] [liːf] - [tə'bækoʊ]['hiːd] [reɪzd] ['strɪktli] [fɔːr; fər]
" And smoke leaf - tobacco he'd raised strictly for
" 和 抽烟 叶子 - 烟草 他会 提高 严格 为了

“然后抽他专门种植的烟叶。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莱利·查尔德童谣(Riley Child-Rhymes)
第4/4页

[ðə; ði][paɪp]['hi:d] [ju:st] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]['meksɪkən][wɔ:r] .
The pipe he'd used all through The Mexican War .
这 管道 他会 用过的 全部 通过 这 墨西哥 战争 .

他在美墨战争期间一直使用的那根烟斗。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] [sed] , [ri'filiŋ] [ðə; ði] [boʊl]
" And The Raggedy Man said , refilling the bowl
" 和 这 破旧的 男人 说 , 补充 这 碗

“衣衫褴褛的男人一边说着，一边重新斟满碗。”

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [paɪp][ænd; ənd] ['li:ʒərli] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ][koʊl]
Of his own pipe and leisurely picking a coal
的 他的 自己的 管道 和 悠闲 挑选 一个 煤炭

他拿起自己的烟斗，悠闲地捡起一块煤。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ænd; ənd] [θʌm] , " [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:]
From the stove with his finger and thumb , " You can see
从 这 火炉 和 他的 手指 和 拇指 , " 你 能 看

他用拇指和食指指着炉子说：“你可以看到

[wʌt] [ə; eɪ] [ti:] - - ['hæbɪt]['hi:z] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][ˌem 'i:] !
What a tee - nacious habit he's fastened on me !
什么 一个 球座 - - 习惯 他是 系紧 在 我 !

他给我灌输了一个多么可怕的坏习惯啊！

" [ænd; ənd][maɪ] ['grænfɑ:ðər] [skwɪrz] [tʊk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'laɪt]
" And my grandfather Squeers took a special delight
" 和 我的 祖父 吱吱叫 采取 一个 特别的 喜

“我的祖父斯奎尔斯对此特别高兴。”

[ɪn] ['pru:nɪŋ] [hɪz; ɪz][kɔ:rnz] ['evri] ['sætərdeɪ] [naɪt]
In pruning his corns every Saturday night
在 修剪 他的 玉米 每一个 周六 夜晚

每个星期六晚上，他都会修剪玉米穗。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɔ:rn] - ['hændəld]['reɪzər] , [hu:z] [edʒ] [hi:; hi][ɪk'skju:zd]
" With a horn - handled razor , whose edge he excused
" 和 一个 喇叭 - 处理 剃刀 , 谁 边缘 他 已原谅

“用一把角柄剃刀，他特意避开了刀刃的锋利之处。”

[baɪ] ['seɪɪŋ] - [twʌz] [wʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] [ju:st] ;
By saying ' twas one that his grandfather used ;
经过 说 - 那是 一 那 他的 祖父 用过的 ;

他说这是他祖父用过的东西；

" [ænd; ənd] , [ðoʊ] ['di:pli] [etʃt] [ɪn][ðə; ði][hæft][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
" And , though deeply etched in the haft of the same
" 和 , 尽管 深 蚀刻 在 这 半柄 的 这 相同的

“而且，尽管深深地刻在同一个柄上

[wʌz; wəz][ðə; ði]['evər] - [ju:'foʊniəs] - [neɪm] ,
Was the ever - euphonious Wostenholm's name ,
曾是 这 曾经 - 悦耳的 - 姓名 ,

沃斯滕霍尔姆这个名字，总是那么悦耳动听，

" - [twʌz] [maɪ]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bleɪd]
" ' Twas my grandfather's custom to boast of the blade
" - 那是 我的 祖父的 风俗 到 夸 的 这 刀刃

"我祖父有个习惯，就是喜欢炫耀他的刀刃。"

[æz; əz] - [ə; eɪ] [seɪt] ['tɔməs] ['reɪzər] — [ðə; ði] [best] ['evər] [meɪd] ! -
As ' A Seth Thomas razor — the best ever made ! '
作为 - 一个 塞思 托马斯 剃刀 — 这 最好的 曾经 制成 ! -

"塞斯·托马斯剃须刀——有史以来最好的剃须刀！"

" [noʊ] [oʊld] ['setləz] - ['miːtɪŋ] , [ɔːr] [ˌpaɪə'nɪr] - [fer] ,
" No Old Settlers ' Meeting , or Pioneers ' Fair ,
" 不 老的 定居者 - 会议 , 或者 先驱者 - 公平的 ,

"没有老居民聚会，也没有先驱者集市，

[wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] ['grænfɑːðər] [skwɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer]
Was complete without grandfather Squeers in the chair
曾是 完全的 没有 祖父 吱吱叫 在 这 椅子

如果没有斯奎尔斯爷爷坐在椅子上，那就完美了。

" [tuː; tə] [liːd] [ɔːf] [ðə; ði] ['proʊgræm] [baɪ] ['telɪŋ] [foʊks] [haʊ]
" To lead off the programme by telling folks how
" 到 带领 离开 这 程序 经过 讲述 各位 如何

"首先要告诉大家如何启动这个节目

- [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ʃuːt] [dɪr] [wer] [ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] [stændz] [naʊ] - —
' He used to shoot deer where the Court - House stands now ' —
- 他 用过的 到 射击 鹿 在哪里 这 法庭 - 房子 站立 现在 - —

"他以前常在现在法院所在的位置猎鹿"——

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ænd; ənd] [smoʊk] [liːf] - [tə'bækoʊ]]
[Unavailable image : And smoke leaf - tobacco]
[不可用 图像 : 和 抽烟 叶子 - 烟草]

[图片不可用：并吸食烟叶]

" [haʊ] - [hiː; hi] [felt] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] , [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['oʊvər] [ðə; ði] [pæst] ,
" How ' he felt , of a truth , to live over the past ,
" 如何 - 他 毛毡 , 的 一个 真相 , 到 居住 超过 这 过去的 ,

"他对于过去的生活究竟有何感受，说实话，

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [waɪld] [ænd; ənd] [ʌn'broʊkən] [ænd; ənd] [væst] ,
When the country was wild and unbroken and vast ,
什么时候 这 国家 曾是 荒野 和 未破 和 广阔的 ,

当这片土地还是一片蛮荒、未开垦、辽阔无垠的时候，

" - [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɔːg] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['plenti] [faɪn]
" ' That the little log cabin was just plenty fine
" - 那 这 小的 日志 舱 曾是 只是 很多 美好的

"那间小木屋真是太好了。"

[fɔːr; fər] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] ['fæmbli] [ʌv; əv] [naɪn] ! —
For himself , his companion , and fambly of nine ! —
为了 他自己 , 他的 伴侣 , 和 家庭 的 九 ! —

为了他自己、他的伴侣和九口之家！

" - [wen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [pʌmp] , [ɔːr] [ə; eɪ] [tɪn] ,
" ' When they didn't have even a pump , or a tin ,
" - 什么时候 他们 没有 有 甚至 一个 泵 , 或者 一个 锡 ,

"当他们连个水泵或罐子都没有的时候，

[bʌt; bət] [drʌŋk] ['sɜːrfɪs] - ['wɔːtər] , [jɪr] [aʊt] [ænd; ənd] [jɪr] [ɪn] ,
But drunk surface - water , year out and year in ,
但 醉 表面 - 水 , 年 出去 和 年 在 ,

但年复一年，他却一直在饮用地表水。

" - [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [gʊrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [swiːtər] , [baɪ] [ɑːdz] ,
" ' From the old - fashioned gourd that was sweeter , by odds ,
" - 从 这 老的 - 造型 葫芦 那 曾是 更甜 , 经过 赔率 ,

"从老式葫芦来看，它更甜，这纯属巧合，"

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['gɑːblət] [ʌv; əv][goʊld][æt; ət][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ! -
Than the goblets of gold at the lips of the gods ! '
比 这 高脚杯 的 金子 在 这 嘴唇 的 这 神 ! -

胜过诸神唇边的金杯!

" [ðen] [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] [pɔːzd] [tuː; tə] ['pleɪntɪvli] [seɪ]
" Then The Raggedy Man paused to plaintively say
" 然后 这 破旧的 男人 暂停 到 哀怨地 说

"然后，那个衣衫褴褛的人停顿了一下，哀怨地说："

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɑːkɪn] - [ə'lɔːŋ] - [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] —
It was clockin ' along to'rds the close of the day —
它 曾是 打卡 - 沿着 - 这 关闭 的 这 天 —

时间一分一秒地流逝，快到一天结束的时候了——

[ænd; ənd]['hiːd] [ɔːt] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] , —
And he'd ought to get back to his work on the lawn , —
和 他会 应该 到 得到 后退 到 他的 工作 在 这 草地 , —

他应该回去继续修剪草坪了。

[ðen] ['driːmɪli] ['blʌbəd] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [went] [ɑːn] :
Then dreamily blubbered his pipe and went on :
然后 梦幻般地 呜咽 他的 管道 和 去 在 :

然后他梦呓般地叼着烟斗，继续说道：

" [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [ɪm'pɜːrfɪkt] — [maɪ] ['grænfɑːðər] [oʊnd]
" His teeth were imperfect — my grandfather owned
" 他的 牙齿 是 不完善 — 我的 祖父 拥有

"他的牙齿并不完美——我祖父拥有

[ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [iːt] ['ɔɪstər] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - [boʊnd] - ;
That he couldn't eat oysters unless they were ' boned ' ;
那 他 不能 吃 牡蛎 除非 他们 是 - 骨 - ;

他只吃去骨的牡蛎;

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [wiːk] , [ænd; ənd][soʊ]['fiːb(ə)l][ʌv; əv] [saɪt] ,
" And his eyes were so weak , and so feeble of sight ,
" 和 他的 眼睛 是 所以 虚弱的 , 和 所以 微弱 的 视线 ,

"他的眼睛很虚弱，视力很差，

[hiː; hi] ['kudnt] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ən'les] , ['evri] [naɪt] ,
He couldn't sleep with them unless , every night ,
他 不能 睡觉 和 他们 除非 , 每一个 夜晚 ,

除非每晚都这样，否则他无法和他们一起睡觉。

" [hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['spektəklz] — [ɔːl][hiː; hi] [pə'zest] , —
" He put on his spectacles — all he possessed , —
" 他 放 在 他的 眼镜 — 全部 他 拥有 , —

他戴上眼镜——他唯一的财产——

[θriː] [perz] — [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['gɑːg(ə)lz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][rest] .
Three pairs — with his goggles on top of the rest .
三 对 — 和 他的 风镜 在 顶部 的 这 休息 .

三副眼镜——他的护目镜放在最上面。

" [ænd; ənd][maɪ] ['grænfɑːðər] ['ɔːlweɪz] , [rɪ'taɪərɪŋ][æt; ət] [naɪt] ,
" And my grandfather always , retiring at night ,
" 和 我的 祖父 总是 , 退休 在 夜晚 ,

"而我的祖父总是，晚上就寝时，

[bluː] [daʊn] [ðə; ði][læmp] - ['tʃɪmni] [tuː; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] ;
Blew down the lamp - chimney to put out the light ;
吹 向下 这 灯 - 烟囱 到 放 出去 这 光 ;

吹倒灯罩熄灭了灯;

" [ðen] ['hiːd][kɜːrl][ʌp][ɑːn] [edʒ] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃeɪvɪŋ] , [ɪn][bed] ,
" Then he'd curl up on edge like a shaving , in bed ,
" 然后 他会 卷曲 向上 在 边缘 喜欢 一个 剃须 , 在 床 ,

然后他会像剃须后的碎屑一样蜷缩在床上,

[ænd; ənd] [pʌf] [ænd; ənd] [smoʊk] [paɪps][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
And puff and smoke pipes in his sleep , it is said :
和 噗 和 抽烟 管道 在 他的 睡觉 , 它 是 说 :

据说他甚至在睡梦中都会抽烟斗:

" [ænd; ənd] [wʊd] [snɔːr] ['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz][æz; əz][ðə; ði]['ledʒəndz] [rɪ'leɪt] ,
" And would snore oftentimes as the legends relate ,
" 和 会 鼾 经常 作为 这 传说 涉及 ,

"而且正如传说中所描述的那样，他经常打鼾。"

[tɪl] [hɪz; ɪz][foʊks][wɜːr; wər] [rɔːt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] , —
Till his folks were wrought up to a terrible state , —
直到 他的 各位 是 锻 向上 到 一个 糟糕的 状态 , —

直到他的家人被激怒到极度恐惧的状态，——

" [ðen] ['hiːd][snɔːrt] , [ænd; ənd] [rɪr] [ʌp] , [ænd; ənd][roʊl]['oʊvər] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
" Then he'd snort , and rear up , and roll over ; and there ,
" 然后 他会 哼哼 , 和 后部 向上 , 和 卷 超过 ; 和 那里 ,

然后他会哼一声，扬起前蹄，翻身；然后，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [hʌʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tʃuː] [er] .
In the subsequent hush they could hear him chew air .
在 这 随后的 嘘 他们 可以 听到 他 嚼 空气 .

在随后的寂静中，他们可以听到他咀嚼空气的声音。

" [ænd; ənd][soʊ] ['glerɪŋli] [bɔːld][wʌz; wəz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]
" And so glaringly bald was the top of his head
" 和 所以 显而易见 秃 曾是 这 顶部 的 他的 头

"他的头顶秃得非常明显。"

[ðæt] ['mɛniːz] [ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæz; həz]['mjuːziŋli] [sed] ,
That many's the time he has musingly said ,
那 许多人 这 时间 他 有 若有所思地 说 ,

他曾多次若有所思地说:

" [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['dʒɝːniːd] [ɔː(r)][ɪts]['riːfleks][ɪn][ðə; ði] [glæs] , —
" As his eyes journeyed o'er its reflex in the glass , —
" 作为 他的 眼睛 旅程 超过 它是 反射 在 这 玻璃 , —

"当他的目光扫过玻璃上的倒影时，——

- [aɪ][mʌst; məst][set] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [saɪnz] [ʌv; əv] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [græs] ! -
' I must set out a few signs of Keep Off the Grass ! '
- 我 必须 放 出去 一个 很少 标志 的 保持 离开 这 草 ! -

"我必须竖起一些'请勿践踏草坪'的标志！"

" [soʊ] [rɪ'mɑːrkəbli] [def] [wʌz; wəz][maɪ] ['grænfɑːðər] [skwɪrz]
" So remarkably deaf was my grandfather Squeers
" 所以 非常 聋 曾是 我的 祖父 吱吱叫

"我的祖父斯奎尔斯的耳聋程度令人难以置信。"

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wer] ['laɪtnɪŋ] - [rɑːdz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz]
That he had to wear lightning - rods over his ears
那 他 有 到 穿 闪电 - 杆 超过 他的 耳朵

他不得不把避雷针戴在耳朵上。

" [tuː; tə]['iːv(ə)n] [hɪr] ['θʌndər] — [ænd; ənd]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] [ðen]

"	To	even	hear	thunder	—	and	oftentimes	then
"	到	甚至	听到	雷	—	和	经常	然后

"甚至能听到雷声——而且往往是那时

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['θʌndər] [ə'gen] .

He	was	forced	to	request	it	to	thunder	again	.
他	曾是	强制	到	要求	它	到	雷	再次	.

他被迫请求再次打雷。

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['grænfɑːðər] [skwɪrz] — ['teɪlpiːs]]

"	[	Unavailable	image	:	Grandfather	Squeers	—	Tailpiece	]
"	[	不可用	图像	:	祖父	吱吱叫	—	尾部	]

【图片不可用：祖父斯奎尔斯——尾声】

[ðə; ði]['pɪksi] ['piːp(ə)l]

THE	PIXY	PEOPLE
这	魑	人们

小精灵们

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði]['pɪksi]['piːp(ə)l] — ['taɪt(ə)l]]

[	Unavailable	image	:	The	Pixy	People	—	Title	]
[	不可用	图像	:	这	魑	人们	—	标题	]

[图片不可用：《小精灵》——标题]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['veri]

It	was	just	a	very
它	曾是	只是	一个	非常

那只是一个非常

['meri] ['feri] [driːm] ! —

Merry	fairy	dream	!	—
欢乐	仙女	梦	!	—

祝你做个美梦!

[ɔːl][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] ['eri]

All	the	woods	were	airy
全部	这	树林	是	轻盈的

所有的树林都通风良好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] [gliːm] ;

With	the	gloom	and	gleam	;
和	这	愁云	和	闪耀	;

阴晴不定;

['krikits] [ɪn][ðə; ði]['kloʊvər]

Crickets	in	the	clover
蟋蟀	在	这	三叶草

三叶草里的蟋蟀

['klætərd] [klɪr] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

Clattered	clear	and	strong	,
咔嗒咔嗒地	清除	和	强的	,

声音清脆响亮,

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [drəʊnd] ['oʊvər]

And	the	bees	droned	over
和	这	蜜蜂	无人机	超过

蜜蜂嗡嗡地飞过

[ðer; ðər][oʊld] ['hʌni] - [sɔːŋ] .

Their	old	honey	-	song	.
他们的	老的	蜂蜜	-	歌曲	.

他们古老的蜂蜜之歌。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːsi] ['paːsiz] ,
In **the** **mossy** **passes** **,**
在 这 苔藓 通过 ,

在长满苔藓的山口，

['sɔːsi] ['græsˌhɔpəz]
Saucy **grasshoppers**
辣味 蚱蜢

活泼的蚱蜢

[lept] [ə'baʊt][ðə; ði]['graːsiz]
Leapt **about** **the** **grasses**
跳跃 关于 这 草

在草丛中跳跃

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] - [bɜːr] ;
And **the** **thistle** **-** **burs** **;**
和 这 蓟 - 毛刺 ;

还有蓟刺；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspəd] ['tʃʌk(ə)l]
And **the** **whispered** **chuckle**
和 这 低声说道 轻笑

还有那低低的轻笑

[ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪtidɪd]
Of **the** **katydid**
的 这 螽斯

螽斯

[ʃʊk] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl]
Shook **the** **honeysuckle**
震惊 这 金银花

摇晃金银花

['blɔsəmz] [wer] [hiː; hi][hɪd] .
Blossoms **where** **he** **hid** **.**
花朵 在哪里 他 隐藏 .

他藏身之处盛开着鲜花。

[θruː] [ðə; ði] ['briːzi] [meɪz]
Through **the** **breezy** **mazes**
通过 这 微风 迷宫

穿过微风轻拂的迷宫

[ʌv; əv][ðə; ði]['leɪzi][dʒuːn] ,
Of **the** **lazy** **June** **,**
的 这 懒惰的 六月 ,

慵懒的六月，

['draʊzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [heɪz]
Drowsy **with** **the** **hazes**
昏昏欲睡 和 这 薄雾

雾气中透着一股昏昏欲睡的气息

[ʌv; əv][ðə; ði] ['driːmi] [nuːn] ,
Of **the** **dreamy** **noon** **,**
的 这 梦幻般的 中午 ,

在梦幻般的正午，

['lɪt(ə)l]['pɪksi]['piːp(ə)l]
Little **Pixy** **people**
小的 魆 人们

小精灵们

[wɪŋd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɔːk] ,
Winged above the walk ,
有翅膀的 多于 这 走 ,

长着翅膀的步道上方，

['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stiːpl]
Pouring from the steeple
浇注 从 这 尖顶

从尖塔倾泻而下

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌlɪn] - [stɔːk] .
Of a mullein - stalk .
的 一个 慕合怀特 - 茎 .

毛蕊花茎。

[wʌn] — [ə; eɪ]['gælənt] ['feloʊ] —
One — a gallant fellow —
一 — 一个 英勇 同伴 —

一位——一位英勇的家伙——

['evɪdəntli] [kɪŋ] , —
Evidently King , —
显然 国王 , —

显然是国王，——

[wɔːr] [ə; eɪ] [pluːm] [ʌv; əv] ['jeloʊ]
Wore a plume of yellow
穿着 一个 羽 的 黄色的

头戴黄色羽饰

[ɪn][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [rɪŋ]
In a jewelled ring
在 一个 珠宝 戒指

在一枚镶有珠宝的戒指里

[ɑːn][ə; eɪ]['pænzi] ['bɑːnɪt] ,
On a pansy bonnet ,
在 一个 三色堇 引擎盖 ,

在三色堇帽上，

[goʊld][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
Gold and white and blue ,
金子 和 白色的 和 蓝色的 ,

金色、白色和蓝色

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] [stɪl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
With the dew still on it ,
和 这 露 仍然 在 它 ,

上面还带着露水，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪgrəns] , [tuː] .
And the fragrance , too .
和 这 香味 , 也 .

还有香味。

[wʌn] — [ə; eɪ] ['deɪnti] ['leɪdi] , —
One — a dainty lady , —
一 — 一个 纤巧 女士 , —

一位——一位娇小的女士，——

['evɪdəntli] [kwiːn] , —
Evidently Queen , —
显然 女王 , —

显然是女王，——

[wɔːr] [ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] ['ʃeɪdi]
Wore **a** **gown** **of** **shady**
穿着 一个 袍 的 阴凉

身穿一件阴暗的长袍

['muːnʃaɪn] [ænd; ənd] [griːn] ,
Moonshine **and** **green** **,**
私酿酒 和 绿色的 ,

月光和绿色，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪs] [ʌv; əv] ['gliːmɪŋ]
With **a** **lace** **of** **gleaming**
和 一个 蕾丝 的 闪闪发光

带着闪亮的蕾丝

['stɑːrlaɪt] [ðæt] [sent]
Starlight **that** **sent**
星光 那 发送

星光送

[ɔːl] [ðə; ði] ['duːdrɑːp] ['driːmiŋ]
All **the** **dewdrops** **dreaming**
全部 这 露珠 做梦

所有的露珠都在做梦

['evriwer] [ʃiː; ʃi] [went] .
Everywhere **she** **went** **.**
到处 她 去 .

她所到之处。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [wɪŋd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɔːk]]
[**Unavailable** **image** **:** **Winged** **above** **the** **walk** **]**
[不可用 图像 : 有翅膀的 多于 这 走]

[图片不可用：步道上方有翅膀]

[wʌn] [wɔːr] [ə; eɪ]['weskət; 'weɪskoʊt]
One **wore** **a** **waistcoat**
一 穿着 一个 马甲

其中一人穿着马甲

[ʌv; əv] - , [aʊt] [ænd; ənd][ɪn] ,
Of **roseleaves** **,** **out** **and** **in** **,**
的 - , 出去 和 在 ,

玫瑰叶，向外向内，

[ænd; ənd][wʌn] [wɔːr] [ə; eɪ] [feɪst] - [koʊt]
And **one** **wore** **a** **faced** **-** **coat**
和 一 穿着 一个 面对 - 外套

其中一人穿着一件大衣。

[ʌv; əv]['taɪgər] - ['lɪli] - [skɪn] ;
Of **tiger** **-** **lily** **-** **skin** **;**
的 老虎 - 百合 - 皮肤 ;

虎百合皮；

[ænd; ənd][wʌn] [wɔːr] [ə; eɪ] [niːt] [koʊt]
And **one** **wore** **a** **neat** **coat**
和 一 穿着 一个 整洁的 外套

其中一人穿着一件整洁的外套。

[ʌv; əv]['peɪləst] ['gælɪŋgeɪl] ;
Of **palest** **galingale** **;**
的 最浅色 加林格尔 ;

最浅色的辣木；

[ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ]['taɪni] [striːt] - [koʊt] ,
And **one** **a** **tiny** **street** **-** **coat** **,**
和 一 一个 微小的 街道 - 外套 ,

还有一件小巧的街用外套，

[ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] - [teɪl] .
And **one** **a** **swallow** **-** **tail** **.**
和 一 一个 吞 - 尾巴 .

还有一只燕尾蝶。

[ænd; ənd][hoʊ] ! [sæŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
And **Ho** **!** **sang** **the** **King** **of** **them** **,**
和 何 ! 唱 这 国王 的 他们 ,

国王高声唱道："嚯！"

[ænd; ənd] [heɪ] ! [sæŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ;
And **Hey** **!** **sang** **the** **Queen** **;**
和 嘿 ! 唱 这 女王 ;

女王高唱《嘿！》

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
And **round** **and** **round** **the** **ring** **of** **them**
和 圆形的 和 圆形的 这 戒指 的 他们

绕着他们的圈子转了一圈又一圈。

[went] ['dænsɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [griːn] ;
Went **dancing** **o'er** **the** **green** **;**
去 跳舞 超过 这 绿色的 ;

在绿地上翩翩起舞；

[ænd; ənd] [heɪ] ! [sæŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
And **Hey** **!** **sang** **the** **Queen** **of** **them** **,**
和 嘿 ! 唱 这 女王 的 他们 ,

"嘿！"女王唱道。

[ænd; ənd][hoʊ] ! [sæŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] —
And **Ho** **!** **sang** **the** **King** **—**
和 何 ! 唱 这 国王 —

国王高声唱道——

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
And **all** **that** **I** **had** **seen** **of** **them**
和 全部 那 我 有 已见 的 他们

我所见到的他们的一切

— ['wɔznt] ['eniθɪŋ] !
— **Wasn't** **anything** **!**
— 不是 任何事物 !

—什么也没有！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['veri]
It **was** **just** **a** **very**
它 曾是 只是 一个 非常

那只是一个非常

['meri] ['feri] [driːm] ! —
Merry **fairy** **dream** **!** **—**
欢乐 仙女 梦 ! —

祝你做个美梦！

[ɔːl][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] ['eri]
All **the** **woods** **were** **airy**
全部 这 树林 是 轻盈的

所有的树林都通风良好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] [gliːm] ;
With **the** **gloom** **and** **gleam** **;**
和 这 愁云 和 闪耀 ;

阴晴不定;

['krikits] [ɪn][ðə; ði]['kloʊvər]
Crickets **in** **the** **clover**
蟋蟀 在 这 三叶草

三叶草里的蟋蟀

['klætərd] [klɪr] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
Clattered **clear** **and** **strong** **,**
咔嗒咔嗒地 清除 和 强的 ,

声音清脆响亮,

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [drəʊnd]['oʊvər]
And **the** **bees** **droned** **over**
和 这 蜜蜂 无人机 超过

蜜蜂嗡嗡地飞过

[ðer; ðər][oʊld] ['hʌni] - [sɔːŋ] !
Their **old** **honey** **-** **song** **!**
他们的 老的 蜂蜜 - 歌曲 !

他们古老的蜂蜜之歌!

[ə; eɪ] [laɪf] - ['les(ə)n]
A **LIFE** **-** **LESSON**
一个 生活 - 课

人生的一课

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ə; eɪ] [laɪf] - ['les(ə)n] — ['taɪt(ə)l]]
[**Unavailable** **image** **:** **A** **Life** **-** **Lesson** **—** **Title** **]**
[不可用 图像 : 一个 生活 - 课 — 标题]

[图片不可用: 人生的一课——标题]

[ðer; ðər] !
There **!**
那里 !

那里!

['lɪt(ə)l][gɜːrl] ; [dəunt][kraɪ] !
little **girl** **;** **don't** **cry** **!**
小的 女孩 ; 不 哭 !

小女孩,别哭!

[ðeɪ] [hæv; həv]['broʊkən][jʊr; jər] [dɑːl] , [aɪ] [noʊ] ;
They **have** **broken** **your** **doll** **,** **I** **know** **;**
他们 有 破碎的 你的 玩具娃娃 , 我 知道 ;

我知道,他们把你的娃娃弄坏了;

[ænd; ənd][jʊr; jər] [tiː] - [set] [bluː] ,
And **your** **tea** **-** **set** **blue** **,**
和 你的 茶 - 放 蓝色的 ,

还有你的蓝色茶具,

[ænd; ənd][jʊr; jər] [pleɪ] - [haʊs] , [tuː] ,
And **your** **play** **-** **house** **,** **too** **,**
和 你的 玩 - 房子 , 也 ,

还有你的游戏屋,

[ɑːr; ər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;
Are **things** **of** **the** **long** **ago** **;**
是 事物 的 这 长的 前 ;

都是很久以前的事了;

[bʌt; bət] ['tʃaɪldɪʃ] ['trʌblz] [wɪl] [su:n] [pæs] [baɪ] . —

But	childish	troubles	will	soon	pass	by	.	—
但	幼稚	麻烦	将要	很快	经过	经过	.	—

但童年的烦恼很快就会过去。

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里!

['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ; [dəunt][kraɪ] !

little	girl	;	don't	cry	!
小的	女孩	;	不	哭	!

小女孩，别哭!

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里!

['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ; [dəunt][kraɪ] !

little	girl	;	don't	cry	!
小的	女孩	;	不	哭	!

小女孩，别哭!

[ðeɪ] [hæv; həv]['broʊkən][jʊr; jər] [sleɪt] , [aɪ] [noʊ] ;

They	have	broken	your	slate	,	I	know	;
他们	有	破碎的	你的	石板	,	我	知道	;

我知道，他们毁了你的前程;

[ænd; ənd][ðə; ði][glæd] , [waɪld] [weɪz]

And	the	glad	,	wild	ways
和	这	高兴的	,	荒野	方式

还有那些快乐、狂野的方式

[ʌv; əv][jʊr; jər] [sku:l] - [gɜ:rl] [deɪz]

Of	your	school	-	girl	days
的	你的	学校	-	女孩	天

你的女学生时代

[ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ;

Are	things	of	the	long	ago	;
是	事物	的	这	长的	前	;

都是很久以前的事了;

[bʌt; bət][laɪf][ænd; ənd] [lʌv] [wɪl] [su:n] [kʌm] [baɪ] . —

But	life	and	love	will	soon	come	by	.	—
但	生活	和	爱	将要	很快	来	经过	.	—

但生活和爱情很快就会到来。

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里!

['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ; [dəunt][kraɪ] !

little	girl	;	don't	cry	!
小的	女孩	;	不	哭	!

小女孩，别哭!

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里!

['lɪt(ə)l][gɜːrl] ; [dəunt][kraɪ] !
little girl ; don't cry !
小的 女孩 ; 不 哭 !

小女孩，别哭!

[ðeɪ] [hæv; həv]['broʊkən][jʊr; jər] [hɑːrt] , [aɪ] [noʊ] ;
They have broken your heart , I know ;
他们 有 破碎的 你的 心 , 我 知道 ;

我知道他们伤透了你的心;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [gliːmz]
And the rainbow gleams
和 这 彩虹 闪光

彩虹闪耀

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['juːθfl] [driːmz]
Of your youthful dreams
的 你的 青春 梦境

你青春的梦想

[ɑːr; ər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;
Are things of the long ago ;
是 事物 的 这 长的 前 ;

都是很久以前的事了;

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [hoʊldz][ɔːl][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [saɪ] . —
But Heaven holds all for which you sigh . —
但 天堂 持有 全部 为了 哪个 你 叹 . —

但天堂拥有你所渴望的一切。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里!

['lɪt(ə)l][gɜːrl] ; [dəunt][kraɪ] !
little girl ; don't cry !
小的 女孩 ; 不 哭 !

小女孩，别哭!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [bʌt; bət] ['hev(ə)n] [hoʊld][ɔːl][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [saɪ]]
[Unavailable image : But Heaven hold all for which you sigh]
[不可用 图像 : 但 天堂 抓住 全部 为了 哪个 你 叹]

【图片不可用：但天堂承载着你所叹息的一切】

[ə; eɪ] [hoʊm] - [meɪd] ['feri] - [teɪl]
A HOME - MADE FAIRY - TALE
一个 家 - 制成 仙女 - 故事

一个自制的童话故事

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ə; eɪ] [hoʊm] - [meɪd] ['feri] - [teɪl] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : A Home - made Fairy - Tale — Title]
[不可用 图像 : 一个 家 - 制成 仙女 - 故事 — 标题]

[图片不可用：自制童话——标题]

[bʌd] , [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ə; eɪ] [spel] ,
Bud , come here to your Uncle a spell ,
芽 , 来 这里 到 你的 叔叔 一个 拼写 ,

巴德，过来你叔叔这儿待一会儿。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tel] —
And I'll tell you something you mustn't tell —
和 患病的 告诉 你 某物 你 不得 告诉 —

我会告诉你一件你千万不能告诉别人的事——

[fɔːr; fər] [its] [ə; eɪ]['siːkrət][ænd; ənd] [ʃɔːr] - [nʌf] [truː] ,
For it's a secret and shore - nuff true ,
为了 它是 一个 秘密 和 支撑 - 足够 真的 ,

因为这是一个秘密，而且绝对是真的，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] ['ɔtnt] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ! —
And maybe I oughtn't to tell it to you ! —
和 或许 我 不应该 到 告诉 它 到 你 ! —

或许我不该告诉你!

[bʌt; bət] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] , ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd]
But out in the garden , under the shade
但 出去 在 这 花园 , 在下面 这 阴影

但在花园里，在树荫下。

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['æp(ə)l] - [triːz] [wer] [wiː; wi] [rɔmpt] [ænd; ənd] [pleɪd]
Of the apple - trees where we romped and played
的 这 苹果 - 树木 在哪里 我们 嬉戏玩耍 和 玩

我们曾在苹果树下嬉戏玩耍。

[tɪl] [ðə; ðɪ] [muːn] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ'd] [gɔːn]
Till the moon was up , and you thought I'd gone
直到 这 月亮 曾是 向上 , 和 你 想法 ID 已消失

直到月亮升起，你以为我已经离开

[fæst] [ə'sliːp] . — [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [pʊt] [ɑːn] !
Fast asleep . — That was all put on !
快速地 睡着了 . — 那 曾是 全部 放 在 !

睡着了。——那都是装出来的!

[fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - ['wɑːtʃɪn] - ['sʌmθɪŋ] [kwɪr]
For I was a - watchin ' something queer
为了 我 曾是 一个 - 观看 - 某物 酷儿

因为我当时正在看一些奇怪的东西

['gɔɪn] - [ɑːn] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [græs] , [maɪ] [dɪr] !
Goin ' on there in the grass , my dear !
戈因 - 在 那里 在 这 草 , 我的 亲爱的 !

亲爱的，草地上正在发生什么呢!

- [wei] [daʊn] [diːp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər] [aɪ] [siː]
' Way down deep in it , there I see
- 方式 向下 深的 在 它 , 那里 我 看

在它的最深处，我看到

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [duːd] - ['feri] [huː] [wiŋkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] ,
A little dude - Fairy who winked at me ,
一个 小的 兄弟 - 仙女 WHO 眨眼 在 我 ,

一个朝我眨眼的小精灵，

[ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [læft] [æz; əz] [loʊ]
And snapped his fingers , and laughed as low
和 啪啪 他的 手指 , 和 笑了 作为 低的

他打了个响指，低声笑了笑。

[ænd; ənd] [faɪn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [waɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mʌs] - ['kiː] - [tuː; tə] !
And fine as the whine of a mus - kee - to !
和 美好的 作为 这 抱怨 的 一个 音乐 - 基 - 到 !

简直像麝香鸟的呜咽声一样美妙!

[aɪ] [kept] [stɪl] — ['wɑːtʃɪn] - [hɪm; ɪm] ['kloʊzər] — [ænd; ənd]
I kept still — watchin ' him closer — and
我 保留 仍然 — 观看 - 他 更近 — 和

我一动不动——更加仔细地观察他——

[aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɪ'tɑ:r] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
I noticed a little guitar in his hand ,
我 注意到 一个 小的 吉他 在 他的 手 ,

我注意到他手里拿着一把小吉他。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [lent] - - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ded] [bi:] — [ænd; ənd][leɪd]
Which he leant ' ginst a little dead bee — and laid
哪个 他 倾斜 - - 一个 小的 死的 蜜蜂 — 和 铺设

他把它靠在一只死蜜蜂上——然后躺下

[hɪz; ɪz] ['sɪgəret] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [kli:n] [græs] - [bleɪd] ;
His cigarette down on a clean grass - blade ;
他的 卷烟 向下 在 一个 干净的 草 - 刀刃 ;

他的香烟掉落在干净的草叶上;

[ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ][sneɪl] —
And then climbed up on the shell of a snail —
和 然后 攀登 向上 在 这 壳 的 一个 蜗牛 —

然后爬上了一只蜗牛的壳——

['kerfəli] [dʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['swɑ:loʊˌteɪl] —
Carefully dusting his swallowtail —
小心 除尘 他的 燕尾蝶 —

小心翼翼地拂去他燕尾上的灰尘——

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp] , [baɪ][ə; eɪ] [wækst] [web] - [θred] ,
And pulling up , by a waxed web - thread ,
和 拉 向上 , 经过 一个 打蜡 网站 - 线 ,

然后，用一根涂蜡的蛛丝将.....拉了起来。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɪ'tɑ:r] , [ju:; jʊ] [rɪ'membər] , [aɪ] [sed] !
This little guitar , you remember , I said !
这 小的 吉他 , 你 记住 , 我 说 !

"你还记得这把小吉他吗？"我说道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [ænd; ənd] [trɪld] [ə; eɪ] [tu:n] —
And there he trinkled and trilled a tune —
和 那里 他 皱巴巴的 和 颤音 一个 调 —

于是他开始叮叮当当地弹奏起一首曲子——

" [maɪ] [lʌv] , [soʊ] [fer] , [tænz][ɪn][ðə; ði] [mu:n] !
" My Love , so Fair , Tans in the Moon !
" 我的 爱 , 所以 公平的 , 棕褐色 在 这 月亮 !

"我的爱人，如此美丽，月光下的古铜色肌肤！"

" [tɪl] ['prez(ə)ntli] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊvər] - [tɑ:p]
" Till presently , out of the clover - top
" 直到 目前 , 出去 的 这 三叶草 - 顶部

直到现在，从苜蓿顶端

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪŋɪŋ] [tu:; tə] , [keɪm] - !
He seemed to be singing to , came k'pop !
他 似乎 到 是 歌唱 到 , 来了 - !

他好像在唱歌，结果唱的是韩流!

[ðə; ði][pɜ˞:ti:əst] , ['deɪntɪst] ['feri] [feɪs]
The purtiest , daintiest Fairy face
这 最纯洁的 , 最精致的 仙女 脸

最漂亮、最娇嫩的仙女脸

[ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ɔ:r]['eni] [pleɪs] !
In all this world , or any place !
在 全部 这 世界 , 或者 任何 地方 !

在全世界，或者任何地方!

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Then the little ser'nader waved his hand ,
然后 这 小的 - 挥手 他的 手 ,

然后，那个小侍卫挥了挥手。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [wiːl] [ɪk'skjuːs][juː; jʊ] !
As much as to say , " We'll excuse you !
作为 很多 作为 到 说 , " 出色地 原谅 你 !

意思就是："我们会原谅你的！"

" [ænd; ənd]
" and
" 和

"和

[aɪ] [hɜːrd] , [æz; əz][aɪ] [skwɪntid] [maɪ] ['aɪˌlɪdz] [tuː; tə] ,
I heard , as I squinted my eyelids to ,
我 听到 , 作为 我 眯着眼 我的 眼睑 到 ,

我眯起眼睛，听到.....

[ə; eɪ] [kɪs] [laɪk][ðə; ði][drɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [duː] !
A kiss like the drip of a drop of dew !
一个 吻 喜欢 这 滴 的 一个 降低 的 露 !

一个吻，如同露珠般轻柔!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [duːd] - ['feri]]
[Unavailable image : A Little Dude - Fairy]
[不可用 图像 : 一个 小的 兄弟 - 仙女]

[图片不可用：小仙子]

[ðə; ði] [ber] ['stɔːri]
THE BEAR STORY
这 熊 故事

熊的故事

[ðæt] ['ælɪks] " [ɪst] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] - [oʊn] - -
THAT ALEX " IST MAKED UP HIS - OWN - SE'F
那 亚历克斯 " IST 制造 向上 他的 - 自己的 - -

亚历克斯"是他自己编造的"

" - , [ðeɪ] [wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [aʊt]
" W'y , wunst they wuz a Little Boy went out
" - , 温斯特 他们 伍兹 一个 小的 男生 去 出去

"为什么，他们就像一个小男孩出去了

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [ber] .
In the woods to shoot a Bear .
在 这 树林 到 射击 一个 熊 .

去树林里猎熊。

[soʊ] , [hiː; hi] [went] [aʊt]
So , he went out
所以 , 他 去 出去

于是，他就出去了。

- [weɪ] [ɪn][ðə; ði][griːə] - - [bɪg] [wʊdz] — [hiː; hi][dɪd] . — [æn; ən] - [hiː; hi]
' Way in the grea ' - - big woods — he did . — An ' he
- 方式 在 这 伟大的 - - 大的 树林 — 他 做过 . — 一个 - 他

在广袤无垠的森林深处——他做到了。——而且他

[wəz] ['gɔɪn] - [ə'lɔːŋ] — [æn; ən] - ['gɔɪn] - [ə'lɔːŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
Wuz goin ' along — an ' goin ' along , you know ,
伍兹 去 - 沿着 — 一个 - 去 - 沿着 , 你 知道 ,

Wuz 一直走着——你知道，一直走着

[æn; ən] - ['pɜːrti] [suːn] [hiː; hi] [hɪd] [sʌmpɪn] - [goʊ] " [wuː] ! " —
An ' **purty** **soon** **he** **heerd** **somepin** ' **go** " **Wooh** ! " —
一个 - 漂亮 很快 他 听见 一些 - 去 " 哇哦 ! " —

很快他就听到有人"哇！"——

[ɪst] ['ðætəweɪ] — " [wuː] - [uː] !
Ist **thataway** — " **Woo** - **ooh** !
一 那边 — " 伍 - 哦 !

就是那样——"呜呜！

" [æn; ən] - [hiː; hi] [wəz] [skɪrd] ,
" **An** ' **he** **wuz** **skeered** ,
" 一个 - 他 伍兹 惊恐 ,

他吓坏了。

[hiː; hi] [wəz] .
He **wuz** .
他 伍兹 .

他就是。

[æn; ən] - [soʊ] [hiː; hi] [ɹʌnd] [æn; ən] - - [ə; eɪ] [triː] —
An ' **so** **he** **runned** **an** ' **clumbed** **a** **tree** —
一个 - 所以 他 跑 一个 - - 一个 树 —

于是他跑着跑着，撞到了一棵树上——

[ə; eɪ] [griːə] - - [bɪg] [triː] , [hiː; hi] [dɪd] , — [ə; eɪ] - - [mɔːr] [triː] .
A **grea** ' - **big** **tree** , **he** **did** , — **a** **sicka** - **more** **tree** .
一个 伟大的 - - 大的 树 , 他 做过 , — 一个 - - 更多的 树 .

他种了一棵巨大的树——一棵病怏怏的大树。

[æn; ən] - [nɛn] [hiː; hi] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː]
An ' **nen** **he** **heerd** **it**
一个 - 念 他 听见 它

安纳他听到了

[-] : [æn; ən] - [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] ,
ag'in : **an** ' **he** **looked** **round** ,
再次 : 一个 - 他 看起来 圆形的 ,

又一次：他环顾四周，

[æn; ən] - - - [ə; eɪ] [ber] ! — [ə; eɪ] [griːə] - - [bɪg] [ʃɔːr] - [nʌf] [ber] ! —
An ' ' **t'uz** **a** **Bear** ! — **a** **grea** ' - **big** **shore** - **nuff** **Bear** ! —
一个 - - - 一个 熊 ! — 一个 伟大的 - - 大的 支撑 - 足够 熊 ! —

那是一头熊！——一头体型巨大的熊！——

[noʊ] : - - [tuː] [berz] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] — [tuː] [griːə] - - [bɪg] [berz] —
No : ' **t'uz** **two** **Bears** , **it** **wuz** — **two** **grea** ' - **big** **Bears** —
不 : - - 二 熊 , 它 伍兹 — 二 伟大的 - - 大的 熊 —

不，那是两只熊，是——两只巨大的熊——

[wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [wəz] — [ɪst] [wʌnz] [ə; eɪ] [griːə] - - [bɪg] [ber] . —
One **of** ' **em** **wuz** — **ist** **one's** **a** **grea** ' - **big** **Bear** . —
一 的 - 呃 伍兹 — 是 一个人的 一个 伟大的 - - 大的 熊 . —

其中一只——那只可是只大熊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪst] [bɑːf] [went] " [wuː] ! " — [æn; ən] - [hɪr] [ðeɪ] [kʌm]
But **they** **ist** **boff** **went** " **Wooh** ! " — **An** ' **here** **they** **come**
但 他们 是 布夫 去 " 哇哦 ! " — 一个 - 这里 他们 来

但他们突然"哇！"了一声——然后他们来了

[tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [æn; ən] - [gɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
To **climb** **the** **tree** **an** ' **git** **the** **Little** **Boy**
到 爬 这 树 一个 - git 这 小的 男生

爬上树去救小男孩

[æn; ən] - [iːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] !
An ' **eat** **him** **up** **!**
一个 - 吃 他 向上 !

把他吃掉!

[æn; ən] - [nɛn] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
An ' **nen** **the** **Little** **Boy**
一个 - 念 这 小的 男生

安嫩小男孩

[hiː; hɪ] - [ʊz] [skɪrd] - ['evər] !
He ' **uz** **skeered** **worse'n** **ever** **!**
他 - 乌兹 惊恐 - 曾经 !

他吓得魂飞魄散!

[æn; ən] - [hɪr] [kʌm]
An ' **here** **come**
一个 - 这里 来

然后他来了

[ðə; ðɪ] [griːə] - - [bɪg] [ber] [ə; eɪ] - ['klaɪmɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [triː] [tuː; tə] [gɪt]
The **grea** ' **-** **big** **Bear** **a** **-** **climbin** ' **th** ' **tree** **to** **git**
这 伟大的 - - 大的 熊 一个 - 攀岩 - th - 树 到 git

那只巨大的熊爬上树去拿

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æn; ən] - [iːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] — [oʊ] , [noʊ] ! —
The **Little** **Boy** **an** ' **eat** **him** **up** **—** **Oh** **,** **no** **!** **—**
这 小的 男生 一个 - 吃 他 向上 — 哦 , 不 ! —

小男孩把他吃掉——哦，不！——

[ˌaɪ 'tiː] - - [ðə; ðɪ] [bɪg] [ber] - [æt; ət] [klʌmb] [ðə; ðɪ] [triː] —
It ' **uzn't** **the** **Big** **Bear** ' **at** **clumb** **the** **tree** **—**
它 - - 这 大的 熊 - 在 笨拙 这 树 —

撞到树上的不是大熊——

[ˌaɪ 'tiː] - [ʊz] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [ber] .
It ' **uz** **the** **Little** **Bear** **.**
它 - 乌兹 这 小的 熊 .

那是小熊。

[soʊ] [hɪr] [hiː; hɪ] [kʌm]
So **here** **he** **come**
所以 这里 他 来

他来了

['klaɪmɪn] - [ðə; ðɪ] [triː] — [æn; ən] - ['klaɪmɪn] - [ðə; ðɪ] [triː] !
Climbin ' **the** **tree** **—** **an** ' **climbin** ' **the** **tree** **!**
攀岩 - 这 树 — 一个 - 攀岩 - 这 树 !

爬树——爬树!

[nɛn] [wen]
Nen **when**
念 什么时候

念

[hiː; hɪ] [gɪt] [waɪt] - [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , - [nɛn]
He **git** **wite** **clos't** **to** **the** **Little** **Boy** **,** **w'y** **nen**
他 git 白色 - 到 这 小的 男生 , - 念

他离小男孩很近,

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hɪ] [ɪst] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn]
The **Little** **Boy** **he** **ist** **pulled** **up** **his** **gun**
这 小的 男生 他 是 拉 向上 他的 枪

那个小男孩拔出了枪

[æn; ən] - [ʃɑːt] [ðə; ði] [ber] , [hiː; hi][dɪd] , [æn; ən] - [kɪld] [hɪm; ɪm] [ded] !
An **'** **shot** **the** **Bear** **,** **he** **did** **,** **an** **'** **killed** **him** **dead** **!**
一个 - 射击 这 熊 , 他 做过 , 一个 - 被杀 他 死的 !

他开枪打死了那头熊!

[æn; ən] - [nɛn][ðə; ði] [ber] [hiː; hi] [fɔːld] [kliːn] [ɑːn] [daʊn] [aʊt]
An **'** **nen** **the** **Bear** **he** **falled** **clean** **on** **down** **out**
一个 - 念 这 熊 他 坠落 干净的 在 向下 出去

安嫩熊他一头栽倒在地

[ðə; ði] [triː] — [əˈweɪ] [kliːn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi][dɪd] —
The **tree** **—** **away** **clean** **to** **the** **ground** **,** **he** **did** **—**
这 树 — 离开 干净的 到 这 地面 , 他 做过 —

他把树——干净利落地砍倒了——

- - - !
Spling **-** **splung** **!**
- - - !

砰!

[hiː; hi] [fɔːld] [plʌm] [daʊn] , [æn; ən] - [kɪld] [hɪm; ɪm] , [tuː] !
he **falled** **plum** **down** **,** **an** **'** **killed** **him** **,** **too** **!**
他 坠落 李子 向下 , 一个 - 被杀 他 , 也 !

他直直地摔了下去，也摔死了!

[æn; ən] - [lɪt] [waɪt] [saɪd][oʊ] -
An **'** **lit** **wite** **side** **o** **'**
一个 - 点燃 白色 边 o -

点燃白色一侧

[wer] [ðə; ði][bɪg] ['bɛrz] [æt; ət] .
where **the** **Big** **Bear's** **at** **.**
在哪里 这 大的 熊的 在 .

大熊在哪里?

[æn; ən] - [nɛn][ðə; ði][bɪg] ['bɛrz] ['ɔːf(ə)l][mæd] , [juː; jʊ][bet] ! —
An **'** **nen** **the** **Big** **Bear's** **awful** **mad** **,** **you** **bet** **!** **—**
一个 - 念 这 大的 熊的 可怕 疯狂的 , 你 赌注 ! —

大熊肯定气疯了!

- [kɔːz] — - [kɔːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz] [gʌn]
' **Cause** **—** **'** **cause** **the** **Little** **Boy** **he** **shot** **his** **gun**
- 原因 — - 原因 这 小的 男生 他 射击 他的 枪

因为——因为小男孩开枪了

[æn; ən] - [kɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] . — - [kɔːz] [ðə; ði][bɪg] [ber]
An **'** **killed** **the** **Little** **Bear** **.** **—** **'** **Cause** **the** **Big** **Bear**
一个 - 被杀 这 小的 熊 . — - 原因 这 大的 熊

安杀死了小熊。——因为大熊

[hiː; hi] — [hiː; hi] - [ʊz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['pɑːpə] . — [æn; ən] - [soʊ] [hɪr]
He **—** **he** **'** **uz** **the** **Little** **Bear's** **Papa** **.** **—** **An** **'** **so** **here**
他 — 他 - 乌兹 这 小的 熊的 爸爸 . — 一个 - 所以 这里

他——他是小熊的爸爸。——所以在这里

[hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][klaɪm][ðə; ði][bɪg][oʊld] [triː] [æn; ən] - [gɪt]
He **come** **to** **climb** **the** **big** **old** **tree** **an** **'** **git**
他 来 到 爬 这 大的 老的 树 一个 - git

他来爬那棵大老树，然后.....

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æn; ən] - [iːt] [hɪm; ɪm][ʌp] !
The **Little** **Boy** **an** **'** **eat** **him** **up** **!**
这 小的 男生 一个 - 吃 他 向上 !

把小男孩吃掉!

[æn; ən] - [wen]
An ' when
一个 - 什么时候

而当

[ðə; ðі]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðі][griːə] - - [bɪg] [ber]
The Little Boy he saw the grea ' - big Bear
这 小的 男生 他 锯 这 伟大的 - - 大的 熊

小男孩看见了巨大的熊

[ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - , [hiː; hi][ʊz] ['bædə] [skɪrd] , [hiː; hi][wəz] ,
A - comin ' , he uz badder skeered , he wuz ,
一个 - 即将到来 - , 他 乌兹 更坏 惊恐 , 他 伍兹 ,

A-comin'，他 uz badder skeered，他 wuz，

[ðæn; ðən] ['enі] [taɪm] !
Than any time !
比 任何 时间 !

比以往任何时候都好!

[æn; ən] - [soʊ][hiː; hi] [θɪŋk] ['hiːl] [klaɪm]
An ' so he think he'll climb
一个 - 所以 他 思考 地狱 爬

所以他认为自己能爬上去。

[ʌp] ['haɪər] — - [wei] [ʌp] ['haɪər] [ɪn][ðə; ðі] [triː]
Up higher — ' way up higher in the tree
向上 更高 — - 方式 向上 更高 在 这 树

更高处——树上更高的位置。

[ðæn; ðən][ðə; ðі][oʊld] [ber] [kɪn] [klaɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] . — [bʌt; bət][hiː; hi] —
Than the old Bear kin climb , you know . — But he —
比 这 老的 熊 亲属 爬 , 你 知道 . — 但 他 —

你知道，老熊族爬得比他们高得多。——但是他——

[hiː; hi][kɑːnt] [klaɪm] ['haɪər] - [æn; ən][oʊld] [berz] [kɪn] [klaɪm] , —
He can't climb higher ' an old Bears kin climb , —
他 不能 爬 更高 - 一个 老的 熊 亲属 爬 , —

他爬不上比老熊家族更高的山峰了。

- [kɔːz] [berz] [kɪn] [klaɪm] [ʌp] ['haɪər] [ɪn][ðə; ðі] [triːz]
' Cause Bears kin climb up higher in the trees
- 原因 熊 亲属 爬 向上 更高 在 这 树木

因为熊的同类会爬到树上更高的位置。

[ðæn; ðən] ['enі] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ɔːl][ðə; ðі][woʊ] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ˌɛl'diː] !
Than any little Boys in all the Wo - r - r - ld !
比 任何 小的 男孩们 在 全部 这 沃 - r - r - ld !

比全世界任何小男孩都强!

[æn; ən] - [soʊ] [hɪr] [kʌm] [ðə; ðі][griːə] - - [bɪg] - [ber] , [hiː; hi][dɪd] , —
An ' so here come the grea ' - big - Bear , he did , —
一个 - 所以 这里 来 这 伟大的 - - 大的 - 熊 , 他 做过 , —

于是，那头巨大的熊就来了，真的来了——

[ə; eɪ] - ['klaɪmɪn] - [ʌp] — [æn; ən] - [ʌp][ðə; ðі] [triː] , [tuː; tə][gɪt]
A - climbin ' up — an ' up the tree , to git
一个 - 攀岩 - 向上 — 一个 - 向上 这 树 , 到 git

爬上去——爬上树，去.....

[ðə; ðі]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æn; ən] - [iːt] [hɪm; ɪm][ʌp] !
The Little Boy an ' eat him up !
这 小的 男生 一个 - 吃 他 向上 !

把小男孩吃掉!

[æn; ən] - [soʊ]
An ' so
一个 - 所以

就这样

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] - [ɑːn] ['haɪər] , [æn; ən] - ['haɪər] ,
The Little Boy he clumbed on higher , an ' higher ,
这 小的 男生 他 - 在 更高 , 一个 - 更高 ,

小男孩笨拙地爬得更高，更高，

[æn; ən] - ['haɪər] [ʌp][ðə; ði] [triː] — [æn; ən] - ['haɪər] — [æn; ən] - ['haɪər] —
An ' higher up the tree — an ' higher — an ' higher —
一个 - 更高 向上 这 树 — 一个 - 更高 — 一个 - 更高 —

树上越高——越高——越高——

[æn; ən] - - [ˌaɪˌɛs'ɛs] - [hɪr] [haʊs] [ɪz] ! — [æn; ən] - [hɪr] [kʌm]
An ' higher'n iss - here house is ! — An ' here come
一个 - - 问题 - 这里 房子 是 ! — 一个 - 这里 来

比这里更高的房子！——他来了

[tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [ber] — - [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ! —
Th ' old Bear — clos'ter to him all the time ! —
钍 - 老的 熊 — - 到 他 全部 这 时间 ! —

老熊——一直离他更近！——

[æn; ən] - [nɛn] — [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] , — [wen] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊld][bɪg] [ber]
An ' nen — first thing you know , — when th ' old Big Bear
一个 - 念 — 第一的 事物 你 知道 , — 什么时候 th - 老的 大的 熊

安嫩——你首先知道的是——当老大熊

[wəz] [waɪt] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [nɛn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
Wuz wite clos't to him — nen the Little Boy
伍兹 白色 - 到 他 — 念 这 小的 男生

伍兹离他很近——然后是小男孩

[ɪst] [dʒæbd] [hɪz; ɪz][gʌn] [waɪt][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['bɛrz] [muːf]
Ist jabbed his gun wite in the old Bear's mouf
一 刺伤 他的 枪 白色 在 这 老的 熊的 口

伊斯特用枪托猛戳老熊的嘴巴

[æn; ən] - [ʃɑːt] [æn; ən] - [kɪld] [hɪm; ɪm] [ded] ! — [noʊ] ; [aɪ] - , —
An ' shot an ' killed him dead ! — No ; I fergot , —
一个 - 射击 一个 - 被杀 他 死的 ! — 不 ; 我 - , —

然后开枪把他打死了！——不，我忘了，——

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃuːt] [ðə; ði][griːə] - - [bɪg] [ber] [æt; ət][ɔːl] —
He didn't shoot the grea ' - - big Bear at all —
他 没有 射击 这 伟大的 - - 大的 熊 在 全部 —

他根本没射杀那头大熊——

- [kɔːz] [ðeɪ] - [ʊz][noʊ][loʊd][ɪn][ðə; ði][gʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] —
' Cause they ' uz no load in the gun , you know —
- 原因 他们 - 乌兹 不 加载 在 这 枪 , 你 知道 —

因为枪里没子弹，你知道——

- [kɔːz] [wen] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] , - , [nɛn]
' Cause when he shot the Little Bear , w'y , nen
- 原因 什么时候 他 射击 这 小的 熊 , - , 念

因为当他射杀小熊时，为什么，nen

[noʊ][loʊd] - [ʊz] [ˌeni'mɔːr] [nɛn][ɪn][ðə; ði][gʌn] !
No load ' uz anymore nen in the gun !
不 加载 - 乌兹 不再 念 在 这 枪 !

枪里已经没有子弹了！

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] - ['haɪər] [ʌp] , [hiː; hi][dɪd] —

But	th	'	Little	Boy	clumbed	higher	up	,	he	did	—
但	th	-	小的	男生	-	更高	向上	,	他	做过	—

但小男孩却越爬越高——

[hiː; hi] - [lɑːts] ['haɪər] — [æn; ən] - [ɑːn][ʌp] ['haɪər] — [æn; ən] - ['haɪər]

He	clumbed	lots	higher	—	an	'	on	up	higher	—	an	'	higher
他	-	很多	更高	—	一个	-	在	向上	更高	—	一个	-	更高

他踉跄着爬得更高——越来越高——越来越高

[æn; ən] - ['haɪər] — [tel][hiː; hi][ɪst][kɑːnt][klaɪm][noʊ] ['haɪər] ,

An	'	higher	—	tel	he	ist	can't	climb	no	higher	,
一个	-	更高	—	电话	他	是	不能	爬	不	更高	,

再高一些——他已经爬不到更高了，

- [kɔːz] [nɛn][ðə; ði] [lɪmz] - [ʊz][ɔːl][soʊ]['lɪt(ə)l] , - [wei]

'	Cause	nen	the	limbs	'	uz	all	so	little	,	'	way
-	原因	念	这	四肢	-	乌兹全部		所以	小的	,	-	方式

因为四肢都那么小，

[ʌp][ɪn][ðə; ði] ['tiːni] - ['wiːni] [tɪp] - [tɑːp][ʌv; əv]

Up	in	the	teeny	-	weeny	tip	-	top	of
向上	在	这	蝇头	-	弱小	提示	-	顶部	的

在极小的顶端

[ðə; ði] [triː] , [ðeid] [breɪk] [daʊn] [wɪv][hɪm; ɪm][ˌiː'ɛf][hiː; hi][dəunt]

The	tree	,	they'd	break	down	wiv	him	ef	he	don't
这	树	,	他们会	休息	向下	维	他	ef	他	不

如果他不这样做，那棵树就会和他一起倒塌。

[biː; bi] [kɪrfəl] !

Be	keerful	!
是	keerful	!

小心!

[soʊ][hiː; hi][stɑːp][æn; ən] - [θɪŋk] : [æn; ən] - [nɛn]

So	he	stop	an	'	think	:	An	'	nen
所以	他	停止	一个	-	思考	:	一个	-	念

于是他停下来思考：安南

[hiː; hi] [lʊk] [ə'raʊnd] — [æn; ən] - [hɪr] [kʌm] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [ber] !

He	look	around	—	An	'	here	come	th	'	old	Bear	!
他	看	大约	—	一个	-	这里	来	th	-	老的	熊	!

他环顾四周——老熊来了!

[æn; ən] - [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]

An	'	so	the	Little	Boy	make	up	his	mind
一个	-	所以	这	小的	男生	制作	向上	他的	头脑

于是小男孩下定了决心

['hiːz] [gɑːt][tuː; tə][ɪst][gɪt][aʊt][oʊ] - [ðer; ðər][sʌm; səm] [wei] ! —

He's	got	to	ist	git	out	o	'	there	some	way	!	—
他是	得到	到	是	git	出去	o	-	那里	一些	方式	!	—

他必须想办法离开那里!

- [kɔːz] [hɪr] [kʌm] [ðə; ði][oʊld] [ber] ! — [soʊ] - , [hɪz; ɪz] -

'	Cause	here	come	the	old	Bear	!	—	so	clos't	,	his	bref's
-	原因	这里	来	这	老的	熊	!	—	所以	-	,	他的	-

因为老熊来了！——如此之近，他的简介

['pɜːt] - [naɪ]

Purt	'	nigh
噗噗	-	夜

Purt 'nigh

['soʊz] [hiː; hi][kɪn] [fiːl] [haʊ] [hɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
so's **he** **kin** **feel** **how** **hot** **it** **is**
所以也是 他 亲属 感觉 如何 热的 它 是

所以他能感觉到有多热吗?

- [hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] — [ɪst][laɪk][oʊld] " ['rɪŋz] " [brɛf]
Ag'inst **his** **bare** **feet** **—** **ist** **like** **old** **"** **Ring's** **"** **bref**
- 他的 裸 脚 — 是 喜欢 老的 " 戒指的 " 简而言之

抵着他光着的脚——就像老"戒指"的简短

[wen] ['hiːz][ben][aʊt][ə; eɪ] - ['hʌntɪn] - [ænz][ɔːl]['taɪərd] .
When **he's** **ben** **out** **a** **-** **huntin** **'** **an's** **all** **tired** **.**
什么时候 他是 本 出去 一个 - 亨廷顿 - 安的 全部 疲劳的 .

当他外出打猎，筋疲力尽的时候。

[soʊ] [wen] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] ['bɛrz] [soʊ] - — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
So **when** **th** **'** **old** **Bear's** **so** **clos't** **—** **the** **Little** **Boy**
所以 什么时候 th - 老的 熊的 所以 - — 这 小的 男生

所以当老熊离我们这么近的时候——小男孩

[ɪst] ['gɪvz] [ə; eɪ][griːə] - - [bɪg][dʒʌmp]['fɝː, 'fɛr] - ['nʌðər] [triː] —
Ist **gives** **a** **grea** **'** **-** **big** **jump** **fer** **'** **nother** **tree** **—**
一 给予 一个 伟大的 - - 大的 跳 fer - 另一个 树 —

它猛地一跃，跳向另一棵树——

[noʊ] ! — [noʊ][hiː; hi][dəunt][duː] [ðæt] ! — [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt]
No **!** **—** **no** **he** **don't** **do** **that** **!** **—** **I** **tell** **you** **what**
不 ! — 不 他 不 做 那 ! — 我 告诉 你 什么

不！——不，他不会那样做的！——我告诉你什么

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌz] : — - , [nɛn] — - , [hiː; hi] — [oʊ] , [jes] —
The **Little** **Boy** **does** **:** **—** **W'y** **,** **nen** **—** **w'y** **,** **he** **—** **Oh** **,** **yes** **—**
这 小的 男生 做 : — - , 念 — - , 他 — 哦 , 是的 —

小男孩说：——为什么，嗯——为什么，他——哦，是的——

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi][faindz][ə; eɪ][hoʊl][ʌp][ðer; ðər]
The **Little** **Boy** **he** **finds** **a** **hole** **up** **there**
这 小的 男生 他 发现 一个 洞 向上 那里

小男孩在上面发现了一个洞。

- [æts][ɪn][ðə; ði] [triː] — [æn; ən] - [klaimz][ɪn][ðer; ðər][æn; ən] - ['haɪdz] —
' **At's** **in** **the** **tree** **—** **an** **'** **climbs** **in** **there** **an** **'** **hides** **—**
- 的 在 这 树 — 一个 - 攀登 在 那里 一个 - 隐藏 —

"它在树上——爬进去躲起来——"

[æn; ən] - [nɛn][tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [ber] [kɑːnt][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
An **'** **nen** **th** **'** **old** **Bear** **can't** **find** **the** **Little** **Boy**
一个 - 念 th - 老的 熊 不能 寻找 这 小的 男生

老熊找不到小男孩了

[æt; ət][ɔːl] ! — [bʌt; bət] , ['pɜːrti] [suːn] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [ber] [faindz]
At **all** **!** **—** **But** **,** **purty** **soon** **th** **'** **old** **Bear** **finds**
在 全部 ! — 但 , 漂亮 很快 th - 老的 熊 发现

一点儿也没有！——但是，很快老熊就发现了

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [gʌn] - [æts][ʌp][ðer; ðər] — - [kɔːz] [ðə; ði][gʌn]
The **Little** **Boy's** **gun** **'** **at's** **up** **there** **—** **'** **cause** **the** **gun**
这 小的 男孩们 枪 - 的 向上 那里 — - 原因 这 枪

小男孩的枪就在上面——因为枪

[its] [tuː] [tɔːl][tuː; tə] [tʊkt] [wɪv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hoʊl] .
It's **too** **tall** **to** **tooked** **wiv** **him** **in** **the** **hole** **.**
它是 也 高的 到 拿走 维 他 在 这 洞 .

它太高了，没法和他一起钻进洞里。

[soʊ] , [wen] [ðə; ði][oʊld] [ber] [fɪn] - [ðə; ði][gʌn] , [hi:; hi] [noʊz]
So , when the old Bear fin ' the gun , he knows
所以 , 什么时候 这 老的 熊 鳍 - 这 枪 , 他 知道

所以，当老熊找到枪的时候，他就知道

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [ɪst][hɪd] - [raʊnd] ['sʌmɜ-z] [ðer; ðər] , —
The Little Boy's ist hid ' round somers there , —
这 小的 男孩们 是 隐藏 - 圆形的 萨默斯 那里 , —

小男孩就藏在那附近的某个地方，——

[æn; ən] - [ti: 'eɪtʃ] - [oʊld] [ber] - [dʒɪnz] [tu:; tə] [snʌf] [æn; ən] - [snɪf] [ə'raʊnd] ,
An ' th ' old Bear ' gins to snuff an ' sniff around ,
一个 - th - 老的 熊 - 杜松子酒 到 鼻烟 一个 - 嗅 大约 ,

老熊开始四处嗅闻，

[æn; ən] - [snɪf] [æn; ən] - [snʌf] [ə'raʊnd] — ['soʊz] [hi:; hi][kɪn][faɪnd]
An ' sniff an ' snuff around — so's he kin find
一个 - 嗅 一个 - 鼻烟 大约 — 所以也是 他 亲属 寻找

他四处嗅闻——这样他就能找到了。

[aʊt] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [hɪd][æt; ət] . — [æn; ən] - [nɛn] — [nɛn] —
Out where the Little Boy's hid at . — An ' nen — nen —
出去 在哪里 这 小的 男孩们 隐藏 在 . — 一个 - 念 — 念 —

小男孩藏身的地方。——安念——念——

[oʊ] , [jes] ! — - , ['pɜ:rti] [su:n] [ðə; ði][oʊld] [ber] [klaimz]
Oh , yes ! — W'y , purty soon the old Bear climbs
哦 , 是的 ! — - , 漂亮 很快 这 老的 熊 攀登

哦，是的！——哎呀，老熊很快就爬上来了

- [wei] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ][bɪg] [lɪm] — [ə; eɪ][gri:ə] - - [lɔ:ŋ] [lɪm] , —
' Way out on a big limb — a grea ' - long limb , —
- 方式 出去 在 一个 大的 肢 — 一个 伟大的 - - 长的 肢 , —

“远远地站在一根粗大的树枝上——一根很长很长的树枝上，——”

[æn; ən] - [nɛn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [klaimz] [aʊt][ðə; ði][hoʊl]
An ' nen the Little Boy climbs out the hole
一个 - 念 这 小的 男生 攀登 出去 这 洞

小男孩爬出了洞

[æn; ən] - [teɪks] [hɪz; ɪz][æks][æn; ən] - [tʃɔps][ðə; ði] [lɪm] [ɔ:f] ! . . .
An ' takes his ax an ' chops the limb off ! . . .
一个 - 需要 他的 斧头 一个 - 排骨 这 肢 离开 ! . . .

他拿起斧头，把树枝砍了下来!

[nɛn]
Nen
念

念

[ðə; ði][oʊld] [ber] [fɔ:lz][keɪ] - [splʌndʒ] !
The old Bear falls k - splunge !
这 老的 熊 瀑布 k - 猛冲 !

老熊瀑布 k-splunge!

[kli:n] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]
clean to the ground
干净的 到 这 地面

彻底清理地面

[æn; ən] - [bʌst] [æn; ən] - [kɪl] - [plʌm] [ded] , [hi:; hi][dɪd] !
An ' bust an ' kill hisse'f plum dead , he did !
一个 - 摔碎 一个 - 杀 - 李子 死的 , 他 做过 !

他把自己弄死了!

[æn; ən] - [nɛn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi][gɪt][hɪz; ɪz][gʌn]

An	'	nen	the	Little	Boy	he	git	his	gun
一个	-	念	这	小的	男生	他	git	他的	枪

小男孩拿到了他的枪

[æn; ən] - - [mɛnst] [ə; eɪ] - ['klaɪmɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [triː] [-] —

An	'	'	menced	a	-	climbin	'	down	the	tree	ag'in	—
一个	-	-	开始	一个	-	攀岩	-	向下	这	树	再次	—

安又开始爬下树了——

[noʊ] ! — [noʊ] , [hiː; hi]['dɪdnt] [gɪt][hɪz; ɪz][gʌn] — - [kɔːz] [wen]

No	!	—	no	,	he	didn't	git	his	gun	—	'	cause	when
不	!	—	不	,	他	没有	git	他的	枪	—	-	原因	什么时候

不！——不，他没拿到枪——因为当

[ðə; ði] [ber] [fɔːld] , [nɛn][ðə; ði][gʌn] [fɔːld] , [tuː] — [æn; ən] - [broʊk]

The	Bear	falled	,	nen	the	gun	falled	,	too	—	An	'	broked
这	熊	坠落	,	念	这	枪	坠落	,	也	—	一个	-	破产

熊倒下了，枪也倒下了——然后就碎了。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] , [tuː] ! — [æn; ən] - ['naɪsɪst][gʌn] ! —

It	all	to	pieces	,	too	!	—	An	'	nicest	gun	!	—
它	全部	到	件	,	也	!	—	一个	-	最友善的	枪	!	—

也全碎了！——真是把好枪！——

[hɪz; ɪz] [pɑː] [ɪst] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! — [æn; ən] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

His	Pa	ist	buyed	it	!	—	An	'	the	Little	Boy
他的	宾夕法尼亚州	是	已购买	它	!	—	一个	-	这	小的	男生

他爸爸买的！——还有小男孩

[ɪst] [kraɪd] , [hiː; hi][dɪd] ; [æn; ən] - [went] [ɑːn]['klaɪmɪn] - [daʊn]

Ist	cried	,	he	did	;	an	'	went	on	climbin	'	down
一	哭	,	他	做过	;	一个	-	去	在	攀岩	-	向下

他哭了，真的哭了；然后继续往下爬。

[ðə; ði] [triː] — [æn; ən] - ['klaɪmɪn] - [daʊn] — [æn; ən] - ['klaɪmɪn] - [daʊn] ! —

The	tree	—	an	'	climbin	'	down	—	an	'	climbin	'	down	!	—
这	树	—	一个	-	攀岩	-	向下	—	一个	-	攀岩	-	向下	!	—

树——然后往下爬——然后往下爬！——

[æn; ən] - - [sɜːr] !

An	'	-	sir	!
一个	-	-	先生	!

先生！

[wen] [hiː; hi] - [ʊz]['pɝːt] - - [naɪ] [daʊn] , — - , [nɛn]

when	he	'	uz	purt	'	-	nigh	down	,	—	w'y	,	nen
什么时候	他	-	乌兹	噗噗	-	-	夜	向下	,	—	-	,	念

当他快要倒下时，——w'y，nen

[ðə; ði][oʊld] [ber] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [-] — [æn; ən] - [hiː; hi]

The	old	Bear	he	jumped	up	ag'in	—	an	'	he
这	老的	熊	他	跳了起来	向上	再次	—	一个	-	他

老熊又跳了起来——而且他

[eint] [ded] [æt; ət][ɔːl] — [ɪst] - - - ['ðætəweɪ] ,

Ain't	dead	at	all	—	ist	'	tendin	'	thataway	,
不是	死的	在	全部	—	是	-	-	-	那边	,

根本没死——只是"倾向于"那样。

[soʊ][hiː; hi][kɪn][gɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æn; ən] - [iːt]

So	he	kin	git	the	Little	Boy	an	'	eat
所以	他	亲属	git	这	小的	男生	一个	-	吃

所以他可以抓住小男孩吃掉

[hɪm; ɪm][ʌp] !
Him **up** **!**
他 向上 !

把他扶起来!

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hi:; hi] - [ʊz] [tu:] [smɑ:rt]
But **the** **Little** **Boy** **he** **'** **uz** **too** **smart**
但 这 小的 男生 他 - 乌兹 也 聪明的

但那个小男孩太聪明了。

[tu:; tə][klaɪm] [kli:n] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] . — [æn; ən] - [ðə; ði][oʊld] [ber]
To **climb** **clean** **down** **the** **tree** **.** **—** **An** **'** **the** **old** **Bear**
到 爬 干净的 向下 这 树 . — 一个 - 这 老的 熊

顺利地从树上爬下来。——老熊

[hi:; hi][kɑ:nt][klaɪm][ʌp][ðə; ði] [tri:] [noʊ] [mɔ:r] — - [kɔ:z] [wen]
He **can't** **climb** **up** **the** **tree** **no** **more** **—** **'** **cause** **when**
他 不能 爬 向上 这 树 不 更多的 — - 原因 什么时候

他再也爬不上树了——因为当

[hi:; hi] [fel] , [hi:; hi] [broʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] — [hi:; hi] [broʊk] [ɔ:l]
He **fell** **,** **he** **broke** **one** **of** **his** **—** **he** **broke** **all**
他 跌倒 , 他 打破 一 的 他的 — 他 打破 全部

他摔倒了，摔断了一根——他把所有都摔断了。

[hɪz; ɪz][legz] ! — [æn; ən] - [nɛn][hi:; hi] ['kudnt] [klaɪm] !
His **legs** **!** **—** **an** **'** **nen** **he** **couldn't** **climb** **!**
他的 腿 ! — 一个 - 念 他 不能 爬 !

他的腿! ——他爬不上去!

[bʌt; bət][hi:; hi]
But **he**
但 他

但他

[ɪst][wəʊnt] - [æn; ən] - [let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
Ist **won't** **go'way** **an** **'** **let** **the** **Little** **Boy**
一 惯于 - 一个 - 让 这 小的 男生

伊斯特不会离开，也不会让小男孩

[kʌm] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
Come **down** **out** **of** **the** **tree** **.**
来 向下 出去 的 这 树 .

从树上下来。

[æn; ən] - [ðə; ði][oʊld] [ber]
An **'** **the** **old** **Bear**
一个 - 这 老的 熊

还有那只老熊

[ɪst] [graulz] - [raʊnd][ðer; ðər] , [hi:; hi] [dʌz] — [ɪst] [graulz] [æn; ən] - [goʊz]
Ist **growls** **'** **round** **there** **,** **he** **does** **—** **ist** **growls** **an** **'** **goes**
一 咆哮 - 圆形的 那里 , 他 做 — 是 咆哮 一个 - 去

他在那附近咆哮，他确实——他咆哮着走了

" [wu:] ! — [wu:] - [u:] !
" **Wooh** **!** **—** **woo** **-** **ooh** **!**
" 哇哦 ! — 哇 - 哦 !

“呜！——呜呜！”

" [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] !
" **all** **the** **time** **!**
" 全部 这 时间 !

一直都是!

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
An ' **Little** **Boy**
一个 - 小的 男生

小男孩

[hiː; hi][hæf][tuː; tə] [steɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] — [ɔːl] [naɪt] —
He **haf** **to** **stay** **up** **in** **the** **tree** **—** **all** **night** **—**
他 半 到 停留 向上 在 这 树 — 全部 夜晚 —

他得在树上待一整夜——

[æn; ən] - - [θaʊt] [noʊ] ['sʌpər] ! — [oʊni] [ðeɪ]
An ' ' **thout** **no** **supper** **neether** **!** **—** **On'y** **they**
一个 - - 空 不 晚餐 尼瑟 ! — 仅限 他们

而且连晚饭都没有！——只有他们

[wəz] ['æplz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ! — [æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
Wuz **apples** **on** **the** **tree** **!** **—** **An** ' **Little** **Boy**
伍兹 苹果 在 这 树 ! — 一个 - 小的 男生

树上全是苹果！——一个小男孩

[et] ['æplz] — [ɪst][ɔːl] [naɪt] — [æn; ən] - [kraɪd] — [æn; ən] - [kraɪd] !
Et **apples** **—** **ist** **all** **night** **—** **an** ' **cried** **—** **an** ' **cried** **!**
等 苹果 — 是 全部 夜晚 — 一个 - 哭 — 一个 - 哭 !

Et apples——整夜都在哭——哭!

[nɛn] [wen] - [tʊz] ['mɔːrnɪŋ] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [ber] [went] " [wuː] !
Nen **when** ' **tuz** **morning** **th** ' **old** **Bear** **went** " **Wooh** **!**
念 什么时候 - 图兹 早晨 th - 老的 熊 去 " 哇哦 !

当"tuz morning th"老熊说"Wooh!

" [-] , [æn; ən] - [traɪ][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː]
" **Ag'in** **,** **an** ' **try** **to** **climb** **up** **in** **the** **tree**
" 再次 , 一个 - 尝试 到 爬 向上 在 这 树

"再次尝试爬上树

[æn; ən] - [gɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
An ' **git** **the** **Little**
一个 - git 这 小的

得到小

[bɔɪ] . — [bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt]
Boy **.** **—** **But** **he** **can't**
男生 . — 但 他 不能

男孩——但他做不到

[klaɪm] - [hɪz; ɪz][soʊl] , [hiː; hi][kɑːnt] ! — [æn; ən] -
Climb **t'save** **his** **soul** **,** **he** **can't** **!** **—** **An** '
爬 - 他的 灵魂 , 他 不能 ! — 一个 -

爬上去拯救他的灵魂吧，他做不到！——安

[oʊ] !
oh **!**
哦 !

哦!

['hiːz][mæd] ! —
he's **mad** **!** **—**
他是 疯狂的 ! —

他疯了!

[hiː; hi][ɪst][ter; tɪ(ə)r][ʌp][ðə; ði] [graʊnd] !
He **ist** **tear** **up** **the** **ground** **!**
他 是 撕 向上 这 地面 !

他把地面都掀翻了!

[æn; ən] - [goʊ] " [wuː] - [uː] !
an ' go " Woo - ooh !
一个 - 去 " 伍 - 哦 !

然后"呜呜！"

" [æn; ən] - — [oʊ] , [jes] ! — ['pɜːrti] [suːn] , [wen] ['mɔrnɪŋz] [kʌm]
" An ' — Oh , yes ! — purty soon , when morning's come
" 一个 - — 哦 , 是的 ! — 漂亮 很快 , 什么时候 早晨 来

"嗯——哦，是的！——很快，当早晨来临的时候"

[ɔːl] [laɪt] — ['soʊz] [juː; jʊ][kɪn] [siː] , [juː; jʊ] [noʊ] , — - , [nɛn]
All light — so's you kin see , you know , — w'y , nen
全部 光 — 所以也是 你 亲属 看 , 你 知道 , — - , 念

所有的光——所以你能看到，你知道，——w'y，nen

[ðə; ði][oʊld] [ber] [faindz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [gʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
The old Bear finds the Little Boy's gun , you know ,
这 老的 熊 发现 这 小的 男孩们 枪 , 你 知道 ,

老熊找到了小男孩的枪，你知道的。

- [æts][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . — ([æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [eint] [broʊk][æt; ət][ɔːl] —
' At's on the ground . — (An ' it ain't broke at all —
- 的 在 这 地面 . — (一个 - 它 不是 打破 在 全部 —

它掉在地上了。——（而且）它根本没坏——

[aɪ][ɪst] [sed] [ðæt] !)
I ist said that !)
我 是 说 那 !)

我说过了！

[æn; ən] - [soʊ][ðə; ði][oʊld] [ber] [θɪŋk]
An ' so the old Bear think
一个 - 所以 这 老的 熊 思考

所以老熊也这么想

['hiːl] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] [æn; ən] - [ʃuːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] : —
He'll take the gun an ' shoot the Little Boy : —
地狱 拿 这 枪 一个 - 射击 这 小的 男生 : —

他会拿起枪，射杀那个小男孩：

[bʌt; bət] [berz] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] - [baʊt] ['ʃuːtɪn] - ['gʌnz] ;
But Bears they don't know much ' bout shootin ' guns ;
但 熊 他们 不 知道 很多 - 回合 射击 - 枪支 ;

但是熊不太懂枪；

[soʊ] [wen] [hiː; hi][goʊ][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
So when he go to shoot the Little Boy ,
所以 什么时候 他 去 到 射击 这 小的 男生 ,

所以当他去枪杀小男孩的时候，

[ðə; ði][oʊld] [ber] [gɑːt][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ðə; ði][gʌn]
The old Bear got the other end the gun
这 老的 熊 得到 这 其他 结尾 这 枪

老熊拿到了枪的另一端。

[-] - [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , - [stɪd][oʊ] - [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [end] —
Ag'in ' his shoulder , ' stid o ' th ' other end —
再次 - 他的 肩膀 , - stid o - th - 其他 结尾 —

靠在他的肩膀上，另一端——

[soʊ] [wen] [hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
So when he try to shoot the Little Boy ,
所以 什么时候 他 尝试 到 射击 这 小的 男生 ,

所以当他试图射杀那个小男孩时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɑːt] [ðə; ði] [ber] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] — [æn; ən] - [kɪld] [hɪm; ɪm] [ded] !
It shot the Bear , it did — an ' killed him dead !
它 射击 这 熊 , 它 做过 — 一个 - 被杀 他 死的 !

它射中了熊，真的——把它打死了！

[æn; ən] - [nɛn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [klʌmb] [daʊn] [ðə; ði] [triː]
An ' nen the Little Boy clumb down the tree
一个 - 念 这 小的 男生 笨拙 向下 这 树

小男孩笨拙地从树上摔了下来

[æn; ən] - [tʃɑːpt] [hɪz; ɪz] [oʊld] [ˈwʊli] [hed] [ɔːf] : — [jes] , [æn; ən] - [kɪld]
An ' chopped his old woolly head off : — Yes , an ' killed
一个 - 切碎 他的 老的 毛茸茸的 头 离开 : — 是的 , 一个 - 被杀

砍掉了他那毛茸茸的老脑袋：——是的，杀了

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ber] [-] , [hiː; hi][dɪd] — [æn; ən] - [kɪld]
The other Bear ag'in , he did — an ' killed
这 其他 熊 再次 , 他 做过 — 一个 - 被杀

另一只熊，他也做了——而且杀死了

[ɔːl] [bɑːf] [ðə; ði] [berz] , [hiː; hi][dɪd] — [æn; ən] - [ˈtuːk] - [ɪm] [hoʊm]
All boff the bears , he did — an ' tuk ' em home
全部 布夫 这 熊 , 他 做过 — 一个 - 图克 - 呃 家

他把所有的熊都打倒了——然后把它们带回家

[æn; ən] - [kʊkt] - [ɪm] , [tuː] , [æn; ən] - [et] - [ɪm] !
An ' cooked ' em , too , an ' et ' em !
一个 - 煮熟 - 呃 , 也 , 一个 - 等 - 呃 !

把它们煮熟了，还吃了！

— [æn; ən] - [ðæts] [ɔːl] .
— An ' that's all .
— 一个 - 那就是 全部 .

——就这样。

[[ˌʌnəˈveɪləb(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] : [ˈenvɔɪ]]
[Unavailable image : ENVOY]
[不可用 图像 : 使者]

[图片不可用：ENVOY]

[ˈenvɔɪ]
ENVOY
使者

使者

[ˈmeni] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [juːθ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbɔiəntli] [sʌŋ] —
Many pleasures of youth have been buoyantly sung —
许多 快乐 的 青年 有 到过 轻快地 唱 —

许多青春的快乐都被欢快地歌颂过——

[ænd; ənd] , [bɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwaɪndz] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] , [meɪ] [ðeɪ] [biːt]
And , borne on the winds of delight , may they beat
和 , 出生 在 这 风 的 喜 , 可能 他们 打

愿它们乘着喜悦之风，欢欣雀跃

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈpælpəˌteɪt] [wɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
With their palpitant wings at the hearts of the Young ,
和 他们的 心悸 翅膀 在 这 心 的 这 年轻的 ,

它们颤动的翅膀在年轻人的心中，

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈbuzəmz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [faɪnd] [æz; əz] [wɔːrm] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] ! —
And in bosoms of Age find as warm a retreat ! —
和 在 胸部 的 年龄 寻找 作为 温暖的 一个 撤退 ! —

在岁月的怀抱中，也能找到温暖的归宿！

[jet] [swiːtəst] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [θrɔːŋ] ,

Yet	sweetest	of	all	of	the	musical	throng	,
然而	最甜美的	的	全部	的	这	音乐	人群	,

然而，在所有音乐人群中最甜美的，

[ðoʊ] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ðæt] ['ʌpwərd] [ə'spaɪər] ,

Though	least	of	the	numbers	that	upward	aspire	,
尽管	至少	的	这	数字	那	向上	渴望	,

虽然是向上攀登的众多人中最少的，

[ɪz][ðə; ði][wʌn]['raɪzɪŋ] [naʊ] ['ɪntuː] ['weɪvərɪŋ] [sɔːŋ] ,

Is	the	one	rising	now	into	wavering	song	,
是	这	一	上升	现在	进入	摇摆不定	歌曲	,

现在唱起摇曳歌声的，是吗?

[æz; əz][aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd] [geɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

As	I	sit	in	the	silence	and	gaze	in	the	fire	.
作为	我	坐	在	这	沉默	和	目光	在	这	火	.

我静静地坐着，凝视着火焰。

- [tɪz][ə; eɪ]['wɪntər] [lɔːŋ] [ded] [ðæt] [bɪ'liːgəz] [maɪ] [dɔːr]

'	Tis	a	Winter	long	dead	that	beleaguers	my	door
-	的	一个	冬天	长的	死的	那	围攻者	我的	门

是漫长的寒冬侵袭着我的门

[ænd; ənd] ['mʌfəlz] [hɪz; ɪz] [steps] [ɪn][ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] :

And	muffles	his	steps	in	the	snows	of	the	past	:
和	消音器	他的	步骤	在	这	雪	的	这	过去的	:

他的脚步声在往昔的雪地里渐渐消失:

[ænd; ənd][aɪ] [siː] , [ɪn][ðə; ði]['embərz][aɪm] ['driːmiŋ] [bɪ'fɔːr] ,

And	I	see	,	in	the	embers	I'm	dreaming	before	,
和	我	看	,	在	这	余烬	我是	做梦	前	,

我看到，在我梦境之前的余烬中，

[lɔːst]['feɪsɪz][ʌv; əv] [lʌv] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn][ˌem 'iː][læst] : —

Lost	faces	of	love	as	they	looked	on	me	last	:	—
丢失的	面孔	的	爱	作为	他们	看起来	在	我	最后的	:	—

他们最后一次看向我时，那些逝去的爱人的面容：——

[ðə; ði] [raʊnd] , ['læfɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [desk] - [meit] [ʌv; əv][oʊld]

The	round	,	laughing	eyes	of	the	desk	-	mate	of	old
这	圆形的	,	笑	眼睛	的	这	桌子	-	伴侣	的	老的

老同事圆圆的、笑眯眯的眼睛

[gliːm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ]['truːənt][dɪ'zaɪər] —

Gleam	out	for	a	moment	with	truant	desire	—
闪耀	出去	为了	一个	片刻	和	逃学	欲望	—

带着逃学般的渴望，闪现片刻——

[ðen] [feɪd] [ænd; ənd][ɑːr; ər][lɔːst][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][goʊld] ,

Then	fade	and	are	lost	in	a	City	of	Gold	,
然后	褪色	和	是	丢失的	在	一个	城市	的	金子	,

然后渐渐消失，迷失在一座黄金之城中。

[æz; əz][aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd] [geɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

As	I	sit	in	the	silence	and	gaze	in	the	fire	.
作为	我	坐	在	这	沉默	和	目光	在	这	火	.

我静静地坐着，凝视着火焰。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [feɪs] , ['pɪrɪŋ] [bæk] [ɪn][maɪ] [oʊn] ,

And	then	comes	the	face	,	peering	back	in	my	own	,
和	然后	来	这	脸	,	窥视	后退	在	我的	自己的	,

然后，那张脸出现了，它凝视着我的脸庞。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][lɪdz] ['dru:pɪŋ] [loʊ] ,

Of	a	shy	little	girl	,	with	her	lids	drooping	low	,
的	一个	害羞的	小的	女孩	,	和	她	盖子	下垂	低的	,

一个害羞的小女孩，眼皮耷拉着，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['fɔ:ltərɪŋ] [telz] , [ɪn][ə; eɪ][fɑ:r] - [ə'weɪ] [toʊn] ,

As	she	faltering	tells	,	in	a	far	-	away	tone	,
作为	她	摇摇欲坠	讲述	,	在	一个	远的	-	离开	语气	,

她结结巴巴地用一种遥远的语气说道：

[ðə; ðɪ] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] . —

The	ghost	of	a	story	of	long	,	long	ago	.	—
这	鬼	的	一个	故事	的	长的	,	长的	前	.	—

很久很久以前一个故事的幽灵。

[ðen] [hɜ:r; hər] ['du:i] [blu:] [aɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lɪftɪd] [ə'gen] ;

Then	her	dewy	blue	eyes	they	are	lifted	again	;
然后	她	露水	蓝色的	眼睛	他们	是	抬起	再次	;

然后，她那双水汪汪的蓝眼睛再次抬起头来；

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [ðer; ðər][glæd] [laɪt] ['sloʊli] [feɪl][ænd; ənd][ɪk'spaɪər] ,

But	I	see	their	glad	light	slowly	fail	and	expire	,
但	我	看	他们的	高兴的	光	缓慢地	失败	和	到期	,

但我眼睁睁地看着他们快乐的光芒慢慢消逝。

[æz; əz][aɪ] [ri:tʃ] [ænd; ənd][kraɪ][tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][veɪn] , [ɔ:l][ɪn][veɪn] ! —

As	I	reach	and	cry	to	her	in	vain	,	all	in	vain	!	—
作为	我	抵达	和	哭	到	她	在	徒劳	,	全部	在	徒劳	!	—

我伸手向她哭喊，却徒劳无功，一切都是徒劳！

[æz; əz][aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ðɪ]['saɪləns][ænd; ənd] [geɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['faɪər] .

As	I	sit	in	the	silence	and	gaze	in	the	fire	.
作为	我	坐	在	这	沉默	和	目光	在	这	火	.

我静静地坐着，凝视着火焰。

[ðen] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [lʊks] [bæk] , [θru:] [ðə; ðɪ][mɪst]

Then	the	face	of	a	Mother	looks	back	,	through	the	mist
然后	这	脸	的	一个	母亲	看起来	后退	,	通过	这	薄雾

然后，透过迷雾，一位母亲的脸庞回望过来。

[ʌv; əv] [terz] [ðæt][ɑ:r; ər] ['welɪŋ] ; [ænd; ənd] , ['lu:snt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,

Of	tears	that	are	welling	;	and	,	lucent	with	light	,
的	眼泪	那	是	井	;	和	,	明亮的	和	光	,

泪水盈眶；并且，闪烁着光芒，

[aɪ] [si:] [ðə; ðɪ] [dɪr] [smaɪl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɪps][aɪ][hæv; həv] [kɪst]

I	see	the	dear	smile	of	the	lips	I	have	kissed
我	看	这	亲爱的	微笑	的	这	嘴唇	我	有	亲吻

我仿佛看到了我曾亲吻过的双唇上那温柔的微笑。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [nelt] [baɪ][maɪ]['kreɪd(ə)l][æt; ət] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] ;

As	she	knelt	by	my	cradle	at	morning	and	night	;
作为	她	跪下	经过	我的	摇篮	在	早晨	和	夜晚	;

她每天早晚都跪在我的摇篮旁；

[ænd; ənd][maɪ][ɑ:rmz][ɑ:r; ər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jɜ:rnɪŋ] [tu:] [waɪld]

And	my	arms	are	outheld	,	with	a	yearning	too	wild
和	我的	武器	是	持有	,	和	一个	渴望	也	荒野

我张开双臂，怀着一种过于狂野的渴望。

[fɔ:r; fər] ['eni] [bʌt; bət][gɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:; tə][ɪn'spaɪər] ,

For	any	but	God	in	His	love	to	inspire	,
为了	任何	但	上帝	在	他的	爱	到	启发	,

除了上帝以祂的爱激励人心之外，任何人都无法做到。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pli:dz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tʃaɪld] , —

As	she	pleads	at	the	foot	of	His	throne	for	her	child	,	—
作为	她	恳求	在	这	脚	的	他的	王座	为了	她	孩子	,	—

当她在祂的宝座前恳求祂饶恕她的孩子时，——

[æz; əz][aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd] [geɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

As	I	sit	in	the	silence	and	gaze	in	the	fire	.
作为	我	坐	在	这	沉默	和	目光	在	这	火	.

我静静地坐着，凝视着火焰。

[oʊ]['peɪθɑ:s][ʌv; əv]['ræptʃər] !

O	pathos	of	rapture	!
哦	感伤	的	狂喜	!

啊，狂喜的悲怆！

[oʊ] ['glɔ:riəs] [peɪn] !

O	glorious	pain	!
哦	辉煌	疼痛	!

啊，这痛苦真美妙！

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz][ə; eɪ] ['blɑ:səm] [ʌv; əv][dʒɔɪ]['oʊvər] - [rʌn]

My	heart	is	a	blossom	of	joy	over	-	run
我的	心	是	一个	开花	的	喜悦	超过	-	跑步

我的心像一朵盛开的喜悦之花，被喜悦淹没。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [terz] , [æz; əz][ə; eɪ]['lɪli][wɪð; wɪθ][reɪn]

With	a	shower	of	tears	,	as	a	lily	with	rain
和	一个	淋浴	的	眼泪	,	作为	一个	百合	和	雨

泪如雨下，如同雨中的百合

[ðæt] [wi:ps] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] [lɑ:fs] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

That	weeps	in	the	shadow	and	laughs	in	the	sun	.
那	哭泣	在	这	阴影	和	笑声	在	这	太阳	.

它在阴影中哭泣，在阳光下欢笑。

[ðə; ði] [blaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][frɔ:st] [meɪ] [dɪ'send] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] ,

The	blight	of	the	frost	may	descend	on	the	tree	,
这	枯萎病	的	这	霜	可能	下降	在	这	树	,

霜冻的侵袭可能会降临到树木身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:f] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [meɪ] [fɔ:l][ænd; ənd][ɪk'spaɪər] ,

And	the	leaf	and	the	flower	may	fall	and	expire	,
和	这	叶子	和	这	花	可能	落下	和	到期	,

叶子和花朵可能会凋零枯萎，

[bʌt; bət]['evər][ænd; ənd]['evər] [lʌv] ['blɔsəmz] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

But	ever	and	ever	love	blossoms	for	me	,
但	曾经	和	曾经	爱	花朵	为了	我	,

但是，爱在我心中永远绽放。

[æz; əz][aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd] [geɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

As	I	sit	in	the	silence	and	gaze	in	the	fire	.
作为	我	坐	在	这	沉默	和	目光	在	这	火	.

我静静地坐着，凝视着火焰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神